

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Directeur : Wilfried Verrezen

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

186e JAARGANG

N. 180

186e ANNEE

DINSDAG 5 JULI 2016

MARDI 5 JUILLET 2016

Het Belgisch Staatsblad van 4 juli 2016 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 178 en 179.

Le Moniteur belge du 4 juillet 2016 comporte deux éditions, qui portent les numéros 178 et 179.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

27 JUNI 2016. — Wet tot wijziging van het Wetboek van economisch recht met het oog op de invoering van de panoramavrijheid, bl. 41011.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

26 DECEMBER 2015. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juni 2015, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende de sectorale pensioentoezegging voor het jaar 2014, bl. 41011.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

26 DECEMBER 2015. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2013, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor de sport, betreffende de arbeidsvoorwaarden van de betaalde voetballer, bl. 41014.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

26 DECEMBER 2015. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2015, gesloten in het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding bij het stelsel van werkloosheid met bedrijfsvoetloosheid (SWT) op 60 jaar, bl. 41022.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

27 JUIN 2016. — Loi modifiant le Code de droit économique en vue de l'introduction de la liberté de panorama, p. 41011.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

26 DECEMBRE 2015. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 juin 2015, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, relative à l'engagement de pension sectoriel pour l'année 2014, p. 41011.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

26 DECEMBRE 2015. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 2 juillet 2013, conclue au sein de la Commission paritaire nationale des sports, relative aux conditions de travail du footballeur rémunéré, p. 41014.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

26 DECEMBRE 2015. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 juin 2015, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes, relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire dans le cadre du régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC) à 60 ans, p. 41022.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

6 JUNI 2016. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 oktober 2015, gesloten in het Paritair Comité voor de petroleum-nijverheid en -handel, betreffende het klein verlet, bl. 41024.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

22 JUNI 2016. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het percentage van het saldo van de subsidiaire heffing voorzien door artikel 191, eerste lid, 15^oundecies van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 - jaar 2015, bl. 41028.

Ministerie van Landsverdediging

6 JUNI 2016. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 juli 2014 tot vaststelling van het statuut van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid van de krijgsmacht, bl. 41029.

Ministerie van Landsverdediging

16 JUNI 2016. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 februari 1975 genomen ter uitvoering van het koninklijk besluit van 15 januari 1962 tot vaststelling van het vergoedingsstelsel toepasselijk op de militairen die dienstreezen volbrengen in het buitenland, bl. 41031.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 105/2016 van 30 juni 2016, bl. 41033.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 105/2016 vom 30. Juni 2016, S. 41042.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Welzijn, Volksgezondheid en Gezin*

9 JULI 2015. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 april 2014 tot uitvoering van het Subsidiebesluit van 22 november 2013, wat betreft de percentages van de compensatie van subsidieverschil, bl. 41047.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

6 JUIN 2016. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 octobre 2015, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole, relative au petit chômage, p. 41024.

Service public fédéral Sécurité sociale

22 JUIN 2016. — Arrêté royal fixant le pourcentage du solde de la cotisation subsidiaire prévue par l'article 191, alinéa 1^{er}, 15^oundecies de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 - Année 2015, p. 41028.

Ministère de la Défense

6 JUIN 2016. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 juillet 2014 fixant le statut de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité des forces armées, p. 41029.

Ministère de la Défense

16 JUIN 2016. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 3 février 1975 pris en exécution de l'arrêté royal du 15 janvier 1962 fixant le régime d'indemnisation applicable aux militaires accomplissant des déplacements de service à l'extérieur du Royaume, p. 41031.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 105/2016 du 30 juin 2016, p. 41037.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Communauté flamande**Autorité flamande**Bien-Etre, Santé publique et Famille*

9 JUILLET 2015. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 23 avril 2014 portant exécution de l'arrêté de Subvention du 22 novembre 2013, en ce qui concerne les pourcentages de la compensation de l'écart de subvention, p. 41047.

*Duitstalige Gemeenschap**Communauté germanophone**Deutschsprachige Gemeinschaft**Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

14. APRIL 2016 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 15. Juni 2011 zur Ausführung des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, S. 41048.

*Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap**Ministère de la Communauté germanophone*

14 APRIL 2016. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 15 juni 2011 tot uitvoering van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap, bl. 41077.

14 AVRIL 2016. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 15 juin 2011 portant exécution du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone, p. 41062.

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

26. MAI 2016 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 23. Mai 2007 zur Ausführung des Dekretes vom 20. November 2006 über das Statut der Sportschützen, S. 41092.

*Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap**Ministère de la Communauté germanophone*

26 MEI 2016. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 23 mei 2007 tot uitvoering van het decreet van 20 november 2006 over het statuut van de sportschutters, bl. 41098.

26 MAI 2016. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 23 mai 2007 portant exécution du décret du 20 novembre 2006 relatif au statut des tireurs sportifs, p. 41095.

*Waals Gewest**Région wallonne**Wallonische Region**Waalse Overheidsdienst**Service public de Wallonie*

14 APRIL 2016. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE34020 - " Bassin supérieur de la Salm ", bl. 41147.

14 AVRIL 2016. — Arrêté du Gouvernement wallon de désignation du site Natura 2000 BE34020 - " Bassin supérieur de la Salm ", p. 41101.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

14. APRIL 2016 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung des Natura 2000-Gebiets BE34020 - "Bassin supérieur de la Salm", S. 41127.

*Waalse Overheidsdienst**Service public de Wallonie*

14 APRIL 2016. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE34022 - " Basse vallée de la Wamme ", bl. 41199.

14 AVRIL 2016. — Arrêté du Gouvernement wallon de désignation du site Natura 2000 BE34022 - " Basse vallée de la Wamme ", p. 41166.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

14. APRIL 2016 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung des Natura 2000-Gebiets BE34022 - "Basse vallée de la Wamme", S. 41184.

*Waalse Overheidsdienst**Service public de Wallonie*

14 APRIL 2016. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE34023 - " Vallée de l'Ourthe entre Nisramont et La Roche ", bl. 41261.

14 AVRIL 2016. — Arrêté du Gouvernement wallon de désignation du site Natura 2000 BE34023 - " Vallée de l'Ourthe entre Nisramont et La Roche ", p. 41214.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

14. APRIL 2016 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung des Natura 2000-Gebiets BE34023 - "Vallée de l'Ourthe entre Nisramont et La Roche", S. 41239.

Waalse Overheidsdienst

14 APRIL 2016. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de Natura 2000-locatie BE34024 - " Bassin inférieur de l'Ourthe orientale ", bl. 41351.

Service public de Wallonie

14 AVRIL 2016. — Arrêté du Gouvernement wallon de désignation du site Natura 2000 BE34024 - " Bassin inférieur de l'Ourthe orientale ", p. 41283.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

14. APRIL 2016 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung des Natura 2000-Gebiets BE34024 - "Bassin inférieur de l'Ourthe orientale", S. 41322.

Waalse Overheidsdienst

23 JUNI 2016. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van Deel VIII van Boek I van het Milieuwetboek, wat betreft de aanwijzing van personeelsleden vaststellers inzake bodems, pesticiden, landbouw en riviervisserij, bl. 41383.

Service public de Wallonie

23 JUIN 2016. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant la Partie VIII du Livre I^{er} du Code de l'Environnement en ce qui concerne la désignation d'agents constatateurs en matière de sols, de pesticides, d'agriculture et de pêche fluviale, p. 41379.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

23. JUNI 2016 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung von Teil VIII des Buches I des Umweltgesetzbuches betreffend die Benennung von feststellenden Bediensteten für die Bereiche Boden, Pestizide, Landwirtschaft und Flussfischerei, S. 41381.

Waalse Overheidsdienst

23 JUNI 2016. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het gemeentelijke plattelandsontwikkelingsprogramma van de gemeente Dinant, bl. 41386.

Service public de Wallonie

23 JUIN 2016. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le programme communal de développement rural de la commune de Dinant, p. 41385.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

23. JUNI 2016 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung des gemeindlichen Programms für ländliche Entwicklung der Gemeinde Dinant, S. 41385.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Carrière Hoofdbestuur. — Benoeming, bl. 41387.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Carrière Hoofdbestuur. — Benoeming, bl. 41387.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Administratie binnencarrière. — Eervol ontslag, bl. 41387.

Autres arrêtés

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Carrière de l'Administration centrale. — Nomination, p. 41387.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Carrière de l'Administration centrale. — Nomination, p. 41387.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Administration carrière intérieure. — Démission honorable, p. 41387.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Raad van State. — Machtiging, bl. 41387.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Erkenning als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de Wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, — Weigering, bl. 41388.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Erkenning als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid, bl. 41388.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Erkenning als beveiligingsonderneming in toepassing van artikel 4 van de wet van 10 april 1990. — Vernieuwing, bl. 41390.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Technische raad voor diagnostische middelen en verzorgingsmiddelen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslag en benoeming van leden, bl. 41394.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Welzijn, Volksgezondheid en Gezin*

14 JUNI 2016. — Besluit van de administrateur-generaal houdende de toekenning van een planningsvergunning van bedden met een bijzondere erkenning als rust- en verzorgingstehuis, bl. 41394.

*Vlaamse overheid**Leefmilieu, Natuur en Energie*

24 JUNI 2016. — Besluit van de administrateur-generaal van de Vlaamse Milieumaatschappij houdende delegatie van sommige bevoegdheden inzake de heffing op de waterverontreiniging en van de grondwaterheffing, bl. 41396.

Service public fédéral Intérieur

Conseil d'Etat. — Autorisation, p. 41387.

Service public fédéral Intérieur

Agrément comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière. — Refus, p. 41388.

Service public fédéral Intérieur

Agrément comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière, p. 41388.

Service public fédéral Intérieur

Agrément comme entreprise de sécurité en application de l'article 4 de la loi du 10 avril 1990. — Renouvellement, p. 41390.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil technique des moyens diagnostiques et de matériel de soins, institué auprès du Service des soins de santé. — Démission et nomination de membres, p. 41394.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Communauté flamande*

*Duitstalige Gemeenschap**Communauté germanophone**Deutschsprachige Gemeinschaft**Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

14. APRIL 2016 — Erlass der Regierung zur Bestellung der Mitglieder des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Durchführung der Prüfungen für die Verleihung des Brevets in Krankenpflege, S. 41398.

*Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap**Ministère de la Communauté germanophone*

14 APRIL 2016. — Besluit van de Regering tot aanwijzing van de leden van de examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap belast met de organisatie van de examens voor het verlenen van het brevet in verpleegkundige verzorging, bl. 41399.

14 AVRIL 2016. — Arrêté du Gouvernement portant désignation des membres du jury de la Communauté germanophone chargé d'organiser les examens pour la délivrance du brevet en soins infirmiers, p. 41398.

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

17. MAI 2016 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 19. Januar 2011 zur Bestellung von Inspektoren in Anwendung des Dekretes vom 16. Februar 2009 über die Dienste der häuslichen Hilfe und die Schaffung einer Beratungsstelle für die häusliche, teilstationäre und stationäre Hilfe, S. 41400.

*Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap**Ministère de la Communauté germanophone*

17 MEI 2016. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 19 januari 2011 houdende aanwijzing van inspecteurs met toepassing van het decreet van 16 februari 2009 betreffende de thuishulpdiensten en houdende oprichting van een consultatiebureau voor thuishulp, transmurale en stationaire hulp, bl. 41401.

17 MAI 2016. — Arrêté modifiant l'arrêté du Gouvernement du 19 janvier 2011 portant désignation d'inspecteurs en application du décret du 16 février 2009 concernant les services d'aide à domicile et créant un bureau de consultation pour l'aide à domicile, semi-résidentielle et résidentielle, p. 41401.

*Waals Gewest**Région wallonne**Wallonische Region**Waalse Overheidsdienst**Service public de Wallonie*

23 JUNI 2016. — Besluit van de Waalse Regering tot vervanging van het lid van de onafhankelijke overheid voor de controle en de opvolging inzake luchthavengeluidshinder dat gespecialiseerd is in menselijke gezondheid, bl. 41403.

23 JUIN 2016. — Arrêté du Gouvernement wallon procédant au remplacement du membre spécialisé en santé humaine de l'Autorité indépendante chargée du contrôle et du suivi en matière de nuisances sonores aéroportuaires, p. 41402.

Öffentlicher Dienst der Wallonie

23. JUNI 2016 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ersetzung des auf die Problematik der menschlichen Gesundheit spezialisierten Mitglieds der mit der Kontrolle und der Aufsicht auf dem Gebiet der durch die Betriebstätigkeit der Flughäfen entstehenden Lärmbelästigung beauftragten unabhängigen Behörde, S. 41402.

Service public de Wallonie

15 JUIN 2016. — Arrêté ministériel autorisant l'expropriation pour cause d'utilité publique du bien immobilier sis rue de la Converse, division 1, section A, n° 338H, à Saint-Hubert, p. 41403.

Service public de Wallonie

15 JUIN 2016. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation pour travaux de construction du collecteur d'eaux usées du Frizet à Vedrin - Namur, p. 41404.

Service public de Wallonie

16 JUIN 2016. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de parcelles de terrain situées rive gauche de la Meuse sur le territoire de la commune d'Oupeye à Hermalle-sous-Argenteau, p. 41408.

Service public de Wallonie

16 JUIN 2016. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation d'une parcelle de terrain située rive gauche de la Meuse sur le territoire de la commune d'Amay (Ampsin), p. 41408.

Service public de Wallonie

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement Office wallon des Déchets Enregistrement n° 2016/1057 délivré à M. Cordier Michel - Mme Van Bladel M., p. 41409.

Service public de Wallonie

Direction générale Agriculture, Ressources naturelles et Environnement Département du Sol et des Déchets Direction de la Protection des Sols. — Avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes, p. 41411.

Service public de Wallonie

Direction générale Agriculture, Ressources naturelles et Environnement Département du Sol et des Déchets Direction de la Protection des Sols. — Avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes, p. 41463.

Service public de Wallonie

Direction générale Agriculture, Ressources naturelles et Environnement Département du Sol et des Déchets Direction de la Protection des Sols. — Avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes, p. 41514.

Officiële berichten*Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 46/2016 van 24 maart 2016, bl. 41568.

Avis officiels*Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 46/2016 du 24 mars 2016, p. 41565.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 46/2016 vom 24. März 2016, S. 41571.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 47/2016 van 24 maart 2016, bl. 41577.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 47/2016 du 24 mars 2016, p. 41574.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 47/2016 vom 24. März 2016, S. 41579.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 50/2016 van 24 maart 2016, bl. 41586.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 50/2016 du 24 mars 2016, p. 41582.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 50/2016 vom 24. März 2016, S. 41590.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 51/2016 van 24 maart 2016, bl. 41594.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 51/2016 du 24 mars 2016, p. 41597.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 51/2016 vom 24. März 2016, S. 41600.

Grondwettelijk Hof

Uittreksel uit arrest nr. 52/2016 van 24 maart 2016, bl. 41606.

Cour constitutionnelle

Extrait de l'arrêt n° 52/2016 du 24 mars 2016, p. 41604.

Verfassungsgerichtshof

Auszug aus dem Entscheid Nr. 52/2016 vom 24. März 2016, S. 41608.

Grondwettelijk Hof

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 41610.

Cour constitutionnelle

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 41609.

Verfassungsgerichtshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 41610.

*Raad van State*Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 41610.*Conseil d'Etat*Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 41610.*Staatsrat*Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 41610.*Raad van State*Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 41611.*Conseil d'Etat*Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 41611.*Staatsrat*Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 41611.*Raad van State*Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 41611.*Conseil d'Etat*Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 41611.*Staatsrat*Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 41611.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken**Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle*

Kennisgeving. — Erkenning van deskundigen bevoegd in de fysische controle van klasse I, in toepassing van artikel 73 van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen, bl. 41612.

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken**Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle*

Kennisgeving. — Erkenning van deskundigen bevoegd in de fysische controle van klasse II, in toepassing van artikel 73 van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen, bl. 41613.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Indexcijfers van de kostprijs van het beroepspersonenvervoer over de weg (ongeregeld vervoer), bl. 41614.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. — Bekendmaking, bl. 41614.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. — Bekendmaking, bl. 41614.

Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie

Mededeling van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie. — Lijst van de postale operatoren met een individuele vergunning, bl. 41616.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

Bekendmaking goedkeuringsbeslissing, bl. 41617.

Vlaamse overheid

Scholengroep Midden-Brabant. — Overbrenging administratieve zetel. — Naamwijziging, bl. 41617.

*Service public fédéral Intérieur**Agence fédérale de Contrôle nucléaire*

Notification. — Agréments d'experts qualifiés en contrôle physique de classe I, en application de l'article 73 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants, p. 41612.

*Service public fédéral Intérieur**Agence fédérale de Contrôle nucléaire*

Notification. — Agréments d'experts qualifiés en contrôle physique de classe II, en application de l'article 73 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants., p. 41613.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Indices du prix de revient du transport professionnel de personnes par route (services occasionnels), p. 41614.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. — Publication, p. 41614.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. — Publication, p. 41614.

Institut belge des Services postaux et des Télécommunications

Communication de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications. — Liste des opérateurs postaux avec une licence individuelle, p. 41616.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande*

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Gewestelijke Overheidsdienst Brussel

Kandidatenoproep voor vijf mandaten als lid van de brandveiligheidscommissie ingesteld door een besluit van 24 maart 2016 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. — Verlenging van de termijn voor het indienen van de kandidaturen, bl. 41617.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten

Deze worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 41618 tot 41662.

Région de Bruxelles-Capitale

Service public régional de Bruxelles

Appel aux candidats pour cinq mandats de membre de la commission de sécurité d'incendie instituée par un arrêté du 24 mars 2016 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. — Prolongation du délai d'introduction des candidatures, p. 41617.

Les Publications légales et Avis divers

Ils ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 41618 à 41662.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2016/11277]

27 JUNI 2016. — Wet tot wijziging van het Wetboek van economisch recht met het oog op de invoering van de panoramavrijheid (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel XI.190 van het Wetboek van economisch recht, ingevoegd bij de wet van 19 april 2014, wordt een bepaling onder 2/1^o ingevoegd, luidende :

“2/1^o. de reproductie en de mededeling aan het publiek van werken van beeldende, grafische of bouwkundige kunst, die zijn gemaakt om permanent in openbare plaatsen te worden geplaatst, indien de reproductie of de mededeling gebeurt van het werk zoals het zich aldaar bevindt en wanneer die reproductie of mededeling geen afbreuk doet aan de normale exploitatie van het werk en geen onredelijke schade wordt berokkend aan de wettige belangen van de auteur;”.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 27 juni 2016.

FILIP

Van Koningswege :

De minister van Economie,
K. PEETERS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

K. GEENS

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers

(www.dekamer.be)

Stukken : 54 1484

Integraal Verslag : 16 juni 2016

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2016/11277]

27 JUIN 2016. — Loi modifiant le Code de droit économique en vue de l'introduction de la liberté de panorama (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. Dans l'article XI.190 du Code de droit économique, inséré par la loi du 19 avril 2014, il est inséré un 2/1^o rédigé comme suit :

« 2/1^o. la reproduction et la communication au public d'œuvres d'art plastique, graphique ou architectural destinées à être placées de façon permanente dans des lieux publics, pour autant qu'il s'agisse de la reproduction ou de la communication de l'œuvre telle qu'elle s'y trouve et que cette reproduction ou communication ne porte pas atteinte à l'exploitation normale de l'œuvre ni ne cause un préjudice injustifié aux intérêts légitimes de l'auteur; ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'État et publiée par le *Moniteur Belge*.

Donné à Bruxelles, le 27 juin 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le ministre de l'Économie,
K. PEETERS

Scellé du sceau de l'État :

Le Ministre de la Justice,

K. GEENS

Note

(1) Chambre des représentants

(www.lachambre.be)

Documents : 54 1484

Compte rendu intégral : 16 juin 2016

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2015/204974]

26 DECEMBER 2015. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juni 2015, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende de sectorale pensioentoezegging voor het jaar 2014 (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2015/204974]

26 DECEMBRE 2015. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 juin 2015, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, relative à l'engagement de pension sectoriel pour l'année 2014 (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juni 2015, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, betreffende de sectorale pensioentoezegging voor het jaar 2014.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Ciergnon, 26 december 2015.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juni 2015

Sectorale pensioentoezegging voor het jaar 2014
(Overeenkomst geregistreerd op 1 juli 2015
onder het nummer 127774/CO/318.02)

HOOFDSTUK I. — *Voorwerp van de overeenkomst*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten :

— in uitvoering van artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 februari 2011 tot invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel (registratienummer 104291/CO/318.02), afgesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap;

— in toepassing van punt 4 van het pensioenreglement dat als bijlage is opgenomen bij de hoger genoemde collectieve arbeidsovereenkomst en zoals gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 4 december 2014 tot wijziging van het pensioenreglement van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel 318.02 (registratienummer 125170/CO/318.02).

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle werkgevers en alle werknemers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, met uitzondering van :

— de categorieën voorzien in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst;

— de in het buitenland gevestigde werkgevers en hun in België gedetacheerde werknemers in de zin van de toepasselijke EEG-verordening inzake de sociale zekerheid.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet van toepassing op :

— werknemers met een contract van interimarbeid;

— werknemers met een vakantie-, studenten- of IBO-contract (individuele beroepsopleiding);

— leerlingen waarvoor geen sociale zekerheidsbijdragen worden betaald (erkende leerling van de middenstand, leerling met industrieel leercontract, leerling in opleiding tot ondernemingshoofd, leerling met een overeenkomst voor socioprofessionele inpassing, erkend door de Gemeenschappen en Gewesten, stagiair met een beroepsinlevingsovereenkomst);

— arbeidzorgmedewerkers en personen tewerkgesteld in het kader van artikel 60, § 7 van de organieke wet van 8 juli 1976 op de inrichting van de OCMW's en een tewerkstelling in het kader van artikel 78 van het koninklijk besluit van 25 november 1991, tenzij er sprake is van een arbeidsovereenkomst;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 juin 2015, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, relative à l'engagement de pension sectoriel pour l'année 2014.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ciergnon, le 26 décembre 2015.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande

Convention collective de travail du 4 juin 2015

Engagement de pension sectoriel pour l'année 2014
(Convention enregistrée le 1^{er} juillet 2015
sous le numéro 127774/CO/318.02)

CHAPITRE I^{er}. — *Objet de la convention*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est conclue :

— en exécution de l'article 5 de la convention collective de travail du 23 février 2011 instaurant un régime de pension complémentaire sectoriel (numéro d'enregistrement 104291/CO/318.02), conclue en Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande;

— en application de l'article 4 du règlement de pension joint à ladite convention collective de travail et modifié en dernier lieu par la convention collective de travail du 4 décembre 2014 modifiant le règlement de pension du régime de pension complémentaire sectoriel 318.02 (numéro d'enregistrement 125170/CO/318.02).

CHAPITRE II. — *Champ d'application*

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique à tous les employeurs et tous les travailleurs ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, à l'exception :

— des catégories prévues à l'article 3 de la présente convention collective de travail;

— des employeurs établis à l'étranger et leurs travailleurs détachés en Belgique au sens du règlement CEE applicable en matière de sécurité sociale.

Art. 3. La présente convention collective de travail ne s'applique pas aux :

— travailleurs sous contrat de travail intérimaire;

— travailleurs sous contrat de vacances, d'étudiant ou FPI (formation professionnelle individuelle en entreprise);

— apprentis pour lesquels aucune cotisation de sécurité sociale n'est payée (apprenti classes moyennes, apprenti sous contrat d'apprentissage industriel, apprenti en formation de chef d'entreprise, apprenti sous convention d'insertion professionnelle, reconnue par les Communautés ou les Régions, stagiaire sous convention d'immersion professionnelle);

— collaborateurs dans le cadre du travail assisté et aux personnes occupées dans le cadre de l'article 60, § 7 de la loi organique des CPAS du 8 juillet 1976 et occupées dans le cadre de l'article 78 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991, à moins qu'il soit question d'un contrat de travail;

— werknemers die activiteiten uitoefenen terwijl zij al een wettelijk rustpensioen genieten;

— erkende beroepsjournalisten gedurende de periode die in aanmerking komt voor het wettelijk aanvullend pensioen voor erkende beroepsjournalisten, geregeld door het koninklijk besluit van 27 juli 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1971);

— coöperanten van Belgische niet-gouvernementele organisaties, die werken in het buitenland en voor wie een aansluiting bestaat bij de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid.

HOOFDSTUK III. — Pensioentoezegging

Art. 4. § 1. Op 31 december 2014 wordt een éénmalige toelage op de individuele pensioenrekening gestort voor het jaar 2014.

§ 2. De valutadatum vanaf wanneer het rendement toegekend wordt is 1 januari 2015.

Art. 5. § 1. De toelage voor het jaar 2014 bedraagt maximaal 30 EUR per rechtgevend trimester in de periode tussen 1 januari 2014 en 31 december 2014 voor zover :

— de aangeslotene in het jaar 2014 door een arbeidsovereenkomst verbonden was met een organisatie waarop het pensioenreglement van toepassing is;

— en in de periode tussen 1 januari 2014 en 31 december 2014 gedurende minstens twee opeenvolgende trimesters door een arbeidsovereenkomst verbonden was met een organisatie waarop het pensioenreglement van toepassing is;

— en deze organisatie voor het jaar 2014 bijdragen betaalde in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 februari 2011 tot wijziging van de statuten en de benaming van het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds 318.02 tot aanvullende financiering tweede pensioenpijler" (registratienummer 104453/CO/318.02) en de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 maart 2014 tot vaststelling van het percentage van de bijdragen voor het jaar 2014 voor het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds 318.02 tot financiering tweede pensioenpijler" en tot bepaling van de datum van aanvraag tot vrijstelling van bijdragen voor het jaar 2014 (registratienummer 121527/CO/318.02).

§ 2. De toelage voor het jaar 2014 bedraagt maximaal 12 EUR per rechtgevend trimester in de periode tussen 1 januari 2014 en 31 december 2014 voor zover :

— de aangeslotene in het jaar 2014 door een arbeidsovereenkomst verbonden was met een organisatie waarop het pensioenreglement van toepassing is;

— en in de periode tussen 1 januari 2014 en 31 december 2014 gedurende minstens twee opeenvolgende trimesters door een arbeidsovereenkomst verbonden was met een organisatie waarop het pensioenreglement van toepassing is;

— en deze organisatie voor het jaar 2014 een vrijstelling van bijdragen had in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 februari 2011 tot wijziging van de statuten en de benaming van het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds 318.02 tot aanvullende financiering tweede pensioenpijler" (registratienummer 104453/CO/318.02) en de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 maart 2014 tot vaststelling van het percentage van de bijdragen voor het jaar 2014 voor het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds 318.02 tot financiering tweede pensioenpijler" en tot bepaling van de datum van aanvraag tot vrijstelling van bijdragen voor het jaar 2014 (registratienummer 121527/CO/318.02).

Art. 6. § 1. De toelage wordt toegekend in verhouding tot de contractuele arbeidstijd, zijnde het gemiddeld aantal uren per week van de werknemer, gedeeld door het gemiddeld aantal uren per week van de maatpersoon.

Als de werknemer geen volledig trimester gewerkt heeft of in de loop van een trimester van contractuele arbeidstijd is veranderd, wordt de contractuele arbeidstijd geproratiseerd in functie van het aantal kalenderdagen van de arbeidsduur ten opzichte van het aantal kalenderdagen in het betrokken trimester.

§ 2. Als de werknemer in de loop van het trimester met wettelijk pensioen is gegaan wordt de contractuele arbeidstijd geproratiseerd in functie van het aantal kalenderdagen tot de pensioendatum ten opzichte van het aantal kalenderdagen in het betrokken trimester.

§ 3. In geval van opzeggingsvergoeding wordt de toelage, bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst, toegekend voor de volledige periode waarmee deze opzeggingsvergoeding overeenkomt, voor zover deze periode een aanvang neemt in het jaar 2014 en de betrokken werknemer voorafgaand aan deze periode aan de voorwaarden van deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft voldaan.

— travailleurs qui exercent des activités alors qu'ils bénéficient déjà d'une pension de retraite légale;

— journalistes professionnels agréés au cours de la période prise en compte pour une pension légale complémentaire pour journalistes professionnels agréés, réglée par l'arrêté royal du 27 juillet 1971 (*Moniteur belge* du 20 août 1971);

— coopérants des organisations non gouvernementales belges qui opèrent à l'étranger et pour qui il existe une affiliation à l'Office national de sécurité sociale d'Outre-mer.

CHAPITRE III. — Engagement de pension

Art. 4. § 1^{er}. Le 31 décembre 2014, un supplément unique est versé sur le compte de pension individuel pour l'année 2014.

§ 2. La date de valeur à partir de laquelle le rendement est octroyé est le 1^{er} janvier 2015.

Art. 5. § 1^{er}. Le supplément pour l'année 2014 s'élève à maximum 30 EUR par trimestre qui y donne droit pour la période du 1^{er} janvier 2014 au 31 décembre 2014 pour autant :

— que, durant l'année 2014, l'affilié ait été lié par un contrat de travail avec une organisation à laquelle s'applique le règlement de pension;

— et qu'il ait été lié par un contrat de travail pendant au moins deux trimestres consécutifs à une organisation à laquelle s'applique le règlement de pension, durant la période du 1^{er} janvier 2014 au 31 décembre 2014;

— et que cette organisation ait payé, pour l'année 2014 des contributions en exécution de la convention collective de travail du 23 février 2011 modifiant les statuts et la dénomination du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social 318.02 de financement complémentaire du second pilier de pension" (numéro d'enregistrement 104453/CO/318.02) et de la convention collective de travail du 6 mars 2014 fixant le pourcentage des cotisations pour l'année 2014 au fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social 318.02 de financement du deuxième pilier de pension" et fixant la date de la demande d'exonération des contributions pour l'année 2014 (numéro d'enregistrement 121527/CO/318.02).

§ 2. Le supplément pour l'année 2014 s'élève à maximum 12 EUR par trimestre qui y donne droit pour la période du 1^{er} janvier 2014 au 31 décembre 2014 pour autant :

— que, durant l'année 2014, l'affilié ait été lié par un contrat de travail avec une organisation à laquelle s'applique le règlement de pension;

— et qu'il ait été lié par un contrat de travail pendant au moins deux trimestres consécutifs à une organisation à laquelle s'applique le règlement de pension, durant la période du 1^{er} janvier 2014 au 31 décembre 2014;

— et que cette organisation bénéficiait, pour l'année 2014 d'une exonération de contributions en exécution de la convention collective de travail du 23 février 2011 modifiant les statuts et la dénomination du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social 318.02 de financement complémentaire du second pilier de pension" (numéro d'enregistrement 104453/CO/318.02) et de la convention collective de travail du 6 mars 2014 fixant le pourcentage des cotisations pour l'année 2014 au fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social 318.02 de financement du deuxième pilier de pension" et fixant la date de la demande d'exonération des contributions pour l'année 2014 (numéro d'enregistrement 121527/CO/318.02).

Art. 6. § 1^{er}. Le supplément est octroyé proportionnellement à la durée de travail contractuelle, à savoir le nombre moyen d'heures hebdomadaires prestées par le travailleur, divisé par le nombre d'heures hebdomadaires prestées par la personne de référence.

Si le travailleur n'a pas presté un trimestre complet ou s'il a changé de durée de travail contractuelle en cours de trimestre, la durée de travail contractuelle est proratisée en fonction du nombre de jours civils de la durée de travail par rapport au nombre de jours civils du trimestre concerné.

§ 2. Si le travailleur a obtenu sa pension légale dans le courant du trimestre, la durée de travail contractuelle est proratisée en fonction du nombre de jours civils jusqu'à la date de la pension par rapport au nombre de jours civils du trimestre concerné.

§ 3. En cas d'indemnité de préavis, le supplément, fixé par la présente convention collective de travail est octroyé pour l'ensemble de la période correspondant à l'indemnité de préavis, pour autant que cette période débute courant de l'année 2014 et que, préalablement à cette période, le travailleur ait satisfait aux conditions de la présente convention collective de travail.

§ 4. De berekening van de toelage wordt vastgesteld op basis van de gegevens die meegedeeld werden door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid via de Kruispuntbank voor Sociale Zekerheid.

HOOFDSTUK IV. — *Inwerkingtreding, geldigheidsduur en opzegging van de collectieve arbeidsovereenkomst*

Art. 7. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2015 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan door elk van de partijen worden opgezegd vóór 30 juni van ieder kalenderjaar, met uitwerking op 1 januari van het daaropvolgend kalenderjaar. De opzegging moet betekend worden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, die een kopie van de opzegging stuurt aan elke ondertekenende partij.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 december 2015.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

§ 4. Le nombre de trimestres donnant droit au supplément est établi sur la base des données communiquées par l'Office national de sécurité sociale par le biais de la Banque Carrefour de la Sécurité sociale.

CHAPITRE IV. — *Entrée en vigueur, durée de validité et dénonciation de la convention collective de travail*

Art. 7. § 1^{er}. La présente convention collective de travail prend effet le 1^{er} janvier 2015 et est conclue pour une durée indéterminée.

§ 2. La présente convention collective de travail peut être dénoncée par chacune des parties avant le 30 juin de chaque année civile, avec effet au 1^{er} janvier de l'année suivante. La dénonciation doit être notifiée par lettre recommandée à la poste et adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, qui en enverra une copie à chacune des parties signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 décembre 2015.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2015/204982]

26 DECEMBER 2015. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2013, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor de sport, betreffende de arbeidsvoorwaarden van de betaalde voetballer (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Nationaal Paritair Comité voor de sport;
Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2013, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor de sport, betreffende de arbeidsvoorwaarden van de betaalde voetballer.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Ciergnon, 26 december 2015.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Nationaal Paritair Comité voor de sport

Collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juli 2013

Arbidsvoorwaarden van de betaalde voetballer
(Overeenkomst geregistreerd op 23 juli 2013
onder het nummer 116288/CO/223)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. De collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de voetbalclubs en deeltijdse en voltijdse betaalde voetballers die gebonden zijn door een arbeidsovereenkomst volgens de wet van 24 februari 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2015/204982]

26 DECEMBRE 2015. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 2 juillet 2013, conclue au sein de la Commission paritaire nationale des sports, relative aux conditions de travail du footballeur rémunéré (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire nationale des sports;
Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 2 juillet 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire nationale des sports, relative aux conditions de travail du footballeur rémunéré.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ciergnon, le 26 décembre 2015.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Nota

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire nationale des sports

Convention collective de travail du 2 juillet 2013

Conditions de travail du footballeur rémunéré
(Convention enregistrée le 23 juillet 2013
sous le numéro 116288/CO/223)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux clubs de football et aux footballeurs rémunérés, à temps partiel et à temps plein, liés par un contrat de travail en vertu de la loi du 24 février 1978 relative au contrat de travail pour les sportifs rémunérés.

HOOFDSTUK II. — *Duur*

Art. 2. De collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten voor een bepaalde duur, te weten van 1 juli 2013 tot en met 30 juni 2015.

HOOFDSTUK III. — *Arbeids- en loononderhandelingen*

Art. 3. De partijen erkennen dat de arbeids- en loononderhandelingen (principeel) gebeuren tussen de werkgevers/clubs en werknemers/vakbonden zoals vertegenwoordigd in het paritair comité.

HOOFDSTUK IV. — *Verzoeningscommissie*

Art. 4. De verzoeningscommissie krijgt de uitdrukkelijke opdracht om problemen in verband met de toepassing van de loon- en arbeidsvoorwaarden van de betaalde voetballers te onderzoeken en hierover te bemiddelen.

Art. 5. De verzoeningscommissie bestaat uit minstens 4 leden, waarvan er 2 de vakorganisaties vertegenwoordigen en 2 de werkgeversorganisaties uit de sector van het betaald voetbal.

Art. 6. § 1. De verzoeningscommissie heeft eveneens als taak toe te zien op de naleving van de collectieve arbeidsovereenkomsten met betrekking tot de betaalde voetballers, volgens de hieronder vermelde modaliteiten en procedure.

§ 2. Indien zich binnen een club-werkgever een geschil voordoet over de interpretatie van de collectieve arbeidsovereenkomst, over de toepassing van de daarin aangegane verbintenissen en/of de fundamentele principes die een weerslag kunnen hebben op alle clubs, kan de meest gerede partij aan de voorzitter van de commissie het onderwerp van het geschil schriftelijk voorleggen.

§ 3. Deze laatste roept de commissie samen binnen een termijn van maximum 7 werkdagen ingaand op de dag waarop het geschil bij hem aanhangig is gemaakt. De uitnodiging vermeldt het onderwerp van het geschil.

§ 4. De commissie put, indien mogelijk in één zitting, alle middelen tot bemiddeling en verzoening die zich aanbieden uit, door elk voorstel of elke suggestie van de betrokken partijen te onderzoeken of door er zelf te formuleren.

§ 5. De voorzitter kan beslissen de zaak verder te onderzoeken in de loop van een latere zitting die binnen de drie werkdagen moet plaatsvinden, indien hij, in akkoord met de partijen, van oordeel is dat niet alle middelen van verzoening zijn uitgeput.

§ 6. Van elke zitting van de commissie wordt proces-verbaal opgemaakt, met vermelding van het precieze voorwerp van het geschil en het al of niet bereikte akkoord.

HOOFDSTUK V. — *Loon en statuut*

Art. 7. § 1. Het loon van de betaalde voetballer (in arbeidsrechtelijke zin) bestaat uit de volgende elementen :

- het vast bruto maandsalaris;
- de wedstrijdpremies;
- andere contractuele vergoedingen;
- de contractuele voordelen in natura, onder meer het beschikken over een woning, een voertuig of andere voordelen in natura;
- de werkgeversbijdragen in het pensioenfonds.

§ 2. Het loon moet contractueel voldoende bepaalbaar zijn (vaste wedde, voordelen in natura, premies,...) zodat reeds uit het contract blijkt of het minimumloon gerespecteerd werd.

De werkgeversbijdragen voor de groepsverzekering en het vakantiegeld worden niet meegerekend voor de bepaling van de verschillende minimumlonen (deeltijds betaalde sportbeoefenaar - voltijds betaalde sportbeoefenaar - buitenlandse sportbeoefenaar). Dit betekent dat het minimumloon moet worden gehaald met de andere loonelementen dan de werkgeversbijdragen voor de groepsverzekering en het vakantiegeld. Daarnaast wordt uitdrukkelijk overeengekomen dat het voor het bereiken van het minimumloon enkel rekening kan worden gehouden met de loonelementen opgesomd in de loonbeschermingswet.

§ 3. Het effectieve maandloon moet minstens gelijk zijn aan het theoretisch minimum maandloon. Het jaarlijks minimumloon wordt vastgelegd door het Nationaal Paritair Comité voor de sport. Maandelijks dient 1/12 van dit vastgelegde minimumloon te worden betaald als voorschot. Tevens moet bijkomend rekening worden gehouden met de bepalingen van artikel 10.

Art. 8. Elke club moet verplicht een minimum aantal betaalde spelers onder contract hebben afhankelijk van afdeling waarin de club uitkomt.

CHAPITRE II. — *Durée*

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée, à savoir du 1^{er} juillet 2013 au 30 juin 2015 inclus.

CHAPITRE III. — *Négociations sur le travail et les rémunérations*

Art. 3. Les parties conviennent que les négociations concernant le travail et les rémunérations se déroulent (en principe) entre les employeurs/clubs et les travailleurs/syndicats tels que représentés au sein de la commission paritaire.

CHAPITRE IV. — *Commission de conciliation*

Art. 4. La commission de conciliation est chargée explicitement d'examiner tous les problèmes concernant l'application des conditions de travail et de rémunération des joueurs de football rémunérés et d'assurer la médiation dans ce cadre.

Art. 5. La commission de conciliation se compose d'au moins 4 membres, dont 2 représentent les organisations syndicales et 2 les organisations patronales dans le secteur du football rémunéré.

Art. 6. § 1^{er}. La commission de conciliation veillera également au respect des conventions collectives de travail relatives aux footballeurs rémunérés, selon les modalités et la procédure suivantes.

§ 2. Si, au sein d'un club employeur, un désaccord surgit concernant l'interprétation de la convention collective de travail, la mise en application des engagements y mentionnés et/ou les principes fondamentaux qui pourraient avoir des répercussions sur tous les clubs, la partie la plus diligente pourra soumettre le litige par écrit au président de la commission.

§ 3. Celui-ci convoquera la commission dans un délai de maximum 7 jours ouvrables à dater du jour où il a été saisi du litige. L'invitation mentionnera l'objet du litige.

§ 4. La commission épuisera, si possible en une séance, tous les moyens qui s'offriront en vue de la médiation et de la conciliation, en examinant toutes les propositions ou suggestions des parties concernées ou en faisant une proposition elle-même.

§ 5. Si le président, en accord avec les parties, estime que tous les moyens de conciliation n'ont pas été épuisés, il pourra décider d'approfondir le cas au cours d'une séance ultérieure qui devra avoir lieu dans les trois jours ouvrables.

§ 6. Chaque séance de la commission devra faire l'objet d'un procès-verbal. Celui-ci mentionnera l'objet précis du litige et l'accord qui a été ou non conclu.

CHAPITRE V. — *Rémunération et statut*

Art. 7. § 1^{er}. La rémunération du footballeur rémunéré (au sens du droit du travail) se compose des éléments suivants :

- le salaire mensuel brut fixe;
- les primes de matchs;
- autres indemnités contractuelles;
- les avantages contractuels en nature, notamment la disposition d'une habitation, d'un véhicule ou d'autres avantages en nature;
- les cotisations patronales au fonds de pension.

§ 2. Contractuellement, la rémunération doit être suffisamment déterminable (salaire fixe, avantages en nature, primes,...) pour que l'on puisse établir sur la base du contrat si le salaire minimum est respecté.

Les cotisations patronales pour l'assurance-groupe et le pécule de vacances ne sont pas comptabilisés pour la détermination des différentes rémunérations minima (sportif rémunéré à temps partiel - sportif rémunéré à temps plein - sportif étranger). Par conséquent, la rémunération minimum doit être atteinte avec les éléments salariaux autres que les cotisations patronales pour l'assurance-groupe et le pécule de vacances. Par ailleurs, il est explicitement convenu que, pour le salaire minimum, il ne peut être tenu compte que des éléments salariaux énumérés dans la loi sur la protection de la rémunération.

§ 3. La rémunération mensuelle effective doit au moins être égale au salaire mensuel minimum théorique. Le salaire minimum annuel est fixé par la Commission paritaire nationale des sports. 1/12 de ce salaire minimum fixé doit être versé mensuellement à titre d'avance. Il faut également tenir compte des dispositions de l'article 10.

Art. 8. Chaque club est obligé d'avoir un nombre minimum de joueurs rémunérés sous contrat, en fonction de la division dans laquelle il joue.

Volgend minimum is van toepassing :

- 1ste Nationale afdeling : 22 sportbeoefenaars met minimum het voltijds loon voor betaalde sportbeoefenaars;
- 2de Nationale afdeling : 17 sportbeoefenaars met minimum het deeltijds loon voor betaalde sportbeoefenaars.

Art. 9. § 1. De betaalde voetballer die per 1 februari langer dan 16 maanden ononderbroken in dienst is heeft recht op een getrouwheidspremie op basis van de volgende modaliteiten : méér dan 1 seizoen in dienst 300 EUR, méér dan 2 seizoenen in dienst 600 EUR, méér dan 3 seizoenen in dienst 900 EUR, méér dan 4 seizoenen in dienst 1.200 EUR. Het ononderbroken in dienst zijn wordt bepaald door de in het (de) contract(en) vooropgestelde duurtijd. Een definitieve overgang naar een andere club vormt hierop de uitzondering.

§ 2. De bedragen worden respectievelijk verhoogd tot 500 EUR (méér dan 1 seizoen), 1.000 EUR (méér dan 2 seizoenen), 1.500 EUR (méér dan 3 seizoenen) en 2.000 EUR (méér dan 4 seizoenen), voor zover het op het moment van uitbetaling een club van 1ste afdeling betreft.

§ 3. De betaalde sportbeoefenaar die een deeltijdse arbeidsovereenkomst heeft kan enkel aanspraak maken op de getrouwheidspremie voorzien in § 1.

§ 4. De maand van uitbetaling is februari van het seizoen waarin de respectievelijke voorwaarden voldaan zijn. De betaalde sportbeoefenaar die in februari niet meer in dienst is heeft hierop geen recht meer.

Art. 10. Partijen komen overeen dat de clubs aan de deeltijds en voltijds betaalde voetballers bovenop het jaarlijks geïndexeerd minimumloon voor de deeltijds en voltijds betaalde sportbeoefenaar 500 EUR waarborgen gedurende de seizoenen 2013-2014 en 2014-2015.

Het bedrag van 500 EUR wordt verhoogd tot 900 EUR voor een club van 1ste afdeling.

Art. 11. § 1. De ondertekenende vakorganisaties hebben het recht om een dubbel van het geregistreerde contract van de betaalde voetballer op te vragen bij de KBVB of de betrokken voetballiga in zoverre zij daartoe gemandateerd worden door de speler.

§ 2. De ondertekenende vakorganisaties hebben het recht de bijdragen in de groepsverzekering voor de betaalde voetballer op te vragen bij de club-werkgever of de desbetreffende verzekeringsmaatschappij waar de groepsverzekering is afgesloten in zoverre zij daartoe gemandateerd worden door de speler.

Art. 12. § 1. Volgende geschillen tussen club en speler worden voorgelegd aan een geschillencommissie :

1. Alle geschillen in verband met de interpretatie van deze collectieve arbeidsovereenkomst;

2. Alle betwistingen in verband met opties en salarisvermindering zoals vermeld in de artikelen 15 en 17 van deze collectieve arbeidsovereenkomst;

3. Alle conflicten omtrent de aansluiting/overgang/transfer van een speler waarbij het recht op arbeid in het gedrang komt.

§ 2. Deze commissie bestaat uit vier leden, waarvan twee leden van de werkgeversdelegatie voetbal en twee van de werknemersdelegatie vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de sport.

De meest gerede partij legt het geschil voor aan de voormelde commissie via een schrijven aan haar vertegenwoordiger binnen het Paritair Comité voor de sport zijnde de Pro League of de Nationale Voetballiga langs werkgeverszijde of één van de drie representatieve vakbonden langs werknemerszijde.

De aangezochte vertegenwoordiger is gehouden de andere vertegenwoordigers op te roepen.

De oproep van de betrokken partijen gebeurt door hun vertegenwoordigers langs werknemers of werkgevers zijde in het paritair comité.

§ 3. De werkgevers- en de werknemersdelegatie duiden zelf hun vertegenwoordiging aan. Het geschil moet worden behandeld binnen een termijn van maximum 7 kalenderdagen, volgend op de dag waarop het geschil aanhangig werd gemaakt.

§ 4. Er wordt een proces-verbaal van de zitting opgemaakt met vermelding van het precieze voorwerp van het geschil en van de gemotiveerde beslissing. De beslissing wordt schriftelijk meegedeeld aan alle betrokken partijen en aan de KBVB.

Le minimum suivant est d'application :

- 1ère Division nationale : 22 sportifs percevant au minimum la rémunération à temps plein pour sportifs rémunérés;
- 2ème Division nationale : 17 sportifs percevant au minimum la rémunération à temps partiel pour sportifs rémunérés.

Art. 9. § 1^{er}. Le footballeur rémunéré qui, au 1^{er} février, est en service depuis plus de 16 mois sans interruption, a droit à une prime de fidélité sur la base des modalités suivantes : plus d'1 saison en service 300 EUR, plus de 2 saisons en service 600 EUR, plus de 3 saisons en service 900 EUR, plus de 4 saisons en service 1.200 EUR. Le caractère ininterrompu du service est déterminé par la durée du/des contrat(s). Un passage définitif à un autre club constitue une exception.

§ 2. Les montants sont respectivement portés à 500 EUR (plus d'1 saison), 1.000 EUR (plus de 2 saisons), 1 500 (plus de 3 saisons) et 2.000 EUR (plus de 4 saisons), pour autant qu'au moment du paiement, il s'agit d'un club de 1ère division.

§ 3. Le sportif rémunéré sous contrat de travail à temps partiel ne peut bénéficier que de la prime visée au § 1^{er}.

§ 4. Le mois du paiement est le mois de février de la saison au cours de laquelle les conditions respectives sont remplies. Le sportif rémunéré qui n'est plus en service en février n'y a plus droit.

Art. 10. Outre le salaire minimum indexé annuellement pour les sportifs rémunérés à temps plein et à temps partiel, les parties conviennent que les clubs garantissent aux footballeurs rémunérés à temps plein et à temps partiel un montant de 500 EUR durant les saisons 2013-2014 et 2014-2015.

Le montant de 500 EUR est porté à 900 EUR pour un club de 1ère division.

Art. 11. § 1^{er}. Les organisations syndicales signant la présente convention ont le droit de demander un duplicata du contrat enregistré du footballeur rémunéré auprès de l'URBSFA ou de la ligue de football concernée, pour autant qu'elles soient mandatées par le footballeur.

§ 2. Les organisations syndicales signant la présente convention ont le droit de consulter les cotisations à l'assurance-groupe pour le footballeur rémunéré auprès du club employeur ou de la compagnie d'assurance concernée où l'assurance-groupe a été souscrite, pour autant qu'elles soient mandatées par le footballeur.

Art. 12. § 1^{er}. Les litiges suivants entre le club et le joueur sont soumis à une commission de litiges :

1. Tout litige concernant l'interprétation de la présente convention collective de travail;

2. Toute contestation concernant les options et la diminution salariale comme mentionnées aux articles 15 et 17 de la présente convention collective de travail;

3. Tout conflit concernant l'affiliation/la mutation/le transfert d'un joueur compromettant le droit au travail.

§ 2. Cette commission est composée de quatre membres dont deux membres de la délégation d'employeurs du football et de deux membres de la délégation de travailleurs représentée dans la Commission paritaire des sports.

La partie la plus diligente soumet le litige à la commission susmentionnée par le biais d'un courrier adressé à son représentant au sein de la Commission paritaire des sports, à savoir la Pro League ou la Ligue nationale de Football du côté patronal ou l'une des trois organisations syndicales représentatives du côté des travailleurs.

Le représentant est tenu de convoquer les autres représentants.

La convocation des parties concernées se fait par leurs représentants du côté patronal et du côté syndical au sein de la commission paritaire.

§ 3. Les délégations d'employeurs et de travailleurs désignent elles-mêmes leurs représentants. Le litige doit être traité dans un délai de maximum 7 jours calendriers, à dater du jour où le litige a été soumis.

§ 4. Un procès-verbal de la séance sera établi. Celui-ci mentionnera l'objet précis du litige et la décision motivée. La décision est communiquée par écrit à toutes les parties concernées ainsi qu'à l'URBSFA.

HOOFDSTUK VI. — *Contractstabiliteit*

Art. 13. De contracten van bepaalde duur tussen clubs en betaalde voetballers worden afgesloten voor maximum vijf jaar en minimum voor een periode die loopt tot het einde van het seizoen (30 juni) in de loop waarvan ze getekend worden. Bij niet-naleving van het minimum is de speler gerechtigd op betaling tot het einde van dat seizoen.

Art. 14. § 1. De speler van wie het contract afloopt overeenkomstig de contractuele bepalingen is vrij om een arbeidsovereenkomst af te sluiten met een andere club naar zijn keuze. De onderhandelingsvrijheid van de speler kan dan ook op geen enkele wijze belemmerd worden.

§ 2. Betaalde voetballers die einde contract zijn worden vrijgesteld van arbeidsprestaties met behoud van loon vanaf de zestiende van de maand juni, waarin het contract verstrijkt.

§ 3. Zonder afbreuk te doen aan de bepalingen van de wet van 24 februari 1978 en haar uitvoeringsbesluiten, verbinden de partijen er zich toe om geen voortijdige verbreking van arbeidsovereenkomsten te begaan, tenzij in geval van gegronde redenen te beoordelen door de rechter of de bevoegde instanties waaronder de verzoeningscommissie vermeld in artikel 4.

§ 4. De betaalde voetballer toegewezen aan de kern van het eerste elftal moet maximale kansen krijgen om te spelen en te trainen met deze kern. Geen substantiële wijziging van de trainingsfaciliteiten van de betaalde sportbeoefenaar door de club als disciplinaire maatregel wordt toegestaan tenzij de speler hiervan in kennis wordt gesteld op de wijze en volgens de procedure zoals voorzien in artikel 27 van deze collectieve arbeidsovereenkomst aangaande het opleggen van boetes of sancties.

HOOFDSTUK VII. — *Contractuele clausules*

Art. 15. De optie is een contractuele clausule die specifiek is aan de voetbalsector. De partijen verklaren dat een eenzijdige optie niet rechtsgeldig is. De optieclausule is echter niet als eenzijdig te beschouwen indien aan alle onderstaande voorwaarden is voldaan :

§ 1. Toepassingsgebied :

- deze regeling geldt enkel voor de clubs behorend tot het betaald voetbal zoals omschreven in de reglementen van de KBVB en voor spelers die een deeltijdse of voltijdse arbeidsovereenkomst voor betaald sportbeoefenaar hebben ondertekend;
- voor contracten getekend vanaf 1 juli 2008 tot 16 juni 2009 blijft de regeling zoals voorzien in artikel 13 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juni 2006 van toepassing.

§ 2. Vormvereisten :

- de optie moet schriftelijk worden opgesteld en integraal deel uitmaken van het contract, voor iedere werknemer (betaalde sportbeoefenaar) afzonderlijk en ten laatste op het ogenblik van de indienstreding van de werknemer;
- het contract moet verplicht de duurtijd, de toepasselijke salarisverhoging en de uiterste datum van optielichting vermelden of voor deze laatste twee voorwaarden verwijzen naar de toepasselijke collectieve arbeidsovereenkomst;
- voor contracten getekend vanaf 1 januari 2013 moet het contract verplicht de duurtijd, de toepasselijke salarisverhoging en de uiterste datum van optielichting vermelden en kan niet meer verwezen worden naar de toepasselijke collectieve arbeidsovereenkomst.

§ 3. Duurtijd :

- de maximale duurtijd van een optie kan niet langer zijn dan de contractuele duurtijd;
- de maximale duurtijd van het contract met inbegrip van de optie kan nooit langer zijn dan 5 jaar, en 3 jaar voor spelers jonger dan 18 jaar die minder dan 20.000 EUR op seizoensbasis verdienen;
- de maximale duurtijd van een optie voor zelf opgeleide jeugdspelers (3 al of niet aaneengesloten seizoenen aangesloten bij de club als amateur of als contractspeler - eventueel ter beschikking gesteld aan andere club) jonger dan 18 jaar bij aanvang van het seizoen bedraagt 2 jaar. De duurtijd van de optie kan onder deze voorwaarden de contractuele duurtijd overschrijden;

- een contract ingaand tijdens het lopende seizoen wordt voor de bepaling van de contractduur gelijkgesteld met 1 volledig seizoen.

§ 4. Salarisverhoging :

- de optielichting gaat minstens gepaard met een verhoging van 15 pct. van de vaste bezoldiging en 5 pct. van de wedstrijd- en/of selectiepremies of 20 pct. van de vaste bezoldiging zonder dat deze verhoging meer dan 20.000 EUR moet bedragen. In ieder geval is bij

CHAPITRE VI. — *Stabilité de contrat*

Art. 13. Les contrats à durée déterminée entre les clubs et les footballeurs rémunérés seront conclus pour une durée maximale de 5 saisons et dureront au minimum jusqu'à la fin de la saison (30 juin) en cours. En cas de non-respect de ce minimum, le joueur a droit au paiement du salaire jusqu'à la fin de ladite saison.

Art. 14. § 1^{er}. Le joueur dont le contrat vient à terme conformément aux dispositions contractuelles est libre de conclure un contrat de travail avec un autre club de son choix. La liberté de négociation du joueur ne pourra en aucun cas être entravée.

§ 2. Les footballeurs rémunérés qui sont en fin de contrat sont dispensés de prestations de travail avec maintien de salaire à partir du seize du mois de juin au cours duquel le contrat expire.

§ 3. Sans préjudice des dispositions de la loi du 24 février 1978 et de ses arrêtés d'exécution, les parties s'engagent à ne pas résilier prématurément les contrats de travail, sauf pour des raisons reconnues comme fondées par le juge ou les instances compétentes, parmi lesquelles figure la commission de conciliation mentionnée à l'article 4.

§ 4. Le footballeur rémunéré affecté au noyau des onze doit avoir un maximum de chances de jouer et de s'entraîner avec ce noyau. Aucune modification substantielle des facilités d'entraînement de sportif rémunéré par le club n'est autorisée à titre disciplinaire, sauf si le joueur en a été informé de la manière et selon les modalités prévues à l'article 27 de la présente convention collective de travail, concernant les amendes et sanctions.

CHAPITRE VII. — *Clauses contractuelles*

Art. 15. L'option est une clause contractuelle spécifique au secteur du football. Les parties déclarent qu'une option unilatérale n'est pas valable. La clause d'option n'est toutefois pas à considérer comme unilatérale lorsqu'elle satisfait aux conditions suivantes :

§ 1^{er}. Champ d'application :

- ce régime s'applique uniquement aux clubs relevant du football rémunéré tel que décrit dans les règlements de l'URBSFA et aux joueurs sous contrat de travail à temps plein ou à temps partiel de sportif rémunéré;
- pour les contrats signés entre le 1^{er} juillet 2008 et le 16 juin 2009, le régime prévu à l'article 13 de la convention collective de travail du 7 juin 2006 reste applicable.

§ 2. Condition de forme :

- l'option doit être rédigée par écrit et faire partie intégrante du contrat, pour chaque travailleur (sportif rémunéré) séparément et au plus tard lors de l'entrée en service du travailleur;
- le contrat doit obligatoirement mentionner la durée, l'augmentation salariale applicable et la date limite de levée de l'option ou, pour ces deux dernières conditions, faire référence à la convention collective de travail en vigueur;

- pour les contrats signés à partir du 1^{er} janvier 2013, le contrat doit obligatoirement mentionner la durée, l'augmentation salariale applicable et la date limite de levée de l'option et il ne peut plus faire référence à la convention collective de travail en vigueur.

§ 3. Durée :

- la durée maximale de l'option ne peut en aucun cas dépasser la durée contractuelle;
- la durée maximale du contrat, y compris l'option, ne peut dépasser 5 ans, et 3 ans pour les joueurs de moins de 18 ans qui gagnent moins de 20.000 EUR par saison;
- la durée maximale d'une option pour les joueurs formés par le club même (3 saisons consécutives ou non d'affiliation au club comme amateur ou comme joueur sous contrat, éventuellement mis à la disposition d'un autre club) de moins de 18 ans au début de la saison est de 2 ans. A ces conditions, la durée de l'option peut excéder la durée contractuelle;

- un contrat prenant effet en cours de saison est assimilé à 1 saison complète pour la détermination de la durée contractuelle.

§ 4. Augmentation salariale :

- la levée d'option s'accompagne au moins d'une augmentation de 15 p.c. du salaire fixe et de 5 p.c. des primes de match et/ou de sélection ou de 20 p.c. du salaire fixe, sans que cette augmentation doive dépasser 20.000 EUR. En tout cas, une levée d'option s'accompagne du

optielichting het gewaarborgd inkomen voor voltijds betaalde sportbeoefenaars verschuldigd, tenzij dit in 2de afdeling een verhoging betekent van meer dan 2.000 EUR. In dat geval kan de verhoging beperkt blijven tot 2.000 EUR in zoverre dit uitdrukkelijk werd opgenomen in het contract.

§ 5. Optielichting :

- de optie moet door de club gelicht worden bij aangetekend schrijven ten laatste op 31 maart van het seizoen waarin het contract normaal verstrijkt, de datum van poststempel rechtsgeldig zijnde;

- een meerjarig optiebeding kan niet opgesplitst worden en moet bijgevolg steeds in zijn geheel gelicht worden;

- de club kan geen optie lichten en/of de speler kan niet verplicht worden de optielichting na te leven, als de club op 15 maart van het lopende seizoen een loonachterstand heeft van 2 maanden of meer voor de speler wiens optie gelicht wordt. De speler dient de niet-naleving per aangetekend schrijven te bevestigen aan de club vóór 16 april van het lopende seizoen.

§ 6. Sancties :

- sanctie bij niet-naleving : de speler kan de nietigheid inroepen en het contract als beëindigd beschouwen ofwel de duur van de optie bevestigen met toepassing van de voor de speler meest gunstige bovenvermelde bepalingen;

- ingeval van betwisting wordt de zaak verplicht voorgelegd aan de geschillencommissie vermeldt in artikel 12.

Art. 16. De partijen komen overeen om geen proefbeding op te nemen in de contracten, aangezien dit in de sportsector niet wenselijk wordt geacht.

Santie : in geval er toch een proefbeding wordt opgenomen en de overeenkomst voortijdig door de club wordt beëindigd tijdens looptijd van de proefperiode is niet de verkorte, maar de normale verbrekingsvergoeding van toepassing.

Art. 17. Het risico van degradatie is een inherent risico specifiek aan de sportsector. Toch zijn de partijen akkoord om dit risico te beperken en in geval van degradatie een salarisvermindering te aanvaarden indien aan alle onderstaande voorwaarden is voldaan. De zuiver ontbindende voorwaarde bij degradatie wordt door de partijen niet aanvaard en de meest benadeelde partij kan de nietigheid ervan inroepen.

§ 1. Toepassingsgebied :

- onderstaande regeling geldt enkel voor de clubs behorend tot het betaald voetbal zoals omschreven in de reglementen van de KBVB en voor spelers die een deeltijdse of voltijdse arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaar hebben ondertekend;

- onderstaande regeling is slechts van toepassing op contracten gesloten vanaf 16 juni 2009;

- voor contracten getekend vanaf 1 juli 2008 tot 16 juni 2009 blijft de regeling zoals voorzien in artikel 15 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juni 2006 van toepassing.

§ 2. Vormvereisten :

- de salarisvermindering bij degradatie omwille van sportieve redenen moet schriftelijk worden opgesteld en integraal deel uitmaken van het contract, voor iedere werknemer (betaalde sportbeoefenaar) afzonderlijk en ten laatste op het ogenblik van de indiensttreding van de werknemer;

- het contract moet verplicht de toepasselijke salarisvermindering vermelden.

§ 3. Salarisvermindering :

- de salarisvermindering bedraagt maximaal 20 pct. van de vaste bezoldiging en 20 pct. van de wedstrijd- en/of selectiepremies, mits het gemiddelde minimum maandinkomen wordt gegarandeerd;

- in geval in het contract een salarisvermindering bij degradatie omwille van sportieve redenen wordt voorzien, heeft de speler op het ogenblik van de effectieve degradatie de keuze om ofwel de overeengekomen salarisvermindering te aanvaarden ofwel zijn vrijheid aan te vragen ingaand vanaf het seizoen volgend op de degradatie en dit zonder verdere financiële verplichtingen tussen beide partijen vanaf het seizoen volgend op de degradatie;

- de speler die gebruik wenst te maken van de mogelijkheid om zijn vrijheid aan te vragen behoudt uiteraard zijn financiële aanspraken voor het volledige lopende seizoen en moet bij aangetekend schrijven zijn vrijheid aanvragen ten laatste op 7 juni, de datum van poststempel rechtsgeldig zijnde, van het seizoen waarin de club degradeert;

revenu garanti pour les sportifs rémunérés à temps plein, sauf si cette garantie représente, en 2ème division, une augmentation supérieure à 2.000 EUR. Dans ce cas, l'augmentation peut rester limitée à 2.000 EUR pour autant que cela a été explicitement prévu dans le contrat.

§ 5. Levée de l'option :

- l'option doit être levée par le club au moyen d'une lettre recommandée à la poste, au plus tard le 31 mars de la saison au cours de laquelle le contrat expire normalement, le cachet de la poste faisant foi;

- une clause d'option pluriannuelle ne peut être divisée et doit donc être levée toujours en son entièreté;

- le club ne peut lever l'option et/ou le joueur ne peut être tenu de respecter la levée de l'option, si, au 15 mars de l'année en cours, le club a un arriéré salarial de 2 mois ou plus pour le joueur dont l'option est levée. Le joueur doit confirmer le non-respect par courrier recommandé au club avant le 16 avril de la saison en cours.

§ 6. Sanctions :

- sanction en cas de non-respect : le joueur peut invoquer la nullité et considérer le contrat comme terminé ou confirmer la durée de l'option avec application des dispositions susdites les plus avantageuses pour le joueur;

- en cas de contestation, la commission de litiges, mentionnée à l'article 12, est obligatoirement saisie de l'affaire.

Art. 16. Les parties conviennent de ne pas reprendre de clause d'essai dans les contrats, cela n'étant pas considéré souhaitable dans le secteur sportif.

Sanction : au cas où le contrat contiendrait néanmoins une clause d'essai et serait prématurément résilié par le club au cours de la période d'essai, ce n'est pas l'indemnité réduite, mais l'indemnité normale de rupture qui est d'application.

Art. 17. Le risque de descente est un risque inhérent au secteur sportif. Les parties sont cependant d'accord de limiter ce risque et, en cas de descente pour des raisons sportives, d'accepter une diminution de la rémunération s'il est satisfait à toutes les conditions ci-après. La clause résolutoire pure en cas de descente n'est pas acceptée par les parties et la partie la plus lésée peut en invoquer la nullité.

§ 1^{er}. Champ d'application :

- ce régime s'applique uniquement aux clubs relevant du football rémunéré tel que décrit dans les règlements de l'URBSFA et pour les joueurs sous contrat de travail à temps plein ou à temps partiel de sportif rémunéré;

- le régime s'applique uniquement aux contrats conclus à partir du 16 juin 2009;

- pour les contrats signés entre le 1^{er} juillet 2008 et le 16 juin 2009, le régime prévu à l'article 15 de la convention collective de travail du 7 juin 2006 reste applicable.

§ 2. Conditions de forme :

- la diminution de la rémunération en cas de descente pour raisons sportives doit être rédigée par écrit et faire partie intégrante du contrat, pour chaque travailleur (sportif rémunéré) individuellement et au plus tard au moment de l'entrée en service du travailleur;

- le contrat doit obligatoirement mentionner la diminution salariale applicable.

§ 3. Diminution de salariale :

- la diminution de la rémunération s'élèvera au maximum à 20 p.c. du salaire fixe et 20 p.c. des primes de match et/ou de sélection, le revenu minimum mensuel moyen devant rester assuré;

- au cas où le contrat prévoit une diminution de la rémunération en cas de descente pour raisons sportives, le joueur a le choix, au moment de la descente effective, d'accepter la diminution de rémunération convenue ou bien de demander sa liberté à partir de la saison suivant celle de la descente, sans autres obligations financières entre les deux parties à partir de la saison suivant celle de la descente;

- au cas où le contrat prévoit une diminution de la rémunération en cas de descente pour raisons sportives, le joueur a le choix, au moment de la descente effective, d'accepter la diminution de rémunération convenue ou bien de demander sa liberté à partir de la saison suivant celle de la descente, sans autres obligations financières entre les deux parties à partir de la saison suivant celle de la descente;

- na deze termijn wordt de speler geacht de salarisvermindering te hebben aanvaard;

- in geval in het contract een salarisvermindering omwille van sportieve redenen wordt voorzien die beperkt blijft tot 10 pct. van de vaste bezoldiging en 10 pct. van de wedstrijd- en/of selectiepremies is de mogelijkheid voor de speler om zijn vrijheid aan te vragen niet voorzien, tenzij partijen contractueel anders overeenkomen.

§ 4. Sancties :

- sanctie bij niet-naleving : de clausule salarisvermindering is nietig en de speler kan ofwel de overeengekomen contractduur respecteren met toepassing van de voor de speler meest gunstige bovenvermelde bepalingen ofwel zijn contract als beëindigd beschouwen;

- in geval van betwisting wordt de zaak verplicht voorgelegd aan de geschillencommissie vermeld in artikel 12.

Art. 18. Bij stijging naar een hogere afdeling zullen de vaste bezoldigingen de wedstrijd- en selectiepremies voor de betaalde voetballer met minimaal 10 pct. verhoogd worden, tenzij een dergelijke verhoging reeds contractueel werd vastgelegd.

HOOFDSTUK VIII. — *Arbeidsongeschiktheid*

Art. 19. De club kent de speler kosteloze medische bijstand toe door bemiddeling van haar medische staf en door haar aangeduide externe specialisten. Het staat de speler vrij geneesheren of specialisten van zijn keuze te raadplegen en zich door hen te laten verzorgen, op eigen kosten en op eigen risico, met name wat betreft een langdurige onbeschikbaarheid. De club neemt in geen geval de kosten of de aansprakelijkheid ten laste van de behandelingen, medische verzorging en in het algemeen alle andere ingrepen dan deze welke door de geneesheren van de club of de door haar aangeduide externe specialisten worden verstrekt of toegelaten.

Art. 20. Werkgevers-clubs verbinden zich ertoe in geval van arbeidsongeschiktheid wegens arbeidsongeval voor de eerste maand van de ongeschiktheid aan de speler het gewaarborgd loon uit te betalen, vanaf de tweede tot en met de zesde maand van de ongeschiktheid het contractuele vast loon en vanaf de zevende tot en met de twaalfde maand bovenop de tussenkomst van de arbeidsongevallenverzekeraar een aanvullende vergoeding zodat het contractueel vast loon van de betrokken speler wordt bereikt met een maximale bijpassing van 1.500 EUR per maand.

Indien tijdens de duur van de arbeidsongeschiktheid de overeengekomen contractuele duurtijd verstrijkt, waarborgt de club bijkomend aan de speler het contractueel vast loon gedurende maximum 2 maanden na het einde van de arbeidsovereenkomst zonder het totale maximum van 6 maanden te overschrijden en valt de speler nadien terug op de wettelijke tussenkomst van de arbeidsongevallenverzekeraar. Indien tijdens de periode van arbeidsongeschiktheid een nieuw contract met een andere werkgever wordt gesloten gaat er een nieuwe periode van arbeidsongeschiktheid in met inbegrip van het gewaarborgd loon.

Art. 21. Werkgevers-clubs verbinden zich ertoe in geval van arbeidsongeschiktheid wegens ziekte of ongeval voor de eerste maand van de ongeschiktheid aan de speler het gewaarborgd loon uit te betalen en voor de tweede maand van de ongeschiktheid een aanvullende vergoeding bestaande uit het verschil tussen het contractuele vaste loon en de tussenkomst van het ziekenfonds. In geval de speler geen recht heeft op tussenkomst van het ziekenfonds is de club enkel gehouden tot de "fictieve" opleg en niet tot de betaling van het bedrag dat overeenstemt met de tussenkomst van het ziekenfonds zelf.

Indien tijdens de duur van de arbeidsongeschiktheid de overeengekomen contractuele duurtijd verstrijkt, blijft de hierboven vermelde regeling voor de eerste 2 maanden van de arbeidsongeschiktheid onverkort van toepassing en valt de speler nadien volledig terug op de wettelijke tussenkomst van het ziekenfonds. Indien tijdens de periode van arbeidsongeschiktheid een nieuw contract met een andere werkgever wordt gesloten gaat er een nieuwe periode van arbeidsongeschiktheid in met inbegrip van het gewaarborgd loon.

Art. 22. De clubs zijn verplicht hun arbeidsongevallenverzekering al of niet bij hun wetsverzekeraar uit te breiden tot ongevallen overkomen aan hun spelers die ter beschikking gesteld worden aan een nationale selectie, behoudens gelijkwaardige dekking door de respectievelijke Federatie.

HOOFDSTUK IX. — *Spelersafoording*

Art. 23. § 1. De werkgevers-clubs erkennen dat de spelers vertegenwoordigd worden door een spelersvakbond.

§ 2. Per club-werkgever wordt er, bij het begin van elk seizoen, een spelersraad gehouden die uit haar rangen minstens twee spelersafgevaardigden kiest.

- après ce délai, le joueur est censé avoir accepté la diminution de rémunération;

- au cas où, dans le contrat, une diminution de rémunération pour des raisons sportives, limitée à 10 p.c. du salaire fixe et 10 p.c. des primes de match et/ou de sélection, est prévue, la possibilité, pour le joueur, de demander sa liberté n'est pas prévue, à moins que les deux parties en conviennent autrement par contrat.

§ 4. Sanctions :

- sanction en cas de non-respect : la clause de diminution salariale est nulle et le joueur peut respecter la durée contractuelle convenue avec application des dispositions susdites les plus avantageuses pour le joueur ou considérer son contrat comme terminé;

- en cas de contestation, la commission de litiges, mentionnée à l'article 12, est obligatoirement saisie de l'affaire.

Art. 18. En cas de passage à une division supérieure, le salaire fixe et les primes de match et de sélection pour le footballeur rémunéré seront augmentées d'au moins 10 p.c., à moins qu'une telle augmentation ait déjà été prévue contractuellement.

CHAPITRE VIII. — *Incapacité de travail*

Art. 19. Le club octroie au joueur l'assistance médicale gratuite par l'intermédiaire de son staff médical et des spécialistes externes choisis par le club. Le joueur est libre de consulter des médecins ou spécialistes de son choix et de se faire soigner par eux, à ses frais et à ses risques, notamment en ce qui concerne une indisponibilité de longue durée. Le club ne prend en aucun cas en charge les coûts ou la responsabilité des traitements, soins médicaux et de façon générale de toutes les interventions autres que celles dispensées ou autorisées par les médecins du club ou les spécialistes externes qu'il a choisis.

Art. 20. Les clubs employeurs s'engagent, en cas d'incapacité de travail causée par un accident de travail, à payer au joueur, pour le premier mois de l'incapacité de travail, la rémunération garantie et à partir du deuxième jusqu'au sixième mois inclus de l'incapacité, le salaire fixe contractuel et, à partir du septième mois jusqu'au douzième mois inclus, en plus de l'intervention de l'assurance accidents de travail, une indemnité complémentaire, de manière à atteindre le salaire fixe contractuel du joueur, avec un complément maximal de 1.500 EUR par mois.

Si, durant l'incapacité de travail, la durée convenue du contrat vient à échéance, le club garantit également au joueur le salaire fixe contractuel durant maximum 2 mois à l'issue du contrat de travail, sans dépasser le maximum total de 6 mois, l'indemnité étant ensuite limitée à l'intervention légale de l'assurance des accidents de travail. Si un nouveau contrat est conclu avec un autre employeur durant la période d'incapacité de travail, une nouvelle période d'incapacité de travail prend cours, salaire garanti compris.

Art. 21. Les clubs employeurs s'engagent, en cas d'incapacité de travail en raison de maladie ou d'accident, à payer au joueur, pour le premier mois d'incapacité, la rémunération garantie et pour le deuxième mois d'incapacité, une indemnité complémentaire composée de la différence entre le salaire fixe contractuel et l'intervention de la mutuelle. Au cas où le joueur n'aurait pas droit à l'intervention de la mutuelle, le club est uniquement tenu de payer le supplément "fictif" et pas le montant correspondant à l'intervention de la mutuelle même.

Si, au cours de l'incapacité de travail, la durée contractuelle convenue vient à échéance, le régime ci-dessus reste valable pour les 2 premiers mois d'incapacité de travail; ensuite, le joueur retombe entièrement sur l'intervention légale de la mutuelle. Si un nouveau contrat est conclu avec un autre employeur durant la période d'incapacité de travail, une nouvelle période d'incapacité de travail prend cours, salaire garanti compris.

Art. 22. Les clubs sont tenus d'étendre leur assurance accidents de travail, que ce soit ou non auprès de leur assureur légal, aux accidents survenus aux joueurs mis à disposition d'une sélection nationale, sauf couverture équivalente de la Fédération respectueuse.

CHAPITRE IX. — *Délégation des joueurs*

Art. 23. § 1^{er}. Les clubs employeurs reconnaissent que les joueurs sont représentés par une délégation/syndicat des joueurs.

§ 2. Au début de chaque saison et dans chaque club employeur se tiendra un conseil des joueurs en vue d'élire au moins deux délégués des joueurs en son sein.

§ 3. De vertegenwoordigers van de spelersvakbonden kunnen uitgenodigd worden op deze spelersraad en krijgen het recht om alsdan de spelers in te lichten over de vakbondswerking in de sector betaald voetbal.

§ 4. Het mandaat van spelersafgevaardigde mag geen aanleiding geven tot enig voordeel noch nadeel voor degene die het uitoefent.

§ 5. Een vertegenwoordiger van de spelersvakbond zal mondeling of schriftelijk kunnen overgaan tot alle mededelingen die nuttig zijn voor de spelers, zonder dat zulks de organisatie van de club-werkgever mag verstoren.

§ 6. De werkgevers verklaren zich akkoord dat er op de installaties van de club voorlichtingsvergaderingen voor de spelers kunnen worden gehouden door de vertegenwoordigers van een spelersvakbond na voorafgaande kennisgeving aan de betrokken club.

HOOFDSTUK X. — *Terbeschikkingstelling van spelers*

Art. 24. Terbeschikkingstelling, zoals omschreven in de wet van 24 juli 1987, is de enige geldende manier om een betaalde sportbeoefenaar uit te lenen.

Art. 25. In overeenstemming met de wet van 24 juli 1987 betreffende de terbeschikkingstelling van spelers, aanvaarden de partijen enkel de procedure van artikel 32 van bovenvernoemde wet toe te passen inzake het uitlenen van spelers tussen Belgische clubs en slechts tot terbeschikkingstelling van spelers over te gaan, onder volgende voorwaarden :

- een terbeschikkingstelling is slechts mogelijk voor een duur tot het einde van het lopende seizoen;
- er moet steeds een driepartijen overeenkomst gesloten worden, dit wil zeggen uitlenende club, ontlende club en speler zijn akkoord in een gezamenlijk ondertekend document;
- de toestemming van de vakbonden, zoals bepaald in de wet, is rechtsgeldig wanneer tenminste twee van de drie representatieve vakbonden hun akkoord geven;
- bij schorsing van de arbeidsovereenkomst, andere dan diegenen die uitdrukkelijk voorzien zijn in de wet van 3 juli 1978 op de arbeidsovereenkomsten, kan er geen terbeschikkingstelling gebeuren. Zou dit toch gebeuren is de uitlenende club gehouden het contract tussen haar en de speler na te komen. Zou dit toch gebeuren zijn zowel de uitlenende club als de ontlende club hoofdelijk aansprakelijk tot nakoming van de contracten die beide clubs met de speler hebben gesloten.

HOOFDSTUK XI. — *Deeltijdse contracten*

Art. 26. § 1. De deeltijdse arbeidsovereenkomst voor betaalde voetballers moet voldoen aan de voorwaarden en bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de deeltijdse arbeidsovereenkomst voor de betaalde sportbeoefenaar van 7 juni 2000, die voor de duur van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst verlengd wordt en dit enkel voor de betaalde voetballer (55232/CO/223).

§ 2. Het sluiten van dergelijke contracten moet aan de voorzitter van het paritair comité gemeld worden om de zes maanden, respectievelijk in september en februari van elk voetbalseizoen. De lijst met deeltijdse contracten wordt op de eerstvolgende vergadering van het paritair comité voorgelegd.

Art. 27. In geval van overtreding van de bepalingen betreffende de deeltijdse arbeidsovereenkomsten voor betaalde voetballers van 7 juni 2000, zoals vervat in deze collectieve arbeidsovereenkomst en de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de deeltijdse arbeidsovereenkomst voor de betaalde sportbeoefenaar, wordt de arbeidsovereenkomst ab initio beschouwd als een arbeidsovereenkomst voor voltijdse arbeid met een retroactieve aanpassing naar een voltijds loon.

HOOFDSTUK XII. — *Vereffening/fusie/herstructurering/wet op de continuïteit der ondernemingen*

Art. 28. § 1. In geval van vereffening, fusie, herstructurering van een club, die betaalde voetballers in dienst heeft, dient voorafgaand verplicht een informatieprocedure voor het paritair comité gevolgd te worden. Dezelfde regel geldt wanneer de club zich beroept op de wet op de continuïteit der ondernemingen.

§ 2. In geval een club voornemens is daartoe over te gaan, is zij ertoe gehouden vooraf de voorzitter van het Paritair Comité voor de sport in te lichten bij aangetekend schrijven. De voorzitter van het Paritair Comité voor de sport verwittigt de sociale partners, vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de sport en organiseert desbetreffend een bijeenkomst in het Paritair Comité voor de sport. Bij niet-naleving van deze procedure is de vereffening/fusie/herstructurering niet tegenstelbaar aan de sociale partners vertegenwoordigd in het Paritair Comité van de sport.

§ 3. Les représentants des syndicats de joueurs pourront être invités audit conseil et auront, à cette occasion, le droit d'informer les joueurs sur les activités syndicales dans le secteur du football rémunéré.

§ 4. Le mandat de délégué des joueurs ne peut entraîner ni avantages ni désavantages pour celui qui l'exerce.

§ 5. Le délégué des joueurs pourra transmettre, aussi bien oralement que par écrit, toute communication utile aux joueurs, pour autant que cela ne nuise pas à l'organisation du club employeur.

§ 6. Les employeurs sont d'accord que les représentants d'un syndicat de joueurs puissent organiser, dans les installations du club, des réunions informatives pour les joueurs, après notification préalable au club concerné.

CHAPITRE X. — *Mise à disposition de joueurs*

Art. 24. La mise à disposition, telle que décrite dans la loi du 24 juillet 1987, est la seule manière valable de prêter un sportif rémunéré.

Art. 25. Conformément à la loi du 24 juillet 1987 concernant la mise à disposition des joueurs, les parties conviennent de n'appliquer que l'article 32 de la loi mentionnée ci-dessus en matière de prêt de joueurs, entre les clubs belges, une mise à disposition de joueurs ne pouvant intervenir qu'aux conditions suivantes :

- la mise à disposition n'est possible que pour une durée allant jusqu'à la fin de la saison en cours;
- l'accord des trois parties intéressées, à savoir le club prêteur, le club emprunteur et le joueur, est obligatoirement établi par leurs signatures conjointes apposées au bas d'un document commun;
- l'accord des syndicats, tel que prévu par la loi, n'est juridiquement acquis qu'à partir du moment où au moins deux des trois syndicats représentatifs ont donné leur assentiment;
- en cas de suspension du contrat de travail, autre que les cas explicitement prévus dans la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, il ne peut y avoir de mise à disposition. Si une telle mise à disposition se produit néanmoins, le club prêteur est tenu de respecter le contrat le liant au joueur. Si une telle mise à disposition se produit néanmoins, le club prêteur et le club emprunteur sont solidairement responsables du respect des contrats conclus par les deux clubs avec le joueur.

CHAPITRE XI. — *Contrats à temps partiel*

Art. 26. § 1^{er}. Le contrat de travail à temps partiel pour footballeurs rémunérés doit répondre aux conditions et dispositions de la convention collective de travail du 7 juin 2000 relative au contrat de travail à temps partiel pour les sportifs rémunérés, prolongée pour la durée de la présente convention collective de travail et ce uniquement pour le footballeur rémunéré (55232/CO/223).

§ 2. Le président de la commission paritaire nationale doit être informé tous les six mois, respectivement en septembre et en février de chaque saison sportive de football, de la conclusion de tels contrats. La liste des contrats à temps partiel est présentée à la réunion suivante de la commission paritaire.

Art. 27. En cas d'infraction aux dispositions relatives aux contrats à temps partiel pour footballeurs rémunérés du 7 juin 2000, telles que reprises dans la présente convention collective de travail, ainsi qu'à celles de la convention collective de travail relative au contrat de travail à temps partiel pour les sportifs rémunérés, le contrat de travail sera considéré ab initio comme un contrat de travail à temps plein, ce qui implique un réajustement rétroactif de la rémunération en une rémunération à temps plein.

CHAPITRE XII. — *Liquidation/fusion/restructuration/loi relative à la continuité des entreprises*

Art. 28. § 1^{er}. En cas de liquidation, de fusion ou de restructuration d'un club ayant des footballeurs rémunérés en service, une procédure d'information de la commission paritaire doit obligatoirement être suivie. La même règle s'applique lorsque le club invoque la loi relative à la continuité des entreprises.

§ 2. Au cas où un club a l'intention d'y procéder, il est tenu d'en informer au préalable et par écrit le président de la Commission paritaire des sports. Le président en informe les partenaires sociaux représentés au sein de la Commission paritaire des sports et organise dans les meilleurs délais une réunion de la Commission paritaire des sports. En cas de non-respect de cette procédure, la liquidation/fusion/restructuration n'est pas opposable aux partenaires sociaux représentés au sein de la Commission paritaire des sports.

HOOFDSTUK XIII. — *Boetes en sancties*

Art. 29. De disciplinaire boetes en sancties die door de werkgever worden opgelegd moeten vermeld worden in het arbeidsreglement. Het bedrag van de financiële boetes mag niet meer bedragen dan het wettelijk toegestane maximum, zoals vermeld in artikel 18 van de wet van de arbeidsreglementen van 8 april 1965, dit wil zeggen maximaal 1/5 van het dagloon. Het arbeidsreglement en de arbeidsovereenkomst moeten de wijze van kennisgeving van de sancties alsook de procedure en termijnen van beroep vermelden op straffe van nietigheid.

HOOFDSTUK XIV. — *Weddenschappen*

Art. 30. De spelers verbinden er zich toe om niet deel te nemen aan weddenschappen van welke aard ook die betrekking hebben op voetbalwedstrijden van de club. In geval van mogelijke betwistingen wordt de zaak voorgelegd aan het Nationaal Paritair Comité voor de sport.

HOOFDSTUK XV. — *Discriminatie en racisme*

Art. 31. Noch de club nog de speler zullen discriminatoire daden stellen of discriminatoire ideeën verkondigen in het kader van de relatie werkgever-werknemer.

De ondertekende partijen veroordelen elke discriminatoire of racistische handeling van de werkgever en/of de werknemer in het kader van hun werkzaamheid binnen de voetbalsector.

HOOFDSTUK XVI. — *Makelaars*

Art. 32. Partijen erkennen om in geval van arbeidsbemiddeling uitsluitend met makelaars te werken die in orde zijn met de desbetreffende wetgeving of reglementen uitgevaardigd door de respectievelijke overheden. Voor zover er beroep gedaan wordt op een sportmakelaar, zal de volledige identiteit, het ondernemingsnummer van deze makelaar/arbeidsbemiddelaar in de afgesloten contracten vermeld of bijgevoegd worden.

HOOFDSTUK XVII. — *Fonds sluiting van ondernemingen*

Art. 33. De clubs zijn verplicht om voor de betaalde sportbeoefenaars een bijdrage te betalen voor het FSO.

HOOFDSTUK XVIII. — *Portretrecht*

Art. 34. § 1. Elke speler beschikt vrij over zijn beeld voor zover dit niet wordt uitgeoefend in clubverband in de kleuren of in de uitrusting van de club waarmee hij verbonden is. De speler kan vrij elk reclamecontract afsluiten behalve met derden die concurrenten zijn van de sponsor van de club of voor zover het producten betreft die strijdig zijn met het imago van de sport (tabak, alcohol). De speler deelt bij aanvang van het seizoen aan de club mee met welke sponsors hij een reclamecontract heeft afgesloten.

§ 2. De club mag gratis gebruik maken van de naam en het beeld van de betaalde speler als het gaat om de afbeelding van een sportactiviteit die bedoeld is als informatie aan het publiek en het privé-leven van de speler niet schaadt. De club-werkgever mag eveneens foto's of beelden van de speler gebruiken, afzonderlijk of in ploegverband, in het kader van een globale actie van de clubs, de werkgeversorganisatie/Liga van de betrokken clubs of de nationale ploeg.

§ 3. Teneinde de correcte naleving van deze bepalingen te garanderen zal de club vóór 1 oktober van elk seizoen aan het paritair comité schriftelijk meedelen met welke sponsors er een overeenkomst gesloten werd. In geval van wijziging van de sponsorovereenkomsten in de loop van het seizoen, dient dit binnen de maand schriftelijk meegedeeld te worden aan het paritair comité. Bij niet-naleving kan de club geen beroep doen op de bepalingen van dit artikel.

HOOFDSTUK XIX. — *Gezamenlijke engagementen*

Art. 35. De partijen erkennen binnen de voetbalsport de jongeren als een risicogroep en zullen gezamenlijk inspanningen leveren om de jeugd te ondersteunen.

CHAPITRE XIII. — *Amendes et sanctions*

Art. 29. Les amendes et sanctions disciplinaires imposées par l'employeur doivent être mentionnées dans le règlement de travail. Le montant des amendes financières ne peut dépasser le maximum autorisé par la loi, tel que mentionné à l'article 18 de la loi concernant les règlements de travail du 8 avril 1965, à savoir maximum 1/5 de la rémunération journalière. Le règlement de travail et le contrat de travail doivent également mentionner les modalités de notification des sanctions ainsi que la procédure et les délais d'appel, sous peine de nullité.

CHAPITRE XIV. — *Paris*

Art. 30. Les joueurs s'engagent à ne pas participer à des paris, de quelque nature que ce soit, ayant un rapport avec les matchs de leur club. En cas de litiges éventuels, la Commission paritaire nationale des sports est saisie de l'affaire.

CHAPITRE XV. — *Discrimination et racisme*

Art. 31. Ni le club ni le joueur ne poseront d'actes discriminatoires ou ne professeront d'idées discriminatoires dans le cadre de la relation employeur-travailleur.

Les parties signataires condamnent tout acte discriminatoire ou raciste de l'employeur et/ou du travailleur dans le cadre de leur activité dans le secteur du football.

CHAPITRE XVI. — *Agents*

Art. 32. Les parties s'engagent à n'avoir recours, pour le placement, qu'à des agents qui sont en ordre avec la législation concernée ou les règlements promulgués par les autorités respectives. Au cas où il est fait appel à un agent sportif, l'identité complète et le numéro d'entreprise de l'agent/intermédiaire figureront dans les contrats conclus ou y seront ajoutés.

CHAPITRE XVII. — *Fonds de fermeture des entreprises*

Art. 33. Les clubs sont tenus de verser une cotisation au FFE pour les sportifs rémunérés.

CHAPITRE XVIII. — *Droit au respect de l'image*

Art. 34. § 1^{er}. Le joueur dispose librement de son image dans la mesure où l'exercice de ce droit reste étranger au cadre du club et sans rapport avec les couleurs ou l'équipement du club auquel il est lié. Le joueur peut librement signer des contrats publicitaires sauf avec des tiers qui sont des concurrents du sponsor du club ou dans la mesure où les produits sont contraires à l'image du sport (tabac, alcool). Au début de la saison, le joueur communique au club avec quels sponsors il a conclu un contrat publicitaire.

§ 2. Le club peut user gratuitement du nom et de l'image du joueur rémunéré lorsqu'il s'agit de l'illustration d'une activité sportive destinée à informer le public et pour autant qu'il n'y ait pas d'atteinte au respect de la vie privée du sportif. Le club employeur peut aussi utiliser des photos et des images du joueur, séparément ou en équipe, dans le cadre d'une campagne globale menée par le club, l'organisation patronale/la Ligue regroupant les clubs concernés ou l'équipe nationale.

§ 3. Afin de garantir l'application correcte de ces dispositions, le club communiquera par écrit, avant le 1^{er} octobre de chaque saison, avec quels sponsors un contrat est conclu. En cas de modification des contrats de sponsoring dans le courant de la saison, celle-ci doit être communiquée par écrit, dans le mois qui suit, à la commission paritaire. En cas de non-respect, le club ne pourra recourir aux dispositions du présent article.

CHAPITRE XIX. — *Engagements communs*

Art. 35. Au sein du football comme sport, les parties reconnaissent les jeunes comme un groupe à risque et fourniront ensemble des efforts pour soutenir la jeunesse.

Art. 36. De partijen engageren zich om ten aanzien van de voetbalbond een aantal reglementaire wijzigingen te bepleiten op het vlak van de vrijheid van de speler in geval van niet-betaling van het loon. Er zal desbetreffend een initiatief worden genomen door de Profliga en de Nationale Liga. Tevens zal er een reglementaire regeling moeten worden uitgewerkt die voorziet in minimale vergoedingen voor spelers die deel uitmaken van de kern van het eerste elftal en geselecteerd worden voor competitie- of bekerwedstrijden.

Art. 37. De partijen erkennen :

- de bijstand van de speler door de erkende spelersvakbonden voor de juridische commissies en comités die loon- en arbeidsvoorwaarden behandelen;

- de vertegenwoordiging van de erkende spelersvakbonden in de juridische commissies en comités die loon- en arbeidsvoorwaarden behandelen, in het bijzonder voor de commissie statuut voor de speler;

- dat de juridische commissies en comités die loon- en arbeidsvoorwaarden behandelen best paritair worden samengesteld.

Art. 38. De partijen erkennen in principe het reglement van de KBVB in haar disciplinaire bevoegdheden, onverminderd het recht de definitieve uitspraken, na uitputting van alle interne rechtsmiddelen te onderwerpen aan de marginale toetsing van een arbitrage of van de rechtbanken.

HOOFDSTUK XX. — Slotbepalingen

Art. 39. In de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juni 2006 (80531/CO/223) betreffende het vakantiegeld van de betaalde voetballer wordt bij artikel 4.2. het volgende toegevoegd: "indien er contractueel een verschil is voorzien tussen een brutowinstpremie voor een thuis- en uitwedstrijd zal het gemiddeld van een winstpremie uit en thuis worden genomen."

Art. 40. In de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juni 2006 (80532/CO/223) betreffende de toekenning van een syndicale premie voor de betaalde voetballer wordt het artikel 4 als volgt aangepast :

"De werkgevers, zoals bedoeld in artikel 1 storten per 30 september van elk jaar, te beginnen op 30 september 2006 een bedrag aan het fonds met het oog op het uitbetaling van de syndicale premie. Het bedrag wordt als volgt bepaald vanaf 30 september 2013 : 100 EUR per betaalde voetballer in de 1ste klasse en per betaalde voetballer in de 2de klasse 50 EUR."

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 december 2015.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Art. 36. Les parties s'engagent à plaider, à l'égard de l'Union de football, en faveur d'une série de modifications réglementaires en matière de liberté du joueur en cas de non-paiement du salaire. Le cas échéant, une initiative sera prise en la matière par la Ligue professionnelle et la Ligue nationale. Un règlement devra également être élaboré, prévoyant des indemnités minimales pour les joueurs faisant partie du noyau des onze et sélectionnés pour des matchs de compétition ou de coupe.

Art. 37. Les parties reconnaissent :

- l'assistance du joueur par un syndicat de joueurs reconnu, devant les commissions juridiques et les comités examinant les conditions de travail et de rémunération;

- la représentation des syndicats de joueurs reconnus dans les commissions juridiques et les comités examinant les conditions de travail et de rémunération, en particulier la commission relative au statut du joueur;

- que les commissions juridiques et les comités examinant les conditions de travail et de rémunération doivent avoir de préférence une composition paritaire.

Art. 38. Les parties reconnaissent en principe le règlement de l'URBSFA dans ses compétences disciplinaires, sans préjudice du droit, après épuisement de tous les recours internes, de soumettre les décisions définitives au contrôle marginal d'un arbitrage ou des tribunaux.

CHAPITRE XX. — Dispositions finales

Art. 39. L'article 4.2. de la convention collective de travail du 7 juin 2006 (80531/CO/223) relative au pécule de vacances pour le footballeur rémunéré est complété comme suit : "si, contractuellement, une différence est prévue entre la prime de bénéfice brute pour un match à domicile et celle pour un match joué en extérieur, on prendra la moyenne d'une prime de bénéfice à l'extérieur et à domicile."

Art. 40. L'article 4 de la convention collective de travail du 7 juin 2006 (80532/CO/223) relative à l'octroi d'une prime syndicale pour le footballeur rémunéré est adapté comme suit :

"Les employeurs, tels que visés à l'article 1^{er}, verseront le 30 septembre de chaque année, à commencer le 30 septembre 2006, un montant au fonds en vue du paiement de la prime syndicale. Le montant est fixé comme suit à partir du 30 septembre 2013 : 100 EUR par footballeur rémunéré en 1^{ère} classe et 50 EUR par footballeur rémunéré en 2^{ème} classe."

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 décembre 2015.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2015/204977]

26 DECEMBER 2015. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2015, gesloten in het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding bij het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag (SWT) op 60 jaar (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2015, gesloten in het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden, betreffende de toekenning van een aanvullende vergoeding bij het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag (SWT) op 60 jaar.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2015/204977]

26 DECEMBRE 2015. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 29 juin 2015, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes, relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire dans le cadre du régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC) à 60 ans (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 29 juin 2015, reprise en, annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes, relative à l'octroi d'une indemnité complémentaire dans le cadre du régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC) à 60 ans.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Ciergnon, 26 december 2015.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 juni 2015

Toekenning van een aanvullende vergoeding bij het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag (SWT) op 60 jaar (Overeenkomst geregistreerd op 27 juli 2015 onder het nummer 128209/CO/125.02)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeid(st)ers van de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor de zagerijen en aanverwante nijverheden ressorteren.

HOOFDSTUK II. — Rechthebbenden

Art. 2. Ingevolge artikel 2 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag, artikel 16, § 2, 2° van het koninklijk besluit van 30 december 2014 tot wijziging van het koninklijk besluit 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag en de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad van 19 december 1974, kunnen aanspraak maken op het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag, de arbeid(st)ers :

1° die worden ontslagen, behalve om een dringende reden in de zin van de wetgeving betreffende de arbeidsovereenkomsten, tussen 1 januari 2015 en 31 december 2017, en die;

2° de leeftijd van 60 jaar of ouder hebben bereikt op het einde van de arbeidsovereenkomst en tijdens de geldigheidsduur van deze overeenkomst, en die;

3° recht hebben op werkloosheidsuitkeringen, en die;

4° op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst een beroepsverleden als loontrekkenden kunnen laten gelden :

— voor de mannelijke werknemer van ten minste 40 jaar;

— voor de vrouwelijke werknemer van ten minste :

— 31 jaar in 2015;

— 32 jaar in 2016;

— 33 jaar in 2017.

HOOFDSTUK III. — Bedrag en uitkering

Art. 3. De maandelijkse forfaitaire bedrijfstoeslag SWT ten laste van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de zagerijen en aanverwante nijverheden" bedraagt 120 EUR.

De wettelijke (werkgevers)bijdragen en (werknemers)inhoudingen hierop zijn ten laste van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de zagerijen en aanverwante nijverheden".

Arbeid(st)ers die aangesloten zijn bij een vakbondsorganisatie genieten bovendien van een syndicale premie van 11,25 EUR per maand. Deze premie wordt samen met de aanvullende forfaitaire bedrijfstoeslag betaald.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ciergnon, le 26 décembre 2015.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes

Convention collective de travail du 29 juin 2015

Octroi d'une indemnité complémentaire dans le cadre du régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC) à 60 ans (Convention enregistrée le 27 juillet 2015 sous le numéro 128209/CO/125.02)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvrie(è)r(e)s des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des scieries et industries connexes.

CHAPITRE II. — Ayants droit

Art. 2. En vertu de l'article 2 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise, de l'article 16, § 2, 2° de l'arrêté royal du 30 décembre 2014 modifiant l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise et de la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail du 19 décembre 1974, peuvent prétendre au régime de chômage avec complément d'entreprise, les ouvrie(è)r(e)s :

1° dont le licenciement a été signifié, sauf en cas de motif grave au sens de la législation sur les contrats de travail, entre le 1^{er} janvier 2015 et le 31 décembre 2017, et qui;

2° ont atteint l'âge de 60 ans ou plus à la fin du contrat de travail et durant la durée de validité de la présente convention, et qui;

3° ont droit aux allocations de chômage, et qui;

4° peuvent se prévaloir au moment de la fin du contrat de travail d'un passé professionnel :

— pour le travailleur masculin d'au moins 40 ans;

— pour le travailleur féminin d'au moins :

— 31 ans en 2015;

— 32 ans en 2016;

— 33 ans en 2017.

CHAPITRE III. — Montant et octroi

Art. 3. Le complément d'entreprise RCC mensuel forfaitaire à charge du "Fonds de sécurité d'existence pour les scieries et industries connexes" est fixé à 120 EUR.

Les cotisations (patronales) légales ainsi que les retenues (ouvriers) sur ce complément sont à charge du "Fonds de sécurité d'existence pour les scieries et industries connexes".

Les ouvrie(è)r(e)s affilié(e)s à une organisation syndicale bénéficient, en outre, d'une prime syndicale qui s'élève à 11,25 EUR et qui est payée simultanément avec le complément d'entreprise forfaitaire.

Art. 4. Indien de maandelijks forfaitaire bedrijfstoeslag lager ligt dan het bedrag dat moet betaald worden ingevolge de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, is de werkgever verplicht het verschil bij te passen.

Voor het bepalen van het netto referentemaandloon (RSZ-bijdrage berekend op het bruto referentemaandloon aan 100 pct.), wordt rekening gehouden met de eventuele werkbonus.

De bedrijfstoeslag van de arbeid(st)ers die gebruik maakten van de mogelijkheid hun loopbaan te verminderen in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 77bis, 77ter en de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 103 afgesloten in de Nationale Arbeidsraad, wordt berekend op basis van hun bruto referentemaandloon, omgerekend naar een voltijdse betrekking.

De betaling van de bedrijfstoeslag blijft behouden in geval van werkhervatting.

HOOFDSTUK IV. — *Procedure en algemene bepalingen*

Art. 5. De aanvragen tot toekenning van de forfaitaire bedrijfstoeslag SWT moeten worden ingediend bij het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de zagerijen en aanverwante nijverheden" door toedoen van een werknemersorganisatie, vertegenwoordigd in de Nationale Arbeidsraad, of rechtstreeks door de werknemer.

De aanvragen moeten vergezeld zijn van de documenten die het recht op de bedrijfstoeslag SWT aantonen.

Art. 6. De bijzondere gevallen die niet kunnen geregeld worden overeenkomstig de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden door de meest gereede partij voorgelegd aan het beheerscomité van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de zagerijen en aanverwante nijverheden".

HOOFDSTUK V. — *Geldigheidsduur*

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2015 en treedt buiten werking op 31 december 2017.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 26 december 2015.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Art. 4. Si le complément d'entreprise forfaitaire mensuel est inférieur au montant qui doit être payé en exécution de la convention collective de travail n° 17, l'employeur doit combler la différence.

Pour la détermination du salaire mensuel net de référence (cotisation ONSS calculée sur le salaire mensuel brut de référence à 100 p.c.), il est tenu compte de l'éventuel bonus à l'emploi.

Le complément d'entreprise des ouvrie(è)re(s) qui ont utilisé de la possibilité de diminuer leur carrière en exécution des conventions collectives de travail n° 77bis, 77ter et de la convention collective de travail n° 103 conclues au sein du Conseil national du travail, est calculé sur la base de leur salaire mensuel brut de référence, converti en un emploi à temps plein.

Le paiement du complément d'entreprise est maintenu en cas de reprise du travail.

CHAPITRE IV. — *Procédure et dispositions générales*

Art. 5. Les demandes d'octroi du complément d'entreprise doivent être introduites auprès du "Fonds de sécurité d'existence pour les scieries et industries connexes" à l'intervention d'une organisation syndicale représentée au sein du Conseil national du travail ou directement par l'ouvrier.

Les demandes doivent être accompagnées des documents justificatifs du droit au complément d'entreprise.

Art. 6. Les cas particuliers qui ne peuvent être résolus conformément aux dispositions de la présente convention sont soumis, par la partie la plus diligente, au comité de gestion du "Fonds de sécurité d'existence pour les scieries et industries connexes".

CHAPITRE V. — *Durée de validité*

Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2015 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2017.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 26 décembre 2015.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C - 2016/12086]

6 JUNI 2016. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 oktober 2015, gesloten in het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel, betreffende het klein verlet (1)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 oktober 2015, gesloten in het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel, betreffende het klein verlet.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C - 2016/12086]

6 JUIN 2016. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 octobre 2015, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole, relative au petit chômage (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 octobre 2015, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole, relative au petit chômage.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 juni 2016.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
K. PEETERS

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel

Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 oktober 2015

Klein verlet (Overeenkomst geregistreerd
op 15 december 2015 onder het nummer 130548/CO/117)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werklieden van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de petroleumnijverheid en -handel ressorteren.

Onder "werklieden" worden hierna de werklieden van het mannelijk en het vrouwelijk geslacht verstaan.

Eveneens gebruikt in deze overeenkomst en met eenzelfde betekenis is de term "werknemer".

HOOFDSTUK II. — *Klein verlet*

Art. 2. Ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor de vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten hierna vermeld, hebben de in artikel 1 bedoelde werknemers het recht, met behoud van hun normaal loon, van het werk afwezig te zijn voor een als volgt bepaalde duur :

Reden van de afwezigheid :	Duur van de afwezigheid :
1. Huwelijk van de werknemer :	Drie normale werkdagen.
1 b. De ondertekening van een samenwoningcontract waar de werknemer partij is :	De dag van de ondertekening in het gemeentehuis. Bij een later huwelijk door dezelfde partijen, zal deze dag verrekend worden in de dagen klein verlet voor het huwelijk.
2. Huwelijk van descendents, descendents van de echtgeno(o)t(e) inbegrepen, en rechtstreekse ascendents, van de schoonouders, tweede echtgeno(o)t(e) van één der ouders, broers en zusters, halfbroers, halfzusters, schoonbroers, schoonzusters van de werknemer :	Eén normale werkdag, zelfs indien de dag van de plechtigheid niet op een normale werkdag valt.
3. Overlijden van de echtgeno(o)t(e), van een kind van de werknemer, van een kind van de echtgeno(o)t(e), van de ouders, schoonouders, tweede echtgeno(o)t(e) van één der ouders van de werknemer :	Drie normale werkdagen, die uiterlijk binnen de zeven werkdagen volgend op het overlijden mogen worden genomen.
4. Overlijden van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de grootvader, de grootmoeder, van een kleinkind, van een overgrootvader, een overgrootmoeder, van een achterkleinkind, van een schoonzoon of schoondochter :	

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 juin 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole

Convention collective de travail du 15 octobre 2015

Petit chômage (Convention
enregistrée le 15 décembre 2015 sous le numéro 130548/CO/117)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du pétrole.

Par "ouvriers" on entend ci-après : les ouvriers de sexe masculin et de sexe féminin.

Egalement utilisé dans cette convention et avec un sens identique, le terme "travailleur".

CHAPITRE II. — *Petit chômage*

Art. 2. A l'occasion d'événements familiaux ou en vue de l'accomplissement d'obligations civiques ou de missions civiles énumérées ci-après, les travailleurs visés à l'article 1^{er} ont le droit de s'absenter du travail, avec maintien de leur salaire normal, pour une durée fixée comme suit :

Motif de l'absence :	Durée de l'absence :
1. Mariage du travailleur :	Trois jours ouvrables.
1 b. La signature d'un contrat de vie commune dont le travailleur est partie :	Le jour de l'inscription au registre de la population. En cas de mariage ultérieur entre les mêmes partis, ce jour sera imputé sur les jours en cas de mariage.
2. Mariage de descendants, y compris descendants du conjoint, et ascendents directs, beaux-parents, second(e) époux/se d'un des parents, frères et sœurs, demi-frères, demi-sœurs, beaux-frères, belles-sœurs du travailleur :	Un jour de travail normal, même si le jour de la cérémonie ne coïncide pas avec un jour de travail normal.
3. Décès du conjoint, d'un enfant, d'un enfant du conjoint, des parents, beaux-parents, second(e) époux/se d'un des parents du travailleur :	Trois jours de travail normal, pouvant être pris au plus tard dans les sept jours de travail suivant le décès.
4. Décès d'un frère, d'une sœur, beau-frère, bellesœur, grands-parents, petit-enfant, arrière-grand-père, arrière-grandmère, arrière-petit-enfant, d'un gendre ou d'une bru du travailleur :	

a) ingeval de overledene bij de werknemer inwoont :	Twee normale werkdagen, die uiterlijk binnen de zeven werkdagen volgend op het overlijden mogen worden genomen.	a) au cas où la personne décédée habite chez le travailleur :	Deux jours de travail normal, pouvant être pris au plus tard dans les sept jours de travail suivant le décès.
b) ingeval de overledene niet bij de werknemer inwoont :	Eén normale werkdag, die uiterlijk binnen de zeven werkdagen volgend op het overlijden mag worden genomen.	b) au cas où la personne décédée n'habite pas chez le travailleur :	Un jour de travail normal, pouvant être pris au plus tard dans les sept jours de travail suivant le décès.
5. Geboorte van een kind :	<p>Wanneer de afstamming langs de zijde van de werknemer vaststaat, gedurende tien dagen, door hem te kiezen (binnen vier maanden) te rekenen vanaf de dag van de bevalling. Bij ontstentenis van een werknemer bedoeld in het vorige lid, komt datzelfde recht toe aan de werknemer die op het ogenblik van geboorte :</p> <p>1° gehuwd is met diegene ten aanzien van wie de afstamming vaststaat;</p> <p>2° wettelijk samenwoont met diegene ten aanzien van wie de afstamming vaststaat en bij wie het kind zijn hoofdverblijfplaats heeft, en niet is verbonden door een band van bloedverwantschap die leidt tot een huwelijksverbod waarvoor de Koning geen ontheffing kan verlenen;</p> <p>3° sedert een onafgebroken periode van drie jaar voorafgaand aan de geboorte op permanente en affectieve wijze samenwoont met diegene ten aanzien van wie de afstamming vaststaat en bij wie het kind zijn hoofdverblijfplaats heeft, en niet is verbonden door een band van bloedverwantschap die leidt tot een huwelijksverbod waarvoor de Koning geen ontheffing kan verlenen. Het bewijs van samenwoning en hoofdverblijf wordt geleverd aan de hand van een uittreksel uit het bevolkingsregister. Slechts één werknemer heeft het recht op verlof, zoals bedoeld in het vorige lid, ter gelegenheid van de geboorte van eenzelfde kind. De werknemers, die recht op verlof openen door het tweede lid respectievelijk 1°, 2° en 3°, hebben achtereenvolgens voorrang op elkaar.</p> <p>Het recht op moederschapsverlof, zoals bedoeld in artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971, sluit, in voorkomend geval, voor eenzelfde ouder het recht op verlof uit.</p> <p>Het recht op verlof wordt, in voorkomend geval, in mindering gebracht van het recht op adoptieverlof. Het brengt in voorkomend geval, evenmin andere burgerlijke, sociale of economische rechten met zich mee.</p>	5. Naissance d'un enfant :	<p>Le travailleur a le droit de s'absenter de son travail à l'occasion de la naissance d'un enfant dont la filiation est établie à son égard, pendant dix jours, à choisir par lui (dans les quatre mois) à dater du jour de l'accouchement. A défaut d'un travailleur visé à l'alinéa précédent, le même droit revient au travailleur qui, au moment de la naissance :</p> <p>1° est marié avec la personne à l'égard de laquelle la filiation est établie;</p> <p>2° cohabite légalement avec la personne à l'égard de laquelle la filiation est établie et chez laquelle l'enfant a sa résidence principale, et qu'ils ne soient pas unis par un lien de parenté entraînant une prohibition de mariage dont ils ne peuvent être dispensés par le Roi;</p> <p>3° depuis une période ininterrompue de trois ans précédant la naissance, cohabite de manière permanente et affective avec la personne à l'égard de laquelle la filiation est établie et chez laquelle l'enfant a sa résidence principale, et qu'ils ne soient pas unis par un lien de parenté entraînant une prohibition de mariage dont ils ne peuvent être dispensés par le Roi. La preuve de la cohabitation et de la résidence principale est fournie au moyen d'un extrait du registre de la population. Un seul travailleur a droit au congé visé à l'alinéa précédent, à l'occasion de la naissance d'un même enfant. Les travailleurs qui ouvrent le droit au congé en vertu respectivement du 1°, du 2° et du 3° de l'alinéa 2 ont successivement priorité les uns sur les autres.</p> <p>Le droit au congé de maternité visé à l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail exclus pour un même parent, le cas échéant, le droit au congé ouvert par les alinéas précédents.</p> <p>Le congé ouvert par l'alinéa 2 est, le cas échéant, déduit du congé d'adoption. Il n'ouvre pas non plus, le cas échéant, d'autres droits civils, sociaux et économiques.</p>

Gedurende de eerste drie dagen afwezigheid geniet de werknemer het behoud van zijn loon. Gedurende de volgende zeven dagen geniet de werknemer een uitkering waarvan het bedrag wordt bepaald door de Koning en die hem wordt uitbetaald in het raam van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

5bis. Adoptie van een kind :

Benevens de wet van 3 juli 1978 heeft de werknemer recht op drie werkdagen.

5ter. Bevalling van de echtgenote :

Drie normale werkdagen.

6. Priesterwijding of intrede in het klooster van de werknemer, descendanten, descendanten van de echtgeno(o)t(e) inbegrepen, en rechtstreekse ascendenten, van de schoonouders, tweede echtgeno(o)t(e) van één der ouders, broers en zusters, halfbroers, halfzusters, schoonbroers, schoonzusters van de werknemer. Met priesterwijding wordt gelijkgesteld de aanstelling als bedienaar van de eredienst van alle in België erkende godsdiensten :

Eén normale werkdag, zelfs indien de dag van de plechtigheid niet op een normale werkdag valt. De toekenning kan voor dezelfde werknemer maar éénmalig voorkomen.

7. Plechtige communie van een kind van de werknemer of van de echtgeno(o)t(e) van de werknemer :

Eén normale werkdag, zelfs indien de dag van de plechtigheid niet op een normale werkdag valt.

8. Deelneming van een kind van de werknemer of van een kind van de echtgeno(o)t(e) van de werknemer aan het feest van de "vrijzinnige jeugd" :

Eén normale werkdag, zelfs indien de dag van de plechtigheid niet op een normale werkdag valt.

9. Verblijf van de dienstplichtige werknemer in een rekruterings- en selectiecentrum of in een militair hospitaal ten gevolge van zijn verblijf in een rekruterings- en selectiecentrum :

Drie normale werkdagen.

9bis. Verblijf van de werknemer-gewetensbezwaarde op de Administratieve Gezondheidsdienst of in één van de verplegingsinrichtingen die overeenkomstig de wetgeving houdende het statuut van de gewetensbezwaarden door de Koning zijn aangewezen :

Drie normale werkdagen.

10. Oproeping voor militaire verplichtingen :

Drie normale werkdagen.

11. Persoonlijke en verplichte deelneming aan een bijeenkomst van een officieel bijeengeroepen familieraad :

De nodige tijd.

12. Deelneming aan een jury of oproeping als getuige voor de rechtbank, of persoonlijke verschijning op aanmaning van de arbeidsrechtbank. Uitoefening van het ambt van bijzitter in een hoofdstembureau of enig stembureau of in een hoofdbureau voor stemopneming bij de parlements-, provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen :

De nodige tijd.

5bis. Adoption d'un enfant :

Pendant les trois premiers jours d'absence, le travailleur bénéficie du maintien de sa rémunération. Pendant les sept jours suivants, le travailleur bénéficie d'une allocation dont le montant est déterminé par le Roi et qui lui est payée dans le cadre de l'assurance soins de santé et indemnités.

En plus de la loi du 3 juillet 1978, le travailleur a droit à trois jours de travail.

5ter. Accouchement de l'épouse :

Trois jours de travail normaux.

6. Ordination ou entrée au couvent du travailleur, d'un descendant, descendant de l'époux/se, ascendants directs, des beaux-parents, second époux/se d'un des parents, frères et sœurs, demi-frères, demi-sœurs, beaux-frères, belles-sœurs du travailleur. Est assimilé à l'ordination, la désignation comme ministre d'un des cultes reconnus en Belgique :

Un jour de travail normal, même si le jour de la cérémonie ne coïncide pas avec un jour de travail normal. Accorder ce jour pour l'ordination du travailleur ne peut se faire qu'une seule fois.

7. Communion solennelle d'un enfant du travailleur ou de son conjoint :

Un jour de travail normal, même si le jour de la cérémonie ne coïncide pas avec un jour de travail normal.

8. Participation d'un enfant du travailleur ou d'un enfant du conjoint du travailleur à la fête de la "jeunesse laïque" :

Un jour de travail normal, même si le jour de la cérémonie ne coïncide pas avec un jour de travail normal.

9. Séjour du travailleur milicien dans un centre de recrutement et de sélection ou dans un hôpital militaire à la suite de son passage dans un centre de recrutement et de sélection :

Trois jours de travail normaux.

9bis. Séjour du travailleur objeteur de conscience au Service de Santé administratif ou dans un des établissements hospitaliers désignés par le Roi, conformément à la législation portant le statut des objecteurs de conscience :

Trois jours de travail normaux.

10. Convocation pour des obligations militaires :

Trois jours de travail normaux.

11. Participation personnelle et obligatoire à une réunion d'un conseil de famille convoqué officiellement :

Le temps nécessaire.

12. Participation à un jury ou convocation comme témoin devant les tribunaux, ou comparution personnelle ordonnée par la juridiction du travail. Exercice des fonctions d'assesseur d'un bureau principal de dépouillement, lors des élections législatives, provinciales et communales :

Le temps nécessaire.

13. Oproeping voor de rechtbank ten gevolge van een overtreding als autoverderder in dienst van de werkgever :

De nodige tijd voor maximum één oproeping per geding.

14. Oproeping voor de geneesheer of voor de rechtbank voor regeling van de gevolgen van een arbeidsongeval met het oog op de vaststelling van de invaliditeitsgraad :

De nodige tijd met een maximum van één normale werkdag per ongeval.

15. Oproeping voor een arbeidshof of een arbeidsrechtbank in hoedanigheid van raadsheer of rechter in sociale zaken :

De nodige tijd met een maximum van één normale werkdag.

Voor de toepassing van dit artikel worden het kind, de schoonbroer, de schoonzuster, de grootvader, de grootmoeder, het kleinkind, de overgrootvader, de overgrootmoeder en het achterkleinkind van de echtgeno(o)t(e) van de werknemer gelijkgesteld met het kind, de schoonbroer, de schoonzuster, de grootvader, de grootmoeder, het kleinkind, de overgrootvader, de overgrootmoeder en het achterkleinkind van de werknemer.

Telkens er sprake is van een kind van de werknemer of van een kind van de echtgeno(o)t(e) van de werknemer, wordt bedoeld een kind waarvan de afstamming langs vaderzijde vaststaat.

De gelijkheid van rechten tussen gehuwden en andere samenwonenden wordt erkend, op voorwaarde dat dergelijke samenleving officieel geregistreerd werd.

Onder "normale werkdag" wordt verstaan : een werkdag zoals bepaald in het arbeidsreglement.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheid*

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2015.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor een onbepaalde duur.

Zij kan door elk van de ondertekenende partijen worden opgezegd mits een opzeg van ten minste zes maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het paritair comité.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 6 juni 2016.

De Minister van Werk,
K. PEETERS

13. Convocation devant le tribunal par suite d'une infraction en qualité de chauffeur au service de l'employeur :

Le temps nécessaire pour au maximum une convocation par procès.

14. Convocation chez le médecin ou comparution devant le tribunal afin de régler les conséquences d'un accident du travail en vue de fixer le taux de l'invalidité :

Le temps nécessaire avec un maximum d'un jour de travail normal par accident.

15. Convocation à une cour ou un tribunal en qualité de conseiller ou juge social :

Le temps nécessaire avec un maximum d'un jour de travail normal.

Pour l'application du présent article, l'enfant, le beau-frère, la belle-sœur, le grand-père, la grand-mère, le petit-enfant, l'arrière-grand-père, l'arrière-grand-mère, l'arrière-petit-enfant du conjoint du travailleur sont assimilés à l'enfant, au beau-frère, à la belle-sœur, au grand-père, à la grand-mère, au petit-enfant, à l'arrière-grand-père, à l'arrière-grand-mère, à l'arrière-petit-enfant du travailleur.

Chaque fois qu'il est fait mention de l'enfant du travailleur ou de l'enfant de l'époux/se du travailleur, il faut entendre l'enfant dont la filiation est établie du côté paternel.

L'égalité des droits entre mariés et autres cohabitants est reconnue, à condition que pareille cohabitation soit officiellement enregistrée.

Par "jour de travail normal", on entend : un jour de travail comme déterminé au règlement de travail.

CHAPITRE III. — *Validité*

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets au 1^{er} janvier 2015.

La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes moyennant un préavis d'au moins six mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la commission paritaire.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 6 juin 2016.

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2016/22281]

22 JUNI 2016. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het percentage van het saldo van de subsidiaire heffing voorzien door artikel 191, eerste lid, 15^o *undecies* van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 - jaar 2015

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 191, eerste lid, 15^o *undecies*, ingevoegd bij de wet van 22 december 2008 en gewijzigd bij de wet van 23 december 2009;

Overwegende het koninklijk besluit van 26 december 2015 tot vaststelling van het percentage van het voorschot van de subsidiaire heffing voorzien door artikel 191, eerste lid, 15^o *undecies* van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 en tot vaststelling van de uitzonderingsmodaliteiten voor sommige farmaceutische specialiteiten - jaar 2015;

Overwegende dat de overschrijding van het budget voor het jaar 2015 werd vastgelegd op 58,998 miljoen euro door de Algemene Raad van 12 oktober 2015;

Gelet op het advies van de Commissie voor Begrotingscontrole gegeven op 6 april 2016;

Gelet op het advies van de Algemene Raad 18 april 2016;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C - 2016/22281]

22 JUIN 2016. — Arrêté royal fixant le pourcentage du solde de la cotisation subsidiaire prévue par l'article 191, alinéa 1^{er}, 15^o *undecies* de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 - Année 2015

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 191, alinéa 1^{er}, 15^o *undecies* inséré par la loi du 22 décembre 2008 et modifié par la loi du 23 décembre 2009;

Considérant l'arrêté royal du 26 décembre 2015 fixant le pourcentage de l'acompte de la cotisation subsidiaire prévue par l'article 191, alinéa 1^{er}, 15^o *undecies* de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et déterminant les modalités d'exonérations pour certaines spécialités pharmaceutiques - Année 2015;

Considérant que le dépassement budgétaire pour l'année 2015 a été fixé à 58,998 millions d'euros par le Conseil général du 12 octobre 2015;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire donné le 6 avril 2016;

Vu l'avis du Conseil Général, donné le 18 avril 2016;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 13 mei 2016;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 26 mei 2016;

Gelet op het voorafgaand onderzoek van de noodzaak om een effectbeoordeling waarbij werd besloten dat geen effectbeoordeling is vereist;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat het artikel 191, 15° *undecies* van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, stipuleert dat het saldo van deze subsidiaire heffing ten laatste op 30 juni 2016 betaald moet worden en dus dat het bedrag van het saldo dus aan de aanvragers vóór die datum meegegeeld moet worden, en door de omstandigheid dat deze heffing noodzakelijk is voor het behoud van het budgettaire evenwicht van de verzekering voor de geneeskundige verzorging;

Gelet op advies 59.554 van de Raad van State, gegeven op 13 juni 2016, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Op basis van berekeningsmodaliteiten zoals voorzien in artikel 1 van het koninklijk besluit van 26 december 2015 tot vaststelling van het percentage van het voorschot van de subsidiaire heffing voorzien door artikel 191, eerste lid, 15° *undecies* van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 en tot vaststelling van de uitzonderingsmodaliteiten voor sommige farmaceutische specialiteiten – jaar 2015, wordt het percentage voor het saldo van het subsidiaire heffing vastgesteld op 1,94%, toe te passen op het omzetcijfer van 2015.

Art. 2. De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 juni 2016.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. M. DE BLOCK

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 13 mai 2016;

Vu l'accord Ministre du Budget, donné le 26 mai 2016;

Vu l'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence, concluant qu'une évaluation d'incidence n'est pas requise;

Vu l'urgence motivée par le fait que l'article 191, 15° *undecies* de la loi relative à l'assurance maladie soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, stipule que le solde de la cotisation subsidiaire doit être versé pour le 30 juin 2016 au plus tard et donc que ce montant du solde doit être communiqué aux demandeurs avant cette date et par le fait que cette cotisation est nécessaire au maintien de l'équilibre budgétaire de l'assurance soins de santé;

Vu l'avis 59.554 du Conseil d'État, donné le 13 juin 2016, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, des lois sur le Conseil d'État coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. En application des modalités de calcul telles que visées à l'article 1 de l'arrêté royal du 26 décembre 2015 fixant le pourcentage de l'acompte de la cotisation subsidiaire prévue par l'article 191, alinéa 1^{er}, 15° *undecies* de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et déterminant les modalités d'exonérations pour certaines spécialités pharmaceutiques – Année 2015, le pourcentage du solde pour la cotisation subsidiaire 2015 est de 1,94 %, à appliquer sur le chiffre d'affaires 2015.

Art. 2. Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme M. DE BLOCK

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2016/07157]

6 JUNI 2016. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 juli 2014 tot vaststelling van het statuut van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement en veiligheid van de krijgsmacht

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, artikel 107, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 juli 2014 tot vaststelling van het statuut van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid van de krijgsmacht;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 4 mei 2015;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d.d. 23 juli 2015;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken, d.d. 3 augustus 2015;

Gelet op het protocol van onderhandelingen van het Sectorcomité XIV, gesloten op 18 december 2015;

Gelet op het advies 59.240/4 van de Raad van State, gegeven op 9 mei 2016, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende de akkoordbevinding van de Minister van Pensioenen, d.d. 25 augustus 2015;

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2016/07157]

6 JUIIN 2016. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 juillet 2014 fixant le statut de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité des forces armées

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, l'article 107, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 4 juillet 2014 fixant le statut de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité des forces armées;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 mai 2015;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 23 juillet 2015;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 3 août 2015;

Vu le protocole de négociation du Comité de secteur XIV, conclu le 18 décembre 2015;

Vu l'avis 59.240/4 du Conseil d'État, donné le 9 mai 2016, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant l'accord du Ministre des Pensions, donné le 25 août 2015;

Op de voordracht van de Minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 4 juli 2014 tot vaststelling van het statuut van bepaalde burgerlijke ambtenaren van het stafdepartement inlichtingen en veiligheid van de krijgsmacht, wordt het woord "ervan" opgeheven.

Art. 2. Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

"Art. 10. Voor het berekenen van de graadanciënniteit komen enkel de werkelijke diensten in aanmerking die de ambtenaar in de hoedanigheid van ambtenaar verricht heeft bij ACOS IS en zonder vrijwillige onderbreking.

Voor het berekenen van de dienstanciënniteit komen enkel de werkelijke diensten in aanmerking die de ambtenaar in de hoedanigheid van stagiair en van ambtenaar verricht heeft bij ACOS IS en zonder vrijwillige onderbreking."

Art. 3. In artikel 24, tweede lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden "minstens de helft van de leden aanwezig zijn" vervangen door de woorden "minstens drie van de leden aanwezig zijn waarvan de gemachtigde van de afgevaardigde bestuurder van SELOR".

Art. 4. In artikel 38, § 2, vijfde lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden "minstens de helft van de leden" vervangen door de woorden "minstens drie van de leden".

Art. 5. In artikel 46 van hetzelfde besluit, wordt het woord "schaalanciënniteit" vervangen door de woorden "geldelijke anciënniteit".

Art. 6. In artikel 53 van hetzelfde besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in het eerste lid, worden de woorden "de afdelingsinspecteurs en de inspecteurs deelnemen die ten minste zes jaar graadanciënniteit tellen" vervangen door de woorden "de inspecteurs die ten minste zes jaar graadanciënniteit tellen en de afdelingsinspecteurs deelnemen";
- 2° in het derde lid, wordt het woord "schaalanciënniteit" vervangen door de woorden "geldelijke anciënniteit".

Art. 7. Artikel 100 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een paragraaf 5, luidende :

"§ 5. In afwijking van paragraaf 1, worden de commissarissen bevorderd door overgang naar het hogere niveau met minder dan twee jaar graadanciënniteit en bekleed met de weddeschaal 1A de dag voor de inwerkingtreding van dit besluit, ambtshalve benoemd bij de inwerkingtreding van dit besluit in de graad van commissaris en bezoldigd in de weddeschaal A2."

Art. 8. De Minister bevoegd voor Defensie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 9. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 7 dat met ingang van 1 augustus 2014 uitwerking heeft.

Gegeven te Brussel, 6 juni 2016.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Defensie,
Steven VANDEPUT

Sur la proposition du Ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique et de l'avis des Ministres qui ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans le texte néerlandais de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 4 juillet 2014 fixant le statut de certains agents civils du département d'état-major renseignement et sécurité des forces armées, le mot "ervan" est abrogé.

Art. 2. L'article 10 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

"Art. 10. Pour le calcul de l'ancienneté de grade, seuls sont admissibles les services effectifs que l'agent a prestés en qualité d'agent au sein d'ACOS IS et sans interruption volontaire.

Pour le calcul de l'ancienneté de service, seuls sont admissibles les services effectifs que l'agent a prestés en qualité de stagiaire et d'agent au sein d'ACOS IS et sans interruption volontaire."

Art. 3. Dans l'article 24, alinéa 2, du même arrêté, les mots "la moitié au moins de ses membres est présent" sont remplacés par les mots "au moins trois de ses membres sont présents, dont le délégué de l'administrateur délégué de SELOR".

Art. 4. Dans l'article 38, § 2, alinéa 5, du même arrêté, les mots "la moitié au moins de ses membres" sont remplacés par les mots "au moins trois de ses membres".

Art. 5. Dans l'article 46 du même arrêté, les mots "ancienneté d'échelle" sont remplacés par les mots "ancienneté pécuniaire".

Art. 6. A l'article 53 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées:

- 1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots "les inspecteurs divisionnaires et les inspecteurs qui comptent une ancienneté de grade de six ans au moins" sont remplacés par les mots "les inspecteurs qui comptent une ancienneté de grade de six ans au moins et les inspecteurs divisionnaires";
- 2° dans l'alinéa 3, les mots "ancienneté d'échelle" sont remplacés par les mots "ancienneté pécuniaire".

Art. 7. L'article 100 du même arrêté est complété par le paragraphe 5 rédigé comme suit :

"§ 5. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, les commissaires promus par accession au niveau supérieur ayant moins de deux ans d'ancienneté de grade et revêtus de l'échelle de traitement 1A, le jour précédent la mise en vigueur du présent arrêté, sont nommés d'office lors de la mise en vigueur du présent arrêté dans le grade de commissaire et rémunérés par l'échelle de traitement A2."

Art. 8. Le Ministre qui a la Défense dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 7 qui produit ses effets le 1^{er} août 2014.

Donné à Bruxelles, le 6 juin 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,
Steven VANDEPUT

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2016/07155]

16 JUNI 2016. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 februari 1975 genomen ter uitvoering van het koninklijk besluit van 15 januari 1962 tot vaststelling van het vergoedingsstelsel toepasselijk op de militairen die dienstreizen volbrengen in het buitenland

De Minister van Defensie,

Gelet op de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen, artikel 10bis, ingevoegd bij de wet van 27 maart 2003 en gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2005, 10 januari 2010 en 31 juli 2013;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 januari 1962 tot vaststelling van het vergoedingsstelsel toepasselijk op de militairen die dienstreizen volbrengen in het buitenland, artikel 5, § 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 mei 1965;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 februari 1975 genomen ter uitvoering van het koninklijk besluit van 15 januari 1962 tot vaststelling van het vergoedingsstelsel toepasselijk op de militairen die dienstreizen volbrengen in het buitenland, de bijlage, vervangen bij het ministerieel besluit van 4 juni 2008;

Gelet op het protocol van onderhandelingen van het Onderhandelingscomité van het militair personeel, gesloten op 15 januari 2016;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 1 februari 2016;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d.d. 21 maart 2016;

Gelet op het advies 59.247/4 van de Raad van State, gegeven op 9 mei 2016, met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. In tabel 1.a van de bijlage bij het ministerieel besluit van 3 februari 1975 genomen ter uitvoering van het koninklijk besluit van 15 januari 1962 tot vaststelling van het vergoedingsstelsel toepasselijk op de militairen die dienstreizen volbrengen in het buitenland, vervangen bij het ministerieel besluit van 4 juni 2008, wordt de lijn "ESTONIA" vervangen als volgt :

"ESTONIA	19,70	18,71	17,73	16,74	15,76	EUR"
----------	-------	-------	-------	-------	-------	------

Art. 2. In dezelfde tabel worden tussen de lijnen "JORDAN" en "LUXEMBOURG" twee lijnen ingevoegd, luidende :

"LATVIA	17,33	16,46	15,59	14,73	13,86	EUR
LITHUANIA	17,85	16,96	16,07	15,17	14,28	EUR"

Art. 3. In tabel 1.b van de bijlage bij hetzelfde besluit, vervangen bij het ministerieel besluit van 4 juni 2008, wordt de lijn "ESTONIA" vervangen als volgt :

"ESTONIA	82,69	78,56	74,42	70,29	66,15	EUR"
----------	-------	-------	-------	-------	-------	------

Art. 4. In dezelfde tabel worden tussen de lijnen "JORDAN" en "LUXEMBOURG" twee lijnen ingevoegd, luidende :

"LATVIA	89,93	85,43	80,93	76,44	71,94	EUR
LITHUANIA	93,90	89,21	84,51	79,82	75,12	EUR"

Art. 5. In tabel 2.a van de bijlage bij hetzelfde besluit, vervangen bij het ministerieel besluit van 4 juni 2008, wordt de lijn "ESTONIA" vervangen als volgt :

"ESTONIA	2.200,93	2.090,88	1.980,83	1.870,79	1.760,74	EUR"
----------	----------	----------	----------	----------	----------	------

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2016/07155]

16 JUIN 2016. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 3 février 1975 pris en exécution de l'arrêté royal du 15 janvier 1962 fixant le régime d'indemnisation applicable aux militaires accomplissant des déplacements de service à l'extérieur du Royaume

Le Ministre de la Défense,

Vu la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires, l'article 10bis, inséré par la loi du 27 mars 2003 et modifié par les lois des 20 juillet 2005, 10 janvier 2010 et 31 juillet 2013;

Vu l'arrêté royal du 15 janvier 1962 fixant le régime d'indemnisation applicable aux militaires accomplissant des déplacements de service à l'extérieur du Royaume, l'article 5, § 2, modifié par l'arrêté royal du 20 mai 1965;

Vu l'arrêté ministériel du 3 février 1975 pris en exécution de l'arrêté royal du 15 janvier 1962 fixant le régime d'indemnisation applicable aux militaires accomplissant des déplacements de service à l'extérieur du Royaume, l'annexe, remplacée par l'arrêté ministériel du 4 juin 2008;

Vu le protocole de négociation du Comité de négociation du personnel militaire, conclu le 15 janvier 2016;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 1^{er} février 2016;

Vu l'accord de la Ministre du Budget, donné le 21 mars 2016;

Vu l'avis 59.247/4 du Conseil d'Etat, donné le 9 mai 2016, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans le tableau 1.a de l'annexe à l'arrêté ministériel du 3 février 1975 pris en exécution de l'arrêté royal du 15 janvier 1962 fixant le régime d'indemnisation applicable aux militaires accomplissant des déplacements de service à l'extérieur du Royaume, remplacée par l'arrêté ministériel du 4 juin 2008, la ligne "ESTONIA" est remplacée par la ligne :

Art. 2. Dans le même tableau, il est inséré entre les lignes "JORDAN" et "LUXEMBOURG" deux lignes rédigées comme suit :

Art. 3. Dans le tableau 1.b de l'annexe au même arrêté, remplacée par l'arrêté ministériel du 4 juin 2008, la ligne "ESTONIA" est remplacée par la ligne :

Art. 4. Dans le même tableau, il est inséré entre les lignes "JORDAN" et "LUXEMBOURG" deux lignes rédigées comme suit :

Art. 5. Dans le tableau 2.a de l'annexe au même arrêté, remplacée par l'arrêté ministériel du 4 juin 2008, la ligne "ESTONIA" est remplacée par la ligne :

Art. 6. In dezelfde tabel worden tussen de lijnen "JORDAN" en "LUXEMBOURG" twee lijnen ingevoegd, luidende :

"LATVIA	2.220,08	2.109,07	1.998,07	1.887,06	1.776,06	EUR
LITHUANIA	2.307,60	2.192,22	2.076,84	1.961,46	1.846,08	EUR"

Art. 6. Dans le même tableau, il est inséré entre les lignes "JORDAN" et "LUXEMBOURG" deux lignes rédigées comme suit :

Art. 7. In tabel 2.b van de bijlage bij hetzelfde besluit, vervangen bij het ministerieel besluit van 4 juni 2008, wordt de lijn "ESTONIA" vervangen als volgt :

"ESTONIA	1.012,94	962,29	911,64	861,00	810,35	EUR"
----------	----------	--------	--------	--------	--------	------

Art. 7. Dans le tableau 2.b de l'annexe au même arrêté, remplacée par l'arrêté ministériel du 4 juin 2008, la ligne "ESTONIA" est remplacée par la ligne :

Art. 8. In dezelfde tabel worden tussen de lijnen "JORDAN" en "LUXEMBOURG" twee lijnen ingevoegd, luidende :

"LATVIA	883,58	839,40	795,22	751,04	706,86	EUR
LITHUANIA	910,35	864,83	819,32	773,80	728,28	EUR"

Art. 8. Dans le même tableau, il est inséré entre les lignes "JORDAN" et "LUXEMBOURG" deux lignes rédigées comme suit :

Art. 9. In tabel 2.c van de bijlage bij hetzelfde besluit, vervangen bij het ministerieel besluit van 4 juni 2008, wordt de lijn "ESTONIA" vervangen als volgt :

"ESTONIA	253,23	240,57	227,91	215,25	202,59	EUR"
----------	--------	--------	--------	--------	--------	------

Art. 9. Dans le tableau 2.c de l'annexe au même arrêté, remplacée par l'arrêté ministériel du 4 juin 2008, la ligne "ESTONIA" est remplacée par la ligne :

Art. 10. In dezelfde tabel worden tussen de lijnen "JORDAN" en "LUXEMBOURG" twee lijnen ingevoegd, luidende :

"LATVIA	220,89	209,85	198,80	187,76	176,72	EUR
LITHUANIA	227,59	216,21	204,83	193,45	182,07	EUR"

Art. 10. Dans le même tableau, il est inséré entre les lignes "JORDAN" et "LUXEMBOURG" deux lignes rédigées comme suit :

Art. 11. In tabel 3.a van de bijlage bij hetzelfde besluit, vervangen bij het ministerieel besluit van 4 juni 2008, wordt de lijn "ESTONIA" vervangen als volgt :

"ESTONIA	440,19	418,18	396,17	374,16	352,15	EUR"
----------	--------	--------	--------	--------	--------	------

Art. 11. Dans le tableau 3.a de l'annexe au même arrêté, remplacée par l'arrêté ministériel du 4 juin 2008, la ligne "ESTONIA" est remplacée par la ligne :

Art. 12. In dezelfde tabel worden tussen de lijnen "JORDAN" en "LUXEMBOURG" twee lijnen ingevoegd, luidende :

"LATVIA	444,02	421,81	399,61	377,41	355,21	EUR
LITHUANIA	461,52	438,44	415,37	392,29	369,22	EUR"

Art. 12. Dans le même tableau, il est inséré entre les lignes "JORDAN" et "LUXEMBOURG" deux lignes rédigées comme suit :

Art. 13. In tabel 3.b van de bijlage bij hetzelfde besluit, vervangen bij het ministerieel besluit van 4 juni 2008, wordt de lijn "ESTONIA" vervangen als volgt :

"ESTONIA	220,09	209,09	198,08	187,08	176,07	EUR"
----------	--------	--------	--------	--------	--------	------

Art. 13. Dans le tableau 3.b de l'annexe au même arrêté, remplacée par l'arrêté ministériel du 4 juin 2008, la ligne "ESTONIA" est remplacée par la ligne :

Art. 14. In dezelfde tabel worden tussen de lijnen "JORDAN" en "LUXEMBOURG" twee lijnen ingevoegd, luidende :

"LATVIA	222,01	210,91	199,81	188,71	177,61	EUR
LITHUANIA	230,76	219,22	207,68	196,15	184,61	EUR"

Art. 14. Dans le même tableau, il est inséré entre les lignes "JORDAN" et "LUXEMBOURG" deux lignes rédigées comme suit :

Art. 15. In tabel 6.a van de bijlage bij hetzelfde besluit, vervangen bij het ministerieel besluit van 4 juni 2008, wordt de lijn "ESTONIA" vervangen als volgt :

"ESTONIA	8,44	8,02	7,60	7,18	6,75	EUR"
----------	------	------	------	------	------	------

Art. 15. Dans le tableau 6.a de l'annexe au même arrêté, remplacée par l'arrêté ministériel du 4 juin 2008, la ligne "ESTONIA" est remplacée par la ligne :

Art. 16. In dezelfde tabel worden tussen de lijnen "JORDAN" en "RUSSIAN FEDERATION" twee lijnen ingevoegd, luidende :

"LATVIA	7,43	7,05	6,68	6,31	5,94	EUR
LITHUANIA	7,65	7,27	6,89	6,50	6,12	EUR"

Art. 16. Dans le même tableau, il est inséré entre les lignes "JORDAN" et "RUSSIAN FEDERATION" deux lignes rédigées comme suit :

Art. 17. In tabel 6.b van de bijlage bij hetzelfde besluit, vervangen bij het ministerieel besluit van 4 juni 2008, wordt de lijn "ESTONIA" vervangen als volgt :

"ESTONIA	8,44	8,02	7,60	7,18	6,75	EUR"
----------	------	------	------	------	------	------

Art. 17. Dans le tableau 6.b de l'annexe au même arrêté, remplacée par l'arrêté ministériel du 4 juin 2008, la ligne "ESTONIA" est remplacée par la ligne :

Art. 18. In dezelfde tabel worden tussen de lijnen "JORDAN" en "RUSSIAN FEDERATION" twee lijnen ingevoegd, luidende :

"LATVIA	7,43	7,05	6,68	6,31	5,94	EUR
LITHUANIA	7,65	7,27	6,89	6,50	6,12	EUR"

Art. 18. Dans le même tableau, il est inséré entre les lignes "JORDAN" et "RUSSIAN FEDERATION" deux lignes rédigées comme suit :

Art. 19. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2016.
Brussel, 16 juni 2016.

Steven VANDEPUT

Art. 19. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2016.
Bruxelles, le 16 juin 2016.

Steven VANDEPUT

GRONDWETTELIJK HOF

[C – 2016/21056]

Uittreksel uit arrest nr. 105/2016 van 30 juni 2016

Rolnummer : 6385

In zake : de vordering tot schorsing van de artikelen 20 tot 22 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 18 december 2015 houdende het eerste deel van de fiscale hervorming, ingesteld door de vzw « FEBEM » en anderen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters E. De Groot en J. Spreutels, en de rechters L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet en R. Leysen, bijgestaan door de griffier F. Meersschaut, onder voorzitterschap van voorzitter E. De Groot,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de vordering en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 24 maart 2016 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 25 maart 2016, hebben de vzw « Federatie van Bedrijven voor Milieubeheer » (« FEBEM »), de nv « Vanheede Environment Group », de ebvba « M.C.A. », de nv « Suez R&R Belgium », de nv « Van Gansewinkel » en de nv « Shanks Brussels-Brabant », bijgestaan en vertegenwoordigd door Mr. B. Martens en Mr. A. Delfosse, advocaten bij de balie te Brussel, een vordering tot schorsing ingesteld van de artikelen 20 tot 22 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 18 december 2015 houdende het eerste deel van de fiscale hervorming (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2015, tweede editie).

Bij hetzelfde verzoekschrift vorderen de verzoekende partijen eveneens de vernietiging van dezelfde bepalingen van de voormelde ordonnantie.

(...)

II. *In rechte*

(...)

Ten aanzien van de bestreden bepalingen

B.1.1. De verzoekende partijen vorderen de vernietiging en de schorsing van de artikelen 20 tot 22 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 18 december 2015 houdende het eerste deel van de fiscale hervorming (hierna : de ordonnantie van 18 december 2015), die bepalen :

« HOOFDSTUK 8. — *Forfaitaire bijdrage voor het ophalen van niet huishoudelijk afval*

Art. 20. In de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende de oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid, wordt een artikel 4/1 ingevoegd, luidend als volgt :

'Art. 4/1. Het Gewestelijk Agentschap voor Netheid is belast met de inzameling en verwerking van het afval van houders van afval ander dan huishoudelijk afval die zelf niet overgaan tot de verwerking van hun afval en het evenmin laten verwerken door een handelaar, een installatie of een onderneming die afval verwerken of [door] een afvalinzamelaar, zoals voorgeschreven door artikel 23 van de ordonnantie van 14 juni 2012 betreffende afvalstoffen dat een materiële verantwoordelijkheid invoert voor het afvalbeheer.

Onverminderd de aangenomen bepalingen door de Brusselse Agglomeratie kan de Regering de grenzen bepalen inzake de types en de hoeveelheid afval die worden ingezameld door het gewestelijk Agentschap voor Netheid. '.

Art. 21. In artikel 23 van de ordonnantie van 14 juni 2012 betreffende afvalstoffen, worden :

1° paragraaf 4, tweede lid, 3° als volgt vervangen :

'3° indien hij het afval toevertrouwt aan een handelaar of een afvalinzamelaar, dient hij dat aan te tonen middels een schriftelijk contract of een geschreven document, afgeleverd door de afvalinzamelaar of de handelaar, dat bevestigt dat het afval regelmatig en systematisch wordt opgehaald, ongeacht de hoeveelheid op te halen afval. Geen enkel contract dient te worden gesloten met het Gewestelijk Agentschap voor Netheid voor het afval van de producenten of houders van afval ander dan huishoudelijk afval dat wordt ingezameld door deze in het kader van de types afval en de volumes die gedekt zijn door de kosten waarvan sprake in artikel 24/1, § 1.';

2° paragraaf 4, laatste lid, wordt opgeheven.

Art. 22. In dezelfde ordonnantie, wordt een artikel 24/1 ingevoegd, luidend als volgt :

'Art. 24/1. § 1. Alle houders van ander dan huishoudelijk afval betalen aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid een jaarlijks[e] forfaitair[e] bijdrage van 243,24 euro, btw niet inbegrepen, tenzij ze aantonen dat :

1° ze zelf overgaan tot de verwerking of het overlaten aan een handelaar, een installatie of een onderneming die het afval verwerkt of [aan] een afvalinzamelaar, op basis van de bewijsstukken bedoeld in artikel 23, § 4;

2° ze deel uitmaken van de houders die vrijgesteld zijn in toepassing van artikel 10 van het besluit van de Regering van 22 december 2011 tot vaststelling van de tarificatie van de prestaties van het Agentschap Net Brussel, Gewestelijk Agentschap voor Netheid.

Op 1 januari van elk jaar, vanaf 2017, wordt het bedrag van de jaarlijkse forfaitaire bijdrage, zoals bepaald in het eerste lid, aangepast op grond van de evolutie van de index van de consumptieprijzen. De basisindex is deze van de maand waarin deze ordonnantie in werking treedt. Het bedrag van de bijdrage wordt afgerond, na indexering, naar beneden.

De bijdrage dekt de kosten van de inzameling huis-aan-huis en de verwerking van een maximum volume van :

1. 50 liter per week voor de fractie PMD-afval;
2. 30 liter per week voor de fractie papier en droog en schoon karton;
3. 80 liter per week voor de fractie restafval vergelijkbaar met huishoudelijk afval.

Wanneer de houders van afval ander dan huishoudelijk afval die gehouden zijn een bijdrage te betalen bedoeld in het eerste lid, andere types afval produceren of volumes die groter zijn dan deze bepaald in het derde lid, dient de inzameling en de verwerking van deze grotere volumes verzekerd te worden overeenkomstig artikel 23.

§ 2. Het Gewestelijk Agentschap voor Netheid stuurt tijdens het eerste semester van ieder jaar en voor de eerste keer vanaf 2016, een uitnodiging tot betaling van de bijdrage waarvan sprake in § 1 naar de producenten of houders van niet-huishoudelijk afval die geen inzamelings- en verwerkingscontract met hem hebben gesloten. Tenzij hij aantoonde dat hij is vrijgesteld van de bijdrage, betaalt de houder of producent van niet-huishoudelijk afval zijn bijdrage aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid binnen de 30 dagen na de uitnodiging tot betaling. Het Gewestelijk Agentschap voor Netheid zorgt voor de inning van de niet betaalde bijdragen met alle rechtsmiddelen. Bij het ontvangen van de bijdragen, geeft het Gewestelijk Agentschap voor Netheid aan de houder van niet-huishoudelijk afval 20 fuchsia vuilniszakken van 80 liter bestemd voor de inzameling van de fractie restafval vergelijkbaar met huishoudelijk afval.

Het geheel van de bijdragen wordt ingeschreven in de begroting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid.' ».

B.1.2. Overeenkomstig artikel 28 van de ordonnantie van 18 december 2015 treden die bepalingen in werking op 1 januari 2016.

B.2. De bestreden bepalingen belasten het Gewestelijk Agentschap voor Netheid met een nieuwe opdracht bij de inzameling en verwerking van niet-huishoudelijk afval in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest. Met betrekking tot de doelstelling die wordt beoogd, vermeldt de parlementaire voorbereiding :

« Het huidige systeem verplicht de genoemde producenten en houders ertoe te bewijzen dat ze hun verplichtingen nakomen, mits het voorleggen van geschreven documenten, meer bepaald contracten gesloten met inzamelers. Artikel 23, § 4, laatste lid, van de ordonnantie van 14 juni 2012 laat echter toe een vrijstelling van contract te verlenen in omstandigheden bepaald door de Regering. In de huidige toestand werd een vrijstelling van contract toegekend door de Regering aan alle producenten en houders van ander dan huishoudelijk afval dat een bepaald volume niet overschrijdt. Er wordt echter vastgesteld dat velen onder hen misbruik maken van deze bepaling door de inzamelingen van huishoudelijk afval te gebruiken om de hoeveelheid afval dat het vrijgestelde volume overschrijdt te dumpen. Daarmee miskennen ze de verplichtingen die voortvloeien uit zowel de materiële verantwoordelijkheid als uit de financiële verantwoordelijkheid opgelegd door de ordonnantie van 14 juni 2012.

Dit betekent *de facto* een overlast voor de opdrachten van de openbare diensten die ten laste zijn van de gezinnen en de producenten van afval ander dan huishoudelijk afval die in regel zijn met hun contract. Om een einde te stellen aan dit onevenwicht en de houders van niet huishoudelijk afval te laten deelnemen aan de inzameling zoals het hoort, stelt de huidige bepaling voor de genoemde vrijstelling van contract te schrappen en een minimum bijdrage in te voeren voor alle producenten en houders van afval ander dan huishoudelijk afval die niet bewijzen dat ze hun verplichtingen voor de verwerking van afval nakomen.

De afschaffing van deze vrijstelling is overeenkomstig het principe vervuiler/betaler » (*Parl. St.*, 2015-2016, Brussels Hoofdstedelijk Parlement, nr. A-272/1, pp. 7-8).

Ten aanzien van het belang van de verzoekende partijen en de omvang van het beroep

B.3.1. De eerste verzoekende partij, de vzw « Federatie van Bedrijven voor Milieubeheer », behartigt de gemeenschappelijke belangen van bedrijven die afvalstoffen inzamelen, sorteren, behandelen, recycleren of verwerken en van de grondreinigingscentra. De overige verzoekende partijen, die allen leden zijn van de eerste verzoekende partij, zijn particuliere ondernemingen die een commerciële activiteit uitoefenen in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, in de sector van de inzameling en de verwerking van niet-huishoudelijk afval.

B.3.2. Volgens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zouden de verzoekende partijen niet doen blijken van het rechtens vereiste belang bij de schorsing en de vernietiging van de artikelen 20 en 21 van de ordonnantie van 18 december 2015, aangezien zij geen kritiek ten aanzien van die bepalingen formuleren.

B.3.3. Aangezien de vordering tot schorsing ondergeschikt is aan het beroep tot vernietiging, dient de ontvankelijkheid van dat laatste, en met name het bestaan van het vereiste belang, reeds bij het onderzoek van de vordering tot schorsing te worden betrokken.

B.3.4. Artikel 20 van de ordonnantie van 18 december 2015 voegt in de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid (hierna : de ordonnantie van 19 juli 1990) een nieuw artikel 4/1 in. De bestreden bepaling belast het Gewestelijk Agentschap voor Netheid (hierna : het Agentschap) met een bijkomende opdracht, namelijk de inzameling en de verwerking van niet-huishoudelijk afval van de houders van afval die zelf niet overgaan tot de verwerking ervan en het evenmin laten verwerken door een handelaar, een installatie of een onderneming die afval verwerken of door een afvalinzamelaar, zoals voorgeschreven bij artikel 23 van de ordonnantie van 14 juni 2012 betreffende afvalstoffen. De Regering kan de grenzen bepalen van de types en de hoeveelheid afval die door het Agentschap worden ingezameld.

Volgens artikel 3 van de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid is het Agentschap een instelling van openbaar nut met rechtspersoonlijkheid.

Het bestreden artikel 21 wijzigt artikel 23, § 4, van de ordonnantie van 14 juni 2012 betreffende afvalstoffen (hierna : de ordonnantie van 14 juni 2012), door de bewijsmodaliteiten te preciseren die van de afvalhouders werden geëist : de houders van afval die hun afval toevertrouwen aan een handelaar of aan een afvalinzamelaar, moeten met een schriftelijk contract of een ander geschreven document kunnen aantonen dat het afval regelmatig en systematisch wordt opgehaald. Voorheen was die bewijsverplichting via een schriftelijk contract of een ander geschreven document reeds vereist, maar de afvalhouders konden voor kleinere hoeveelheden niet-huishoudelijk afval worden vrijgesteld van die bewijsplicht; die vrijstellingsmogelijkheid is voortaan afgeschaft. De houders van niet-huishoudelijk afval dat wordt ingezameld door het Agentschap in het kader van de bijdrage bedoeld in artikel 24/1 van de ordonnantie van 14 juni 2012, worden daarentegen vrijgesteld van de verplichting om een contract te sluiten en dit te bewijzen.

Het bestreden artikel 22 voegt in de ordonnantie van 14 juni 2012 een artikel 24/1 in dat de houder van niet-huishoudelijk afval voortaan verplicht een jaarlijkse forfaitaire bijdrage te betalen aan het Agentschap, tenzij hij aantoont dat hij zijn afval zelf verwerkt of laat verwerken door een handelaar, een installatie of een onderneming die het afval verwerkt of door een afvalinzamelaar, « op basis van de bewijsstukken bedoeld in artikel 23, § 4 » of dat hij daarvan is vrijgesteld met toepassing van artikel 10 van het besluit van de Regering van 22 december 2011 « tot vaststelling van de tarifiering van de prestaties van Net Brussel, het Gewestelijk Agentschap voor Netheid ». Dat Agentschap int de jaarlijkse forfaitaire bijdrage binnen de 30 dagen na het versturen van de uitnodiging tot betaling, tenzij de producent of houder van niet-huishoudelijk afval aantoont dat hij ervan is vrijgesteld.

B.3.5. Uit de uiteenzetting van de middelen blijkt dat de grieven van de verzoekende partijen alle betrekking hebben op de identiteit van de instantie waaraan het schriftelijk contract of het geschreven document, die een voorwaarde zijn voor het verkrijgen van een vrijstelling van een jaarlijkse forfaitaire bijdrage, wordt bezorgd.

De verzoekende partijen bekritisieren als dusdanig niet de nieuwe opdracht die bij het bestreden artikel 20 aan het Agentschap is toegekend met betrekking tot de inzameling van niet-huishoudelijk afval, noch de modaliteiten inzake schriftelijk bewijs die worden gepreciseerd in artikel 23, § 4, van de ordonnantie van 14 juni 2012, zoals gewijzigd bij het bestreden artikel 21. Hun kritiek slaat enkel op het feit dat het bij artikel 23, § 4, van de ordonnantie van 14 juni 2012 vereiste schriftelijke bewijs, krachtens artikel 24/1 van de ordonnantie van 14 juni 2012, zoals gewijzigd bij het bestreden artikel 22, aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid zou moeten worden geleverd.

Hoewel de bestreden bepalingen een onderlinge samenhang vertonen, blijkt uit de formulering van het verzoekschrift en van de vordering tot schorsing dat de kritiek van de verzoekende partijen uitsluitend is gericht tegen artikel 22 van de ordonnantie van 18 december 2015, zodat het Hof zijn onderzoek daartoe beperkt.

Ten aanzien van de voorwaarden van de schorsing

B.4. Naar luid van artikel 20, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof dient aan twee grondvoorwaarden te zijn voldaan opdat tot schorsing kan worden besloten :

- de middelen die worden aangevoerd moeten ernstig zijn;
- de onmiddellijke uitvoering van de bestreden maatregel moet een moeilijk te herstellen ernstig nadeel kunnen berokkenen.

Daar de twee voorwaarden cumulatief zijn, leidt de vaststelling dat één van die voorwaarden niet is vervuld tot de verwerping van de vordering tot schorsing.

Wat de ernst van de middelen betreft

B.5. Het ernstige middel mag niet worden verward met het gegronde middel. Wil een middel als ernstig worden beschouwd in de zin van artikel 20, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, volstaat het niet dat het kennelijk niet ongegrond is in de zin van artikel 72, maar moet het ook gegrond lijken na een eerste onderzoek van de gegevens waarover het Hof beschikt in dit stadium van de procedure.

B.6.1. Volgens artikel 24/1, § 1, van de ordonnantie van 14 juni 2012, zoals gewijzigd bij het bestreden artikel 22, is elke houder van niet-huishoudelijk afval voortaan verplicht een jaarlijkse forfaitaire bijdrage te betalen aan het Agentschap, tenzij hij aantoont dat hij zijn afval zelf verwerkt of laat verwerken door een handelaar, een installatie of een onderneming die het afval verwerkt of door een afvalinzamelaar, op basis van een schriftelijk contract of een geschreven document zoals bedoeld in artikel 23, § 4.

B.6.2. Volgens artikel 24/1, § 2, van dezelfde ordonnantie stuurt het Agentschap tijdens het eerste semester van ieder jaar een uitnodiging tot betaling naar de producenten of houders van niet-huishoudelijk afval die geen inzamelings- en verwerkingscontract met het Agentschap hebben gesloten. De houder of producent van niet-huishoudelijk afval betaalt zijn bijdrage aan het Agentschap binnen dertig dagen na de uitnodiging tot betaling, tenzij hij aan de hand van de vereiste bewijsstukken aantoont dat hij is vrijgesteld.

B.6.3. In de lezing die de verzoekende partijen geven aan de bestreden bepaling leidt deze ertoe dat de houders van niet-huishoudelijk afval die in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest een beroep doen op een handelaar of afvalinzamelaar ertoe verplicht zijn dit aan te tonen door aan het Agentschap een schriftelijk contract met die particuliere onderneming of een ander schriftelijk document voor te leggen waaruit blijkt dat het afval regelmatig en systematisch wordt opgehaald. Aldus zou het Agentschap, dat zelf economisch actief is in de sector van afvalinzameling en -verwerking en dus een potentiële concurrent is, inzage krijgen in de vertrouwelijke bedrijfsinformatie van de particuliere afvalinzamelaars terwijl die laatsten niet over dergelijke informatie kunnen beschikken.

B.7.1. In het eerste middel voeren de verzoekende partijen aan dat die ongelijke behandeling van de publieke en particuliere marktdeelnemers strijdig is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet (eerste onderdeel) en dat ze marktverstoring werkt, waardoor eveneens artikel 23, derde lid, 1°, van de Grondwet, gelezen in samenhang met de artikelen 102 en 106 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, wordt geschonden (tweede onderdeel).

B.7.2. In het tweede middel voeren de verzoekende partijen aan dat de bestreden bepalingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schenden, al dan niet in samenhang gelezen met het onafhankelijkheidsbeginsel en het onpartijdigheidsbeginsel als algemene beginselen van behoorlijk bestuur en met het artikel 41 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie, doordat een overheidsinstelling de bevoegdheid heeft om toezicht te houden op een sector waarbinnen zij zelf economisch actief is.

B.7.3. In het derde middel voeren de verzoekende partijen een schending aan van het respect voor het zakelijke geheim van een rechtspersoon, zoals gewaarborgd bij artikel 22 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, met artikel 339 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, met de artikelen 4 en 41, lid 2, b), van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie en met artikel 17 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, doordat de bestreden bepalingen het Agentschap, dat een potentiële concurrent is, de bevoegdheid geven om kennis te nemen van vertrouwelijke informatie van de particuliere ondernemingen.

B.8.1. Volgens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zouden de particuliere ondernemingen die werkzaam zijn in de sector van de inzameling van niet-huishoudelijk afval en het Agentschap geen vergelijkbare categorieën zijn, doordat het Agentschap op grond van de bestreden bepalingen een taak van algemeen belang vervult en niet als een concurrent van de particuliere ondernemingen kan worden beschouwd.

B.8.2. Artikel 3 van de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid bepaalt :

« § 1. Er wordt een instelling van openbaar nut opgericht onder de benaming 'Net Brussel, Gewestelijk Agentschap voor Netheid', hierna genoemd het Agentschap.

Het Agentschap bezit rechtspersoonlijkheid.

§ 2. In artikel 1, A, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, wordt in alfabetische volgorde volgende vermelding ingevoegd : 'Net Brussel, Gewestelijk Agentschap voor Netheid' ».

B.8.3. Artikel 7 van dezelfde ordonnantie bepaalt :

« § 1. Het Agentschap kan handelsactiviteiten uitoefenen die verenigbaar zijn met de opdrachten die eraan worden toevertrouwd.

De Executieve kan een boekhoudkundig plan volgens handelsmethodes opleggen.

§ 2. Met het oog op het vervullen van zijn opdrachten kan het Agentschap overeenkomsten sluiten, deelnemen in het kapitaal en aan het beheer van ondernemingen, en bedrijfsinstallaties exploiteren of laten exploiteren.

Voor deelneming in het kapitaal van ondernemingen moet de Executieve toestemming verlenen. De Executieve stelt eveneens het bedrag van de deelneming van het Agentschap vast.

[...] ».

B.9. Inzake het beheer van afval in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest moet een onderscheid worden gemaakt tussen de afvalstoffen van de gezinnen en die van de ondernemingen. Terwijl de inzameling van het afval van de eerste categorie van afvalhouders uitsluitend werd toevertrouwd aan het Agentschap, zijn de ondernemingen op grond van de ordonnantie van 14 juni 2012 zelf verantwoordelijk voor de verwerking en inzameling van hun afval en dit op grond van het principe dat de vervuiler betaalt.

Het bestreden artikel 24/1 van de ordonnantie van 14 juni 2012 kent aan het Agentschap geen uitsluitende rechten toe om binnen het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest niet-huishoudelijk afval in te zamelen en te verwerken. Slechts in zoverre de houders van dergelijk afval het niet zelf verwerken of laten inzamelen en verwerken door een handelaar, een installatie of een onderneming die het afval verwerkt of door een afvalinzamelaar, neemt het Agentschap die taak waar en dient de forfaitaire bijdrage te worden betaald. Bijgevolg kunnen de houders van afval een beroep doen op een onderneming van hun keuze.

Voorts dekt de forfaitaire bijdrage bedoeld in de bestreden bepaling enkel de inzameling en verwerking van een beperkt volume van niet-huishoudelijk afval. Volgens artikel 7 van de ordonnantie van 19 juli 1990 kan het Agentschap handelsactiviteiten uitoefenen en volgens artikel 4, § 2, 1°, van die ordonnantie kan het op vraag van een onderneming afval verwijderen op kosten van deze laatste. Het gegeven dat het Agentschap belast is met het beheer van een dienst van algemeen belang sluit dus niet uit dat het ook zuivere handelsactiviteiten ontplooit op het vlak van de inzameling en verwerking van niet-huishoudelijk afval en in concurrentie treedt met de particuliere ondernemingen.

Op het vlak van de inzameling en verwerking van niet-huishoudelijk afval zijn het Agentschap en de particuliere ondernemingen vergelijkbare categorieën.

B.10.1. Reeds vóór de totstandkoming van de bestreden bepalingen moest elke houder van niet-huishoudelijk afval die een beroep doet op een commerciële handelaar of afvalinzamelaar, op grond van artikel 23, § 4, van de ordonnantie van 14 juni 2012 kunnen aantonen, middels een schriftelijk contract of een geschreven document afgegeven door de afvalinzamelaar, dat het afval regelmatig en systematisch wordt opgehaald, tenzij hij daarvan was vrijgesteld voor kleine volumes van niet-huishoudelijk afval.

B.10.2. Volgens artikel 23, § 4, derde lid, van de ordonnantie van 14 juni 2012, dat niet werd gewijzigd bij de ordonnantie van 18 december 2015, kan de Regering de vorm en de inhoud van het contract of het bewijsdocument bepalen en de controleregels vaststellen, wat is gebeurd met het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 juni 2012 tot bepaling van de voorschriften voor de tenuitvoerlegging van de sorteerplicht voor producenten of houders van afvalstoffen andere dan huishoudelijke.

B.10.3. De artikelen 5 en 6 van dat besluit bepalen de voorschriften waaraan de bedoelde bewijsstukken moeten voldoen. Volgens artikel 5 moeten op het contract of de andere schriftelijke documenten ten minste de volgende informatie worden vermeld : de identiteit van de contractpartijen, de aard van het afval en de capaciteit van de opgehaalde containers, de frequentie en de plaatsen van inzameling. Volgens artikel 7 van het besluit, in samenhang gelezen met de artikelen 2 en 5, § 1, van het « Wetboek van 25 maart 1999 van inspectie, preventie, vaststelling en bestraffing van milieumisdrijven, en milieuaansprakelijkheid » moeten de bewijsstukken worden voorgelegd aan de ambtenaren van het Brussels Instituut voor Milieubeheer (hierna : het Instituut).

B.10.4. Uit de artikelen 5 tot 7 van het vermelde besluit blijkt niet dat de producenten of houders van afval verplicht zijn om op eigen initiatief de bedoelde contracten of bewijzen systematisch over te zenden aan de ambtenaren van het Brussels Instituut voor Milieubeheer. Wel moeten zij bij controle « in staat zijn een bewijs te leveren » van het bestaan van een dergelijk contract en moet het bewijs tot twee jaar na het beëindigen van het contract worden bewaard.

B.11.1. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering voert aan dat het niet de bedoeling zou zijn van de gewestwetgever dat het Agentschap inzage kan krijgen in de bedrijfsinformatie van de private ondernemingen. De bewijsstukken zouden worden ingezameld door het Brussels Instituut voor Milieubeheer, dat een onafhankelijk controleorgaan is. De uitwisseling van gegevens tussen het Instituut en het Agentschap zou in uitvoeringsbesluiten worden geregeld.

B.11.2. Het standpunt van de Regering vindt geen steun in de bestreden bepalingen. Het blijkt niet dat de ordonnantiegever het Instituut de opdracht heeft gegeven om de contracten die de houders van afval sluiten met de private ondernemingen of de andere schriftelijke bewijsstukken systematisch op te vragen. Evenmin regelen de bestreden bepalingen enige vorm van samenwerking of informatie-uitwisseling tussen het Instituut en het Agentschap bij de inning van de forfaitaire bijdrage.

B.11.3. Artikel 24/1, § 1, van de ordonnantie van 14 juni 2012, zoals ingevoegd bij het bestreden artikel 22, verplicht daarentegen alle houders van niet-huishoudelijk afval ertoe aan het Agentschap een jaarlijkse forfaitaire bijdrage te betalen, tenzij ze aantonen dat ze zelf overgaan tot de verwerking of dit overlaten aan een handelaar, een installatie of een onderneming die het afval verwerkt of aan een afvalinzamelaar, « op basis van de bewijsstukken bedoeld in artikel 23, § 4 ».

Zoals de bestreden bepaling is geformuleerd, lijkt de bedoelde informatie te moeten worden bezorgd aan het Agentschap. Het is immers het Agentschap dat de uitnodiging tot betaling verstuurt naar de houders van niet-huishoudelijk afval die geen inzamelings- en verwerkingscontract « met hem » hebben gesloten, wat impliceert dat wie een beroep doet op een private onderneming eveneens een uitnodiging tot betaling ontvangt, en een contract of een ander schriftelijk bewijs moet voorleggen om vrijstelling van de heffing te verkrijgen.

Tenzij hij aantoonde dat hij is vrijgesteld van de bijdrage, betaalt de houder van niet-huishoudelijk afval zijn bijdrage aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid binnen 30 dagen na de uitnodiging tot betaling. Uit de bestreden bepaling blijkt op geen enkele wijze op welk ogenblik het Instituut in die procedure zou optreden teneinde te vermijden dat de houders van afval ertoe worden gebracht belangrijke bedrijfsinformatie van de particuliere ondernemingen die diensten aanbieden voor de inzameling en verwerking van niet-huishoudelijk afval in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, aan het Agentschap te bezorgen.

B.11.4. Het Hof kan bij de toetsing van de bestreden bepalingen aan de door de verzoekende partijen aangevoerde referentienormen niet ervan uitgaan dat bepaalde tekortkomingen in de ordonnantie van 18 december 2015 zullen worden opgevangen in uitvoeringsbesluiten.

B.12. De legitieme doelstelling om misbruiken te verhelen bij het ophalen van niet-huishoudelijk afval kan niet verantwoord worden dat een overheidsinstantie zoals het Agentschap de bekritiseerde taak van toezicht en controle krijgt teneinde een bijdrage te innen in een sector waarbinnen het zelf economisch actief is.

Indien het Agentschap bij het waarnemen van zijn taak van algemeen belang inzage kan krijgen in de bewijsstukken bedoeld in artikel 23, § 4, van de ordonnantie van 14 juni 2012 betreffende afvalstoffen, kan het immers niet met succes worden gedwongen om met die inlichtingen geen rekening te houden bij het bepalen van zijn commerciële beleid (zie in dezelfde zin : HvJ, 19 mei 1994, C-36/92 P, *SEP t. Commissie*, punt 30). Ingevolge die inlichtingen zou het dat beleid kunnen aanpassen om op een meer effectieve manier te concurreren met de andere handelaars en afvalinzamelaars. Derhalve lijkt de bestreden bepaling te leiden tot een niet redelijk verantwoord verschil in behandeling tussen het Agentschap en de particuliere marktdeelnemers, nu deze laatsten niet over dezelfde informatie kunnen beschikken.

B.13. Binnen het beperkte kader van onderzoek waartoe het Hof bij de behandeling van de vordering tot schorsing is kunnen overgaan, moet het eerste onderdeel van het eerste middel, dat is afgeleid uit een schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, als ernstig worden beschouwd in de zin van artikel 20, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof.

B.14. Vermits de overige middelen niet tot een ruimere schorsing kunnen leiden, dienen ze niet te worden onderzocht.

Ten aanzien van het risico op een moeilijk te herstellen ernstig nadeel

B.15. De schorsing van een wetsbepaling door het Hof moet het mogelijk maken te vermijden dat voor de verzoekende partijen een ernstig nadeel voortvloeit uit de onmiddellijke toepassing van de bestreden normen, nadeel dat niet of moeilijk zou kunnen worden hersteld in geval van een vernietiging van die normen.

Volgens het bestreden artikel 24/1 van de ordonnantie van 14 juni 2012 stuurt het Agentschap tijdens het eerste semester en voor de eerste keer vanaf 2016 een uitnodiging tot betaling van de jaarlijkse forfaitaire bijdrage aan de producenten of houders van niet-huishoudelijk afval die geen inzamelings- en verwerkingscontract met het Agentschap hebben gesloten. Als zij een vrijstelling van de bijdrage willen verkrijgen, moeten zij binnen dertig dagen de bewijsstukken bedoeld in artikel 23, § 4, van dezelfde ordonnantie voorleggen.

Doordat de houders van afval aldus in de zeer nabije toekomst ertoe kunnen worden verplicht bedrijfsinformatie van de private ondernemingen die werkzaam zijn in de sector van de inzameling en verwerking van afval in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest over te zenden aan het Agentschap, kan de onmiddellijke toepassing van de bestreden bepaling tot aanzienlijke schade leiden voor de tweede tot en met de zesde verzoekende partij. Mochten de bestreden bepalingen later worden vernietigd, dan zou het onmogelijk zijn de situatie te herstellen in haar vroegere staat, nu de schade zich definitief zal hebben voltrokken.

B.16. De onmiddellijke uitvoering van de bestreden bepalingen kan derhalve een moeilijk te herstellen ernstig nadeel berokkenen aan de verzoekende partijen.

B.17. De vordering tot schorsing is gegrond. Artikel 22 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 18 december 2015 houdende het eerste deel van de fiscale hervorming dient te worden geschorst.

Om die redenen,

het Hof

— schorst artikel 22 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 18 december 2015 houdende het eerste deel van de fiscale hervorming;

— verwerpt de vordering tot schorsing voor het overige.

Aldus gewezen in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op 30 juni 2016.

De griffier,
F. Meersschaut

De voorzitter,
E. De Groot

COUR CONSTITUTIONNELLE

[C – 2016/21056]

Extrait de l'arrêt n° 105/2016 du 30 juin 2016

Numéro du rôle : 6385

En cause : la demande de suspension des articles 20 à 22 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 décembre 2015 portant la première partie de la réforme fiscale, introduite par l'ASBL « FEGE » et autres.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents E. De Groot et J. Spreutels, et des juges L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet et R. Leysen, assistée du greffier F. Meersschaut, présidée par le président E. De Groot,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. Objet de la demande et procédure

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 24 mars 2016 et parvenue au greffe le 25 mars 2016, l'ASBL « Fédération des Entreprises de Gestion de l'Environnement » (« FEGE »), la SA « Vanheede Environment Group », la SPRLU « M.C.A. », la SA « Suez R&R Belgium », la SA « Van Gansewinkel » et la SA « Shanks Brussels-Brabant », assistées et représentées par Me B. Martens et Me A. Delfosse, avocats au barreau de Bruxelles, ont introduit une demande de suspension des articles 20 à 22 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 décembre 2015 portant la première partie de la réforme fiscale (publiée au *Moniteur belge* du 30 décembre 2015, deuxième édition).

Par la même requête, les parties requérantes demandent également l'annulation des mêmes dispositions de l'ordonnance précitée.

(...)

II. *En droit*

(...)

Quant aux dispositions attaquées

B.1.1. Les parties requérantes demandent l'annulation et la suspension des articles 20 à 22 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 décembre 2015 portant la première partie de la réforme fiscale (ci-après : l'ordonnance du 18 décembre 2015), qui disposent :

« CHAPITRE 8. — *Redevance forfaitaire pour la collecte de déchets non ménagers*

Art. 20. Dans l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création de l'Agence régionale pour la Propreté, il est inséré un article 4/1 rédigé comme suit :

'Art. 4/1. L'Agence régionale pour la Propreté est chargée de la collecte et du traitement des déchets des détenteurs de déchets autres que ménagers qui ne procèdent pas eux-mêmes au traitement de leurs déchets ou ne le font pas faire par un négociant, une installation ou une entreprise effectuant des opérations de traitement des déchets ou par un collecteur, tel que requis par l'article 23 de l'ordonnance du 14 juin 2012 relative aux déchets instaurant une responsabilité matérielle de la gestion des déchets.

Sans préjudice des dispositions adoptées par l'Agglomération bruxelloise, le Gouvernement peut déterminer des limites quant aux types et aux quantités de déchets qui sont collectés par l'Agence régionale pour la Propreté.'

Art. 21. Dans l'ordonnance du 14 juin 2012 relative aux déchets, à l'article 23 :

1° le paragraphe 4, alinéa 2, 3° est remplacé comme suit :

'3° s'il remet les déchets à un négociant ou à un collecteur de déchets, il doit pouvoir le démontrer au moyen d'un contrat écrit ou de tout document écrit délivré par le collecteur de déchets ou le négociant attestant de la collecte régulière et systématique des déchets, quelle que soit la quantité de déchets à collecter. Aucun contrat ne doit être conclu avec l'Agence régionale pour la Propreté pour les déchets des producteurs ou détenteurs de déchets autres que ménagers qui sont collectés par celle-ci dans le cadre des types et volumes de déchets couverts par la redevance dont question à l'article 24/1, § 1^{er};

2° le paragraphe 4, dernier alinéa, est abrogé.

Art. 22. Dans la même ordonnance, il est inséré un article 24/1 rédigé comme suit :

'Art. 24/1. § 1^{er}. Tous les détenteurs de déchets autres que ménagers paient à l'Agence régionale pour la propreté une redevance annuelle forfaitaire de 243,24 euros H.T.V.A., à moins qu'ils ne démontrent :

1° procéder eux-mêmes à leur traitement ou le faire faire par un négociant, une installation ou une entreprise effectuant des opérations de traitement des déchets ou par un collecteur de déchets, sur la base des justificatifs visés à l'article 23, § 4;

2° faire partie des détenteurs exonérés en application de l'article 10 de l'arrêté du Gouvernement du 22 décembre 2011 fixant la tarification des prestations de Bruxelles-Propreté, Agence régionale pour la Propreté.

Le 1^{er} janvier de chaque année, à partir de 2017, le montant de la redevance annuelle forfaitaire tel que fixé à l'alinéa 1^{er} est adapté en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation. L'indice de base est celui du mois au cours duquel la présente ordonnance entre en vigueur. Le montant de la redevance est arrondi, après indexation, à l'unité inférieure.

La redevance couvre les frais de collecte en porte-à-porte et de traitement pour un volume maximal de :

1. 50 litres par semaine pour la fraction des déchets PMC;
2. 30 litres par semaine pour la fraction des déchets papier et carton secs et propres;
3. 80 litres par semaine pour la fraction des déchets résiduels de nature comparable aux déchets ménagers.

Lorsque les détenteurs de déchets autres que ménagers soumis au paiement de la redevance visée à l'alinéa 1^{er} produisent d'autres types de déchets ou des volumes de déchets supérieurs à ceux arrêtés à l'alinéa 3, la collecte et le traitement de ces quantités supérieures ou de ces autres déchets doivent être assurés conformément à l'article 23.

§ 2. L'Agence régionale pour la Propreté envoie, durant le premier semestre de chaque année et pour la première fois à partir de 2016, une invitation à payer la redevance dont question au § 1^{er} aux producteurs ou détenteurs de déchets non ménagers qui n'ont pas conclu un contrat de collecte et de traitement avec elle. A moins qu'il ne démontre être exonéré de la redevance, le producteur ou détenteur de déchets non ménagers paie la redevance à l'Agence régionale pour la propreté dans les 30 jours de l'invitation à payer. L'Agence régionale pour la propreté assure le recouvrement des redevances impayées par toutes voies de droit. A la réception du paiement de la redevance, l'Agence régionale pour la Propreté offre au détenteur de déchets non ménagers 20 sacs poubelles fuchsia de 80 litres destinés à la collecte de la fraction des déchets résiduels de nature comparable aux déchets ménagers.

Le produit des redevances est inscrit en recettes dans le budget de l'Agence régionale pour la Propreté.' ».

B.1.2. Conformément à l'article 28 de l'ordonnance du 18 décembre 2015, ces dispositions entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2016.

B.2. Les dispositions attaquées chargent l'Agence régionale pour la propreté d'une nouvelle mission lors de la collecte et du traitement de déchets non ménagers dans la Région de Bruxelles-Capitale. Les travaux préparatoires indiquent ce qui suit au sujet de l'objectif poursuivi :

« Le système tel qu'il existe actuellement impose aux producteurs et détenteurs susvisés de prouver le respect de ces obligations par la production de divers justificatifs écrits, notamment des contrats conclus avec des collecteurs. L'article 23, § 4, dernier alinéa, de l'ordonnance du 14 juin 2012 permet toutefois d'accorder une exonération de contrat dans certaines circonstances définies par le Gouvernement. En l'état actuel, une telle exonération de contrat a été accordée par le Gouvernement à tous les producteurs ou détenteurs de déchets autres que ménagers dont la quantité de déchets produits ne dépasse pas un certain volume. Force est toutefois de constater que nombre de ceux-ci abusent de cette disposition dès lors qu'ils emploient les collectes ménagères pour évacuer leurs déchets dont les quantités excèdent les volumes exonérés. Ce faisant, ils méconnaissent les obligations qui découlent non seulement de la responsabilité matérielle mais également de la responsabilité financière imposées par l'ordonnance du 14 juin 2012.

Cela induit *de facto* une surcharge sur les missions des services publics qui sont à charge des ménages et des producteurs de déchets autres que ménagers en ordre de contrat. Pour mettre fin à ce déséquilibre et faire participer les détenteurs de déchets non-ménagers au service de collecte comme il se doit, la présente disposition propose de supprimer l'exonération de contrat susvisée et d'introduire une redevance minimale à tous les producteurs et détenteurs de déchets autres que ménagers, qui ne prouvent pas respecter les obligations de traitement de leurs déchets.

La suppression de cette exonération est conforme au principe du pollueur-payeur » (*Doc. parl.*, 2015-2016, Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, n° A-272/1, pp. 7-8).

Quant à l'intérêt des parties requérantes et à l'étendue du recours

B.3.1. La première partie requérante, l'ASBL « Fédération des Entreprises de Gestion de l'Environnement », défend les intérêts communs d'entreprises qui collectent, trient, manipulent, recyclent ou traitent des déchets, et de centres d'assainissement du sol. Les autres parties requérantes, toutes membres de la première partie requérante, sont des entreprises privées qui exercent une activité commerciale en Région de Bruxelles-Capitale dans le secteur de la collecte et du traitement de déchets non ménagers.

B.3.2. Selon le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, les parties requérantes ne justifieraient pas de l'intérêt requis pour demander la suspension et l'annulation des articles 20 et 21 de l'ordonnance du 18 décembre 2015, dès lors qu'elles ne formulent aucune critique à l'égard de ces dispositions.

B.3.3. La demande de suspension étant subordonnée au recours en annulation, la recevabilité de celui-ci, et en particulier l'existence de l'intérêt requis, doit être abordée dès l'examen de la demande de suspension.

B.3.4. L'article 20 de l'ordonnance du 18 décembre 2015 insère dans l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création de l'Agence régionale pour la propreté (ci-après : l'ordonnance du 19 juillet 1990) un article 4/1, nouveau. La disposition attaquée charge l'Agence régionale pour la propreté (ci-après : l'Agence) d'une mission supplémentaire, en l'occurrence la collecte et le traitement de déchets non ménagers des détenteurs de déchets qui ne procèdent pas eux-mêmes au traitement de leurs déchets et ne le font pas faire par un négociant, une installation ou une entreprise effectuant des opérations de traitement des déchets, ou par un collecteur, comme le prescrit l'article 23 de l'ordonnance du 14 juin 2012 relative aux déchets. Le Gouvernement peut fixer des limites quant aux types et aux quantités de déchets collectés par l'Agence.

Selon l'article 3 de l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création de l'Agence régionale pour la propreté, l'Agence est un organisme d'intérêt public doté de la personnalité juridique.

L'article 21, attaqué, modifie l'article 23, § 4, de l'ordonnance du 14 juin 2012 relative aux déchets (ci-après : l'ordonnance du 14 juin 2012), en précisant les modalités de preuve qui étaient exigées de la part des détenteurs de déchets : les détenteurs de déchets qui confient leurs déchets à un négociant ou à un collecteur de déchets doivent pouvoir démontrer au moyen d'un contrat écrit ou d'un autre document écrit que les déchets font l'objet d'une collecte régulière et systématique. Auparavant, cette obligation de preuve par le biais d'un contrat écrit ou d'un autre document écrit était déjà exigée, mais les détenteurs de déchets pouvaient toutefois être dispensés de cette obligation de preuve pour des quantités moindres de déchets non ménagers; cette possibilité de dispense est désormais supprimée. Les détenteurs de déchets non ménagers qui sont collectés par l'Agence dans le cadre de la redevance visée par l'article 24/1 de l'ordonnance du 14 juin 2012 sont par contre dispensés de l'obligation de conclure un contrat et de le prouver.

L'article 22, attaqué, insère dans l'ordonnance du 14 juin 2012 un article 24/1 obligeant dorénavant le détenteur de déchets non ménagers à payer une redevance annuelle forfaitaire à l'Agence, à moins qu'il ne démontre qu'il procède lui-même à leur traitement ou le fait faire par un négociant, une installation ou une entreprise qui traite les déchets ou par un collecteur de déchets, « sur la base des justificatifs visés à l'article 23, § 4, » ou qu'il fait partie des détenteurs exonérés de la redevance en application de l'article 10 de l'arrêté du Gouvernement du 22 décembre 2011 « fixant la tarification des prestations de Bruxelles-Propreté, Agence régionale pour la Propreté ». Cette Agence perçoit la redevance annuelle forfaitaire dans les 30 jours de l'envoi de l'invitation à payer, sauf si le producteur ou détenteur de déchets non ménagers démontre qu'il en est exonéré.

B.3.5. Il ressort de l'exposé des moyens que les griefs des parties requérantes concernent tous l'identité de l'institution à laquelle est communiqué le contrat écrit ou le document écrit conditionnant l'obtention d'une exonération de la redevance annuelle forfaitaire attaquée.

Les parties requérantes ne critiquent, en tant que telles, ni la nouvelle mission attribuée à l'Agence, par l'article 20 attaqué, dans le cadre de la collecte des déchets non ménagers, ni les modalités de preuve écrite que précise l'article 23, § 4, de l'ordonnance du 14 juin 2012, tel qu'il a été modifié par l'article 21 attaqué. Leur critique porte uniquement sur le fait que la preuve écrite exigée par l'article 23, § 4, de l'ordonnance du 14 juin 2012 devrait, en vertu de l'article 24/1 de l'ordonnance du 14 juin 2012, tel qu'il a été modifié par l'article 22 attaqué, être apportée à l'Agence régionale pour la propreté.

Bien que les dispositions attaquées s'imbriquent mutuellement, la formulation de la requête et de la demande de suspension révèle que les critiques émises par les parties requérantes visent exclusivement l'article 22 de l'ordonnance du 18 décembre 2015, de sorte que la Cour limite son examen à cette disposition.

Quant aux conditions de la suspension

B.4. Aux termes de l'article 20, 1°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, deux conditions de fond doivent être remplies pour que la suspension puisse être décidée :

- des moyens sérieux doivent être invoqués;
- l'exécution immédiate de la règle attaquée doit risquer de causer un préjudice grave difficilement réparable.

Les deux conditions étant cumulatives, la constatation que l'une de ces deux conditions n'est pas remplie entraîne le rejet de la demande de suspension.

Quant au caractère sérieux des moyens

B.5. Le moyen sérieux ne se confond pas avec le moyen fondé. Pour qu'un moyen soit considéré comme sérieux au sens de l'article 20, 1°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, il ne suffit pas qu'il ne soit pas manifestement non fondé au sens de l'article 72, mais il faut aussi qu'il revête une apparence de fondement au terme d'un premier examen des éléments dont la Cour dispose à ce stade de la procédure.

B.6.1. Selon l'article 24/1, § 1^{er}, de l'ordonnance du 14 juin 2012, tel qu'il a été modifié par l'article 22 attaqué, tout détenteur de déchets non ménagers est dorénavant tenu de payer une redevance annuelle forfaitaire à l'Agence, à moins qu'il ne démontre qu'il traite lui-même ses déchets ou qu'il les fait traiter par un négociant, une installation ou une entreprise traitant des déchets ou par un collecteur de déchets, sur la base d'un contrat écrit ou d'un document écrit visé à l'article 23, § 4.

B.6.2. Selon l'article 24/1, § 2, de la même ordonnance, l'Agence envoie durant le premier semestre de chaque année une invitation à payer la redevance aux producteurs ou détenteurs de déchets non ménagers qui n'ont pas conclu un contrat de collecte et de traitement avec elle. A moins qu'il ne démontre être exonéré de la redevance sur la base des justificatifs requis, le producteur ou détenteur de déchets non ménagers paie sa redevance à l'Agence dans les trente jours de l'invitation à payer.

B.6.3. Dans la lecture que les parties requérantes font de la disposition attaquée, les détenteurs de déchets non ménagers qui, dans la Région de Bruxelles-Capitale, font appel à un négociant ou à un collecteur de déchets, sont tenus de le démontrer en présentant à l'Agence un contrat écrit conclu avec cette entreprise privée ou un autre document écrit attestant de la collecte régulière et systématique des déchets. De ce fait, l'Agence, qui est elle-même un acteur économique du secteur de la collecte et du traitement des déchets et qui est donc un concurrent potentiel, pourrait prendre connaissance des données commerciales confidentielles des collecteurs privés de déchets, alors que ces derniers ne peuvent disposer de telles informations.

B.7.1. Dans le premier moyen, les parties requérantes font valoir que cette inégalité de traitement des opérateurs commerciaux publics et privés est contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution (première branche) et qu'elle a pour effet de perturber le marché, ce qui entraîne également une violation de l'article 23, alinéa 3, 1^o, de la Constitution, lu en combinaison avec les articles 102 et 106 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (seconde branche).

B.7.2. Dans le deuxième moyen, les parties requérantes allèguent que les dispositions attaquées violent les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés ou non avec les principes d'indépendance et d'impartialité en tant que principes généraux de bonne administration, et avec l'article 41 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne, en ce qu'une autorité publique a le pouvoir de contrôler un secteur dans lequel elle est elle-même un opérateur économique.

B.7.3. Dans le troisième moyen, les parties requérantes allèguent une violation du respect du secret des affaires d'une personne morale, garanti par l'article 22 de la Constitution, combiné avec l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec l'article 339 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne, avec les articles 7 et 41.2, b), de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne et avec l'article 17 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, en ce que les dispositions attaquées donnent à l'Agence, laquelle est un concurrent potentiel, le pouvoir de prendre connaissance d'informations confidentielles des entreprises privées.

B.8.1. Selon le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, les entreprises privées actives dans le secteur de la collecte de déchets non ménagers et l'Agence ne constitueraient pas des catégories comparables, dans la mesure où l'Agence remplit, sur la base des dispositions attaquées, une mission d'intérêt général, et ne peut pas être considérée comme faisant concurrence aux entreprises privées.

B.8.2. L'article 3 de l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création de l'Agence régionale pour la propreté dispose :

« § 1^{er}. Il est créé un organisme d'intérêt public intitulé 'Bruxelles-Propreté, Agence régionale pour la propreté', ci-après dénommé l'Agence.

L'Agence est dotée de la personnalité juridique.

§ 2. A l'article 1^{er}, A, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, est insérée, selon l'ordre alphabétique, la mention suivante : 'Bruxelles-Propreté, Agence régionale pour la propreté'. »

B.8.3. L'article 7 de la même ordonnance dispose :

« § 1^{er}. L'Agence peut exercer des activités commerciales compatibles avec les missions qui lui sont confiées.

L'Exécutif peut imposer un plan comptable selon les méthodes commerciales.

§ 2. En vue de l'accomplissement de ses missions, l'Agence peut conclure des conventions, participer au capital et à la gestion d'entreprises, exploiter ou faire exploiter des installations industrielles.

La participation au capital d'entreprises est subordonnée à l'autorisation de l'Exécutif. Celui-ci fixe également le montant de la participation de l'Agence.

[...] ».

B.9. En ce qui concerne la gestion des déchets dans la Région de Bruxelles-Capitale, il convient d'établir une distinction entre les déchets des ménages et ceux des entreprises. Alors que la collecte des déchets de la première catégorie de détenteurs de déchets a été confiée exclusivement à l'Agence, les entreprises ont elles-mêmes à répondre, conformément à l'ordonnance du 14 juin 2012, du traitement et de la collecte de leurs déchets et ce, sur la base du principe du « pollueur payeur ».

L'article 24/1, attaqué, de l'ordonnance du 14 juin 2012 n'accorde à l'Agence aucun droit exclusif de collecter et de traiter des déchets non ménagers au sein de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce n'est que dans la mesure où les détenteurs de tels déchets ne les traitent pas eux-mêmes ou ne les font pas collecter et traiter par un négociant, une installation ou une entreprise traitant les déchets, ou par un collecteur de déchets, que l'Agence assure cette tâche, et que la redevance forfaitaire doit être payée. Les détenteurs de déchets peuvent dès lors faire appel à une entreprise de leur choix.

De plus, la redevance forfaitaire prévue par la disposition attaquée ne couvre que la collecte et le traitement d'un volume limité de déchets non ménagers. L'ordonnance du 19 juillet 1990 prévoit en son article 7 que l'Agence peut exercer des activités commerciales, et en son article 4, § 2, 1^o, qu'elle peut éliminer les déchets d'une entreprise à la demande et aux frais de celle-ci. Le fait que l'Agence a été chargée de la gestion d'un service d'intérêt général n'exclut donc pas qu'elle déploie également des activités purement commerciales dans le domaine de la collecte et du traitement de déchets non ménagers, et qu'elle entre en concurrence avec les entreprises privées.

Sur le plan de la collecte et du traitement de déchets non ménagers, l'Agence et les entreprises privées constituent des catégories comparables.

B.10.1. Avant l'adoption des dispositions attaquées, tout détenteur de déchets non ménagers faisant appel à un négociant commercial ou à un collecteur de déchets devait déjà, sur la base de l'article 23, § 4, de l'ordonnance du 14 juin 2012, pouvoir démontrer, au moyen d'un contrat écrit ou d'un document écrit délivré par le collecteur de déchets, que les déchets étaient collectés de façon régulière et systématique, sauf dispense accordée pour de petits volumes de déchets non ménagers.

B.10.2. Selon l'article 23, § 4, alinéa 3, de l'ordonnance du 14 juin 2012, qui n'a pas été modifié par l'ordonnance du 18 décembre 2015, le Gouvernement peut fixer la forme et le contenu du contrat ou du document probant, et définir les modalités du contrôle, ce qui a été fait par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 juin 2012 déterminant les règles de mise en œuvre de l'obligation de tri pour les producteurs ou détenteurs de déchets autres que ménagers.

B.10.3. Les articles 5 et 6 de cet arrêté fixent les prescriptions que doivent respecter les documents probants précités. Selon l'article 5, le contrat ou les autres documents écrits doivent au moins mentionner les informations suivantes : l'identité des parties au contrat, la nature des déchets et la capacité des conteneurs collectés, la fréquence et les lieux de collecte. Selon l'article 7 de l'arrêté, lu en combinaison avec les articles 2 et 5, § 1^{er}, du « Code du 25 mars 1999 de l'inspection, la prévention, la constatation et la répression des infractions en matière d'environnement et de la responsabilité environnementale », les pièces probantes doivent être présentées aux fonctionnaires de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement (ci-après : l'Institut).

B.10.4. Il ne ressort pas des articles 5 à 7 de l'arrêté précité que les producteurs ou détenteurs de déchets sont tenus de communiquer systématiquement, de leur propre initiative, les contrats ou justificatifs précités aux fonctionnaires de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement. Ils doivent néanmoins, en cas de contrôle, « être en mesure de fournir la preuve » de l'existence d'un tel contrat, et la conserver jusqu'à deux ans après la fin du contrat.

B.11.1. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fait valoir que l'objectif du législateur régional n'aurait pas été de permettre à l'Agence d'accéder aux informations commerciales des entreprises privées. Les documents probants seraient collectés par l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement, qui est un organe de contrôle indépendant. Les modalités de l'échange de données entre l'Institut et l'Agence seraient réglées par des arrêtés d'exécution.

B.11.2. La position du Gouvernement ne trouve aucun appui dans les dispositions attaquées. Il n'apparaît pas que le législateur ordonnancier aurait mandaté l'Institut pour qu'il réclame systématiquement les contrats que les détenteurs de déchets concluent avec les entreprises privées ou les autres justificatifs. De même, les dispositions attaquées ne règlent aucune forme de collaboration ou d'échange d'informations entre l'Institut et l'Agence dans le cadre de la perception de la redevance forfaitaire.

B.11.3. L'article 24/1, § 1^{er}, de l'ordonnance du 14 juin 2012, tel qu'il a été inséré par l'article 22 attaqué, oblige au contraire tous les détenteurs de déchets non ménagers à payer à l'Agence une redevance annuelle forfaitaire, à moins qu'ils ne démontrent procéder eux-mêmes à leur traitement ou le faire faire par un négociant, une installation ou une entreprise effectuant des opérations de traitement des déchets, ou par un collecteur de déchets, « sur la base des justificatifs visés à l'article 23, § 4 ».

Il apparaît au vu de la formulation de la disposition entreprise que les informations précitées doivent être fournies à l'Agence. En effet, c'est l'Agence qui envoie l'invitation à payer la redevance aux détenteurs de déchets non ménagers qui n'ont pas conclu « avec elle » un contrat de collecte et de traitement, ce qui implique que celui qui fait appel à une entreprise privée reçoit également une invitation à payer la redevance, et doit produire un contrat ou un autre justificatif pour obtenir une exonération de la redevance.

A moins qu'il ne démontre être exonéré de la redevance, le détenteur de déchets non ménagers paie sa redevance à l'Agence régionale pour la propreté dans les 30 jours de l'invitation à payer. La disposition attaquée n'établit en aucune manière à quel moment l'Institut interviendrait dans cette procédure afin d'éviter que les détenteurs de déchets soient amenés à fournir à l'Agence des informations commerciales importantes des entreprises privées proposant des services de collecte et de traitement de déchets non ménagers dans la Région de Bruxelles-Capitale.

B.11.4. Dans le cadre du contrôle des dispositions attaquées au regard des normes de référence invoquées par les parties requérantes, la Cour ne peut pas considérer que certaines lacunes de l'ordonnance du 18 décembre 2015 seront corrigées dans des arrêtés d'exécution.

B.12. L'objectif légitime de remédier aux abus constatés dans le cadre de la collecte de déchets non ménagers ne permet pas de justifier l'attribution à une autorité publique telle que l'Agence de la mission critiquée de surveillance et de contrôle en vue de la perception d'une redevance dans un secteur dont elle est elle-même un acteur économique.

Si l'Agence a la possibilité, lorsqu'elle exerce sa mission d'intérêt général, de consulter les justificatifs visés à l'article 23, § 4, de l'ordonnance du 14 juin 2012 relative aux déchets, elle ne pourrait efficacement être obligée à ne tenir aucun compte de ces renseignements lorsqu'elle définit sa politique commerciale (voy., dans le même sens : CJCE, 19 mai 1994, C-36/92 P, *SEP c. Commission*, point 30). Sur la base de ces renseignements, elle pourrait adapter sa politique de manière à concurrencer plus efficacement les autres négociants et collecteurs de déchets. Il apparaît dès lors que la disposition attaquée conduit à une différence de traitement non raisonnablement justifiée entre l'Agence et les opérateurs privés, dans la mesure où ces derniers ne peuvent disposer des mêmes informations.

B.13. Dans le cadre limité de l'examen auquel la Cour a pu procéder lors du traitement de la demande de suspension, la première branche du premier moyen pris de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution doit être considérée comme sérieuse au sens de l'article 20, 1^o, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle.

B.14. Etant donné qu'ils ne peuvent donner lieu à une suspension plus ample, les autres moyens ne doivent pas être examinés.

Quant au risque de préjudice grave difficilement réparable

B.15. La suspension par la Cour d'une disposition législative doit permettre d'éviter que l'application immédiate des normes attaquées risque de causer aux parties requérantes un préjudice grave, qui ne pourrait être réparé ou qui pourrait difficilement l'être en cas d'annulation de ces normes.

Selon l'article 24/1, attaqué, de l'ordonnance du 14 juin 2012, l'Agence envoie durant le premier semestre, et pour la première fois à partir de 2016, une invitation à payer la redevance annuelle forfaitaire aux producteurs ou détenteurs de déchets non ménagers qui n'ont pas conclu un contrat de collecte et de traitement avec elle. S'ils souhaitent obtenir une exonération de la redevance, ils doivent produire dans les trente jours les justificatifs prévus par l'article 23, § 4, de ladite ordonnance.

Dans la mesure où les détenteurs de déchets pourront donc très prochainement être obligés de transmettre à l'Agence des informations commerciales sur les entreprises privées actives dans le secteur de la collecte et du traitement des déchets en Région de Bruxelles-Capitale, l'application immédiate de la disposition attaquée est susceptible de causer des dommages substantiels aux deuxième, troisième, quatrième, cinquième et sixième parties requérantes. Si les dispositions attaquées devaient être annulées ultérieurement, il serait impossible de rétablir la situation dans son état antérieur, puisque les dommages auraient été occasionnés de façon définitive.

B.16. L'exécution immédiate des dispositions attaquées peut donc causer aux parties requérantes un préjudice grave difficilement réparable.

B.17. La demande de suspension est fondée. L'article 22 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 décembre 2015 portant la première partie de la réforme fiscale doit être suspendu.

Par ces motifs,

la Cour

— suspend l'article 22 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 décembre 2015 portant la première partie de la réforme fiscale;

— rejette la demande de suspension pour le surplus.

Ainsi rendu en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le 30 juin 2016.

Le greffier,
F. Meersschaut

Le président,
E. De Groot

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[C – 2016/21056]

Auszug aus dem Entscheid Nr. 105/2016 vom 30. Juni 2016

Geschäftsverzeichnisnummer 6385

In Sachen: Klage auf einstweilige Aufhebung der Artikel 20 bis 22 der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 18. Dezember 2015 zur Festlegung des ersten Teils der Steuerreform, erhoben von der VoG « FEBEM » und anderen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Präsidenten E. De Groot und J. Spreutels, und den Richtern L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke, T. Merckx-Van Goey, P. Nihoul, F. Daoût, T. Giet und R. Leysen, unter Assistenz des Kanzlers F. Meersschaut, unter dem Vorsitz des Präsidenten E. De Groot,

erlässt nach Beratung folgenden Entscheid:

I. Gegenstand der Klage und Verfahren

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 24. März 2016 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 25. März 2016 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf einstweilige Aufhebung der Artikel 20 bis 22 der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 18. Dezember 2015 zur Festlegung des ersten Teils der Steuerreform (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 30. Dezember 2015, zweite Ausgabe): die VoG « Federatie van Bedrijven voor Milieubeheer » (« FEBEM »), die « Vanheede Environment Group » AG, die « M.C.A. » PGmbHmA, die « Suez R&R Belgium » AG, die « Van Gansewinkel » AG und die « Shanks Brussels-Brabant » AG, unterstützt und vertreten durch RA B. Martens und RA A. Delfosse, in Brüssel zugelassen.

Mit derselben Klageschrift beantragen die klagenden Parteien ebenfalls die Nichtigerklärung derselben Bestimmungen der vorerwähnten Ordonnanz.

(...)

II. Rechtliche Würdigung

(...)

In Bezug auf die angefochtenen Bestimmungen

B.1.1. Die klagenden Parteien beantragen die Nichtigerklärung und einstweilige Aufhebung der Artikel 20 bis 22 der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 18. Dezember 2015 zur Festlegung des ersten Teils der Steuerreform (nachstehend: Ordonnanz vom 18. Dezember 2015), die bestimmen:

« KAPITEL 8. — Pauschalbeitrag für das Abholen von Nicht-Haushaltsmüll

Art. 20. In die Ordonnanz vom 19. Juli 1990 zur Schaffung der ' Agence régionale pour la propreté/Gewestelijk Agentschap voor Netheid ' wird ein Artikel 4/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

'Art. 4/1. Die " Agence régionale pour la propreté/Gewestelijk Agentschap voor Netheid " ist mit dem Einsammeln und der Verarbeitung des Abfalls von Besitzern von anderen Abfällen als Haushaltsabfällen beauftragt, die ihre Abfälle nicht selbst verarbeiten und sie ebenfalls nicht durch einen Händler, eine Anlage oder ein Unternehmen, die Abfälle verarbeiten, oder durch einen Abfalleinsammler verarbeiten lassen, so wie es durch Artikel 23 der Ordonnanz vom 14. Juni 2012 über die Abfälle vorgeschrieben ist, mit dem eine materielle Verantwortung für die Abfallwirtschaft eingeführt wird.

Unbeschadet der durch die Brüsseler Agglomeration angenommenen Bestimmungen kann die Regierung die Grenzen bezüglich der Arten und der Menge der Abfälle, die durch die " Agence régionale pour la propreté/Gewestelijk Agentschap voor Netheid " gesammelt werden, festlegen.'

Art. 21. In Artikel 23 der Ordonnanz vom 14. Juni 2012 über die Abfälle werden

1. Paragraph 4 Absatz 2 Nr. 3 durch folgenden Wortlaut ersetzt:

'3. wenn er den Abfall einem Händler oder einem Abfalleinsammler anvertraut, muss er dies durch einen schriftlichen Vertrag oder ein schriftliches Dokument nachweisen, der beziehungsweise das durch den Abfalleinsammler oder den Händler ausgestellt wird und in dem bestätigt wird, dass der Abfall regelmäßig und systematisch abgeholt wird, ungeachtet der Menge des abzuholenden Abfalls. Mit der " Agence régionale pour la propreté / Gewestelijk Agentschap voor Netheid " ist kein anderer Vertrag zu schließen für den Abfall der Erzeuger oder Besitzer von anderen Abfällen als Haushaltsabfällen, die durch diese im Rahmen der Arten von Abfällen und der Volumen gesammelt werden, die durch die in Artikel 24/1 § 1 erwähnten Kosten gedeckt sind. ';

2. Paragraph 4 letzter Satz wird aufgehoben.

Art. 22. In dieselbe Ordonnanz wird ein Artikel 24/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

'Art. 24/1. § 1. Alle Besitzer von anderen Abfällen als Haushaltsabfällen zahlen der " Agence régionale pour la propreté / Gewestelijk Agentschap voor Netheid " einen jährlichen Pauschalbeitrag in Höhe von 243,24 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer, sofern sie nicht nachweisen, dass

1. sie selbst die Verarbeitung vornehmen oder sie einem Händler, einer Anlage oder einem Unternehmen, das die Abfälle verarbeitet, oder einem Abfalleinsammler überlassen auf der Grundlage der Belege im Sinne von Artikel 23 § 4;

2. sie zu den Besitzern gehören, die in Anwendung von Artikel 10 des Erlasses der Regierung vom 22. Dezember 2011 zur Festlegung der Tarife der Leistungen von " Bruxelles-Propreté, Agence régionale pour la propreté / Net Brussel, Gewestelijk Agentschap voor Netheid " befreit sind.

Am 1. Januar eines jedes Jahres wird ab 2017 der Betrag des jährlichen Pauschalbeitrags, der in Absatz 1 festgelegt ist, auf der Grundlage der Entwicklung des Indexes der Verbraucherpreise angepasst. Der Basisindex ist derjenige des Monats, in dem diese Ordonnanz in Kraft tritt. Der Betrag des Beitrags wird nach der Indexanpassung nach unten abgerundet.

Der Beitrag deckt die Kosten des Einsammelns vor der Haustür und der Verarbeitung eines Volumens von höchstens

1. 50 Liter pro Woche für den Anteil an PMC-Abfällen;
2. 30 Liter pro Woche für den Anteil an Papier sowie trockenem und sauberem Karton;
3. 80 Liter pro Woche für den Anteil an Restabfall, der mit den Haushaltsabfällen vergleichbar ist.

Wenn die Besitzer von anderen Abfällen als Haushaltsabfällen, die verpflichtet sind, einen Beitrag im Sinne von Absatz 1 zu zahlen, andere Arten von Abfällen oder Volumen, die größer als die in Absatz 3 festgelegten Volumen sind, produzieren, muss das Einsammeln und die Verarbeitung dieser größeren Volumen gemäß Artikel 23 gewährleistet werden.

§ 2. Die " Agence régionale pour la propreté/Gewestelijk Agentschap voor Netheid " sendet im ersten Halbjahr eines jeden Jahres und zum ersten Mal ab 2016 eine Aufforderung zur Zahlung des in § 1 erwähnten Beitrags an die Erzeuger oder Besitzer von Nicht-Haushaltsabfällen, die keinen Einsammel- und Verarbeitungsvertrag mit ihr geschlossen haben. Sofern er nicht nachweist, dass er vom Beitrag befreit ist, zahlt der Besitzer oder Erzeuger von Nicht-Haushaltsabfällen seinen Beitrag an die " Agence régionale pour la propreté/Gewestelijk Agentschap voor Netheid " innerhalb von 30 Tagen nach der Zahlungsaufforderung. Die " Agence régionale pour la propreté/Gewestelijk Agentschap voor Netheid " sorgt mit allen rechtlichen Mitteln für die Beitreibung der nicht gezahlten Beiträge. Beim Eingang der Beiträge gibt die " Agence régionale pour la propreté/Gewestelijk Agentschap voor Netheid " dem Besitzer von Nicht-Haushaltsabfällen 20 magentafarbene Müllsäcke von 80 Litern, die zum Einsammeln des mit den Haushaltsabfällen vergleichbaren Anteils an Restabfällen bestimmt sind.

Die gesamten Beiträge werden in den Haushalt der " Agence régionale pour la propreté/Gewestelijk Agentschap voor Netheid " eingetragen. ' ».

B.1.2. Gemäß Artikel 28 der Ordonnanz vom 18. Dezember 2015 treten diese Bestimmungen am 1. Januar 2016 in Kraft.

B.2. Durch die angefochtenen Bestimmungen wird die « Agence régionale pour la propreté/Gewestelijk Agentschap voor Netheid » mit einem neuen Auftrag bei dem Einsammeln und der Verarbeitung von Nicht-Haushaltsabfällen in der Region Brüssel-Hauptstadt beauftragt. Bezüglich der Zielsetzung heißt es in den Vorarbeiten:

« In dem bestehenden System werden die genannten Erzeuger und Besitzer verpflichtet zu beweisen, dass sie ihren Verpflichtungen nachkommen, durch Vorlage von schriftlichen Dokumenten, insbesondere mit Einsammelern geschlossenen Verträgen. Artikel 23 § 4 letzter Absatz der Ordonnanz vom 14. Juni 2012 erlaubt es jedoch, eine Vertragsbefreiung unter Umständen zu erteilen, die durch die Regierung festgelegt werden. In der bestehenden Situation wurde eine Vertragsbefreiung durch die Regierung allen Erzeugern und Besitzern von anderen Abfällen als Haushaltsabfällen, die nicht ein bestimmtes Volumen überschreiten, gewährt. Es ist jedoch festzustellen, dass viele von ihnen diese Bestimmung missbrauchen, indem sie das Einsammeln von Haushaltsabfällen nutzen, um die Abfallmenge, die über das befreite Volumen hinausgeht, zu verringern. Damit missachten sie die Verpflichtungen, die sich sowohl aus der materiellen Verantwortung als auch aus der finanziellen Verantwortung ergibt, die durch die Ordonnanz vom 14. Juni 2012 auferlegt wird.

Dies bedeutet *de facto* eine Mehrbelastung für die Aufträge der öffentlichen Dienste, die auf die Familien und die Erzeuger von anderen Abfällen als Haushaltsabfällen, die ihren Vertrag einhalten, entfallen. Um diesem Ungleichgewicht ein Ende zu setzen und die Besitzer von Nicht-Haushaltsabfällen ordnungsgemäß an der Einsammlung zu beteiligen, wird mit dieser Bestimmung vorgeschlagen, die betreffende Vertragsbefreiung zu streichen und einen Mindestbeitrag einzuführen für alle Erzeuger und Besitzer von anderen Abfällen als Haushaltsabfällen, die nicht nachweisen, dass sie ihre Verpflichtungen in Bezug auf die Abfallverarbeitung einhalten.

Die Abschaffung dieser Befreiung entspricht dem Verursacherprinzip » (*Parl. Dok.*, 2015-2016, Parlament der Region Brüssel-Hauptstadt, Nr. A-272/1, SS. 7-8).

In Bezug auf das Interesse der klagenden Parteien und den Umfang der Klage

B.3.1. Die erste klagende Partei, die VoG « Federatie van Bedrijven voor Milieubeheer », vertritt die gemeinsamen Interessen von Betrieben, die Abfälle sammeln, sortieren, behandeln, recyceln oder verarbeiten, und der Bodensanierungszentren. Die anderen klagenden Parteien, die alle Mitglieder der ersten klagenden Partei sind, sind private Unternehmen, die eine kaufmännische Tätigkeit in der Region Brüssel-Hauptstadt im Sektor des Einsammelns und der Verarbeitung von Nicht-Haushaltsabfällen ausüben.

B.3.2. Nach Darlegung der Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt wiesen die klagenden Parteien nicht das rechtlich erforderliche Interesse an der einstweiligen Aufhebung und der Nichtigkeitsklärung der Artikel 20 und 21 der Ordonnanz vom 18. Dezember 2015 nach, da sie keine Kritik in Bezug auf diese Bestimmungen anführten.

B.3.3. Da die Klage auf einstweilige Aufhebung der Nichtigkeitsklage untergeordnet ist, muss deren Zulässigkeit - insbesondere hinsichtlich des Vorhandenseins des erforderlichen Interesses - bereits in die Prüfung der Klage auf einstweilige Aufhebung einbezogen werden.

B.3.4. Durch Artikel 20 der Ordonnanz vom 18. Dezember 2015 wird in die Ordonnanz vom 19. Juli 1990 zur Schaffung der « Agence régionale pour la propreté / Gewestelijk Agentschap voor Netheid » (nachstehend: Ordonnanz vom 19. Juli 1990) ein neuer Artikel 4/1 eingefügt. Durch die angefochtene Bestimmung erhält die « Agence régionale pour la propreté / Gewestelijk Agentschap voor Netheid » (nachstehend: die Agentur) einen zusätzlichen Auftrag, nämlich das Einsammeln und die Verarbeitung von Nicht-Haushaltsabfällen der Besitzer von Abfällen, die diese nicht selbst verarbeiten und sie ebenfalls nicht durch einen Händler, eine Anlage oder ein Unternehmen, die Abfälle verarbeiten, oder durch einen Abfalleinsammler verarbeiten lassen, so wie es durch Artikel 23 der Ordonnanz vom 14. Juni 2012 über die Abfälle vorgeschrieben ist. Die Regierung kann die Grenzen bezüglich der Arten und der Menge der Abfälle, die durch die Agentur gesammelt werden, festlegen.

Gemäß Artikel 3 der Ordonnanz vom 19. Juli 1990 zur Schaffung der « Agence régionale pour la propreté/Gewestelijk Agentschap voor Netheid » ist die Agentur eine Einrichtung öffentlichen Interesses mit Rechtspersönlichkeit.

Durch den angefochtenen Artikel 21 wird Artikel 23 § 4 der Ordonnanz vom 14. Juni 2012 über die Abfälle (nachstehend: Ordonnanz vom 14. Juni 2012) abgeändert, indem die Modalitäten der von den Abfallinhabern verlangten Nachweise präzisiert werden; die Besitzer von Abfällen, die ihren Abfall einem Händler oder einem Abfalleinsammler anvertrauen, müssen mit einem schriftlichen Vertrag oder einem anderen schriftlichen Dokument nachweisen können, dass der Abfall regelmäßig und systematisch abgeholt wird. Zuvor war diese Nachweisverpflichtung durch einen schriftlichen Vertrag oder ein anderes schriftliches Dokument bereits vorgeschrieben, doch die

Abfallinhaber konnten für geringere Mengen an Nicht-Haushaltsabfällen von dieser Nachweispflicht befreit werden; diese Möglichkeit zur Befreiung ist nunmehr abgeschafft. Die Besitzer von Nicht-Haushaltsabfällen, die durch die Agentur im Rahmen des Beitrags im Sinne von Artikel 24/1 der Ordonnanz vom 14. Juni 2012 eingesammelt werden, werden hingegen von der Verpflichtung, einen Vertrag zu schließen und dies nachzuweisen, befreit.

Durch den angefochtenen Artikel 22 wird in die Ordonnanz vom 14. Juni 2012 ein Artikel 24/1 eingefügt, wonach die Besitzer von Nicht-Haushaltsabfällen künftig verpflichtet sind, der Agentur einen jährlichen Pauschalbeitrag zu zahlen, sofern sie nicht nachweisen, dass sie ihre Abfälle selbst verarbeiten oder verarbeiten lassen durch einen Händler, eine Anlage oder ein Unternehmen, das die Abfälle verarbeitet, oder durch einen Abfalleinsammler, « auf der Grundlage der Belege im Sinne von Artikel 23 § 4 », oder dass sie davon befreit sind in Anwendung von Artikel 10 des Erlasses der Regierung vom 22. Dezember 2011 zur Festlegung der Tarife der Leistungen von « Bruxelles-Propreté, Agence régionale pour la propreté/Net Brussel, Gewestelijk Agentschap voor Netheid ». Diese Agentur treibt den jährlichen Pauschalbeitrag innerhalb von 30 Tagen nach dem Versand der Zahlungsaufforderung ein, sofern der Erzeuger oder Besitzer von Nicht-Haushaltsabfällen nicht nachweist, dass er davon befreit ist.

B.3.5. Aus der Darlegung der Klagegründe geht hervor, dass die Beschwerdegründe der klagenden Parteien sich alle auf die Identität der Instanz beziehen, der der schriftliche Vertrag oder das schriftliche Dokument übermittelt wird, der beziehungsweise das eine Bedingung für die Gewährung einer Befreiung von dem angefochtenen jährlichen Pauschalbeitrag ist.

Die klagenden Parteien bemängeln als solchen nicht den neuen Auftrag, der durch den angefochtenen Artikel 20 der Agentur in Bezug auf das Einsammeln von Nicht-Haushaltsabfällen erteilt wurde, und ebenfalls nicht die Modalitäten bezüglich des schriftlichen Nachweises, die in Artikel 23 § 4 der Ordonnanz vom 14. Juni 2012 in der durch den angefochtenen Artikel 21 abgeänderten Fassung präzisiert werden. Ihre Kritik betrifft nur den Umstand, dass der durch Artikel 23 § 4 der Ordonnanz vom 14. Juni 2012 vorgeschriebene schriftliche Nachweis aufgrund von Artikel 24/1 der Ordonnanz vom 14. Juni 2012 in der durch den angefochtenen Artikel 22 abgeänderten Fassung der Agentur übermittelt werden müsse.

Obwohl die angefochtenen Bestimmungen einen Zusammenhang zueinander aufweisen, geht aus der Formulierung der Klageschrift und der Klage auf einstweilige Aufhebung hervor, dass die Kritik der klagenden Parteien ausschließlich gegen Artikel 22 der Ordonnanz vom 18. Dezember 2015 gerichtet ist, weshalb der Gerichtshof seine Prüfung darauf beschränkt.

In Bezug auf die Voraussetzungen für die einstweilige Aufhebung

B.4. Laut Artikel 20 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof sind zwei Grundbedingungen zu erfüllen, damit auf einstweilige Aufhebung erkannt werden kann:

- Die vorgebrachten Klagegründe müssen ernsthaft sein.
- Die unmittelbare Durchführung der angefochtenen Maßnahme muss die Gefahr eines schwer wiedergutzumachenden ernsthaften Nachteils in sich bergen.

Da die beiden Bedingungen kumulativ sind, führt die Feststellung der Nichterfüllung einer dieser Bedingungen zur Zurückweisung der Klage auf einstweilige Aufhebung.

Was die ernsthafte Beschaffenheit der Klagegründe betrifft

B.5. Der ernsthafte Klagegrund ist nicht mit dem begründeten Klagegrund zu verwechseln. Damit ein Klagegrund als ernsthaft im Sinne von Artikel 20 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof betrachtet werden kann, genügt es nicht, wenn er offensichtlich nicht unbegründet im Sinne von Artikel 72 ist; vielmehr muss er auch nach einer ersten Prüfung der Daten, über die der Gerichtshof in diesem Stand des Verfahrens verfügt, begründet erscheinen.

B.6.1. Gemäß Artikel 24/1 § 1 der Ordonnanz vom 14. Juni 2012 in der durch den angefochtenen Artikel 22 abgeänderten Fassung ist jeder Besitzer von Nicht-Haushaltsabfällen künftig verpflichtet, der Agentur einen jährlichen Pauschalbeitrag zu zahlen, insofern er nicht nachweist, dass er seine Abfälle selbst verarbeitet oder verarbeiten lässt durch einen Händler, eine Anlage oder ein Unternehmen, das die Abfälle verarbeitet, oder durch einen Abfalleinsammler, auf der Grundlage eines schriftlichen Vertrag oder eines schriftlichen Dokumentes im Sinne von Artikel 23 § 4.

B.6.2. Gemäß Artikel 24/1 § 2 derselben Ordonnanz sendet die Agentur im ersten Halbjahr eines jeden Jahres eine Zahlungsaufforderung an die Erzeuger oder Besitzer von Nicht-Haushaltsabfällen, die keinen Einsammel- und Verarbeitungsvertrag mit ihr geschlossen haben. Die Besitzer oder Erzeuger von Nicht-Haushaltsabfällen bezahlen ihren Beitrag an die Agentur innerhalb von dreißig Tagen nach der Zahlungsaufforderung, insofern sie nicht anhand der erforderlichen Belege nachweisen, dass sie befreit sind.

B.6.3. In der Auslegung der angefochtenen Bestimmung durch die klagenden Parteien führe sie dazu, dass die Besitzer von Nicht-Haushaltsabfällen, die in der Region Brüssel-Hauptstadt einen Händler oder Abfalleinsammler in Anspruch nehmen, verpflichtet seien, dies nachzuweisen, indem sie der Agentur einen schriftlichen Vertrag mit diesem privaten Unternehmen oder ein anderes schriftliches Dokument vorlegten, aus dem hervorgehe, dass der Abfall regelmäßig und systematisch abgeholt werde. Somit erhalte die Agentur, die selbst wirtschaftlich im Sektor der Abfallsammlung und -verarbeitung tätig sei und somit ein potenzieller Wettbewerber sei, Einsicht in die vertraulichen Betriebsinformationen der privaten Abfalleinsammler, während diese nicht über solche Informationen verfügen könnten.

B.7.1. Im ersten Klagegrund führen die klagenden Parteien an, dass diese ungleiche Behandlung der öffentlichen und privaten Marktteilnehmer im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung stehe (erster Teil) und dass sie eine Marktstörung bewirke, sodass ebenfalls gegen Artikel 23 Absatz 3 Nr. 1 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 102 und 106 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union verstoßen werde (zweiter Teil).

B.7.2. Im zweiten Klagegrund führen die klagenden Parteien an, dass die angefochtenen Bestimmungen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstießen, gegebenenfalls in Verbindung mit dem Grundsatz der Unabhängigkeit und dem Grundsatz der Unparteilichkeit als allgemeine Grundsätze der guten Verwaltung und mit Artikel 41 der Charta der Grundrechte der Europäischen Union, indem eine öffentliche Einrichtung die Befugnis habe, einen Sektor zu überwachen, in dem sie selbst wirtschaftlich tätig sei.

B.7.3. Im dritten Klagegrund führen die klagenden Parteien einen Verstoß gegen die Einhaltung des Geschäftsgeheimnisses einer juristischen Person an, so wie es gewährleistet werde durch Artikel 22 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention, mit Artikel 339 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union, mit den Artikeln 4 und 41 Nr. 2 Buchstabe b der Charta der Grundrechte der Europäischen Union und mit Artikel 17 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, indem durch die angefochtenen Bestimmungen der Agentur, die ein potenzieller Wettbewerber sei, die Befugnis erteilt werde, von vertraulichen Informationen der privaten Unternehmen Kenntnis zu nehmen.

B.8.1. Nach Darlegung der Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt seien die privaten Unternehmen, die im Sektor des Einsammelns von Nicht-Haushaltsabfällen tätig seien, und die Agentur keine miteinander vergleichbaren Kategorien, da die Agentur aufgrund der angefochtenen Bestimmungen eine Aufgabe allgemeinen Interesses erfülle und nicht als ein Wettbewerber der privaten Unternehmen betrachtet werden könne.

B.8.2. Artikel 3 der Ordonnanz vom 19. Juli 1990 zur Schaffung der « Agence régionale pour la propreté/ Gewestelijk Agentschap voor Netheid » bestimmt:

« § 1. Es wird eine Einrichtung öffentlichen Interesses mit der Bezeichnung 'Bruxelles-Propreté, Agence régionale pour la propreté/Net Brussel, Gewestelijk Agentschap voor Netheid', nachstehend die Agentur genannt, eingerichtet. Die Agentur besitzt Rechtspersönlichkeit.

§ 2. In Artikel 1 A des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle gewisser Einrichtungen öffentlichen Interesses wird in alphabetischer Reihenfolge folgende Angabe eingefügt: 'Bruxelles-Propreté, Agence régionale pour la propreté/Net Brussel, Gewestelijk Agentschap voor Netheid' ».

B.8.3. Artikel 7 derselben Ordonnanz bestimmt:

« § 1. Die Agentur kann Handelstätigkeiten ausüben, die mit den Aufträgen vereinbar sind, die ihr anvertraut werden.

Die Exekutive kann einen Kontenplan gemäß kaufmännischen Methoden vorschreiben.

§ 2. Im Hinblick auf die Erfüllung ihrer Aufträge kann die Agentur Verträge schließen, sich am Kapital und an der Führung von Unternehmen beteiligen und Betriebsanlagen betreiben oder betreiben lassen.

Für die Beteiligung am Kapital von Unternehmen muss die Exekutive ihr Einverständnis erteilen. Die Exekutive legt ebenfalls den Betrag der Beteiligung der Agentur fest.

[...] ».

B.9. In Bezug auf die Abfallwirtschaft in der Region Brüssel-Hauptstadt ist zwischen den Abfällen der Familien und denjenigen der Unternehmen zu unterscheiden. Während das Einsammeln der Abfälle der ersten Kategorie von Abfallinhabern ausschließlich der Agentur anvertraut wurde, sind die Unternehmen aufgrund der Ordonnanz vom 14. Juni 2012 selbst für die Verarbeitung und das Einsammeln ihrer Abfälle verantwortlich, und dies gemäß dem Verursacherprinzip.

Durch den angefochtenen Artikel 24/1 der Ordonnanz vom 14. Juni 2012 werden der Agentur keine ausschließlichen Rechte verliehen, innerhalb der Region Brüssel-Hauptstadt die Nicht-Haushaltsabfälle einzusammeln und zu verarbeiten. Nur insofern die Besitzer dieser Abfälle sie nicht selbst verarbeiten oder durch einen Händler, eine Anlage oder ein Unternehmen, das die Abfälle verarbeitet, oder durch einen Abfalleinsammler einsammeln und verarbeiten lassen, übernimmt die Agentur diese Aufgabe und muss der Pauschalbeitrag gezahlt werden. Folglich können die Besitzer von Abfällen ein Unternehmen ihrer Wahl in Anspruch nehmen.

Ferner deckt der Pauschalbeitrag im Sinne der angefochtenen Bestimmung nur das Einsammeln und die Verarbeitung eines begrenzten Volumens von Nicht-Haushaltsabfällen. Gemäß Artikel 7 der Ordonnanz vom 19. Juli 1990 kann die Agentur Handelstätigkeiten ausüben, und gemäß Artikel 4 § 2 Nr. 1 dieser Ordonnanz kann sie auf Antrag eines Unternehmens Abfälle auf dessen Kosten entfernen. Der Umstand, dass die Agentur mit der Ausführung eines Dienstes allgemeinen Interesses beauftragt ist, schließt also nicht aus, dass sie auch reine Handelstätigkeiten auf dem Gebiet des Einsammelns und der Verarbeitung von Nicht-Haushaltsabfällen entfaltet und zu den privaten Unternehmen in Konkurrenz tritt.

Hinsichtlich des Einsammelns und der Verarbeitung von Nicht-Haushaltsabfällen sind die Agentur und die privaten Unternehmen vergleichbare Kategorien.

B.10.1. Bereits vor dem Zustandekommen der angefochtenen Bestimmungen musste jeder Besitzer von Nicht-Haushaltsabfällen, der auf einen kommerziellen Händler oder Abfalleinsammler zurückgreift, aufgrund von Artikel 23 § 4 der Ordonnanz vom 14. Juni 2012 anhand eines schriftlichen Vertrags oder eines durch den Abfalleinsammler ausgestellten schriftlichen Dokumentes nachweisen können, dass der Abfall regelmäßig und systematisch abgeholt wird, sofern er nicht davon befreit war für kleine Volumens von Nicht-Haushaltsabfällen.

B.10.2. Gemäß Artikel 23 § 4 Absatz 3 der Ordonnanz vom 14. Juni 2012, der nicht durch die Ordonnanz vom 18. Dezember 2015 abgeändert wurde, kann die Regierung die Form und den Inhalt des Vertrags oder des Nachweisdokumentes bestimmen und die Kontrollregeln festlegen, was mit dem Erlass der Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt vom 21. Juni 2012 zur Festlegung der Vorschriften zur Durchführung der Sortierpflicht für Erzeuger oder Besitzer von anderen Abfällen als Haushaltsabfällen geschehen ist.

B.10.3. In den Artikeln 5 und 6 dieses Erlasses sind die Vorschriften festgelegt, denen die betreffenden Nachweise entsprechen müssen. Gemäß Artikel 5 müssen auf dem Vertrag oder den anderen schriftlichen Dokumenten zumindest folgende Informationen angegeben werden: die Identität der Vertragsparteien, die Art der Abfälle und das Volumen der abgeholt Container, die Häufigkeit und die Orte des Einsammelns. Gemäß Artikel 7 des Erlasses in Verbindung mit den Artikeln 2 und 5 § 1 des « Gesetzbuches vom 25. März 1999 über die Inspektion, Verhütung, Feststellung und Ahndung von Umweltstraftaten und die Umwelthaftung » müssen die Belege den Beamten des « Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement/Brussels Instituut voor Milieubeheer » (nachstehend: das Institut) vorgelegt werden.

B.10.4. Aus den Artikeln 5 bis 7 des vorerwähnten Erlasses geht nicht hervor, dass die Erzeuger oder Besitzer von Abfällen verpflichtet sind, aus eigener Initiative die betreffenden Verträge oder Nachweise den Beamten des Instituts zu übermitteln. Sie müssen jedoch bei einer Kontrolle « imstande sein, den Nachweis zu erbringen », dass ein solcher Vertrag besteht, und der Nachweis muss zwei Jahre nach der Beendigung des Vertrags aufbewahrt werden.

B.11.1. Die Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt führt an, dass der Regionalgesetzgeber nicht beabsichtigt habe, dass die Agentur Einsicht in die Betriebsinformationen der privaten Unternehmen erhalten könne. Die Nachweise würden durch das Institut gesammelt, das ein unabhängiges Kontrollorgan sei. Der Austausch von Daten zwischen dem Institut und der Agentur werde durch Ausführungserlasse geregelt.

B.11.2. Der Standpunkt der Regierung wird durch die angefochtenen Bestimmungen nicht untermauert. Es ist nicht ersichtlich, dass der Ordonnanzgeber das Institut beauftragt hätte, die Verträge, die die Besitzer von Abfällen mit den privaten Unternehmen schließen, oder die anderen schriftlichen Nachweise systematisch anzufordern. Die angefochtenen Bestimmungen regeln ebenfalls nicht irgendeine Form der Zusammenarbeit oder des Informationsaustauschs zwischen dem Institut und der Agentur bei der Beitreibung des Pauschalbeitrags.

B.11.3. Durch Artikel 24/1 § 1 der Ordonnanz vom 14. Juni 2012, eingefügt durch den angefochtenen Artikel 22, werden hingegen alle Besitzer von Nicht-Haushaltsabfällen verpflichtet, der Agentur einen jährlichen Pauschalbeitrag zu zahlen, sofern sie nicht nachweisen, dass sie selbst die Verarbeitung vornehmen oder sie einem Händler, einer Anlage oder einem Unternehmen, das die Abfälle verarbeitet, oder einem Abfalleinsammler überlassen « auf der Grundlage der Belege im Sinne von Artikel 23 § 4 ».

So wie die angefochtene Bestimmung formuliert ist, scheint die betreffende Information der Agentur erteilt werden zu müssen. Die Agentur schickt nämlich die Zahlungsaufforderung an die Besitzer von Nicht-Haushaltsabfällen, die keinen Einsammel- und Verarbeitungsvertrag « mit ihr » geschlossen haben, was bedeutet, dass derjenige, der ein privates Unternehmen in Anspruch nimmt, ebenfalls eine Zahlungsaufforderung erhält, und einen Vertrag oder einen anderen schriftlichen Nachweis vorlegen muss, um eine Befreiung von der Erhebung zu erhalten.

Sofern er nicht nachweist, dass er von dem Beitrag befreit ist, zahlt der Besitzer von Nicht-Haushaltsabfällen seinen Beitrag an die Agentur innerhalb von 30 Tagen nach der Zahlungsaufforderung. Aus der angefochtenen Bestimmung geht keineswegs hervor, zu welchem Zeitpunkt das Institut in diesem Verfahren einschreitet, um zu verhindern, dass die Abfallbesitzer dazu veranlasst werden, der Agentur wichtige Betriebsinformationen der privaten Unternehmen, die Dienste zum Einsammeln und zur Verarbeitung von Nicht-Haushaltsabfällen in der Region Brüssel-Hauptstadt anbieten, zu erteilen.

B.11.4. Der Gerichtshof kann bei der Prüfung der angefochtenen Bestimmungen anhand der von den klagenden Parteien angeführten Referenznormen nicht davon ausgehen, dass gewisse Mängel in der Ordonnanz vom 15. Dezember 2015 in Ausführungserlassen aufgefangen würden.

B.12. Das legitime Ziel, Missbräuche bei dem Abholen von Nicht-Haushaltsabfällen abzustellen, kann es nicht rechtfertigen, dass eine öffentliche Instanz wie die Agentur die bemängelte Aufgabe der Aufsicht und Kontrolle erhält, um einen Beitrag in einem Sektor einzutreiben, in dem sie selbst wirtschaftlich tätig ist.

Wenn die Agentur bei der Ausführung ihrer Aufgaben allgemeinen Interesses Einsicht in die Nachweise im Sinne von Artikel 23 § 4 der Ordonnanz vom 14. Juni 2012 über die Abfälle erhalten kann, kann sie nämlich nicht wirksam gezwungen werden, diesen Auskünften bei der Bestimmung ihrer Handelspolitik keinerlei Rechnung zu tragen (siehe im gleichen Sinne: EuGH, 19. Mai 1994, C-36/92 P, *SEP gegen Kommission*, Randnr. 30). Infolge dieser Auskünfte könnte sie diese Politik anpassen, um auf effizientere Weise mit den anderen Händlern und Abfalleinsammlern zu konkurrieren. Daher scheint die angefochtene Bestimmung zu einem nicht vernünftig gerechtfertigten Behandlungsunterschied zwischen der Agentur und den privaten Marktteilnehmern zu führen, da die Letztgenannten nicht über dieselben Informationen verfügen können.

B.13. Innerhalb des begrenzten Rahmens der Prüfung, die der Gerichtshof bei der Behandlung der Klage auf einstweilige Aufhebung vornehmen konnte, ist der erste Teil des ersten Klagegrunds, der aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung abgeleitet ist, als ernsthaft im Sinne von Artikel 20 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof zu betrachten.

B.14. Da die anderen Klagegründe nicht zu einer umfassenderen einstweiligen Aufhebung führen können, brauchen sie nicht geprüft zu werden.

In Bezug auf die Gefahr eines schwer wiedergutzumachenden ernsthaften Nachteils

B.15. Durch die einstweilige Aufhebung einer Gesetzesbestimmung durch den Gerichtshof soll es vermieden werden können, dass den klagenden Parteien ein ernsthafter Nachteil aus der unmittelbaren Anwendung der angefochtenen Normen entsteht, der im Fall einer Nichtigkeitsklärung dieser Normen nicht oder nur schwer wiedergutzumachen wäre.

Gemäß dem angefochtenen Artikel 24/1 der Ordonnanz vom 14. Juni 2012 schickt die Agentur im ersten Halbjahr und zum ersten Mal ab 2016 eine Aufforderung zur Zahlung des jährlichen Pauschalbeitrags an die Erzeuger oder Besitzer von Nicht-Haushaltsabfällen, die keinen Einsammel- und Verarbeitungsvertrag mit ihr geschlossen haben. Wenn sie eine Befreiung von dem Beitrag bekommen möchten, müssen sie innerhalb von dreißig Tagen die Nachweise im Sinne von Artikel 23 § 4 derselben Ordonnanz vorlegen.

Da die Abfallbesitzer folglich in sehr naher Zukunft verpflichtet werden können, der Agentur Betriebsinformationen der privaten Unternehmen zu erteilen, die im Sektor des Einsammelns und der Verarbeitung von Abfällen in der Region Brüssel-Hauptstadt tätig sind, kann die sofortige Anwendung der angefochtenen Bestimmung zu einem erheblichen Schaden für die zweite bis sechste klagende Partei führen. Falls die angefochtenen Bestimmungen später für nichtig erklärt würden, wäre es unmöglich, die frühere Situation wiederherzustellen, da der Schaden endgültig eingetreten wäre.

B.16. Die unmittelbare Ausführung der angefochtenen Bestimmungen kann daher den klagenden Parteien einen schwer wiedergutzumachenden ernsthaften Nachteil zufügen.

B.17. Die Klage auf einstweilige Aufhebung ist begründet. Artikel 22 der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 18. Dezember 2015 zur Festlegung des ersten Teils der Steuerreform ist einstweilig aufzuheben.

Aus diesen Gründen:

Der Gerichtshof

— hebt Artikel 22 der Ordonnanz der Region Brüssel-Hauptstadt vom 18. Dezember 2015 zur Festlegung des ersten Teils der Steuerreform einstweilig auf;

— weist die Klage auf einstweilige Aufhebung im Übrigen zurück.

Erlassen in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, am 30. Juni 2016.

Der Kanzler,
F. Meersschant

Der Präsident,
E. De Groot

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[C – 2016/36064]

9 JULI 2015. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 april 2014 tot uitvoering van het Subsidiebesluit van 22 november 2013, wat betreft de percentages van de compensatie van subsidieverschil

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Gelet op het decreet van 20 april 2012 houdende de organisatie van kinderopvang van baby's en peuters, artikel 7, artikel 8, gewijzigd bij het decreet van 29 juni 2012 houdende de organisatie van pleegzorg, artikel 9 en 12;

Gelet op het Subsidiebesluit van 22 november 2013, artikel 64;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 april 2014 tot uitvoering van het Subsidiebesluit van 22 november 2013;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 2 juli 2015;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de percentages van de compensatie voor 2015 en 2016 dringend rechtgezet moeten worden, zodat de sector tijdig op de hoogte is van de compensaties in subsidieverschil die toegekend zullen worden ten gevolge van de nieuwe regelingen, zodat ze er tijdig rekening mee kunnen houden in hun financiële planning en organisatie,

Besluit :

Enig artikel. In artikel 40 van het ministerieel besluit van 23 april 2014 tot uitvoering van het Subsidiebesluit van 22 november 2013 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° punt 2° wordt vervangen door wat volgt:

“2° voor 2015: 100 % van dat verschil;”;

2° punt 3° wordt vervangen door wat volgt:

“3° voor 2016: 50 % van dat verschil;”.

Brussel, 9 juli 2015.

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

J. VANDEURZEN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Bien-être, Santé publique et Famille

[C – 2016/36064]

9 JUILLET 2015. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 23 avril 2014 portant exécution de l'arrêté de Subvention du 22 novembre 2013, en ce qui concerne les pourcentages de la compensation de l'écart de subvention

Le Ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,

Vu le décret du 20 avril 2012 portant organisation de l'accueil de bébés et de bambins, les articles 7 et 8, remplacés par le décret du 29 juin 2012 portant organisation du placement familial, les articles 9 et 12 ;

Vu l'arrêté de Subvention du 22 novembre 2013, l'article 64 ;

Vu l'arrêté ministériel du 23 avril 2014 portant exécution de l'arrêté de Subvention du 22 novembre 2013 ;

Vu l'accord de la Ministre flamande chargée du budget, donné le 2 juillet 2015 ;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er} ;

Vu l'urgence ;

Considérant que les pourcentages de la compensation pour 2015 et 2016 doivent être rectifiés d'urgence, afin que le secteur soit en temps utile au courant des compensations dans l'écart de subvention qui seront accordées suite aux nouveaux règlements, pour qu'il puisse en tenir compte d'avance dans son planning et organisation financiers,

Arrête :

Article unique. Dans l'article 40 de l'arrêté ministériel du 23 avril 2014 portant exécution de l'arrêté de Subvention du 22 novembre 2013, les modifications suivantes sont apportées :

1° le point 2° est remplacé par la disposition suivante :

« 2° pour 2015 : A 100 % de cette différence ; » ;

2° le point 3° est remplacé par la disposition suivante :

« 3° pour 2016 : A 50 % de cette différence ; » ;

Bruxelles, le 9 juillet 2015.

Le Ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,

J. VANDEURZEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2016/202851]

14. APRIL 2016 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 15. Juni 2011 zur Ausführung des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Artikel 32 § 1 Absatz 2;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 15. Juni 2011 zur Ausführung des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 1. Februar 2016;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 59.092/1 des Staatsrates, das am 24. März 2016 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt und die Finanzen;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Anlage 6 des Erlasses der der Regierung vom 15. Juni 2011 zur Ausführung des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, ersetzt durch den Erlass der Regierung vom 29. August 2013, wird durch die Anlage 1 des vorliegenden Erlasses ersetzt.

Art. 2 - Anlage 7 desselben Erlasses, ersetzt durch den Erlass der Regierung vom 29. August 2013, wird durch die Anlage 2 des vorliegenden Erlasses ersetzt.

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Juli 2016 in Kraft.

Art. 4 - Der für den Haushalt und die Finanzen zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 14. April 2016

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident

O. PAASCH

Anlage 1 zum Erlass der Regierung 1892/EX/VIII/B/I vom 14. April 2016 zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 15. Juni 2011 zur Ausführung des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

EINRICHTUNGEN DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT: Einheitlicher Kontenplan	
Bilanzklasse Bezeichnung	
Bilanzunterklasse - Bezeichnung	
<i>Rubrik</i>	<i>Bezeichnung</i>
Klasse 1 Eigenmittel, Rückstellungen und langfristige Verbindlichkeiten	
10 - Nettoaktiva, Nettopassiva	
101	<i>Nettoaktiva</i>
108	<i>Nettopassiva (-)</i>
109	<i>Stiftungskapital</i>
15 - Kapitalsubventionen	
150	<i>Kapitalsubventionen</i>
16 - Rückstellungen	
163	<i>Rückstellungen für Risiken und Kosten</i>
17 - Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr	
176	<i>Leasing und Darlehen > 1 Jahr</i>

<i>Rubrik</i>	<i>Bezeichnung</i>
Klasse 2	
Anlagevermögen und langfristige Forderungen	
21 - Immaterielle Anlagewerte	
212	<i>Konzessionen, Patente, Lizenzen, Software, Datenbanken</i>
22 - Grundstücke und Bauten	
220	<i>Grundstücke für Verwaltungs- und Schulgebäude</i>
222	<i>Nicht bebaute Grundstücke</i>
223	<i>Verwaltungs- und Schulgebäude</i>
224	<i>Grundstücke und Gebäude untrennbar</i>
23 - Installationen, Maschinen und Werkzeuge	
230	<i>Installationen</i>
231	<i>Maschinen</i>
232	<i>Werkzeug</i>
24 - Betriebs - und Geschäftsausstattung sowie Fahrzeuge	
240	<i>Fahrzeuge</i>
243	<i>Informatikmaterial</i>
244	<i>Büromaterial und Mobiliar</i>
245	<i>Material/Mobiliar aller Art</i>
246	<i>Bibliothek</i>
247	<i>Kunstgegenstände</i>
248	<i>Tiere</i>
25 - Leasings	
250	<i>Gelände und Gebäude geleast</i>
251	<i>Installationen, Maschinen und Werkzeuge geleast</i>
252	<i>Material, Mobiliar, Fahrzeuge geleast</i>
27 - Anlagen im Bau und geleistete Anzahlungen	
270	<i>Anlagen im Bau und Anzahlungen</i>
28 - Finanzanlagen	
280	<i>Beteiligungen in verbundenen Unternehmen</i>
281	<i>Forderungen an verbundenen Unternehmen</i>
288	<i>Kautionen</i>
29 - Forderungen mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr	
290	<i>Forderungen auf Lieferungen und Leistungen > 1 Jahr</i>
291	<i>Sonstige Forderungen > 1 Jahr</i>
Klasse 3	
Lagerbestand und Vorräte	
30 - Vorräte	
300-350	<i>Vorräte</i>
360	<i>Geleistete Anzahlungen auf Vorräte</i>

<i>Rubrik</i>	<i>Bezeichnung</i>
Klasse 4	
Kurzfristige Forderungen und Verbindlichkeiten	
40 - Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	
400	<i>Kundenforderungen</i>
403	<i>Debitorische Lieferantenverbindlichkeiten</i>
404	<i>Zu erstellende Rechnungen & Vorschüsse</i>
406	<i>Geleistete Anzahlungen</i>
41 - Sonstige Forderungen	
411	<i>Forderungen gegenüber der MWST Verwaltung</i>
412	<i>Forderungen auf andere Einrichtungen</i>
416	<i>Sonstige Forderungen</i>
418	<i>Gezahlte Kauttionen</i>
42 - Innerhalb eines Jahres fällig werdende Verbindlichkeiten	
422	<i>Kapitaltilgung auf Leasing < 1 Jahr</i>
423	<i>Kapitaltilgung auf Anleihen < 1 Jahr</i>
43 - Finanzverbindlichkeiten	
430	<i>Darlehen auf Terminkonten</i>
44 - Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	
440	<i>Lieferanten Inland</i>
443	<i>Kreditorische Kundenforderungen</i>
444	<i>Zu erhaltende Rechnungen</i>
448	<i>Anzahlungen</i>
45 - Verbind. aus Steuern, Arbeitsentgelten und Soziallasten	
451	<i>Verbindlichkeiten gegenüber der MWST Verwaltung</i>
452	<i>Zu zahlende Steuern und Abgaben</i>
453	<i>Berufssteuervorabzug</i>
454	<i>Sozialversicherungsbeiträge LSS</i>
455	<i>Arbeitsentgelte/Gehälter</i>
456	<i>Urlaubsgeld</i>
459	<i>Sonstige Sozialabgaben</i>
48 - Sonstige Verbindlichkeiten	
482	<i>Verbindlichkeiten gegenüber anderen Einrichtungen</i>
483	<i>Rückzahlung an Drittpersonen</i>
489	<i>Andere sonstige Verbindlichkeiten</i>
49 - Rechnungsabgrenzungsposten	
490	<i>Vorzutragende Aufwendungen</i>
491	<i>Erzielte Erträge</i>
492	<i>Anzurechnende Aufwendungen</i>
493	<i>Vorzutragende Erträge</i>
Klasse 5	
Geldanlagen und flüssige Mittel	
51 - Aktien und Anteile	
510	<i>Aktien und Anteile</i>
52 - Festverzinsliche Wertpapiere	
520	<i>Festverzinsliche Wertpapiere</i>
53 - Festgelder und Sparkonten	
530	<i>Festgelder und Sparkonten</i>

<i>Rubrik</i>	<i>Bezeichnung</i>
55 - Flüssige Mittel	
550-553	<i>Laufende Bankkonten</i>
556	<i>Kassenbücher</i>
558	<i>Fondsbewegungen und Transfers</i>
58 - Interne Geldtransferkonten	
580	<i>Interne Transferkonten</i>
Klasse 6 Aufwendungen	
60 - Rohstoffe, Handelswaren, Unterlieferanten	
600	<i>Ankauf Rohstoffe</i>
601	<i>Ankauf Betriebsstoffe zwecks Produktion</i>
602	<i>Ankauf Dienstleistungen</i>
604	<i>Ankauf Handelswaren</i>
608	<i>Abzüge</i>
609	<i>Bestandsveränderungen</i>
61 - Sonstige Lieferungen und Leistungen	
610	<i>Mieten und Mietnebenkosten</i>
611	<i>Unterhalts- und Reparaturkosten</i>
612	<i>Laufende Unkosten (Energie, Nebenkosten, Büromaterial)</i>
613	<i>Telefon- und Portokosten</i>
614	<i>Versicherungen</i>
615	<i>Repräsentationskosten und Beiträge</i>
616	<i>Transport- und Reisekosten</i>
617	<i>Interimpersonal</i>
618	<i>Sitzungsgelder</i>
619	<i>Honorare und diverse Gebühren</i>
62 - Lohnkosten	
620	<i>Arbeitsentgelte, Urlaubsgeld und Jahresendprämie</i>
621	<i>Sozialversicherungsbeiträge (Arbeitgeber)</i>
622	<i>Arbeitgeberbeiträge (diverse)</i>
623	<i>Sonstige Personalunkosten</i>
629	<i>Gehaltskosten des Unterrichtswesens</i>
63 - Abschreibungen und Rückstellungen	
631	<i>Abschreibung - Immaterielles Anlagevermögen</i>
633	<i>Abschreibung - Immobilien</i>
634	<i>Abschreibung - Installationen, Maschinen und Werkzeuge</i>
635	<i>Abschreibung - Mobiliar, Material, Fahrzeuge</i>
636	<i>Rückstellungen</i>
64 - Sonstige Aufwendungen	
640	<i>Steuern und Abgaben</i>
643	<i>Subsidien</i>
648	<i>Studienbeihilfen</i>
65 - Finanzaufwendungen	
650	<i>Zinsen</i>
658	<i>Bankkosten</i>
66 - Außerordentliche Aufwendungen	
663	<i>Abgang von Anlagevermögen (Minderwerte)</i>
668	<i>Gebuchte Verbindlichkeiten aus Vorjahren</i>

Rubrik	Bezeichnung
68 - Ergebnisverwendung	
680	<i>Ergebnis des Geschäftsjahres (Jahresüberschuss)</i>
69 - Wertminderungen	
694	<i>Wertminderung auf Grundstücke und Gebäude</i>
696	<i>Wertminderung auf Finanzanlagen</i>
697	<i>Wertminderung auf Forderungen</i>
Klasse 7 Erträge	
70 - Umsatz	
700	<i>Mahlzeiten</i>
701	<i>Automaten -, Getränke - und Eisverkauf</i>
703	<i>Arbeiten auf Anfrage</i>
705	<i>Verkauf von Abfällen</i>
707	<i>Mieteinnahmen und Mietnebenkosten (Kurzzeitvermietung)</i>
708	<i>Sonstige Umsätze</i>
72 - Aktivierte Eigenleistung	
720	<i>Aktivierte Eigenleistung</i>
74 - Sonstige Erträge	
740	<i>Subsidien</i>
745	<i>Gebühren</i>
746	<i>Mieteinnahmen - Immobilien (Langzeitvermietung)</i>
747	<i>Mieteinnahmen - Mobilien (Langzeitvermietung)</i>
748	<i>Prämien & Kostenerstattung Dritte</i>
749	<i>Kostenerstattung Personal und Sonstige Erträge</i>
75 - Finanzerträge	
750	<i>Zinsen</i>
753	<i>Kapitalsubsidien</i>
756	<i>Erhaltenes Skonto</i>
758	<i>Zinsen auf Prämien</i>
76 - Außerordentliche Erträge	
763	<i>Abgang von Anlagevermögen (Mehrwerte)</i>
768	<i>Sonstige außerordentliche Erträge</i>
769	<i>Sponsoring/Spenden</i>
77 - Steuern	
771	<i>Steuerrückzahlungen</i>
78 - Ergebnisverwendung	
780	<i>Ergebnis des Geschäftsjahres (Jahresfehlbetrag)</i>
79 - Mehrwerte	
794	<i>Mehrwert auf Grundstücke und Gebäude</i>
796	<i>Mehrwert auf Finanzanlagen</i>

Gesehen, um dem Erlass der Regierung 1892/EX/VIII/B/I vom 14. April 2016 zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 15. Juni 2011 zur Ausführung des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft beigefügt zu werden.

Eupen, den 14. April 2016

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident
O. PAASCH

Anlage 2 zum Erlass der Regierung 1892/EX/VIII/B/1 vom 14. April 2016 zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 15. Juni 2011 zur Ausführung des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Gliederungs- und Bewertungsvorschriften zum Jahresabschluss der Finanzbuchhaltung aller Einrichtungen der Deutschsprachigen Gemeinschaft

1. Immaterielle Anlagewerte (Bilanzklasse 21)

1.1 Begriff

Im Einzelnen sind hier folgende Rechte auszuweisen:

Konzessionen, Patente, Lizenzen (für Software, Datenbanken,...), Marken-, Urheber- und Verlagsrechte,...

1.2 Bewertung

Die immateriellen Anlagewerte werden zu ihren Anschaffungs- bzw. Herstellkosten abzüglich planmäßiger Abschreibungen und ggf. Sonderabschreibungen bewertet.

Die Anschaffungskosten enthalten die nicht abzugsfähige MwSt.

1.3 Abschreibungen

Bei immateriellen Anlagewerten mit zeitlich begrenzter Nutzungsdauer ist die Wertminderung durch planmäßige Abschreibungen von den Anschaffungs- oder Herstellungskosten zu berücksichtigen. Insofern keine abweichende vertragliche Dauer vorliegt, gilt hierfür eine angenommene Nutzungsdauer von 4 Jahren (d.h. jährlicher Abschreibungssatz von 25 %).

2. Sachanlagevermögen

2.1 Begriff Sachanlagevermögen

Als Sachanlagevermögen sind nur die körperlichen Gegenstände auszuweisen, die bestimmt sind, dauernd zu dienen (d.h. mehr als ein Jahr).

2.2 Gliederung des Sachanlagevermögens

2.2.1 Grundstücke und Gebäude (Bilanzklasse 22)

Hier sind alle bebauten und unbebauten Grundstücke getrennt auszuweisen. Grundstücke gelten auch dann als bebaut, wenn nur eine teilweise Bebauung vorliegt. Grundstücke, auf denen Neubauten entstehen, sind bereits zu diesem Zeitpunkt als bebaut zu bilanzieren. Ein Grundstück gilt als unbebaut, wenn es als solches selbständig verwertbar ist.

Gebäude sind Bauwerke auf eigenem oder fremden Grund und Boden, die

- Menschen oder Sachen durch räumliche Umschließung Schutz gegen äußere Einflüsse gewähren;
- den Aufenthalt von Menschen gestatten;
- fest mit dem Grund und Boden verbunden sind;
- von einiger Beständigkeit und
- standfest sind.

Zu den Gebäuden gehören die Anlagen der Grundinstallation, wie

- Beleuchtungsanlagen;
- Sammelheizungs- und Warmwasseranlagen;
- Be- und Entlüftungsanlagen, d. h. Anlagen, die dazu dienen, den Aufenthalt von Menschen in Räumen zu ermöglichen bzw. angenehmer zu gestalten;
- Be- und Entwässerungsanlagen, d. h. Anlagen, die zur sanitären Einrichtung zählen sowie;
- Personenaufzüge.

Außenanlagen gelten als bebaute Grundstücke. Zu ihnen gehören unter anderem Straßen, Brücken, Wege, Pflasterungen, ausgebaute Plätze einschließlich Parkplätze, massive Umzäunungen, Begrenzungsmauern, Stützmauern, Sportanlagen, Massivfundamente, Kanalbauten, Unterführungen und unterirdische Verbindungsgänge.

Bei Einbauten in Mietobjekte sind Anschaffungs- oder Herstellungskosten von baulichen Veränderungen im Zusammenhang ebenfalls hier zu aktivieren. Anschaffungskosten oder Herstellkosten von sonstigen Investitionen in Mietobjekte wie z. B. Versorgungsanlagen, Fernsprechanlagen oder technische Installationen sind in der Position "Betriebs- und Geschäftsausstattung" auszuweisen.

2.2.2 Maschinen, maschinelle Anlagen und Werkzeuge (Bilanzklasse 23)

Die hier auszuweisenden Vermögensgegenstände dienen grundsätzlich den Aktivitäten der Einrichtungen. Dazu gehören:

- Arbeitsmaschinen;
- Krafterzeugungs- und Kraftverteilungsanlagen;
- Lagerbehälter sowie alle Fundamente, Stützen usw.;
- Werkzeuge;
- ...

Ersatzteile und Zubehör einer Maschine, soweit sie zur Erstanschaffung gehören, sind zusammen mit der Maschine zu aktivieren.

2.2.3 Betriebs- und Geschäftsausstattung sowie Fahrzeuge (Bilanzklasse 24)

Hier werden ausgewiesen:

- Fuhrpark;
- Datenverarbeitungsanlagen;
- Kommunikationsanlagen;
- Büroeinrichtungen;
- Bücher in öffentlichen Bibliotheken;
- ...

2.2.4 Leasing

Die Zurechnung des Leasing-Gegenstandes ist von der von den Parteien gewählten Vertragsgestaltung und ihrer tatsächlicher Durchführung abhängig. Unter Würdigung der gesamten Umstände ist im Einzelfall zu entscheiden, wem der Leasing-Gegenstand zuzurechnen ist.

Die Klassifizierung erfolgt jedoch in allen Fällen im Einklang mit den Regeln des Europäischen Systems volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen (finanzielles oder operationelles Leasing) und ist durch den Leasing-Geber schriftlich zu bestätigen. Diese Bestätigung enthält mindestens folgende Informationen:

- Art des Leasings;
- Laufzeit des Vertrages;
- Anschaffungs-, bzw. Herstellungskosten des Leasing-Gegenstandes;
- Information ob der Leasing-Gegenstand in der Bilanz des Leasing-Gebers zu aktivieren ist.

2.2.4.1 Finanzielles Leasing: Aktivierung des Leasing-Gegenstandes in der Bilanz des Leasing-Nehmers (Bilanzklasse 25):

Der Leasing-Nehmer hat den Leasing-Gegenstand mit seinen Anschaffungs- oder Herstellungskosten zu aktivieren. Als Anschaffungs- oder Herstellungskosten gelten die Anschaffungs- oder Herstellungskosten des Leasing-Gebers.

In Höhe der aktivierten Anschaffungs- oder Herstellungskosten ist eine Verbindlichkeit gegenüber dem Leasing-Geber innerhalb der Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen zu passivieren.

Die Leasing-Raten sind in einen Zins- und Kostenanteil sowie einen Tilgungsanteil aufzuteilen.

2.2.4.2 Operationelles Leasing/Renting: Aktivierung des Leasing-Gegenstandes in der Bilanz des Leasing-Gebers

Für den Leasing-Nehmer sind die Leasing-Raten Betriebsausgaben und werden in der Gewinn- und Verlustrechnung als Miete ausgewiesen.

2.2.5 Geleistete Anzahlungen und Anlagen im Bau (Bilanzklasse 27)

Die Anlagen im Bau betreffen alle zu aktivierenden Aufwendungen für noch nicht fertig gestellte oder in Betrieb genommene Investitionen, die bis zum Bilanzstichtag angefallen sind.

Anzahlungen auf Anlagen an Dritte für Aufträge, für die eine Lieferung und Leistung noch nicht erfolgt bzw. noch nicht berechnet wurde, sind ebenfalls hier auszuweisen.

Die endgültige Umbuchung der Anlage im Bau in ihre definitive Anlagenklasse hat grundsätzlich zum Zeitpunkt der Fertigstellung oder Inbetriebnahme zu erfolgen.

2.3 Zeitpunkt der Aktivierung

Für den Zeitpunkt der Aktivierung sind beim unbeweglichen Anlagevermögen wirtschaftliche und nicht formaljuristische (Eigentumsübergang) Gesichtspunkte maßgeblich. Entscheidend ist in erster Linie, ob das Grundstück/Gebäude wirtschaftlich noch dem Vermögen des Verkäufers oder schon dem Vermögen des Käufers zuzurechnen ist.

Eine Zugehörigkeit zum Vermögen des Käufers ist ab dem Zeitpunkt anzunehmen, von dem ab der Käufer nach dem Willen der Vertragspartner wirtschaftlich über das Grundstück verfügen kann, sofern einer Beurkundung/Registrierung beim Hypothekenamt keine Hindernisse mehr entgegenstehen.

Für den Zeitpunkt der Aktivierung von beweglichen Sachanlagevermögen ist der Eingangstag maßgebend.

Teillieferungen und Teilleistungen, für die keine Anzahlungen geleistet worden sind, sind dem Konto "im Bau befindliche Anlagen" zu belasten.

Bei Eigenherstellung ist für die Aktivierung der Zeitpunkt des Aufwands maßgeblich.

2.4 Bewertung

2.4.1 Begriff

Das Sachanlagevermögen wird wie folgt bewertet:

2.4.1.1 Bilanzklasse 22 (Grundstücke und Bauten)

Anschaffungs- bzw. Herstellkosten abzüglich planmäßiger Abschreibungen und ggf. Neubewertungsmehr- oder Minderwerte;

2.4.1.2 Bilanzklasse 23 (Maschinen, maschinelle Anlagen und Werkzeuge) - Bilanzklasse 24 (Betriebs- und Geschäftsausstattung sowie Fahrzeuge) - Bilanzklasse 25 (Finanzleasing)

Anschaffungs- bzw. Herstellkosten abzüglich planmäßiger Abschreibungen und ggf. Sonderabschreibungen;

2.4.1.3 Bilanzklasse 27 (Geleistete Anlagen und Anlagen im Bau)

Anschaffungs- bzw. Herstellkosten.

2.4.2 Anschaffungskosten

2.4.2.1 Begriff Anschaffungskosten

Zu den Anschaffungskosten gehören die gesamten Aufwendungen für den Erwerb (= Kaufpreis) eines Sachanlagegutes einschließlich aller Nebenkosten, die bis zur Betriebsbereitschaft des Anlagegutes anfallen abzüglich Preisnachlässe.

2.4.2.2 Anschaffungsnebenkosten

Zu den Anschaffungsnebenkosten gehören u. a.:

- Nicht abzugsfähige MWSt.;
- Frachten, Transportkosten, Verpackung;
- Versicherung, Zölle;
- Kommissionskosten, Maklergebühren, Provisionen;
- Kaufvertragskosten;
- Notariatskosten;
- Abfindungen für die Ablösung von Mietverträgen oder Grunddienstbarkeiten bei erworbenen Grundstücken;
- Kosten der Aufstellung;
- Projektierungskosten für Sachanlagen;
- Erschließungsaufwendungen;
- ...

2.4.2.3 Anschaffungskostenminderung

Skonti, Rabatte, Boni oder andere Preisnachlässe vermindern die Anschaffungskosten. Grundsätzlich sind die Anschaffungskosten um die vom Lieferanten eingeräumten Skonto- oder Bonusbeträge zu kürzen.

2.4.3 Abgrenzung von Herstellungs- und Erhaltungsaufwand

2.4.3.1 Herstellungsaufwand

a) Grundsatz

Aktivierungspflichtiger Herstellungsaufwand liegt dann vor, wenn das Anlagegut in seiner Substanz vermehrt, in seiner Wesensart verändert wird oder über seinen Zustand hinaus erheblich verbessert wird. Die alleinige Verlängerung der Nutzungsdauer lässt noch nicht auf Herstellungsaufwand schließen. Modernisierungsaufwand ist kein Herstellungsaufwand.

b) Beispiele für Herstellungsaufwand

Als Herstellungsaufwand sind insbesondere Aufwendungen für Gebäudeanbauten und -umbauten zu verstehen.

c) Wertgrenzen

Bis zu einem Betrag von 8.500 EUR ist eine Abgrenzung zwischen Herstellungs- und Erhaltungsaufwand nicht vorzunehmen. Diese Aufwendungen sind immer als Erhaltungsaufwendungen anzusehen.

2.4.3.2 Erhaltungsaufwand

a) Grundsatz

Erhaltungsaufwand liegt regelmäßig dann vor, wenn Aufwendungen dazu dienen, einen Anlagegegenstand in ordnungsgemäßem Zustand zu erhalten, sofern es sich um Ausbesserungen handelt, durch die die Substanz nicht vermehrt, die Wesensart nicht verändert und das Wirtschaftsgut nicht über seinen ursprünglichen Zustand hinaus verbessert wird. Auch eine technische oder modische Verbesserung gilt als Erhaltungsaufwand.

b) Beispiele für Erhaltungsaufwand

- Aufwendungen für Umbauten und Ausbauten, soweit sie nicht neubauähnlich sind, z. B. für das Versetzen von Trennwänden, das Auswechseln von Fenstern und Türen;
- Aufwendungen für Änderungen aufgrund von Fehlmaßnahmen;
- Aufwendungen für gärtnerische Anpflanzungen (Wiederanpflanzungen);
- Aufstellungskosten umgesetzter Maschinen (nicht die Kosten der Erstaufstellung);
- Aufwendungen für Reparaturen;
- Erneuerungsaufwendungen für Grundinstallationen wie die Umstellung einer Zentralheizung auf eine andere Feuerungsart, auch wenn die ersetzte Feuerungsanlage technisch noch funktionsfähig war. Auswechseln von Be- und Entlüftungsanlagen. Auswechseln, Überholen und Modernisieren von Personenaufzügen.

2.4.4 Geringwertige Wirtschaftsgüter

Geringwertige Wirtschaftsgüter (GWG) sind Gegenstände des Anlagevermögens, die nachstehende Voraussetzungen gleichzeitig erfüllen. Sie müssen:

- abnutzbar;
- beweglich;
- einer selbständigen Nutzung fähig sein.

Die Anschaffungs- bzw. Herstellungskosten dürfen 500 EUR nicht übersteigen. Bei der Wertgrenze ist von dem Bruttowert (d.h. inklusive nicht abzugsfähige Mehrwertsteuer, jedoch nach Abzug von Rabatten oder Skonto) auszugehen. Wirtschaftsgüter, die oben genannten Voraussetzungen erfüllen, können im Jahr der Anschaffung oder Herstellung aus Vereinfachungsgründen in voller Höhe direkt als Aufwand verbucht werden. Bücher in öffentlichen Bibliotheken sind hiervon nicht betroffen und müssen aktiviert werden.

2.4.5 Neubewertung der Grundstücke und Bauten

Grundstücke und Bauten können einer Neubewertung unterzogen werden, insofern eine wesentliche Wertveränderung vorliegt. Wenn der Verdacht auf eine derartige Wertveränderung besteht, kann die Einrichtung am Bilanzstichtag einen Werthaltigkeitstest durchführen. Kommt es in der Folge zu einer Neubewertung, so darf diese ausschließlich dann vorgenommen werden, wenn sie sich als dauerhaft erweist und durch ein externes Gutachten oder eine Mitteilung einer anderen Behörde belegt werden kann.

Die ermittelten Mehrwerte/Wertminderungen sind

- in der Bilanz grundsätzlich nicht den Anlagekonten selbst, sondern den Wertberichtigungskonten (Mehrwert/Wertminderung) gutzuschreiben, die entsprechend den Anlagekonten zu gliedern sind;
- in der Gewinn- und Verlustrechnung entweder als Mehrwert (Bilanzklasse 79) oder Wertminderung (Bilanzklasse 69) auszuweisen.

Unbeschadet dessen sowie der unter Punkt 2.4.6.2 beschriebenen Abschreibungsregeln werden die bis zum 31. Dezember 2014 durchgeführten Wertkorrekturen dem Anschaffungswert der jeweiligen Immobilie angerechnet und die bis dahin angefallenen Abschreibungen als solche ausgewiesen.

2.4.6 Abschreibungen

2.4.6.1 Begriff Abschreibungen

Als Abschreibungen werden die Beträge bezeichnet, die zur Erfassung des Wertverzehrs am Anlagevermögen in der Gewinn- und Verlustrechnung (Bilanzklasse 63) als Aufwand eingesetzt werden.

Abschreibungen sind grundsätzlich nicht den Anlagekonten selbst, sondern den Wertberichtigungskonten gutzuschreiben, die entsprechend den Anlagekonten zu gliedern sind.

2.4.6.2 Normale Abschreibungen

Bei Wirtschaftsgütern mit zeitlich begrenzter Nutzungsdauer ist die Wertminderung durch planmäßige Abschreibungen von den Anschaffungs- oder Herstellungskosten zu berücksichtigen. Es gelten nachfolgend genannte Nutzungsdauern:

Gebäude 50 Jahre.

Maschinen, maschinelle Anlagen, Werkzeuge 10 Jahre.

Betriebs- und Geschäftsausstattung 5 Jahre.

Fahrzeuge 5 Jahre.

2.4.6.3 Sonderfragen der Abschreibungen

a) Sonderabschreibungen

Folgende Gründe können zu einer solchen Abschreibung führen:

- das außerordentliche technische Veraltern eines Gutes;
- Schäden, die bei einem Wirtschaftsgut eintreten;
- die Außerbetriebnahme/Nichtnutzung eines Gutes.

b) Lineare Abschreibung

Abschreibungen sind linear vorzunehmen

c) Abschreibungen im Abgangsjahr

Im Jahr des Abgangs sind keine Abschreibungen vorzunehmen.

d) Abschreibungen auf nachträgliche Anschaffungs- und Herstellungskosten

Die nachträglichen Anschaffungs- oder Herstellungskosten sind linear auf die Restnutzungsdauer des Hauptobjektes abzuschreiben.

e) Abschreibungen für gebraucht erworbene Wirtschaftsgüter

Beim Erwerb gebrauchter Sachanlagegüter von Fremden richtet sich die Abschreibung nach der noch zu erwartenden mutmaßlichen Nutzungsdauer. Diese ist jeweils im Einzelfall festzulegen.

f) Beginn der Abschreibungen bei im Bau befindlichen Anlagen

Bei Fertigstellung bzw. Inbetriebnahme ist eine Umbuchung auf das entsprechende Anlagekonto erforderlich. Der Abschreibungsbeginn ist auf den Zeitpunkt der Fertigstellung oder Inbetriebnahme abzustellen.

g) Immobilien

Grundstücke, sowohl die bebauten als auch die nicht bebauten, werden nicht abgeschrieben. Gebäude werden bis zu einem Restbuchwert von 24% des Anschaffungswertes abgeschrieben.

3. Finanzanlagen (Bilanzklasse 28)

3.1 Gliederung

3.1.1 Übersicht

Zu den Finanzanlagen gehören Beteiligungen und langfristige Forderungen mit Finanzcharakter.

3.1.2 Gliederung

3.1.2.1 Beteiligungen

Beteiligungen sind Anteile an Unternehmen, die bestimmt sind, dem eigenen Geschäftsbetrieb durch Herstellung einer dauernden Verbindung zu jenen Unternehmen zu dienen.

3.1.2.2 Forderungen aus Darlehen an Unternehmen bzw. Einrichtungen

Darlehen sind Finanz- bzw. Kapitalforderungen (im Gegensatz zu Waren- und Leistungsforderungen). Darlehen entstehen also regelmäßig durch Kapitalhingabe für eine bestimmte Zeit mit der Verpflichtung des Empfängers, den Betrag nach vereinbarten Bedingungen zurückzuzahlen und in der Regel auch zu verzinsen.

Je nach Zweck der Finanzanlage ist zu entscheiden, ob diese als Daueranlage unter Darlehen oder als kurzfristige Finanzforderung unter sonstigen Vermögensgegenständen auszuweisen ist.

3.2 Zeitpunkt der Aktivierung

Beteiligungen, die nicht voll eingezahlt werden, sind nur in Höhe der tatsächlichen Einzahlung zu aktivieren. Soweit für die ausstehenden Einlagen eine Einzahlung beschlossen und terminiert ist, ist sie im Beteiligungszugang zu aktivieren und als Gegenposten in die Verbindlichkeiten zu passivieren.

3.3 Bewertung

3.3.1 Beteiligungen

3.3.1.1 Anschaffungskosten

Beteiligungen sind mit den Anschaffungskosten zu bewerten. Die Anschaffungskosten umfassen neben dem Kaufpreis die Anschaffungsnebenkosten.

3.3.1.2 Wertminderung

Die Buchung einer Wertminderung ist vorzunehmen bei nachhaltiger Wertminderung. Dies kann z.B. begründet sein durch anhaltende Verluste, die zu einem Verzehr des Eigenkapitals führen.

3.3.2 Darlehen

3.3.2.1 Anschaffungskosten

Darlehen sind zu ihren Anschaffungskosten anzusetzen.

Als Anschaffungskosten gelten die für die Darlehen jeweils aufgewendeten Beträge. In der Regel ist dies die an den Darlehensnehmer hingegebene Summe.

3.3.2.2 Wertminderung

Die Buchung einer Wertminderung ist vorzunehmen bei nachhaltiger Wertminderung. Punkt 6.5 hiernach ist entsprechend anzuwenden.

4. Vorräte

4.1 Gliederung

4.1.1 Überblick

Zu den Vorräten gehören alle Gegenstände, die im Rahmen der Aktivitäten verarbeitet, bearbeitet und/oder verkauft zu werden bestimmt sind. Lediglich die Zweckbestimmung eines Gegenstandes und nicht die Art ist für die Verbuchung und die Einordnung als Vorratsvermögen entscheidend.

Zu den Vorräten gehören die Roh- und Hilfsstoffe, unfertige Erzeugnisse und unfertige Leistungen, fertige Erzeugnisse und Waren sowie auf Gegenstände des Vorratsvermögens geleistete Anzahlungen.

4.1.2 Roh- und Hilfsstoffe (Bilanzklasse 30)

Hierzu gehören die von fremden Lieferanten und verbundenen Unternehmen gekauften Roh- und Hilfsstoffe, Teile und Erzeugnisse für den fabrikatorischen Einsatz.

Rohstoffe sind danach alle Stoffe, die unmittelbar in das Fertigerzeugnis eingehen und dessen Hauptbestandteil bilden. Hilfsstoffe gehen ebenfalls in das Fertigerzeugnis ein, bilden jedoch einen untergeordneten Bestandteil. Es gehört dazu auch solches Verpackungsmaterial, das für die Verkaufsfähigkeit des fertigen Erzeugnisses wesentlich und im Verkaufspreis enthalten ist.

Verbrauchsgüter nach konsumorientierter Betrachtung werden nicht in den Warenbestand aufgenommen. Dazu zählen unter anderem:

- Energie-, Treib- und Brennstoffe;
- Büro- und Werbematerial;
- Raumpflegebedarf;
- Sonstige geringwertige Wirtschaftsgüter.

4.1.3 Unfertige Erzeugnisse und unfertige Leistungen (Bilanzklasse 32)

Unfertige Erzeugnisse sind solche in Produktion befindliche Materialien, auf denen nach Be- oder Verarbeitung bereits Löhne und Gemeinkosten ruhen, ohne dass der Produktionsprozess abgeschlossen ist. Es handelt sich um Gegenstände, die nicht mehr Roh- und Hilfsstoffe, jedoch noch nicht Fertigfabrikate sind.

Unfertige Leistungen sind in Arbeit befindliche Aufträge oder nicht abgerechnete Leistungen. Rein rechtlich sind diese Leistungen aufgrund eines Werklieferungs- oder Werkleistungsvertrages als Forderungen anzusehen. Der Ausweis neben den unfertigen Erzeugnissen berücksichtigt aber die besondere Struktur von Dienstleistungsbetrieben.

Die Aktivierung unfertiger Erzeugnisse/Leistungen unterliegt dem Wesentlichkeitsprinzip, d.h. Erzeugnisse sowie Leistungen mit einem Anschaffungs- bzw. Herstellungswert unter 5.000 EUR sollten nicht bilanziert werden.

4.1.4 Fertige Erzeugnisse und Waren (Bilanzklassen 33 und 34)

Fertig sind selbsterstellte Erzeugnisse erst dann, wenn sie versandfertig sind und keine weiteren Be- oder Verarbeitungskosten mehr anfallen. Fertigerzeugnisse müssen also zwei Voraussetzungen erfüllen:

- sie müssen aus der eigenen Produktion stammen und
- der Produktionsvorgang muss für den in der Bilanz zu erfassenden Gegenstand abgeschlossen sein.

Das Anbringen der sog. Außenverpackung fällt nicht mehr unter den Herstellungsvorgang, sondern ist Teil des Vertriebsbereiches.

Fertigerzeugnisse können – bei langfristiger Fertigung – auch vorliegen, wenn selbständig abgrenzbare und abrechenbare Teillieferungen erbracht sind.

Bestellte und am Bilanzstichtag zur Auslieferung bereitgestellte Fertigerzeugnisse rechnen noch zu den Vorräten. Die Abgrenzung zu dem Ausweis unter den Forderungen geschieht durch den Zeitpunkt des Gefahrübergangs auf den Kunden.

Waren sind Fertigerzeugnisse, die nicht selbst hergestellt, be- oder verarbeitet worden sind. Es sind Handelsartikel fremder Herkunft, die zur Weiterveräußerung bestimmt sind.

4.1.5 Geleistete Anzahlungen (Bilanzklasse 36)

Unter den geleisteten Anzahlungen sind nur solche auszuweisen, die im Rahmen von Bestellungen an Roh- und Hilfsstoffe sowie Waren geleistet worden sind. Wenn von dem Lieferanten mit der Anzahlung bereits Mehrwertsteuer angefordert und in Rechnung gestellt wird und diese abzugsfähig ist, wird der Nettobetrag der Anzahlung hier ausgewiesen. Ist eine mit der Anzahlung entrichtete Mehrwertsteuer nicht abzugsfähig, so zählt auch die Steuer zu den zu aktivierenden Anschaffungskosten der Anzahlung.

4.2 Zeitpunkt der Bilanzierung

Für den Zeitpunkt der Bilanzierung der von Fremden gekauften Roh- und Hilfsstoffe oder Handelswaren ist der Eingangstermin oder der Zeitpunkt, zu dem über die Ware verfügt werden kann, maßgebend.

4.3 Bewertung

Die Vorräte werden zu Anschaffungs- bzw. Herstellungskosten bewertet. Ist der Börsen- oder Marktpreis am Abschlussstichtag niedriger, so ist dieser anzusetzen. Ist ein Börsen- oder Marktpreis nicht festzustellen, tritt an dessen Stelle der voraussichtliche Wiederbeschaffungs- oder Reproduktionswert. Dieses Niederstwertprinzip führt dazu, dass am Stichtag erkennbare, aber noch nicht realisierte Verluste berücksichtigt werden.

5. Forderungen

5.1 Begriff und Gliederung

5.1.1 Begriff

Als Forderungen sind die Ansprüche auszuweisen, bei denen im Rahmen von gegenseitigen Verträgen Leistungen bereits erbracht wurden, die Gegenleistung des Schuldners (d.h. die Zahlung) jedoch noch aussteht.

5.1.1.1 Forderungen aus Lieferungen und Leistungen (Bilanzklasse 40)

Zu den Forderungen aus Lieferungen und Leistungen gehören alle Forderungen aus Lieferungs-, Werk-, Dienstleistungs- und ähnlichen Verträgen an Fremde.

Wurden vor dem Bilanzstichtag Lieferungen und Leistungen erbracht für welche zum Zeitpunkt der Erstellung des Jahresabschlusses noch keine Rechnung erstellt wurde, muss eine Forderung in Form einer "Zu erstellenden Rechnung" abgebildet werden.

Forderungen mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr sind gesondert auszuweisen (Bilanzklasse 29).

5.1.1.2 Sonstige Forderungen (Bilanzklasse 41)

Zu den sonstigen Forderungen zählen sämtliche Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände, soweit sie nicht an anderer Stelle auszuweisen sind.

Hierzu zählen u. a.:

- Kurzfristige Darlehen;
- Geleistete Anzahlungen, die nicht Sachanlagen und Vorräte betreffen;
- Lohn- und Gehaltsvorschüsse;
- Vorschüsse für Reisekosten, Spesen und ähnliches;
- Versicherungsersatzansprüche;
- Schadensersatzansprüche;
- Zinsansprüche;
- Steuererstattungsansprüche;
- Ansprüche auf Subventionen oder Dotationen;
- ...

5.2 Zeitpunkt der Bilanzierung

Forderungen aus Lieferungen und Leistungen sind zu bilanzieren, wenn die Lieferungen und Leistungen erbracht und verrechnet sind.

Sonstige Forderungen aufgrund von Entschädigungen, Versicherungserstattungen, Steuer- und Beitragserstattungen sind zu bilanzieren, sobald der Sachverhalt verwirklicht ist, an den Gesetze oder Verträge die Leistungspflicht knüpfen.

Sonstige Forderungen aufgrund von Ansprüchen auf Zuschüsse, Dotationen (beim Empfänger) :

5.2.1 Zu erhaltende Subventionen (Kapitalsubventionen, Aufwandszuschüsse,...)

Der Anspruch auf Subventionen ist als Forderung zu aktivieren, wenn am Bilanzstichtag die sachlichen Voraussetzungen für die Gewährung der Zuwendung erfüllt sind und die Zuwendung spätestens zum 15. Februar des Folgejahres ohne Auszahlungsvorbehalt bewilligt ist, d.h. dem Empfänger liegt eine schriftliche definitive Zusage des Gebers (Europäische Union, Staat, Region, Gemeinschaft,...) vor.

5.2.2 Zu erhaltende Dotationen:

Die Buchung der Forderung/des Ertrags erfolgt auf der Basis von gleichen monatlichen Teilsummen des für das laufende Geschäftsjahr festgestellten Rechts. Als festgestelltes Recht gelten die vom Dotationsgeber für das laufende Geschäftsjahr schriftlich mitgeteilten Summen, gegebenenfalls inklusive der Korrekturen der Vorjahresdotationen, die aufgrund der nachträglichen Entwicklung der Berechnungsgrundlagen vom Dotationsgeber vorgenommen wurden.

Bei der Erstellung einer unterjährigen Bilanz ist ggf. eine Abgrenzung der bereits erfolgten Einnahmen (Aufwandszuschüsse, Dotationen) vorzunehmen, die einen Ertrag für den Zeitraum nach dem Bilanzstichtag darstellen (Rechnungsabgrenzungsposten - passiv).

Forderungen gegenüber Einrichtungen, die in den Anwendungsbereich der vorliegenden Gliederungs- und Bewertungsvorschriften fallen, dürfen nur nach gemeinsamer Abstimmung gebucht werden.

Bei Forderungen gegenüber Einrichtungen, die in den Anwendungsbereich der vorliegenden Gliederungs- und Bewertungsvorschriften fallen, sind jeweils zum 31. Dezember für sämtliche Posten Saldenbestätigungen anzufordern. Die Salden sind abzustimmen.

Eine Forderung ist wegen Uneinbringlichkeit auszubuchen (d.h. zu stornieren), wenn aller Wahrscheinlichkeit nach die Forderung nicht mehr eingetrieben werden kann. Eine Gesamt- bzw. Teilausbuchung darf jedoch (je nach Einrichtung) nur nach vorheriger Zustimmung des Verwaltungsrats, des Ministers oder der Regierung erfolgen (siehe Artikel 51 des Dekretes vom 25. Mai 2009).

Eine Forderung aus Vorjahren wird dabei ergebniswirksam als außerordentlicher Aufwand ausgebucht. In der Haushaltsbuchhaltung wird gleichzeitig der Artikel des festgestellten Rechtes der ursprünglichen Einnahme entlastet.

Wird bei der jährlichen Inventur eine Forderung ermittelt, die ein Vorjahr betrifft und bisher nicht bilanziert wurde, so ist diese – je nach Art – als Forderung aus Lieferungen und Leistungen oder als sonstige Forderung zu aktivieren mit einem "außerordentlichen Ertrag" (Bilanzklasse 76) als Gegenbuchung.

5.3 Bewertung

5.3.1 Grundsatz

Forderungen sind mit den Anschaffungskosten (Nennwert) einschließlich Mehrwertsteuer anzusetzen.

5.3.2 Aktivierung von Zinsansprüchen

Zinsansprüche sind zeitanteilig zu aktivieren, soweit zum Bilanzstichtag ein Rechtsanspruch entstanden ist. Hierzu gehören auch Verzugszinsen, wenn sie vertraglich vereinbart wurden. Die Aktivierung der Ansprüche geschieht unabhängig vom Zeitpunkt der Fälligkeit und erfolgt in der Bilanzklasse 491 - Erzielte Erträge.

5.4 Saldierung von Forderungen und Verbindlichkeiten

Forderungen dürfen nicht mit Verbindlichkeiten saldiert ausgewiesen werden (Bruttoprinzip).

5.5 Wertberichtigungen

5.5.1 Begriff

Die Wertberichtigungen sind rein buchhalterische Korrekturposten zu Forderungen. In den Bilanzen werden diese Wertberichtigungen aktivisch von der zugehörigen Forderung abgesetzt (Konto "Gebuchte Wertminderung").

5.5.2 Einzelwertberichtigungen

Individuelle Wertberichtigungen sind zu bilden in Höhe des strittigen Betrages bzw. in Höhe des Betrages, für den die Realisierung zweifelhaft erscheint. Wertberichtigungen sind auf die im Risiko stehenden Beträge zu bilden. Zur Berechnung der Wertberichtigung ist die im Bruttobetrag enthaltene Mehrwertsteuer aus dem Forderungsbetrag herauszurechnen, insofern diese abzugsfähig ist.

Für die nachstehend aufgeführten Risiken gelten die in der Tabelle angeführten Korrektursätze für Nettoforderungen (ohne abzugsfähige Mehrwertsteuer), soweit nicht die Verhältnisse des Einzelfalls einen abweichenden Ansatz erfordern, bei:

- Konkursverfahren: 100%;
- Gerichtlichen Mahnverfahren: 50%;
- Zahlungsverzug, Stundungen, schlechten finanziellen Verhältnissen: 25%.

Zahlungsverzug tritt ein, wenn nach Fälligkeit und wiederholter Mahnung nicht gezahlt wird.

Es dürfen keine pauschalen Wertberichtigungen vorgenommen werden.

6. Geldanlagen und flüssige Mittel (Bilanzklasse 55)

6.1 Begriff und Gliederung

Hier werden ausgewiesen: Schecks, Kassenbestand, Guthaben bei Kreditinstituten.

Unter den Bankguthaben sind z.B. auch Festgeldanlagen zu erfassen.

6.1.1 Schecks

Auszuweisen sind alle hereingenommenen, aber noch nicht an eine Bank oder an einen Dritten zur Gutschrift weitergegebenen Schecks. Dazu rechnen auch solche Schecks, die zwar bereits weitergegeben sind, von der Bank aber noch nicht gutgeschrieben wurden.

6.1.2 Kassenbestand

Zum Kassenbestand gehören die Bestände an Bargeld. Zum Geldbestand gehören dabei auch ausländische Geldsorten. Wertmarken wie z.B. Briefmarken werden dem Kassenbestand ausschließlich dann angerechnet, wenn sie als gesetzliches Zahlungsmittel anerkannt sind.

6.1.3 Guthaben bei Kreditinstituten

Die Guthaben müssen als Forderung gegen inländische oder ausländische Banken regelmäßig aus laufendem Geschäftsverkehr bestehen. Auszuweisen sind hier Kontokorrentguthaben, es sind auch zu erfassen die sog. Festgelder. Die Aufrechnung von Guthaben und Verbindlichkeiten bei verschiedenen Kreditinstituten ist unzulässig.

6.2 Bewertung

Schecks sind wie Forderungen zu bewerten. Kassenbestände und Bankguthaben sind zum Nennwert zu bewerten.

Flüssige Mittel in ausländischer Währung sind mit dem am 31. Dezember geltenden niedrigeren Stichtagskurs anzusetzen.

7. Eigenvermögen

7.1 Übersicht

Zum Eigenvermögen zählen die übertragenen Ergebnisse (Gewinne oder Verluste) sowie die Kapitalsubventionen.

7.2 Gliederung

7.2.1 Übertragenes Ergebnis (Bilanzklasse 10)

Es handelt sich hierbei um die kumulierten Gewinne oder Verluste der Einrichtung zum Bilanzstichtag (31. Dezember).

7.2.2 Kapitalsubventionen (beim Empfänger) (Bilanzklasse 15)

Investitionszuschüsse zum Anlagevermögen sind in den Fällen zu bilden, in denen bei der Anschaffung von Sachanlagevermögen von dritter Seite (z.B. Staat, Region, Gemeinschaft, ...) nicht rückzahlbare Zuschüsse und Dotationen gewährt werden. Der passivische Ausweis darf jedoch nur bei eindeutig zweckgebundenen Zuschüssen oder Dotationen vorgenommen werden. Wird der Einrichtung eine allgemeine Kapitaldotations zwecks Anschaffung langfristiger Investitionsgüter zur Verfügung gestellt, über die sie frei verfügen kann, so ist diese integral als Ertrag des laufenden Jahres auszuweisen.

Dieser Posten ist entsprechend der Restnutzungsdauer der bezuschussten Wirtschaftsgüter aufzulösen insofern diese abgeschrieben werden. Die Auflösung erfolgt dann in der Gewinn- und Verlustrechnung über die Position "Sonstige Finanzerträge. Betreffende Investitionszuschüsse Grundstücke/Gebäude, die nicht abgeschrieben werden, bleiben diese Zuschüsse unverändert als Kapitalsubventionen im Eigenvermögen dargestellt.

Bei bedingt rückzahlbaren Subventionen ist zu prüfen, ob unter Berücksichtigung der (Nicht-)Erfüllung der auferlegten Bedingungen eine wirtschaftliche Last besteht. Soweit damit gerechnet werden muss, dass die Rückzahlungspflicht wirksam wird, ist die Rückzahlungspflicht als Verbindlichkeit darzustellen.

N.B. Vereinnahmte Aufwandszuschüsse sind direkt in der Gewinn- und Verlustrechnung unter den sonstigen Erträgen auszuweisen. Eine Verrechnung mit den Aufwendungen, zu deren Deckung diese Zuschüsse gewährt wurden, ist grundsätzlich nicht zulässig (Saldierungsverbot).

8. Rückstellungen (Bilanzklasse 16)

8.1 Begriff und Gliederung

8.1.1 Begriff

Rückstellungen dienen der Erfassung zukünftiger Aufwendungen, die in der laufenden oder in einer früheren Periode veranlasst wurden, aber am Bilanzstichtag eine Verbindlichkeit noch nicht begründet haben. Die Aufwendungen müssen ihrer Art nach genau umschreibbar sein und ihr Eintritt muss am Bilanzstichtag wahrscheinlich oder sicher sein. Die Höhe der Aufwendung ist zum Zeitpunkt der Bilanzierung noch ungewiss.

Rückstellungen werden ausschließlich in solchen Fällen gebildet, wo keine Mittel zu Lasten der Verpflichtungsermächtigungen aufgrund der im Haushaltsjahr entstandenen oder eingegangenen Verpflichtungen gebunden wurden.

8.1.2 Gliederung

8.1.2.1 Rückstellungen für soziale Verpflichtungen

Die Rückstellungsverpflichtung ergibt sich aus der allgemeinen Rückstellungsverpflichtung für ungewisse Verbindlichkeiten.

Kündigungsrückstellungen sind hier auszuweisen.

Gemäß Artikel 14 Absatz 2 des Königlichen Erlasses vom 10. November 2009 brauchen keine Rückstellungen für Pensionen gebildet zu werden.

8.1.2.2 Steuerrückstellungen, inklusive latente Steuern

Es sind die Beträge zurückzustellen, die bis zum Ablauf des Geschäftsjahres steuerrechtlich entstanden sind. Rechtskräftig veranlagte Steuern sind als Verbindlichkeiten auszuweisen.

8.1.2.3 Sonstige Rückstellungen

Es sind die Beträge zurückzustellen, für

- umfangreiche Reparaturarbeiten/Wartungsarbeiten;
- laufende Verfahren;
- Gewährleistungen.

Gewährleistungsansprüche entstehen im Allgemeinen aus Kauf- oder Werkverträgen. Die Ansprüche begründen sich aus:

- gesetzlichen Gewährleistungspflichten;
- vertraglichen Gewährleistungspflichten.

8.2 Bewertung

Rückstellungen sind in Höhe des Betrages anzusetzen, der nach vernünftiger Beurteilung notwendig ist. Die Höhe der Rückstellung soll dem Betrag entsprechen, der zur Abdeckung des Risikos benötigt wird oder der voraussichtlich zu leisten ist.

9. Verbindlichkeiten

9.1 Begriff und Gliederung

9.1.1 Begriff

Als Verbindlichkeiten sind am Bilanzstichtag der Höhe und Fälligkeit nach feststehende Verpflichtungen der Einrichtung auszuweisen. Es muss sich um eine Vermögensbelastung der Einrichtung und damit um eine bilanzrechtliche Schuld handeln.

Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr sind in einem gesondert ausgewiesenen Posten (Bilanzklasse 17) anzuführen.

9.1.2 Gliederung

9.1.2.1 Innerhalb eines Jahres fällig werdende Verbindlichkeiten mit einer ursprünglichen Laufzeit von mehr als einem Jahr (Bilanzklasse 42)

Es handelt sich hierbei um den kurzfristigen Teil von langfristigen Darlehen an die Einrichtung.

9.1.2.2 Finanzverbindlichkeiten (Bilanzklasse 43)

Hierunter sind alle Bankverbindlichkeiten sowie Finanzverbindlichkeiten gegenüber Dritten auszuweisen.

9.1.2.3 Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen (Bilanzklasse 44)

Als Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen sind die Ansprüche auszuweisen, bei denen im Rahmen von gegenseitigen Verträgen Lieferungen/Leistungen bereits erbracht wurden, aber noch keine Zahlung erfolgt ist. Zu den Verbindlichkeiten gehören Verbindlichkeiten aus Werk-, Lieferungs-, Dienstleistungs- und ähnlichen Verträgen mit Dritten.

Wurden vor dem Bilanzstichtag Lieferungen und Leistungen erhalten für welche zum Zeitpunkt der Erstellung des Jahresabschlusses noch keine Rechnung erhalten wurde, muss eine Verbindlichkeit in Form einer "Zu erhaltenen Rechnung" abgebildet werden

9.1.2.4 Verbindlichkeiten aufgrund von Steuern, Arbeitsentgelten und Sozillasten (Bilanzklasse 45)

Als Steuern gelten nicht nur solche, die in der Gewinn- und Verlustrechnung als Steuern auszuweisen sind, sondern auch diejenigen, die die Einrichtung für Dritte abführt, oder die bei ihr durchlaufende Posten darstellen (z.B. Mehrwertsteuer/Berufssteuervorabzug/Immobiliensteuervorabzug).

Die Verbindlichkeiten im Rahmen von Arbeitsentgelten und Sozillasten beinhalten u.a.:

- Noch zu zahlende Löhne und Gehälter;
- Sozialabgaben, Sozialversicherungsbeiträge;
- Rückstellung für Urlaubsgeld, Prämien, 13er Monat, sonstige;
- ...

9.1.2.5 Sonstige Verbindlichkeiten (Bilanzklasse 48)

Zu den sonstigen Verbindlichkeiten zählen solche soweit sie nicht an anderer Stelle auszuweisen sind.

Hierzu zählen u. a.:

- Erhaltene Anzahlungen;
- Verbindlichkeiten aus Subventionen oder Dotationen;
- ...

9.2 Zeitpunkt der Bilanzierung

Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen sind zu bilanzieren, wenn die Lieferungen und Leistungen erbracht und verrechnet sind.

Sonstige Verbindlichkeiten aufgrund von Zusagen von Zuschüssen, Dotationen,... (beim Geber):

9.2.1 Zu zahlende Subventionen (Kapitalsubventionen, Aufwandszuschüsse,...)

Die Verbindlichkeit aus der Zusage von Subventionen ist zu buchen, wenn am Bilanzstichtag die sachlichen Voraussetzungen für die Gewährung der Zuwendung erfüllt sind und die Zuwendung spätestens zum 15. Februar des Folgejahres ohne Auszahlungsvorbehalt bewilligt ist, d.h. der Geber hat eine schriftliche definitive Zusage erteilt.

9.2.2 Zu zahlende Dotationen:

Die Buchung der Verbindlichkeit/des Aufwands erfolgt auf der Basis von gleichen monatlichen Teilsummen der für das laufende Geschäftsjahr festgestellten Verbindlichkeit. Als festgestellte Verbindlichkeit gelten die vom Dotationsgeber für das laufende Geschäftsjahr an den Empfänger schriftlich mitgeteilten Summen, gegebenenfalls inklusive der Korrekturen der Vorjahresdotationen, die aufgrund der nachträglichen Entwicklung der Berechnungsgrundlagen vom Dotationsgeber vorgenommen wurden.

Bei der Erstellung einer unterjährigen Bilanz ist ggf. eine Abgrenzung der bereits erfolgten Ausgaben (Aufwandszuschüsse, Dotationen) vorzunehmen, die einen Aufwand für den Zeitraum nach dem Bilanzstichtag darstellen (Rechnungsabgrenzungsposten - aktiv).

Verbindlichkeiten gegenüber Einrichtungen, die in den Anwendungsbereich der vorliegenden Gliederungs- und Bewertungsvorschriften fallen, dürfen nur nach gemeinsamer Abstimmung gebucht werden.

Bei Verbindlichkeiten gegenüber Einrichtungen, die in den Anwendungsbereich der vorliegenden Gliederungs- und Bewertungsvorschriften fallen, sind jeweils zum 31. Dezember für sämtliche Posten Saldenbestätigungen anzufordern. Die Salden sind abzustimmen.

Wird bei der jährlichen Inventur eine Verbindlichkeit ermittelt, die ein Vorjahr betrifft und bisher nicht bilanziert wurde, so ist diese – je nach Art – als Verbindlichkeit aus Lieferungen und Leistungen oder als Sonstige Verbindlichkeit zu passivieren mit als Gegenbuchung einen "außerordentlichen Aufwand" (Bilanzklasse 66).

9.3 Bewertung

9.3.1 Grundsatz

Die Bewertung der Verbindlichkeiten hat zu ihrem Rückzahlungsbetrag zu erfolgen. Der Rückzahlungsbetrag ist in der Regel identisch mit dem Betrag, zu dem die Verbindlichkeit eingegangen wurde.

9.3.2 Verbindlichkeiten in ausländischer Währung

In der Regel ist der am Bilanzstichtag geltende Stichtagskurs zugrunde zu legen.

9.3.3 Saldierung von Verbindlichkeiten

Verbindlichkeiten dürfen grundsätzlich nicht mit Forderungen saldiert werden.

10. Rechnungsabgrenzungsposten

10.1 Begriff

Als Rechnungsabgrenzungsposten werden Posten ausgewiesen,

- die Ausgaben und Einnahmen vor dem Bilanzstichtag enthalten, soweit sie Aufwand bzw. Ertrag für einen bestimmten Zeitraum nach diesem Tag darstellen;
- Erträge und Aufwendungen des abgelaufenen Geschäftsjahres, die erst später zu Einnahmen oder Ausgaben führen.

Rechnungsabgrenzungsposten gegenüber Einrichtungen, die in den Anwendungsbereich der vorliegenden Gliederungs- und Bewertungsvorschriften fallen, sind jeweils zum 31. Dezember bei den Saldenbestätigungen der Forderungen/Verbindlichkeiten mit zu berücksichtigen.

10.2 Rechnungsabgrenzungsposten (aktiv) (Bilanzklassen 490 und 491)

Hier sind u.a. folgende Posten auszuweisen:

10.2.1 Über den Bilanzstichtag hinausbezahlte Aufwendungen (= Vorzutragende Aufwendungen)

- Zinsen (beim Darlehensnehmer);
- Mieten und Pachten (bei dem Mieter);
- Versicherungsprämien;
- Aufwandszuschüsse;
- Dotationen;
- ...

Der Ausweis einmaliger größerer Ausgaben zur Verteilung von z. B. Werbeaufwand ist nicht zulässig, da derartige Aufwendungen nicht für einen bestimmten Zeitraum nach dem Bilanzstichtag anfallen.

10.2.2 Erträge des abgelaufenen Geschäftsjahres, die erst im Folgejahr zu einer Einnahme führen (= Erzielte Erträge)

- Zinsen (beim Darlehensgeber);
- Mieten und Pachten (bei dem Vermieter);
- ...

10.3 Rechnungsabgrenzungsposten (passiv) (Bilanzklassen 492 und 493)

Hier sind u.a. folgende Posten auszuweisen:

10.3.1 Über den Bilanzstichtag hinaus vereinnahmte Erträge (= Vorzutragende Erträge)

- Erhaltene Zinsen (beim Darlehensgeber);
- Mieten und Pachten (bei dem Vermieter);
- Aufwandszuschüsse;
- Dotationen;
- ...

10.3.2 Aufwendungen des abgelaufenen Geschäftsjahres, die erst im Folgejahr zu einer Ausgabe führen (= Anzurechnende Aufwendungen)

- Zinsen (beim Darlehensnehmer);
- Erhaltene Mieten und Pachten (bei Mieter);
- Versicherungsprämien;
- ...

11. Ergebnisrechnung: Aufwendungen**11.1 Rohstoffe, Handelswaren und Unterdienstleister (Bilanzklasse 60)**

Im Materialaufwand wird der im Rahmen des Produktions- bzw. Dienstleistungsprozesses benötigte Materialverbrauch bzw. Materialeinsatz verrechnet. Bezogene Leistungen sind Fremdleistungen von Dritten, die ähnlich wie der Materialverbrauch in den Produktionsprozess einfließen, z.B. Materialbearbeitung.

Wird gemäß Punkt 4. dieser Bewertungsregeln ein Warenbestand geführt, ist in dieser Bilanzklasse ebenfalls mindestens einmal jährlich zum 31. Dezember die Veränderung der Vorräte im Vergleich zum Vorjahr aufzuführen.

11.2 Sonstige Lieferungen und Leistungen (Bilanzklasse 61)

Hier werden alle sonstigen Betriebsaufwendungen verbucht, die zur Erbringung der Leistung bzw. zur Produktion noch notwendig sind und die in der Regel von außen bezogen werden.

Beispiele von sonstigen Lieferungen und Leistungen sind:

- Mieten und Mietnebenkosten;
- Unterhalts- und Reparaturkosten;
- Laufende Unkosten für Energie, Nebenkosten und Büromaterial;
- Telefon- und Portokosten;
- Versicherungsbeiträge;
- Repräsentationskosten;
- Transport- und Reisekosten;
- Interimpersonal und Sitzungsgelder;
- Honorare und diverse Gebühren.

11.3 Lohnkosten (Bilanzklasse 62)

Zu den Lohnkosten zählen unter anderem:

- Die Bruttolohnkosten inkl. aller Sozialleistungen der Bediensteten der Einrichtung;
- Kosten von Weiterbildungsmaßnahmen des Personals, sowie gegebenenfalls Prüfungs- und Einschreibgebühren;
- Versicherungskosten das Personal betreffend;
- Aufwendungen für Arbeits- und Schutzkleidung;
- Personalanwerbungsunkosten.

Im Personalaufwand wird nur das Personal der Einrichtung verrechnet, nicht jedoch Zeitarbeitskräfte, Werkvertragsnehmer, freie Dienstnehmer oder beispielsweise Beratungsleistungen.

11.4 Abschreibungen und Rückstellungen (Bilanzklasse 63)

Die unter den Punkten 1. und 2. dieser Bewertungsregeln beschriebenen Abschreibungen sind hier zu verbuchen.

Die unter Punkt 8. dieser Bewertungsregeln beschriebenen Rückstellungen für zukünftige Aufwendungen sind – mit Ausnahme der Rückstellungen für Urlaubsgeld und sonstige soziale Verpflichtungen – hier zu verbuchen.

Buchungen innerhalb dieser Bilanzklasse haben generell keine Auswirkung auf die im Kapitel III des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der DG beschriebene Haushaltsbuchhaltung.

11.5 Sonstige Aufwendungen (Bilanzklasse 64)

Die sonstigen Aufwendungen umfassen alle operativen Aufwendungen der Einrichtung, welche nicht den Bilanzklassen 60 bis 63 zuzuordnen sind.

Beispiele für sonstige Aufwendungen sind:

- Steuern und Abgaben;
- Gewährte Subsidien und Zuschüsse.

11.6 Finanzaufwendungen (Bilanzklasse 65)

Die Finanzaufwendungen beinhalten alle Zinsaufwendungen und Bankkosten. Zudem werden hier Skonti auf Kundenrechnungen verbucht.

11.7 Außerordentliche Aufwendungen (Bilanzklasse 66)

Zum außerordentlichen Ergebnis gehören jene Aufwendungen und Erträge, die nicht unmittelbar mit der eigentlichen Unternehmenstätigkeit verbunden sind.

11.8 Wertminderungen (Bilanzklasse 69)

In dieser Klasse werden die nicht realisierten Neubewertungswertminderungen gemäß Punkt 2.4.5. dieser Bewertungsregeln verbucht. Ebenso werden hier die nicht realisierten Wertminderungen auf Finanzanlagen sowie die Wertminderungen auf Kunden und sonstige Forderungen verbucht.

12. Ergebnisrechnung: Erträge**12.1 Umsatz (Bilanzklasse 70)**

In dieser Bilanzklasse werden Erträge verbucht, welche durch den Verkauf von Waren oder Dienstleistungen generiert wurden. Beispiele für den Umsatzerlös sind:

- Verkauf von Mahlzeiten oder Lebensmitteln;
- Verkauf von Abfällen;
- Mieteinnahmen (Kurzzeitvermietung).

12.2 Aktivierte Eigenleistungen (Bilanzklasse 72)

Eigenleistungen sind die von einer Einrichtung erbrachten Leistungen, die nicht an Dritte verkauft werden (Fremdleistung), sondern intern genutzt werden. Aktivierte Eigenleistungen sind nur in solchen Fällen zu buchen wo aktivierungspflichtiger Aufwand gemäß der Punkte 1. und 2. dieser Bewertungsregeln vorliegt und der Betrag mittels Belegen gerechtfertigt werden kann.

12.3 Sonstige Erträge (Bilanzklasse 74)

Die sonstigen Erträge umfassen die operativen Erträge der Einrichtung, die weder durch den Verkauf von Waren und Dienstleistungen generiert wurden, noch als zu aktivierende Eigenleistungen zu betrachten sind.

Beispiele für sonstige Erträge sind:

- Subsidien;
- Gebühren;
- Mieteinnahmen (Langzeitvermietung);
- Prämien;
- Kostenerstattungen durch Dritte.

12.4 Finanzerträge (Bilanzklasse 75)

Die Finanzerträge beinhalten alle Erträge aus Wertpapieren, Beteiligungen, Geldanlagen, gewährten Darlehen und Bankguthaben. Zudem werden hier Skonti auf Lieferantenrechnungen sowie die Erträge aus Kapitalsubsidien verbucht.

12.5 Außerordentliche Erträge (Bilanzklasse 76)

Zu den außerordentlichen Erträgen gehören jene Erträge, die nicht unmittelbar mit der eigentlichen Tätigkeit der Einrichtung verbunden sind.

Beispiele für außergewöhnliche Erträge sind:

- Realisierte Mehrwerte aus dem Abgang von Anlagevermögen;
- Spenden und Sponsoring;
- Versicherungsentschädigungen.

12.6 Steuern (Bilanzklasse 77)

In dieser Klasse werden sämtliche Steuererträge sowie Steuerrückzahlungen verbucht.

12.7 Wertsteigerungen (Bilanzklasse 79)

In dieser Klasse werden die nicht realisierten Neubewertungsmehrwerte gemäß Punkt 2.4.5. dieser Bewertungsregeln verbucht. Ebenso werden hier die nicht realisierten Mehrwerte auf Finanzanlagen verbucht.

13. Ergebnisverwendung

Durch Saldierung sämtlicher Erträge und Aufwendungen eines Jahres wird das Ergebnis des Geschäftsjahres ermittelt. Der so errechnete Jahresüberschuss oder Jahresfehlbetrag ist mittels Umbuchung über die Bilanzklassen 68 oder 78 zum 31. Dezember dem Reinvermögen der Einrichtung zuzuführen.

Gesehen, um dem Erlass der Regierung 1892/EX/VIII/B/1 vom 14. April 2016 zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 15. Juni 2011 zur Ausführung des Dekretes vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft beigelegt zu werden.

Eupen, den 14. April 2016

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident
O. PAASCH

—————
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2016/202851]

14 AVRIL 2016. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 15 juin 2011 portant exécution du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone, l'article 32, § 1^{er}, alinéa 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 15 juin 2011 portant exécution du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 1^{er} février 2016;

Vu l'avis 59.092/1 du Conseil d'Etat, donné 24 mars 2016, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre-Président, compétent en matière de Budget et des Finances;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'annexe 6 de l'arrêté du Gouvernement du 15 juin 2011 portant exécution du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone, remplacée par l'arrêté du Gouvernement du 29 août 2013, est remplacée par l'annexe 1^{re} jointe au présent arrêté.

Art. 2. L'annexe 7 du même arrêté, remplacée par l'arrêté du Gouvernement du 29 août 2013, est remplacée par l'annexe 2 jointe au présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2016.

Art. 4. Le Ministre compétent en matière de Budget et des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté. Eupen, le 14 avril 2016.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
O. PAASCH

Annexe 1^{re} à l'arrêté du Gouvernement 1892/EX/VIII/B/I du 14 avril 2016 modifiant l'arrêté du Gouvernement du 15 juin 2011 portant exécution du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone

INSTITUTIONS DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE :	
Plan comptable uniforme	
Classe du bilan/Libellé	
Sous-classe du bilan/libellé	
Rubrique	Libellé
Classe 1	
Capitaux propres, provisions et dettes à long terme	
10 - Actif net, passif net	
101	<i>Actif net</i>
108	<i>Passif net (-)</i>
109	<i>Capital de la fondation</i>
15 - Subventions en capital	
150	<i>Subventions en capital</i>
16 - Provisions	
163	<i>Provisions pour risques et charges</i>
17 - Dettes à plus d'un an	
176	<i>Leasing et emprunt > 1 an</i>
Classe 2	
Immobilisations et créances à long terme	
21 - Immobilisations incorporelles	
212	<i>Concessions, brevets, licences, logiciels, banques de données</i>
22 - Terrains et bâtiments	
220	<i>Terrains pour bâtiments administratifs et scolaires</i>
222	<i>Terrains non-bâti</i>
223	<i>Bâtiments administratifs et scolaires</i>
224	<i>Terrains et bâtiments non dissociables</i>
23 - Installations, machines et outillage	
230	<i>Installations</i>
231	<i>Machines</i>
232	<i>Outillage</i>
24 - Mobilier et matériel, matériel roulant	
240	<i>Matériel roulant</i>
243	<i>Matériel informatique</i>
244	<i>Matériel de bureau et mobilier</i>
245	<i>Matériel/mobilier de nature généralement quelconque</i>
246	<i>Bibliothèque</i>
247	<i>Œuvres d'art</i>
248	<i>Animaux</i>

Rubrique	Libellé
25 - Leasings	
250	<i>Terrains et bâtiments détenus en location-financement</i>
251	<i>Installations, machines et outillage détenus en location-financement</i>
252	<i>Matériel, mobilier et matériel roulant détenus en location-financement</i>
27 - Immobilisations corporelles en cours et acomptes versés	
270	<i>Immobilisations corporelles en cours et acomptes</i>
28 - Immobilisations financières	
280	<i>Participations dans des entreprises liées</i>
281	<i>Créances sur des entreprises liées</i>
288	<i>Cautions</i>
29 - Créances à plus d'un an	
290	<i>Créances pour livraisons de marchandises et prestations de services > 1 an</i>
291	<i>Créances diverses > 1 an</i>
Classe 3 En-cours et stocks	
30 - Stocks	
300-350	<i>stocks</i>
360	<i>Acomptes versés sur stocks</i>
Classe 4 Créances et dettes à court terme	
40 - Créances pour livraisons de marchandises et prestations de services	
400	<i>Créances clients</i>
403	<i>Fournisseurs débiteurs</i>
404	<i>Factures à établir et avances</i>
406	<i>Acomptes versés</i>
41 - Autres créances	
411	<i>Créances envers l'administration de la TVA</i>
412	<i>Créances envers d'autres institutions</i>
416	<i>Créances diverses</i>
418	<i>Cautions payées</i>
42 - Dettes échéant dans l'année	
422	<i>Amortissement en capital sur location-financement < 1 an</i>
423	<i>Amortissement en capital sur emprunts < 1 an</i>
43 - Dettes financières	
430	<i>Emprunts à terme</i>
44 - Dettes pour livraisons de marchandises et prestations de services	
440	<i>Fournisseurs belges</i>
443	<i>Clients créditeurs</i>
444	<i>Factures à recevoir</i>
448	<i>Acomptes</i>
45 - Dettes fiscales, salariales et sociales	
451	<i>Dettes envers l'administration de la T.V.A.</i>
452	<i>Impôts et taxes à payer</i>
453	<i>Précompte professionnel</i>
454	<i>Cotisations de sécurité sociale ONSS</i>
455	<i>Rémunérations/traitements</i>
456	<i>Congés payés</i>
459	<i>Charges sociales diverses</i>

Rubrique	Libellé
48 - Autres dettes	
482	<i>Dettes envers d'autres institutions</i>
483	<i>Remboursement à des tiers</i>
489	<i>Autres dettes diverses</i>
49 - Compte de régularisation	
490	<i>Charges à reporter</i>
491	<i>Produits acquis</i>
492	<i>Charges à imputer</i>
493	<i>Produits à reporter</i>
Classe 5 Placements de trésorerie et valeurs disponibles	
51 - Actions et parts	
510	<i>Actions et parts</i>
52 - Titres à revenus fixes	
520	<i>Titres à revenus fixes</i>
53 - Dépôts à terme et comptes d'épargne	
530	<i>Dépôts à terme et comptes d'épargne</i>
55 - Valeurs disponibles	
550-553	<i>Comptes bancaires courants</i>
556	<i>Livres de caisse</i>
558	<i>Mouvements de fonds et transferts</i>
58 - Virements internes	
580	<i>comptes de transferts internes</i>
Classe 6 Charges	
60 - Matières premières, marchandises achetées, sous-traitants	
600	<i>Achat de matières premières</i>
601	<i>Achat de fournitures consommables en vue de la production</i>
602	<i>Achat de prestations de services</i>
604	<i>Achat de marchandises</i>
608	<i>Prélèvements</i>
609	<i>Variations des stocks</i>
61 - Autres livraisons de marchandises et prestations de services	
610	<i>Frais locatifs et charges locatives</i>
611	<i>Frais d'entretien et de réparation</i>
612	<i>Frais généraux (énergie, frais accessoires, matériel de bureau)</i>
613	<i>Frais de téléphone et de port</i>
614	<i>Assurances</i>
615	<i>Frais de représentation et cotisations</i>
616	<i>Frais de transport et de déplacement</i>
617	<i>Personnel intérimaire</i>
618	<i>Jetons de présence</i>
619	<i>Honoraires et droits divers</i>
62 - Frais de personnel	
620	<i>Rémunérations, pécules de vacances et primes de fin d'année</i>
621	<i>Cotisations de sécurité sociale (employeurs)</i>
622	<i>Cotisations patronales (diverses)</i>
623	<i>Autres frais de personnel</i>
629	<i>Traitements dans l'enseignement</i>

Rubrique	Libellé
63 - Amortissements et provisions	
631	<i>Amortissement - immobilisations incorporelles</i>
633	<i>Amortissement - matériel roulant</i>
634	<i>Amortissement - installations, machines et outillage</i>
635	<i>Amortissement - matériel, mobilier et matériel roulant</i>
636	<i>Provisions</i>
64 - Autres charges	
640	<i>Impôts et taxes</i>
643	<i>Subsides</i>
648	<i>Allocations d'études</i>
65 - Charges financières	
650	<i>Intérêts</i>
658	<i>Frais bancaires</i>
66 - Charges exceptionnelles	
663	<i>Réalisation d'actifs immobilisés (moins-values)</i>
668	<i>Dettes actées des exercices antérieurs</i>
68 - Affectation du résultat	
680	<i>Résultat de l'exercice (surplus)</i>
69 - Moins-values	
694	<i>Moins-values sur terrains et bâtiments</i>
696	<i>Moins-values sur immobilisations financières</i>
697	<i>Moins-values sur créances</i>
Classe 7 Produits	
70 - Chiffre d'affaires	
700	<i>Repas</i>
701	<i>Ventes via distributeurs, ventes de boissons et de glaces</i>
703	<i>Travaux sur demande</i>
705	<i>Vente de déchets</i>
707	<i>Recettes et charges locatives (location à court terme)</i>
708	<i>Autres</i>
72 - Production immobilisée	
720	<i>Production immobilisée</i>
74 - Produits d'exploitation divers	
740	<i>Subsides</i>
745	<i>Redevances</i>
746	<i>Recettes locatives - immeubles (locations à long terme)</i>
747	<i>Recettes locatives - biens meubles (locations à long terme)</i>
748	<i>Primes et remboursement de frais par des tiers</i>
749	<i>Remboursement de frais par le personnel et autres produits</i>
75 - Produits financiers	
750	<i>Intérêts</i>
753	<i>Subsides en capital</i>
756	<i>Escompte obtenu</i>
758	<i>Intérêts sur primes</i>
76 - Produits exceptionnels	
763	<i>Réalisation d'actifs immobilisés (plus-values)</i>
768	<i>Autres produits exceptionnels</i>
769	<i>Sponsoring/dons</i>

<i>Rubrique</i>	<i>Libellé</i>
77 - Impôts	
771	<i>Remboursements d'impôts</i>
78 - Affectation du résultat	
780	<i>Résultat de l'exercice (déficit)</i>
79 - Plus-values	
794	<i>Plus-values sur terrains et bâtiments</i>
796	<i>Plus-values sur immobilisations financières</i>

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement 1892/EX/VIII/B/I du 14 avril 2016 modifiant l'arrêté du Gouvernement du 15 juin 2011 portant exécution du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone

Eupen, le 14 avril 2016.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,

O. PAASCH

Annexe 2 à l'arrêté du Gouvernement 1892/EX/VIII/B/I du 14 avril 2016 modifiant l'arrêté du Gouvernement du 15 juin 2011 portant exécution du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone

**Principes de classification et d'évaluation
présidant à l'établissement des comptes annuels de la comptabilité financière de toutes les institutions
de la Communauté germanophone**

1. Immobilisations incorporelles (classe de bilan 21)

1.1 Notion

Doivent être inscrits ici les droits suivants :

Concessions, brevets, licences (pour logiciels, banques de données,...), droits de marque, d'auteur et d'édition,...

1.2 Evaluation

Les immobilisations incorporelles sont évaluées à leur prix d'acquisition ou de production, diminué des amortissements périodiques et exceptionnels, le cas échéant.

Le prix d'acquisition comprend la T.V.A. non déductible.

1.3 Amortissements

Les immobilisations incorporelles dont la durée d'utilisation économique est limitée dans le temps font l'objet d'amortissements périodiques du prix d'acquisition ou de production afin de tenir compte de leur dépréciation. Dans la mesure où aucune durée dérogatoire n'est prévue contractuellement, une durée d'utilisation présumée de quatre ans s'applique (c.-à-d. un taux annuel d'amortissement de 25 %).

2. Immobilisations corporelles

2.1 Notion "immobilisations corporelles"

Seuls sont inscrits comme immobilisations corporelles les biens physiques qui ont vocation à durer (plus d'un an).

2.2 Classification des immobilisations corporelles

2.2.1 Terrains et bâtiments (classe de bilan 22)

Tous les terrains bâtis et non bâtis doivent être comptabilisés séparément. Les terrains sont considérés comme bâtis, même lorsque la construction est partielle. Les terrains avec immeubles en construction doivent déjà être comptabilisés à ce moment comme "bâtis". Un terrain est considéré comme non bâti lorsqu'il peut être valorisé seul, tel quel.

Les bâtiments sont des constructions sur terrain propre ou appartenant à autrui qui

- par une enceinte physique, protègent les personnes ou les biens contre des influences extérieures;
- permettent le séjour de personnes;
- sont intimement ancrées dans le sol;
- montrent une certaine résistance et
- sont fixes.

Font partie des "bâtiments" les installations de base telles que

- l'éclairage;
- les installations collectives de chauffage et production d'eau chaude;
- les systèmes d'aération, à savoir les installations servant à rendre possible, voire plus agréable, le séjour de personnes dans des pièces;
- les systèmes d'irrigation et de drainage, à savoir les installations faisant partie de l'équipement sanitaire ainsi que les ascenseurs

Les aménagements extérieurs sont considérés comme des terrains bâtis. En font notamment partie les routes, ponts, voiries, pavages, places aménagées, y compris les parkings, les clôtures massives, les murs d'enceinte, les murs de soubassement, les installations sportives, les fondations massives, les canalisations, les couloirs sous voie et les coursives souterraines.

Lors d'intégration dans des biens loués, il faut ici aussi enregistrer à l'actif le prix d'acquisition ou de production de modifications physiques y afférentes. Le prix d'acquisition ou de production d'investissements divers dans des biens donnés en location, tels les installations d'alimentation, les interphones ou les installations techniques, doit être inscrit sous le poste "mobilier et matériel".

2.2.2 Installations, machines et outillage (classe de bilan 23)

Les éléments patrimoniaux à inscrire ici servent en principe aux activités des institutions. En font partie :

- les engins de travaux;
- les installations de production et de distribution d'énergie;
- les cuves de stockage ainsi que l'ensemble des fondations, supports...;
- les outils;
- ...

Les pièces de rechange et les accessoires d'une machine doivent être enregistrés à l'actif avec la machine, dans la mesure où ils font partie de l'acquisition initiale.

2.2.3 Mobilier et matériel, matériel roulant (classe de bilan 24)

Sont inscrits ici :

- le parc de véhicules;
- les installations de traitement de l'information;
- les installations de communication;
- les équipements de bureau;
- les livres dans les bibliothèques publiques;
- ...

2.2.4 Leasing (location-financement)

L'imputation du bien détenu en location-financement dépend du type de contrat choisi par les parties et de son exécution réelle. Compte tenu de l'ensemble des circonstances, il faut décider au cas par cas à qui sera imputé le bien détenu en location-financement.

La classification s'opère toutefois, dans tous les cas, conformément aux règles du système européen de comptabilité nationale (leasing financier ou opérationnel) et doit être confirmée par écrit par le bailleur. Cette confirmation contiendra au moins les données suivantes :

- nature du leasing;
- durée du contrat;
- prix d'acquisition ou de production du bien détenu en location-financement;
- mention si le bien détenu en location-financement doit être enregistré à l'actif du bilan du bailleur.

2.2.4.1 Leasing financier : Enregistrement du bien détenu en location-financement à l'actif du bilan du preneur (classe de bilan 25)

Le preneur doit inscrire le bien détenu en location-financement à l'actif à son prix d'acquisition ou de production. Le prix d'acquisition ou de production retenu est celui du bailleur.

Il faut inscrire au passif, à concurrence du prix d'acquisition ou de production enregistré à l'actif, une dette envers le bailleur, et ce dans les "dettes pour livraisons de marchandises et prestations de services".

Les tranches seront réparties en "intérêts et frais" d'une part et "amortissements" d'autre part.

2.2.4.2 Leasing/Renting opérationnel : Enregistrement du bien détenu en location-financement à l'actif du bilan du bailleur

Pour le preneur, les tranches sont des charges d'exploitation et sont inscrites au compte de résultats en tant que loyers.

2.2.5 Acomptes versés et immobilisations corporelles en cours (classe de bilan 27)

Les immobilisations corporelles en cours concernent toutes les charges échues à la date d'établissement du bilan mais restant à enregistrer à l'actif pour des investissements qui ne sont pas encore terminés ou mis en service.

Seront également inscrits ici les acomptes sur immobilisations versés à des tiers pour des commandes lorsque la livraison ou la prestation de service n'est pas encore intervenue ou facturée.

Le transfert définitif de l'immobilisation corporelle en cours dans sa classe définitive doit, en principe, s'opérer au moment de l'achèvement ou de la mise en service.

2.3 Moment de l'enregistrement à l'actif

Le point de vue économique en non le point de vue juridique formel est pris en considération pour déterminer la date d'enregistrement à l'actif des actifs immobilisés immeubles. Il convient en premier lieu de vérifier si le terrain/ le bâtiment est encore économiquement inscrit au patrimoine du vendeur ou déjà inscrit à celui de l'acheteur.

L'appartenance au patrimoine de l'acheteur est supposée dès l'instant où celui-ci, selon la volonté des parties, peut disposer économiquement de l'actif immobilisé, dans la mesure où plus rien ne s'oppose à la passation de l'acte/l'enregistrement auprès du bureau des hypothèques.

En ce qui concerne les actifs immobilisés meubles corporels, c'est la date d'entrée qui détermine le moment de l'enregistrement à l'actif du bilan.

Les livraisons et prestations de services partielles, pour lesquelles aucun acompte n'a été versé, seront imputées au compte "immobilisations corporelles en cours".

En cas de production immobilisée en régie propre, c'est le moment de la charge qui détermine l'enregistrement à l'actif.

2.4 Evaluation**2.4.1 Notion**

Les immobilisations corporelles sont évaluées comme suit :

2.4.1.1 Classe de bilan 22 (terrains et bâtiments)

le prix d'acquisition ou de production, diminué des amortissements périodiques et exceptionnels, et le cas échéant les plus/moins-values de réévaluation;

2.4.1.2 Classe de bilan 23 (installations, machines et outillage), classe de bilan 24 (mobilier, matériel et matériel roulant), classe de bilan 25 (leasing financier) :

le prix d'acquisition ou de production, diminué des amortissements périodiques et exceptionnels, le cas échéant;

2.4.1.3 Classe de bilan 27 (acomptes versés et immobilisations corporelles en cours) :

le prix d'acquisition ou de production.

2.4.2 Prix d'acquisition**2.4.2.1 Notion "prix d'acquisition"**

Font partie du prix d'acquisition toutes les charges engagées pour l'acquisition (prix d'achat) d'un bien corporel, y compris les frais accessoires à payer jusqu'à ce que l'immobilisation puisse être mise en œuvre, déduction faite des remises.

2.4.2.2 Frais accessoires d'acquisition

Font entre autres partie des frais accessoires d'acquisition :

- la T.V.A. non déductible;
- le fret, le transport, l'emballage;
- les assurances, les frais de dédouanement;
- les commissions, frais de courtage et d'intermédiaires;
- les frais du contrat de vente;
- les frais de notaire;
- les indemnités pour la résiliation de contrats de bail ou l'extinction de servitudes grevant des terrains acquis;
- les frais de montage;
- les frais de projet pour les immobilisations corporelles;
- les frais de mise en exploitation;
- ...

2.4.2.3 Diminution du prix d'acquisition

Escomptes, rabais, boni et autres remises diminuent le prix d'acquisition. En principe, le prix d'acquisition sera diminué des montants accordés à titre d'escompte ou de bonus par les fournisseurs.

2.4.3 Distinction entre dépenses d'investissement et d'entretien**2.4.3.1 Dépenses d'investissement**

a) Principe

Une dépense d'investissement doit être enregistrée à l'actif lorsque la substance de l'immobilisation augmente, que sa nature est modifiée ou que sa qualité s'améliore sensiblement. La seule prolongation de la durée d'utilisation ne permet pas de conclure à une dépense d'investissement. Une dépense de modernisation n'est pas une dépense d'investissement.

b) Exemples de dépenses d'investissement

Par dépense d'investissement, l'on entend notamment les charges pour des travaux d'agrandissement et de transformation de bâtiments.

c) Valeurs plafonds

Jusqu'à un montant de 8.500 euros, il ne faut pas opérer de distinction entre dépense d'investissement et d'entretien. Ces charges sont toujours considérées comme des dépenses d'entretien.

2.4.3.2 Dépenses d'entretien

a) Principe

Une dépense d'entretien survient généralement lorsque les charges servent à conserver une immobilisation dans un état raisonnable, dans la mesure où les améliorations n'impliquent pas que la substance du bien de consommation augmente, que sa nature est modifiée ou que sa qualité s'améliore au-delà de son état initial. Une amélioration technique ou de modernisation est considérée comme une dépense d'entretien.

b) Exemples de dépenses d'entretien

- dépenses pour transformation et agrandissement tant que ces travaux ne ressemblent pas à une nouvelle construction, comme par exemple pour la pose de cloisons, le remplacement de portes et fenêtres;
- dépenses pour des modifications dues à des mesures inadéquates;
- dépenses pour l'aménagement (le réaménagement) de jardins;
- frais de montage pour des machines transformées (pas les frais de première installation);
- frais de réparation;
- charges de renouvellement pour des installations de base, comme pour passer du chauffage central à un autre mode de chauffage, même si l'installation remplacée était encore en ordre de marche. Remplacement de systèmes d'aération. Remplacement, sécurisation et modernisation d'ascenseurs.

2.4.4 Biens économiques de peu de valeur

Les biens économiques de peu de valeur sont des éléments des immobilisations remplissant concomitamment les conditions suivantes : Ils doivent :

- être sujets à l'usure;
- être meubles;
- pouvoir être utilisés seuls.

Le prix d'acquisition ou de production ne doit pas dépasser 500 EUR. Pour la valeur plafond, l'on prend la valeur brute (T.V.A. non déductible comprise, après déduction toutefois des remises et escomptes). Pour des raisons de simplification, les biens économiques remplissant les conditions susmentionnées peuvent, l'année de leur acquisition ou de leur production, être comptabilisés directement, à 100 %, comme charge. Les livres des bibliothèques publiques ne sont pas concernés; ils doivent être enregistrés à l'actif.

2.4.5 Réévaluation des terrains et bâtiments

Les terrains et bâtiments peuvent faire l'objet d'une réévaluation s'il y a modification essentielle de leur valeur. Si une telle modification de valeur est suspectée, l'institution peut mener un test de validité à la date de clôture du bilan. S'il conduit à une réévaluation, celle-ci ne peut intervenir que si elle s'avère durable et peut être prouvée par un avis externe ou une communication d'une autre autorité.

Les plus-values et les moins-values calculées

- ne sont, en principe, pas portées au bilan dans les immobilisations elles-mêmes mais bien dans les comptes de correction de valeur (plus-value/moins-value), lesquels seront ventilés conformément aux comptes d'immobilisation;
- sont inscrites au compte de résultats soit comme plus-value (classe de bilan 79) ou comme moins-value (classe de bilan 69).

Sans préjudice de cela ni des règles d'amortissement décrites au point 2.4.6.2, les corrections de valeur menées jusqu'au 31 décembre 2014 sont ajoutées à la valeur d'acquisition du bien immobilier concerné et les amortissements réalisés jusqu'à cette date enregistrés en tant que tels.

2.4.6 Amortissements

2.4.6.1 Notion "amortissements"

Par "amortissements", l'on entend les montants qui sont inscrits en charges dans le compte de résultats (classe de bilan 63) pour prendre en compte la dépréciation des immobilisations.

En principe, les amortissements ne sont pas enregistrés dans les immobilisations elles-mêmes mais bien dans les comptes de correction de valeur (plus-value/moins-value), lesquels seront ventilés conformément aux comptes d'immobilisation.

2.4.6.2 Amortissements normaux

Pour les biens économiques dont la durée d'utilisation est limitée, la dépréciation fait l'objet d'amortissements périodiques du prix d'acquisition ou de production. Les durées d'utilisation suivantes s'appliquent :

Bâtiments 50 ans.

Installations, machines et outillage 10 ans.

Mobilier et matériel 5 ans.

Matériel roulant 5 ans.

2.4.6.3 Questions spécifiques quant aux amortissements

a) Amortissements exceptionnels

De tels amortissements peuvent résulter :

- de l'usure technique anormale d'un bien;
- de dommages affectant un bien économique;
- de la mise hors d'usage/de la non-utilisation d'un bien.

b) Amortissement linéaire

Les amortissements sont calculés de façon linéaire.

c) Amortissement dans l'année de sortie

Aucun amortissement ne sera enregistré l'année de sortie.

d) Amortissement des frais encourus postérieurement à l'acquisition et la production

Les frais encourus postérieurement à l'acquisition et la production font l'objet d'un amortissement linéaire sur la durée d'utilisation restante de l'objet principal.

e) Amortissements pour des biens acquis d'occasion

Lorsque des biens sont acquis d'occasion à des tiers, l'amortissement tient compte de la durée probable d'utilisation restant à courir. Celle-ci sera fixée au cas par cas.

f) Début des amortissements pour immobilisations corporelles en cours

Lors de l'achèvement ou de la mise en service, il est nécessaire d'opérer un transfert sur le compte d'immobilisations correspondant. L'amortissement débute au moment de l'achèvement ou de la mise en service.

g) Biens immobiliers

Les terrains, tant bâtis que non bâtis, ne font pas l'objet d'amortissements. Les bâtiments sont amortis jusqu'à une valeur résiduelle représentant 24 % de la valeur d'acquisition.

3. Immobilisations financières (classe de bilan 28)

3.1 Classification 3.1.1 Aperçu

Font partie des immobilisations financières les participations et créances à long terme de caractère financier.

3.1.2 Classification

3.1.2.1 Participations

Les participations sont des parts de capital d'une entreprise et visent à favoriser l'activité de l'institution par la création d'un lien durable et spécifique avec l'entreprise concernée.

3.1.2.2 Créances nées de prêts consentis à des entreprises ou à des institutions

Les prêts sont des créances financières ou en capital (contrairement aux créances pour livraisons de marchandises et prestations). Il y a généralement prêt lorsqu'il y a apport de capital pour un certain temps avec obligation pour le bénéficiaire de rembourser le montant aux conditions convenues et, en règle générale, avec intérêt.

Suivant la destination de l'immobilisation financière, il faudra décider d'inscrire le montant comme un placement à long terme sous "prêts" ou comme créance financière à court terme sous "autres éléments patrimoniaux".

3.2 Moment de l'enregistrement à l'actif

Les participations qui ne sont pas entièrement libérées ne sont portées à l'actif qu'à concurrence du montant effectivement libéré. Dans la mesure où, pour les apports en cours, une libération a été décidée et fixée dans le temps, elle doit être comptabilisée à l'actif sous "acquisition de participations" et, en contrepartie, au passif sous "dettes".

3.3 Evaluation 3.3.1 Participations

3.3.1.1 Prix d'acquisition

Les participations sont évaluées à leur prix d'acquisition. Le prix d'acquisition comprend, outre le prix d'achat, les frais accessoires d'acquisition.

3.3.1.2 Moins-value

Il faut procéder à l'enregistrement d'une moins-value lorsqu'elle est durable. Celle-ci peut être motivée, par exemple, par des pertes croissantes entraînant une dépréciation du capital propre.

3.3.2 Prêts

3.3.2.1 Prix d'acquisition

Les prêts sont comptabilisés à leur prix d'acquisition.

Sont considérés comme prix d'acquisition les montants engagés pour les prêts en question. En règle générale, il s'agit de la somme remise à l'emprunteur.

3.3.2.2 Moins-value

Il faut procéder à l'enregistrement d'une moins-value lorsqu'elle est durable. Le point 6.5. est appliqué mutatis mutandis.

4. Stocks

4.1 Classification

4.1.1 Aperçu

Font partie des stocks tous les biens destinés à être transformés, façonnés et/ou vendus dans le cadre des activités. Seule la destination d'un bien et non sa nature est déterminante pour la comptabilisation et la classification comme élément de stock.

Font partie des stocks les matières premières et les consommables, les encours de fabrication et services en cours de prestation, les produits finis et marchandises ainsi que les acomptes versés sur des éléments de stock.

4.1.2 Matières premières et consommables (classe de bilan 30)

En font partie les matières premières et les consommables, les pièces et les produits destinés à la fabrication et achetés auprès de fournisseurs tiers ou d'entreprises liées.

Les matières premières sont toutes les matières utilisées directement dans le produit fini et en constituant l'élément essentiel.

Les matières consommables se retrouvent également dans le produit fini, mais n'en constituent qu'un élément secondaire. En fait également partie l'emballage qui est essentiel pour la commerciabilité du produit fini et est compris dans le prix de vente.

Les biens de consommation au sens consommériste ne sont pas repris dans les stocks. En font notamment partie :

- les produits énergétiques et carburants;
- le matériel de bureau et de publicité;
- les produits d'entretien;
- d'autres biens économiques de peu de valeur.

4.1.3 Encours de fabrication et services en cours de prestation (classe de bilan 32)

Les encours de fabrication sont les matériaux qui se trouvent au stade de la production, auxquels s'appliquent déjà des salaires et coût généraux après le façonnage ou la transformation, sans que le processus de production ne soit achevé. Il s'agit d'éléments qui ne sont plus ni des matières premières ni des consommables mais qui ne constituent pas encore des produits finis.

Les services en cours de prestation sont des marchés en cours ou des services non encore facturés. D'un point de vue purement juridique, ces services nés d'un marché de fournitures ou de services sont considérés comme des créances. La comptabilisation tient compte, en dehors des encours de fabrication, de la structure particulière des entreprises de services.

L'enregistrement à l'actif d'encours de fabrication et de services en cours de prestation est soumis au principe de matérialité, c.-à-d. que les produits et services ayant un prix d'acquisition ou de production inférieur à 5.000 EUR ne doivent pas être comptabilisés.

4.1.4 Produits finis et marchandises (classes de bilan 33 et 34)

Des produits d'exploitation ne sont finis que lorsqu'ils sont prêts à être expédiés et n'engendrent plus d'autres frais de façonnage ou de traitement. Les produits finis doivent donc remplir deux conditions :

- ils doivent provenir de la propre production et
- le processus de production doit être achevé pour le bien à enregistrer.

L'ajout d'un suremballage ne relève pas du processus de fabrication mais de la commercialisation.

Lorsqu'il s'agit d'une fabrication de longue durée, l'on peut aussi parler de produits finis lorsque les éléments font l'objet de livraisons distinctes, facturées séparément.

Les produits finis commandés et qui, à la date d'établissement du bilan, sont prêts à être livrés font encore partie des stocks. La distinction avec la comptabilisation sous les créances s'opère en se basant sur le moment du transfert des risques au client.

Les marchandises sont des produits finis qui n'ont pas été fabriqués, façonnés ou traités en interne. Il s'agit de biens commerciaux achetés à des tiers dans le but de les revendre.

4.1.5 Acomptes versés (classe de bilan 36)

Seront enregistrés sous "acomptes versés" les acomptes versés dans le cadre de commandes de matières premières, de consommables et de marchandises. Si le fournisseur exige et facture déjà la T.V.A. lors de l'acompte et que celle-ci est déductible, c'est le montant net de l'acompte qui sera comptabilisé ici. Si la T.V.A. payée avec l'acompte n'est pas déductible, elle fera partie du prix d'acquisition à enregistrer à l'actif pour l'acompte.

4.2 Moment de la comptabilisation

La date d'entrée ou le moment où la marchandise est disponible détermine le moment où les matières premières, les consommables et les marchandises achetées à des tiers sont comptabilisés.

4.3 Evaluation

Les stocks sont évalués au prix d'acquisition ou de production. Si, le jour de clôture, le prix coté en bourse ou le prix du marché est inférieur, c'est lui qui doit être passé en compte. Si le prix coté en bourse ou prix du marché ne peut être déterminé, c'est la valeur supposée du remplacement ou de la reproduction qui sera retenue à sa place. Ce principe de l'évaluation la plus basse implique que les pertes décelables mais non encore réalisées au jour de référence seront prises en compte.

5. Créances

5.1 Notion et classification

5.1.1 Notion

Sont inscrits comme créances les droits pour lesquels des prestations sont déjà intervenues dans le cadre de contrats bilatéraux mais pour lesquels aucune contrepartie n'a encore été versée par le débiteur (paiement).

5.1.1.1 Créances pour livraisons de marchandises et prestations de services (classe de bilan 40)

En font partie les créances découlant de marchés de travaux, de fournitures ou de services et de contrats similaires conclus avec des tiers.

Si des livraisons ou des prestations sont effectuées avant la date d'établissement du bilan mais n'ont pas encore été facturées au moment de l'établissement des comptes annuels, une créance doit apparaître sous la forme d'une "facture à établir".

Les créances à plus d'un an seront comptabilisées séparément (classe de bilan 29).

5.1.1.2 Créances diverses (classe de bilan 41)

Font partie des créances diverses toutes les créances et autres éléments patrimoniaux ne devant pas être comptabilisés ailleurs.

En font notamment partie :

- les emprunts à court terme;
- les acomptes versés ne concernant pas des immobilisations ou des stocks;
- les avances sur salaires ou traitements;
- les avances sur frais de déplacement, de séjour et autres;
- les indemnités à recevoir des assurances;
- les dommages et intérêts;
- les intérêts à recevoir;
- les impôts à récupérer;
- les subventions ou dotations à recevoir;
- ...

5.2 Moment de la comptabilisation

Les créances pour livraisons de marchandises et prestations de services sont comptabilisées lorsque les livraisons et prestations de services sont effectuées et facturées.

Les créances diverses nées d'indemnités, d'indemnisations par les assurances, de récupérations d'impôts ou de cotisations sont comptabilisées dès qu'interviennent les faits pour lesquels les lois ou les contrats prévoient l'obligation de (fournir la) prestation.

Les créances diverses nées de subventions ou dotations à recevoir (chez le bénéficiaire) :

5.2.1 les subventions à recevoir (subventions en capital, subventions de fonctionnement...)

Le droit aux subventions est inscrit à l'actif lorsque les conditions matérielles d'octroi sont remplies à la date d'établissement du bilan et que l'allocation est accordée pour le 15 février de l'année suivante au plus tard, et ce sans réserve de liquidation, c.-à-d. que le bénéficiaire a reçu une promesse ferme écrite du donneur (Union européenne, Etat, région, communauté,...).

5.2.2 les dotations à recevoir

L'enregistrement de la créance/du produit s'opère sur la base de tranches mensuelles égales du droit constaté pour l'exercice en cours. Sont considérées comme droits constatés les sommes communiquées par écrit par le donneur pour l'exercice en cours ainsi que, le cas échéant, les corrections apportées par le donneur aux dotations d'années antérieures en raison d'une modification des bases de calcul.

Lors de l'établissement d'un bilan intermédiaire, il faut – le cas échéant – distinguer les recettes déjà intervenues (subventions de fonctionnement, dotations) qui représentent un produit pour la période postérieure à la date d'établissement du bilan (compte de régularisation - passif).

Les créances envers des institutions qui tombent sous le coup de ces principes de classification et d'évaluation ne peuvent être comptabilisées qu'après rapprochement commun.

En ce qui concerne les créances envers des institutions qui tombent sous le coup de ces principes de classification et d'évaluation, il faut toujours exiger des confirmations de solde au 31 décembre, et ce pour l'ensemble des postes. Les soldes doivent être rapprochés.

Une créance doit être annulée (extournée) pour irrécouvrabilité lorsque, selon toute vraisemblance, elle ne pourra plus être recouvrée. Une annulation totale ou partielle ne pourra toutefois intervenir (selon l'institution) qu'après accord préalable du conseil d'administration, du Ministre ou du Gouvernement (voir article 51 du décret du 25 mai 2009).

Une créance d'années antérieures est comptabilisée comme charge dans le compte de résultats. Dans la comptabilité budgétaire, l'article du droit constaté est parallèlement diminué de la recette initiale.

Si une créance concernant une année antérieure et non encore comptabilisée est établie lors de l'inventaire annuel, elle sera – selon sa nature – enregistrée comme "créance pour livraisons de marchandises et prestations de services" ou comme "créance diverse", avec en contrepartie un "produit exceptionnel" (classe de bilan 76).

5.3 Evaluation

5.3.1 Principe

Les créances sont comptabilisées à leur prix d'acquisition (valeur nominale), T.V.A. comprise.

5.3.2 Enregistrement à l'actif d'intérêts à recevoir

Dans la mesure où un droit est constaté à la date d'établissement du bilan, les intérêts à recevoir sont enregistrés à l'actif pro rata temporis. En font également partie les intérêts de retard fixés contractuellement. L'enregistrement à l'actif des droits est indépendant du moment de l'exigibilité et est réalisé dans la classe de bilan 491 - "produits acquis".

5.4 Compensation entre les créances et les dettes

Les créances ne peuvent être compensées par des dettes (principe de non-compensation).

5.5 Réductions de valeur

5.5.1 Notion

Les réductions de valeur sont des corrections purement comptables relatives aux créances. Dans les bilans, ces réductions de valeur sont déduites à l'actif du bilan de la créance concernée (compte "réductions de valeur actées").

5.5.2 Réductions de valeur particulières

Les réductions de valeur particulières doivent correspondre au montant contesté ou au montant dont la réalisation semble douteuse. Les réductions de valeur doivent correspondre aux montants à risque. Pour calculer la réduction de valeur, la T.V.A. comprise dans le montant brut est déduite du montant de la créance, dans la mesure où elle est déductible.

Dans la mesure où les conditions particulières ne requièrent pas une approche différenciée, les taux de correction repris dans le tableau s'appliquent aux créances nettes (abstraction faite de la T.V.A. déductible) en ce qui concerne les risques suivants :

- concordat 100 %;
- mise en demeure judiciaire 50 %;
- retard de paiement, sursis de paiement;
- mauvaises conditions financières 25 %.

Il y a retard de paiement lorsque rien n'a été payé après l'échéance et que des rappels répétés ont été effectués.

On ne peut procéder à des corrections forfaitaires.

6. Placements de trésorerie et valeurs disponibles (classe de bilan 55)

6.1 Notion et classification

Sont inscrits ici : les chèques, la caisse et les avoirs auprès d'établissements de crédit.

Les placements à terme seront également enregistrés sous "avoirs auprès d'établissements de crédit".

6.1.1 Chèques

Seront comptabilisés tous les chèques reçus mais qui n'ont pas encore été présentés à une banque ou à un tiers pour encaissement. En font également partie les chèques qui ont certes été présentés à la banque mais n'ont pas encore été portés en compte par celle-ci.

6.1.2 Caisse

La caisse reprend les espèces. Les devises font également partie des espèces. Les timbres, p. ex. les timbres postaux, ne sont portés en caisse que s'ils sont reconnus comme moyen de paiement légal.

6.1.3 Avoirs auprès d'établissements de crédit

Les avoirs doivent, en tant que créances sur des banques résidentes ou non, provenir de relations commerciales courantes et régulières. Sont comptabilisés ici les avoirs sur comptes à vue ainsi que les dépôts à terme.

La compensation d'avoirs et de dettes auprès de différents établissements de crédits est interdite.

6.2 Evaluation

Les chèques sont évalués comme des créances. Les avoirs en caisses et auprès d'établissements de crédit sont évalués à leur valeur nominale.

Les valeurs disponibles en devises sont comptabilisées au cours le plus bas au 31 décembre.

7. Patrimoine propre

7.1 Aperçu

Font partie du patrimoine propre les résultats reportés (gains ou pertes) ainsi que les subventions en capital.

7.2 Classification

7.2.1 Résultat reporté (classe de bilan 10)

Il s'agit des gains ou pertes cumulés de l'institution à la date d'établissement du bilan (31 décembre).

7.2.2 Subventions en capital (auprès du bénéficiaire) (classe de bilan 15)

Les subventions d'investissement relatives aux immobilisations sont à inscrire dans les cas où des subsides et dotations non remboursables sont octroyés par des tiers (p.ex. État, Région, Communauté,...) lors de l'acquisition d'immobilisations corporelles. Toutefois, l'inscription au passif ne peut intervenir que pour des subsides ou dotations clairement affectés. Si une dotation générale en capital est mise à disposition de l'institution en vue d'acquiescer des biens d'investissements durables dont elle peut disposer librement, celle-ci doit être inscrite intégralement en tant que produit de l'année en cours.

Ce poste est débité en fonction de la durée d'utilisation restante des biens économiques subsidiés si ceux-ci font l'objet d'amortissements. L'annulation s'opère alors dans le compte de résultats sous le poste "Produits financiers divers". Si les subventions d'investissement concernent des terrains/bâtiments ne faisant pas l'objet d'amortissements, ces subventions restent comptabilisées, inchangées, comme subventions en capital dans le patrimoine propre.

Lors de subventions qui doivent être remboursées à certaines conditions, il faut vérifier si une charge économique existe en tenant compte du fait que les conditions imposées sont ou non remplies. S'il faut s'attendre à ce que l'obligation de remboursement devienne effective, celle-ci doit être enregistrée comme dette.

N.B. Les subventions de fonctionnement portées en recettes doivent être directement inscrites sous "produits divers" au compte de résultats. Il est en principe interdit de compenser ces subventions avec les charges qu'elles doivent couvrir (interdiction de compensation).

8. Provisions (classe de bilan 16)

8.1 Notion et classification

8.1.1 Notion

Les provisions servent à enregistrer des charges futures qui sont occasionnées dans la période courante ou l'ont été dans une période antérieure mais n'ont pas encore motivé de dette à la date d'établissement du bilan. Les charges doivent être circonscrites quant à leur nature, et probables ou certaines à la date d'établissement du bilan. Le montant de la charge est encore incertain au moment de l'enregistrement au bilan.

Les provisions ne sont constituées que dans le cas où aucun engagement n'a été comptabilisé à charge des crédits d'engagement sur la base des obligations nées ou des engagements souscrits au cours de l'année budgétaire.

8.1.2 Classification

8.1.2.1 Provisions sociales

L'obligation de constituer une provision découle de l'obligation générale de constituer une provision pour les dettes incertaines.

Les provisions pour licenciement doivent être inscrites ici.

Conformément à l'article 14, alinéa 2, de l'arrêté royal du 10 novembre 2009, aucune provision ne doit être constituée pour les pensions.

8.1.2.2 Provisions pour charges fiscales, y compris impôts différés

Sont à provisionner les montants résultant de la base imposable jusqu'au terme de l'exercice. Les impôts dont l'assiette a été établie et le rôle rendu exécutoire sont enregistrés comme dettes.

8.1.2.3 Provisions diverses

Il faut prévoir des provisions pour

- les réparations importantes/la maintenance;
- les procédures en cours;
- les garanties.

Les garanties données naissent en général de contrats de vente ou d'entreprise. Les garanties reposent sur :

- des obligations légales;
- des obligations contractuelles.

8.2 Evaluation

Les provisions sont comptabilisées à concurrence du montant raisonnablement nécessaire. La provision correspond au montant nécessaire pour couvrir le risque ou éteindre l'obligation.

9. Dettes

9.1 Notion et classification

9.1.1 Notion

Sont comptabilisées comme dettes les dettes de l'institution constatées à la date d'établissement du bilan, en fonction de leur montant et de leur date d'échéance. Il doit s'agir d'une charge grevant le patrimoine de l'institution et donc d'une dette au bilan.

Les dettes à plus d'un an seront comptabilisées séparément (classe de bilan 17).

9.1.2 Classification

9.1.2.1 Dettes à plus d'un an échéant dans l'année (classe de bilan 42)

Il s'agit ici de la partie à court terme de prêts à long terme consentis à l'institution.

9.1.2.2 Dettes financières (classe de bilan 43)

Doivent être inscrites ici toutes les dettes bancaires ainsi que les dettes financières envers des tiers.

9.1.2.3 Dettes pour livraisons de marchandises et prestations de services (classe de bilan 44)

Sont inscrits comme dettes pour livraisons de marchandises et prestations de services les droits pour lesquels des prestations ont déjà été réalisées dans le cadre de contrats bilatéraux mais pour lesquels aucune somme n'a encore été versée. En font partie les dettes découlant de marchés de travaux, de fournitures ou de services et de contrats similaires conclus avec des tiers.

Si des livraisons ou des prestations sont effectuées avant la date d'établissement du bilan mais qu'une facture n'a pas encore été reçue au moment de l'établissement des comptes annuels, une dette doit apparaître sous la forme d'une "facture à recevoir".

9.1.2.4 Dettes fiscales, salariales et sociales (classe de bilan 45)

Sont considérés comme impôts non seulement ceux qui sont inscrits comme tels au compte de résultats mais aussi ceux que l'institution acquitte pour des tiers ou qui constituent pour elle des comptes d'attente (p.ex. : T.V.A., précompte professionnel, précompte immobilier).

Les dettes dans le cadre de rémunérations et charges sociales comprennent entre autres :

- les salaires et traitements encore à liquider;
- les charges et cotisations sociales;
- les provisions pour congés payés, primes, 13^e mois, et autres;
- ...

9.1.2.5 Dettes diverses (classe de bilan 48)

Font partie des dettes diverses toutes les dettes ne devant pas être comptabilisées ailleurs.

En font notamment partie :

- les acomptes reçus;
- les dettes nées de subventions ou dotations;
- ...

9.2 Moment de la comptabilisation

Les dettes pour livraisons de marchandises et prestations de services sont comptabilisées lorsque les livraisons et prestations de services ont été effectuées et facturées.

Dettes diverses nées de promesses de subventions ou dotations (chez le pouvoir subsidiant) :

9.2.1 Subventions à payer (subventions en capital, de fonctionnement...)

La dette née d'une promesse de subvention est comptabilisée lorsque les conditions matérielles d'octroi sont remplies à la date d'établissement du bilan et que l'allocation est accordée pour le 15 février de l'année suivante au plus tard, et ce sans réserve de liquidation, c.-à-d. que le pouvoir subsidiant a fait parvenir une promesse ferme écrite.

9.2.2 Dotations à payer

L'enregistrement de la dette/de la dépense s'opère sur la base de tranches mensuelles égales de la dette constatée pour l'exercice en cours. Sont considérées comme dettes constatées les sommes communiquées par écrit au bénéficiaire pour l'exercice en cours ainsi que, le cas échéant, les corrections apportées par le pouvoir subsidiant aux dotations des années antérieures en raison d'une modification ultérieure des bases de calcul.

Lors de l'établissement d'un bilan intermédiaire, il faut – le cas échéant – distinguer les dépenses déjà engagées (subventions de fonctionnement, dotations) qui représentent une charge pour la période postérieure à la date d'établissement du bilan (compte de régularisation - actif).

Les dettes envers des institutions qui tombent sous le coup de ces principes de classification et d'évaluation ne peuvent être comptabilisées qu'après rapprochement commun.

En ce qui concerne les dettes envers des institutions qui tombent sous le coup de ces principes de classification et d'évaluation, il faut toujours exiger des confirmations de solde au 31 décembre, et ce pour l'ensemble des postes. Les soldes doivent être rapprochés.

Si une dette concernant une année antérieure et non encore comptabilisée est établie lors de l'inventaire annuel, elle sera – selon sa nature – inscrite au passif comme "dette pour livraisons de marchandises et prestations de services" ou comme "dette diverse", avec en contrepartie une "dépense exceptionnelle" (classe de bilan 66).

9.3 Evaluation

9.3.1 Principe

Les dettes sont évaluées à leur valeur de remboursement. En règle générale, la valeur de remboursement est égale au montant pour lequel la dette a été contractée.

9.3.2 Dettes en devises

En règle générale, c'est le cours de clôture à la date d'établissement du bilan qui sert de base.

9.3.3 Compensation de dettes

En principe, les dettes ne peuvent être compensées par des créances.

10. Comptes de régularisation**10.1 Notion**

Sont inscrits comme comptes de régularisation :

- les postes qui contiennent des dépenses et recettes antérieures à la date d'établissement du bilan, dans la mesure où elles représentent une charge, respectivement un produit, relatif/relative à une période postérieure à cette date;
- les produits et charges de l'exercice écoulé qui ne conduisent qu'ultérieurement à des recettes ou dépenses.

Les comptes de régularisation envers des institutions qui tombent sous le coup de ces principes de classification et d'évaluation seront pris en considération dans les confirmations de soldes des créances/dettes au 31 décembre.

10.2 Comptes de régularisation - actif (classes de bilan 490 et 491)

Sont notamment à inscrire :

10.2.1 Les charges liquidées après la date d'établissement du bilan (= charges à reporter)

- les intérêts (auprès de l'emprunteur);
- les loyers et fermages (auprès du locataire);
- les primes d'assurances;
- les subventions de fonctionnement;
- les dotations;
- ...

L'inscription de charges uniques plus élevées, en vue de répartir des coûts publicitaires par exemple, n'est pas autorisée étant donné que de telles charges ne concernent pas une période bien déterminée suivant la date d'établissement du bilan.

10.2.2 Les produits de l'exercice écoulé qui ne mènent à des recettes que l'année suivante (produits acquis)

- les intérêts (auprès du prêteur);
- les loyers et fermages (auprès du bailleur);
- ...

10.3 Comptes de régularisation - passif (classes de bilan 492 et 493)

Sont notamment à inscrire :

10.3.1 Les produits perçus après la date d'établissement du bilan (= produits à reporter)

- les intérêts reçus (auprès du prêteur);
- les loyers et fermages (auprès du bailleur);
- les subventions de fonctionnement;
- les dotations;
- ...

10.3.2 Les charges de l'exercice écoulé qui ne mènent à des dépenses que l'année suivante (= charges à imputer)

- les intérêts (auprès de l'emprunteur);
- les loyers et fermages reçus (auprès des locataires);
- les primes d'assurances;
- ...

11. Compte de résultats : Charges**11.1 Matières premières, marchandises achetées, sous-traitants (classe de bilan 60)**

Le matériel dont la consommation est nécessaire ou le matériel utilisé dans le cadre du processus de production ou de prestation de services est enregistré dans les charges de matériel. Les prestations obtenues sont des prestations externes fournies par des tiers qui, tout comme la consommation de matériel, sont impliquées dans le processus de production, p.ex. usinage de matériaux.

Si l'on tient un stock conformément au point 4 de ces principes d'évaluation, la modification des stocks par rapport à l'année antérieure doit aussi être indiquée au moins une fois par an au 31 décembre dans cette classe de bilan.

11.2 Autres livraisons de marchandises et prestations de services (classe de bilan 61)

Sont comptabilisés ici toutes les autres charges d'exploitation qui sont encore nécessaires pour fournir la prestation ou pour la production et, en règle générale, proviennent de tiers.

Exemples d'autres livraisons de marchandises et prestations de services :

- frais locatifs et charges locatives;
- frais d'entretien et de réparation;
- frais généraux (énergie, frais accessoires, matériel de bureau);
- frais de téléphone et de port;
- primes d'assurances;
- frais de représentation;
- frais de transport et de déplacement;
- personnel intérimaire et jetons de présence;
- honoraires et droits divers.

11.3 Coût salarial (classe de bilan 62)

Sont notamment partie du coût salarial :

- les charges salariales brutes, y compris les prestations sociales versées aux agents de l'institution;
- les frais de formation continue du personnel et, le cas échéant, les droits d'inscription et d'examen;
- les frais d'assurance concernant le personnel;
- les charges pour les vêtements de travail et de protection;
- les frais liés au recrutement de personnel.

Seul le personnel de l'institution est comptabilisé dans les charges salariales, pas les intérimaires, les travailleurs occupés dans les liens d'un contrat d'entreprise, les travailleurs indépendants ou les consultants.

11.4 Amortissements et provisions (classe de bilan 63)

Les amortissements décrits aux points 1 et 2 de ces principes d'évaluation seront comptabilisés ici.

Les provisions pour charges futures décrites au point 8 de ces principes d'évaluation seront comptabilisées ici, exception faite des provisions pour pécule de vacances et autres obligations sociales.

Les enregistrements sous cette classe de bilan n'ont en général aucune répercussion sur la comptabilité budgétaire décrite au chapitre III du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone.

11.5 Autres charges (classe de bilan 64)

Les autres charges comprennent toutes les charges opérationnelles de l'institution qui ne sont pas à inscrire aux classes de bilan 60 à 63.

Exemples d'autres charges :

- impôts et taxes;
- subsides et subventions octroyés.

11.6 Charges financières (classe de bilan 65)

Les charges financières comprennent tous les frais bancaires et charges d'intérêt. Les escomptes sur factures clients sont également comptabilisés ici.

11.7 Charges exceptionnelles (classe de bilan 66)

Font partie du résultat extraordinaire tous les produits et charges qui ne sont pas liés directement à l'activité normale de l'institution.

11.8 Moins-values (classe de bilan 69)

Sont comptabilisées sous cette classe les moins-values de réévaluation non réalisées, au sens du point 2.4.5 de ces principes d'évaluation. Sont également comptabilisées ici les moins-values sur immobilisations financières non réalisées ainsi que les moins-values sur clients et créances diverses.

12. Compte de résultats : Produits**12.1 Chiffre d'affaires (classe de bilan 70)**

Sont comptabilisés sous cette classe de bilan les produits générés par la vente de marchandises ou par des prestations.

Exemples pour le chiffre d'affaires :

- vente de repas ou d'aliments
- vente de déchets
- recettes locatives (location à court terme).

12.2 Production immobilisée (classe de bilan 72)

Les travaux réalisés en régie propre sont les prestations d'une institution qui ne sont pas vendues à des tiers (prestations externes) mais utilisées en interne. La production immobilisée ne sera comptabilisée que dans les cas où il y a des charges à activer obligatoirement au sens des points 1 et 2 de ces principes d'évaluation et que le montant peut être justifié.

12.3 Produits d'exploitation divers (classe de bilan 74)

Les produits d'exploitation divers comprennent les produits opérationnels de l'institution qui n'ont pas été générés par la vente de marchandises ou services et ne sont pas non plus à considérer comme des productions immobilisées.

Exemples de produits divers :

- subsides;
- redevances;
- recettes locatives (location à long terme);
- primes;
- remboursement de frais par des tiers.

12.4 Produits financiers (classe de bilan 75)

Les produits financiers comprennent tous les produits de titres, participations, placements de trésorerie, prêts octroyés et avoirs auprès d'établissements de crédit. Les escomptes sur factures fournisseurs ainsi que les produits de subsides en capital sont également comptabilisés ici.

12.5 Produits exceptionnels (classe de bilan 76)

Font partie des produits extraordinaires tous les produits qui ne sont pas liés directement à l'activité normale de l'institution.

Exemples de produits exceptionnels :

- plus-values réalisées sur actifs immobilisés;
- dons et sponsoring;
- indemnités d'assurance.

12.6 Impôts (classe de bilan 77)

Sont comptabilisés sous cette classe tous les produits et remboursements d'impôts.

12.7 Augmentations de valeur (classe de bilan 79)

Sont comptabilisées sous cette classe les plus-values de réévaluation non réalisées, au sens du point 2.4.5. de ces principes d'évaluation. Sont également comptabilisées ici les plus-values non réalisées sur immobilisations financières.

13. Affectation du résultat

En soldant l'ensemble des produits et charges d'une année, l'on détermine le résultat d'exercice. Le surplus ou déficit annuel ainsi calculé doit être inscrit à l'actif net de l'institution au 31 décembre par un transfert d'écritures via les classes de bilan 68 ou 78.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement 1892/EX/VIII/B/1 du 14 avril 2016 modifiant l'arrêté du Gouvernement du 15 juin 2011 portant exécution du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone.

Eupen, le 14 avril 2016.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
O. PAASCH

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2016/202851]

14 APRIL 2016. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 15 juni 2011 tot uitvoering van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap, artikel 32, § 1, tweede lid;

Gelet op het besluit van de Regering van 15 juni 2011 tot uitvoering van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 1 februari 2016;

Gelet op advies 59.092/1 van de Raad van State, gegeven op 24 maart 2016 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister-President, bevoegd voor Begroting en Financiën;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Bijlage 6 bij het besluit van de Regering van 15 juni 2011 tot uitvoering van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap, vervangen bij het besluit van de Regering van 29 augustus 2013, wordt vervangen door de bijlage 1 gevoegd bij dit besluit.**Art. 2.** Bijlage 7 van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Regering van 29 augustus 2013, wordt vervangen door bijlage 2 gevoegd bij dit besluit.**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2016.**Art. 4.** De Minister bevoegd voor Begroting en Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 14 april 2016.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,

O. PAASCH

Bijlage 1 bij het besluit van de Regering van 1892/EX/VIII/B/I van 14 april 2016 tot wijziging van het besluit van de Regering van 15 juni 2011 tot uitvoering van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap

INSTELLINGEN VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP: Eenvormig boekhoudplan	
	Balansklasse Omschrijving Subklasse - Omschrijving
<i>Rubriek</i>	<i>Omschrijving</i>
Klasse 1	
Eigen middelen, voorzieningen en schulden op lange termijn	
10 - Nettoactiva, nettopassiva	
101	<i>Nettoactiva</i>
108	<i>Nettopassiva (-)</i>
109	<i>Stichtingskapitaal</i>
15 - Kapitaalsubsidies	
150	<i>Kapitaalsubsidies</i>
16 - Voorzieningen	
163	<i>Voorzieningen voor risico's en kosten</i>
17 - Schulden op meer dan één jaar	
176	<i>Leasing en leningen > 1 jaar</i>
Klasse 2	
Vaste activa en vorderingen op lange termijn	
21 - Immateriële vaste activa	
212	<i>Concessies, octrooien, licenties, software, databanken</i>

Rubriek	Omschrijving
22 - Terreinen en gebouwen	
220	<i>Terreinen voor overheids- en schoolgebouwen</i>
222	<i>Niet-bebouwde terreinen</i>
223	<i>Overheids- en schoolgebouwen</i>
224	<i>Onscheidbare terreinen en gebouwen</i>
23 - Installaties, machines en uitrusting	
230	<i>Installaties</i>
231	<i>Machines</i>
232	<i>Uitrusting</i>
24 - Meubilair, materieel en rollend materieel	
240	<i>Rollend materieel</i>
243	<i>Computermateriaal</i>
244	<i>Kantoorbenodigdheden en -meubilair</i>
245	<i>Diverse benodigdheden/meubilair</i>
246	<i>Bibliotheek</i>
247	<i>Kunstwerken</i>
248	<i>Dieren</i>
25 - Leasing	
250	<i>Geleasede terreinen en gebouwen</i>
251	<i>Geleasede installaties, machines en uitrusting</i>
252	<i>Geleased materieel, meubilair en rollend materieel</i>
27 - Materiële vaste activa in aanbouw en vooruitbetalingen	
270	<i>Materiële vaste activa in aanbouw en vooruitbetalingen</i>
28 - Financiële vaste activa	
280	<i>Deelnemingen in verbonden ondernemingen</i>
281	<i>Vorderingen op verbonden ondernemingen</i>
288	<i>Borgtochten</i>
29 - Vorderingen op meer dan één jaar	
290	<i>Vorderingen uit leveringen en diensten > 1 jaar</i>
291	<i>Overige vorderingen > 1 jaar</i>
Klasse 3 Inventaris en voorraad	
30 - Voorraden	
300-350	<i>Voorraden</i>
360	<i>Vooruitbetalingen op voorraden</i>
Klasse 4 Vorderingen en schulden op korte termijn	
40 - Vorderingen uit leveringen en diensten	
400	<i>Klantenvorderingen</i>
403	<i>Leveranciers-debiteuren</i>
404	<i>Op te maken facturen en voorschotten</i>
406	<i>Vooruitbetalingen</i>
41 - Overige vorderingen	
411	<i>Vorderingen ten aanzien van de btw-administratie</i>
412	<i>Vorderingen op andere instellingen</i>
416	<i>Overige vorderingen</i>
418	<i>Betaalde borgtochten</i>

Rubriek	Omschrijving
42 - Schulden die binnen het jaar vervallen	
422	<i>Kapitaalaflossing op leasing < 1 jaar</i>
423	<i>Kapitaalaflossing op leningen < 1 jaar</i>
43 - Financiële schulden	
430	<i>Leningen op rekeningen met vaste termijn</i>
44 - Schulden uit leveringen en diensten	
440	<i>Leveranciers binnenland</i>
443	<i>Klanten-crediteuren</i>
444	<i>Te ontvangen facturen</i>
448	<i>Aanbetalingen</i>
45 - Schulden met betrekking tot belastingen, bezoldigingen en sociale lasten	
451	<i>Schulden ten aanzien van de btw-administratie</i>
452	<i>Te betalen belastingen en taksen</i>
453	<i>Bedrijfsvoorheffing</i>
454	<i>Rijksdienst voor sociale zekerheid</i>
455	<i>Bezoldigingen/wedden</i>
456	<i>Vakantiegeld</i>
459	<i>Andere sociale schulden</i>
48 - Diverse schulden	
482	<i>Schulden ten aanzien van andere instellingen</i>
483	<i>Terugbetaling aan derden</i>
489	<i>Andere diverse schulden</i>
49 - Overlopende rekeningen	
490	<i>Over te dragen kosten</i>
491	<i>Verkregen opbrengsten</i>
492	<i>Toe te rekenen kosten</i>
493	<i>Over te dragen opbrengsten</i>
Klasse 5 Geldbeleggingen en liquide middelen	
51 - Aandelen en deelnemingen	
510	<i>Aandelen en deelnemingen</i>
52 - Vastrentende effecten	
520	<i>Vastrentende effecten</i>
53 - Termijndeposito's en spaarrekeningen	
530	<i>Termijndeposito's en spaarrekeningen</i>
55 - Liquide middelen	
550-553	<i>Lopende rekeningen</i>
556	<i>Kasboeken</i>
558	<i>Geldebewegingen en overboekingen</i>
58 - Interne overboekingen	
580	<i>Interne overboekingen</i>

Rubriek	Omschrijving
Klasse 6 Kosten	
60 - Grondstoffen, handelsgoederen, onderleveranciers	
600	<i>Aankoop van grondstoffen</i>
601	<i>Aankoop van verbruiksgoederen voor de productie</i>
602	<i>Aankoop van diensten</i>
604	<i>Aankoop van handelsgoederen</i>
608	<i>Af te trekken bedragen</i>
609	<i>Voorraadwijzigingen</i>
61 - Diverse diensten en goederen	
610	<i>Huurgeden en huurlasten</i>
611	<i>Onderhouds- en herstelkosten</i>
612	<i>Lopende kosten (energie, bijkomende kosten, kantoorbenodigdheden)</i>
613	<i>Telefoon- en portokosten</i>
614	<i>Verzekeringen</i>
615	<i>Representatiekosten en bijdragen</i>
616	<i>Reis- en vervoerkosten</i>
617	<i>Uitzendkrachten</i>
618	<i>Presentiegelden</i>
619	<i>Erelonen en diverse kosten</i>
62 - Loonkosten	
620	<i>Bezoldigingen, vakantiegeld en eindejaarspremie</i>
621	<i>Bijdragen voor de sociale zekerheid (werkgever)</i>
622	<i>Werkgeversbijdragen (diverse)</i>
623	<i>Andere personeelskosten</i>
629	<i>Wedden onderwijs</i>
63 - Afschrijvingen en voorzieningen	
631	<i>Afschrijving - immateriële vaste activa</i>
633	<i>Afschrijving - rollend materieel</i>
634	<i>Afschrijving - installaties, machines en uitrusting</i>
635	<i>Afschrijving - materieel, meubilair en rollend materieel</i>
636	<i>Voorzieningen</i>
64 - Andere kosten	
640	<i>Belastingen en taksen</i>
643	<i>Subsidies</i>
648	<i>Studietoelagen</i>
65 - Financiële kosten	
650	<i>Renten</i>
658	<i>Bankkosten</i>
66 - Uitzonderlijke kosten	
663	<i>Verlies op vaste activa (minderwaarden)</i>
668	<i>Geboekte schulden uit vorige jaren</i>

Rubriek	Omschrijving
68 - Bestemming van het resultaat	
680	<i>Resultaat van het boekjaar (jaaroverschot)</i>
69 - Waardeverminderingen	
694	<i>Waardevermindering op terreinen en gebouwen</i>
696	<i>Waardevermindering op financiële vaste activa</i>
697	<i>Waardevermindering op vorderingen</i>
Klasse 7 Opbrengsten	
70 - Omzet	
700	<i>Maaltijden</i>
701	<i>Verkoop via automaten, verkoop van drankjes en ijs</i>
703	<i>Werken op aanvraag</i>
705	<i>Verkoop van afval</i>
707	<i>Huurinkomsten en huurlasten (verhuur op korte termijn)</i>
708	<i>Andere omzet</i>
72 - Geactiveerde interne productie	
720	<i>Geactiveerde interne productie</i>
74 - Andere opbrengsten	
740	<i>Subsidies</i>
745	<i>Rechten</i>
746	<i>Huurinkomsten - immobiëlen (verhuur op lange termijn)</i>
747	<i>Huurinkomsten - roerende goederen (verhuur op lange termijn)</i>
748	<i>Premies en terugbetaling van kosten derden</i>
749	<i>Terugbetaling van kosten personeel en andere opbrengsten</i>
75 - Financiële opbrengsten	
750	<i>Renten</i>
753	<i>Kapitaalsubsidies</i>
756	<i>Verkregen korting</i>
758	<i>Rente op premies</i>
76 - Uitzonderlijke opbrengsten	
763	<i>Meerwaarden op de realisatie van vaste activa</i>
768	<i>Andere uitzonderlijke opbrengsten</i>
769	<i>Sponsoring/giften</i>
77 - Belastingen	
771	<i>Terugbetalingen van belastingen</i>
78 - Bestemming van het resultaat	
780	<i>Resultaat van het boekjaar (jaartekort)</i>
79 - Meerwaarden	
794	<i>Meerwaarde op terreinen en gebouwen</i>
796	<i>Meerwaarde op financiële vaste activa</i>

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Regering 1892/EX/VIII/B/I van 14 april 2016 tot wijziging van het besluit van de Regering van 15 juni 2011 tot uitvoering van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap.

Eupen, 14 april 2016.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
O. PAASCH

Bijlage 2 bij het besluit van de Regering 1892/EX/VIII/B/I van 14 april 2016 tot wijziging van het besluit van de Regering van 15 juni 2011 tot uitvoering van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap

**Indelings- en waarderingsprincipes
voor de jaarrekeningen van de financiële boekhouding van alle instellingen
van de Duitstalige Gemeenschap**

1. Immateriële vaste activa (balansklasse 21)

1.1 Begrip

Hier moeten de volgende rechten gespecificeerd worden :

concessies, octrooien, licenties (voor software, databanken enz.), merk-, auteur- en uitgeefrechten enz.

1.2 Waardering

De immateriële vaste activa worden gewaardeerd tegen aanschaffingsprijs of vervaardigingsprijs, verminderd met de planmatige afschrijvingen en eventuele uitzonderlijke afschrijvingen.

De aanschaffingsprijs omvat de niet-aftrekbare btw.

1.3 Afschrijvingen

Bij immateriële vaste activa met een beperkte levensduur moet rekening worden gehouden met de waardevermindering door planmatige afschrijvingen van de aanschaffings- of vervaardigingsprijs. Voor zover geen afwijkende duur in het contract staat, geldt hiervoor een veronderstelde levensduur van vier jaar (d.i. een jaarlijks afschrijvingspercentage van 25 %).

2. Materiële vaste activa

2.1 Begrip "materiële vaste activa"

Materiële vaste activa omvatten alleen materiële goederen die bestemd zijn om duurzaam (d.i. meer dan een jaar) voor de bedrijfsuitoefening te worden gebruikt.

2.2 Indeling van de materiële vaste activa

2.2.1 Terreinen en gebouwen (balansklasse 22)

Alle bebouwde en niet-bebouwde terreinen moeten afzonderlijk worden geboekt. Terreinen worden ook als bebouwd beschouwd als ze slechts gedeeltelijk bebouwd zijn. Terreinen waarop nieuwe gebouwen ontstaan, moeten reeds in die fase als bebouwd worden beschouwd in de balans. Een terrein wordt als niet-bebouwd beschouwd als het op zich, als zodanig, kan worden gewaardeerd.

Gebouwen zijn bouwwerken op eigen terreinen of op terreinen van derden die :

- mensen of zaken door middel van ruimtelijke omsluiting bescherming tegen invloeden van buitenaf bieden;
- mensen een verblijf bieden;
- in de grond verankerd,
- duurzaam en
- vast zijn.

Onder de gebouwen valt alles wat tot de basisinstallatie behoort, zoals :

- verlichting;
- collectieve verwarmingsinstallaties en warmwaterinstallaties;
- beluchtings- en ontluuchtingsinstallaties, d.w.z. installaties die het verblijf van mensen in ruimten mogelijk maken of aangenamer maken;
- bewaterings- en ontwateringsinstallaties, d.w.z. installaties die tot de sanitaire inrichting behoren en
- personenliften.

Externe faciliteiten worden beschouwd als bebouwde terreinen. Daartoe behoren onder meer straten, bruggen, wegen, bestrating, aangelegde pleinen en parkeerterreinen, massieve omheiningen, scheidingsmuren, stutmuren, sportinstallaties, massieve funderingen, rioleringen, onderdoorgangen en ondergrondse verbindinggangen.

Bij ingebouwde gedeelten in huurobjecten wordt de aanschaffings- of vervaardigingsprijs van daarmee verband houdende verbouwingen ook hier geboekt. De aanschaffings- of vervaardigingsprijs van andere investeringen in huurobjecten, zoals bijvoorbeeld distributievoorzieningen, telefooninstallaties of technische installaties, komen in de begrotingspost 'meubilair en materieel'.

2.2.2 Installaties, machines en uitrusting (balansklasse 23)

De hier onder te brengen vermogensbestanddelen dienen voornamelijk voor de activiteiten van de instellingen. Daartoe behoren :

- arbeidsmachines;
- installaties voor energieproductie en -distributie;
- voorraadvaten en alle fundamenten, ondersteuning en
- werktuigen;
- ...

Reserveonderdelen en toebehoren van een installatie, voor zover die tot de initiële investering behoren, moeten samen met de installatie geactiveerd worden.

2.2.3 Meubilair, materieel en rollend materieel (balansklasse 24)

Hieronder vallen :

- het voertuigenpark;
- de installaties voor gegevensverwerking;
- de communicatiesystemen;
- de kantoorinrichting;
- de boeken in openbare bibliotheken;
- ...

2.2.4 Leasing (huurfinanciering)

De toerekening van het lease-object is afhankelijk van het soort overeenkomst waarvoor de partijen hebben geopteerd en van de werkelijke uitvoering daarvan. Met inachtneming van alle omstandigheden moet van geval tot geval worden beslist aan wie het lease-object moet worden toegerekend.

De classificatie geschiedt echter in alle gevallen volgens de regels van het Europees systeem van nationale rekeningen (financiële of operationele leasing) en moet door de leasinggever schriftelijk bevestigd worden. Die bevestiging bevat ten minste volgende gegevens :

- aard van leasing;
- looptijd van de overeenkomst;
- aanschaffings- of vervaardigingsprijs van het lease-object;
- vermelding of het lease-object in de balans van de leasinggever geactiveerd moet worden.

2.2.4.1 Financiële leasing : activering van het lease-object in de balans van de leasingnemer (balansklasse 25)

De leasingnemer moet het lease-object activeren tegen de aanschaffings- of vervaardigingsprijs. De aanschaffings- of vervaardigingsprijs is die van de leasinggever.

Ten belope van de geactiveerde aanschaffings- of vervaardigingsprijs wordt op de passiefzijde van de balans een schuld aan de leasinggever opgenomen onder de post "schulden uit leveringen en diensten".

De leasebedragen moeten worden opgesplitst in "interesten en kosten" en "aflossing".

2.2.4.2 Operationele leasing/renting : activering van het lease-object in de balans van de leasinggever

Voor de leasingnemer zijn de leasebedragen bedrijfsuitgaven en worden die bedragen in de resultatenrekening opgenomen als "huur".

2.2.5 Vooruitbetalingen en materiële vaste activa in aanbouw (balansklasse 27)

De materiële vaste activa in aanbouw hebben betrekking op alle te activeren uitgaven die tot op de balansdatum ontstaan zijn voor investeringen die nog niet rond zijn of nog niet in gebruik zijn genomen.

Vooruitbetalingen op vaste activa die worden gedaan aan derden voor bestellingen waarvoor de levering van goederen of diensten nog niet plaatsgevonden heeft of nog niet gefactureerd is, worden ook hier geboekt.

In principe moeten de materiële vaste activa in aanbouw bij voltooiing of ingebruikneming omgeboekt worden naar hun definitieve klasse.

2.3 Tijdstip van de activering

Voor het tijdstip van de activering is bij onroerende immateriële vaste activa het economische gezichtspunt en niet het formeel juridische (eigendomsovergang) gezichtspunt belangrijk. In de eerste plaats is doorslaggevend of het terrein/gebouw economisch gezien nog als vermogen van de verkoper of reeds als vermogen van de koper moet worden toegerekend.

Er wordt aangenomen dat het tot het vermogen van de koper behoort zodra de koper, volgens de wil van de partijen, economisch gezien over het terrein kan beschikken, voor zover niets meer eraan in de weg staat dat de akte bij het hypotheekkantoor wordt verleden of geregistreerd.

Voor het tijdstip van de activering van roerende immateriële vaste activa is de ontvangstdatum doorslaggevend.

Gedeelte leveringen van goederen of diensten, waarvoor geen vooruitbetalingen zijn gedaan, moeten worden geboekt op de rekening "vaste activa in aanbouw".

Bij geactiveerde interne productie is het tijdstip van de uitgaven doorslaggevend voor de activering.

2.4 Waardering

2.4.1 Begrip

De materiële vaste activa worden als volgt gewaardeerd :

2.4.1.1 Balansklasse 22 (terreinen en gebouwen)

aanschaffings- of vervaardigingsprijs, verminderd met planmatige afschrijvingen en eventuele herwaarderingsmeerwaarden of herwaarderingsminderwaarden;

2.4.1.2 Balansklasse 23 (installaties, machines en uitrusting) - balansklasse 24 (meubilair, materieel en rollend materieel) - balansklasse 25 (financiële leasing)

aanschaffings- of vervaardigingsprijs, verminderd met planmatige afschrijvingen en eventuele uitzonderlijke afschrijvingen;

2.4.1.3 Balansklasse 27 (vooruitbetalingen en vaste activa in aanbouw)

aanschaffings- of vervaardigingsprijs.

2.4.2 Aanschaffingsprijs

2.4.2.1 Begrip "aanschaffingsprijs"

De aanschaffingsprijs omvat alle uitgaven voor de aanschaffing (= aankoopprijs) van een goed, met inbegrip van alle bijkomende kosten die ontstaan tot het goed in gebruik kan worden genomen, verminderd met alle kortingen.

2.4.2.2 Bijkomende aanschaffingskosten

De bijkomende aanschaffingskosten omvatten onder meer :

- de niet-aftrekbare btw;
- vracht, vervoer, verpakking;
- verzekering, inklaringskosten;
- commissielonen, makelaarskosten, vergoedingen voor tussenpersonen;
- kosten i.v.m. koopovereenkomsten;
- notariskosten;
- vergoedingen voor opzegging van huurovereenkomsten of erfdiensbaarheden bij aangekochte terreinen;
- montagekosten;
- planningskosten voor materiële vaste activa;
- infrastructuurkosten;
- ...

2.4.2.3 Vermindering van de aanschaffingsprijs

Kortingen bij contante betaling, rabatten, boni of andere reducties verlagen de aanschaffingsprijs. In principe moeten de kortingen bij contante betaling of boni die door leveranciers worden toegekend, van de aanschaffingsprijs worden afgetrokken.

2.4.3 Onderscheid tussen investeringsuitgaven en onderhoudsuitgaven

2.4.3.1 Investeringsuitgaven

a) Principe

Een investeringsuitgave moet geactiveerd worden wanneer de substantie van de vaste activa wordt vergroot, de aard ervan wordt gewijzigd of de kwaliteit ervan aanzienlijk beter wordt dan oorspronkelijk het geval was. De verlenging van de levensduur op zich is niet voldoende om te besluiten dat het om investeringsuitgaven gaat. Moderniseringsuitgaven zijn geen investeringsuitgaven.

b) Voorbeelden van investeringsuitgaven

Onder investeringsuitgaven worden inzonderheid uitgaven voor het vergroten of verbouwen van gebouwen verstaan.

c) Waardegrenzen

Tot een bedrag van 8.500 euro hoeft geen onderscheid te worden gemaakt tussen investeringsuitgaven en onderhoudsuitgaven. Die uitgaven worden altijd als onderhoudsuitgaven beschouwd.

2.4.3.2 Onderhoudsuitgaven

a) Principe

Er is gewoonlijk een onderhoudsuitgave wanneer de uitgaven dienen om vaste activa in redelijke staat te houden, voor zover het om verbeteringen gaat waardoor de substantie van het economisch goed niet wordt vergroot, de aard ervan niet wordt gewijzigd en de kwaliteit ervan niet beter wordt dan oorspronkelijk het geval was. Ook een technische verbetering of een modernisering wordt als een onderhoudsuitgave beschouwd.

b) Voorbeelden van onderhoudsuitgaven

- Uitgaven voor verbouwingen en uitbreidingen, voor zover die werkzaamheden niet op een nieuwbouw lijken, bijvoorbeeld werkzaamheden voor het verplaatsen van scheidingswanden, het vervangen van ramen en deuren;
- Uitgaven voor veranderingen die moeten worden aangebracht wegens verkeerde maatregelen;
- Uitgaven voor tuinaanplantingen (herbeplantingen);
- Kosten voor de montage van verplaatste machines (niet de kosten voor de eerste installatie);
- Herstellingskosten;
- Uitgaven voor het vernieuwen van basisvoorzieningen, zoals het vervangen van een centrale verwarming door een andere verwarmingsbron, ook als de vervangen verwarmingsinstallatie technisch nog in orde was. Het vervangen van be- en ventilatiesystemen; het vervangen, nazien en moderniseren van personenliften.

2.4.4 Economische goederen van geringe waarde

Economische goederen van geringe waarde zijn bestanddelen van de vaste activa die gelijktijdig aan de volgende voorwaarden voldoen. ze moeten :

- verslijtbaar zijn;
- roerend zijn;
- op zichzelf gebruikt kunnen worden.

De aanschaffings- of vervaardigingsprijs mag niet hoger zijn dan 500 euro. Voor de waardegrens moet worden uitgegaan van de brutowaarde (d.i. inclusief niet-afrekbare btw, maar na aftrek van rabatten of kortingen bij contante betaling). Met het oog op vereenvoudiging kunnen economische goederen die aan de bovengenoemde voorwaarden voldoen, in het jaar van aanschaf of vervaardiging volledig en rechtstreeks als uitgave worden geboekt. Boeken van openbare bibliotheken vallen daar niet onder en moeten geactiveerd worden.

2.4.5 Herwaardering van terreinen en gebouwen

Terreinen en gebouwen kunnen geherwaardeerd worden als de waarde ervan wezenlijk veranderd is. Als vermoed wordt dat de waarde wezenlijk veranderd is, kan de instelling op de balansdatum een onderzoek op bijzondere waardevermindering (impairment test) uitvoeren. Indien die test op een herwaardering wijst, mag die herwaardering alleen plaatsvinden als de waardevermindering blijvend blijkt te zijn en door een extern advies of een mededeling van een andere overheidsinstantie gestaafd kan worden.

De berekende meerwaarden/waardeverminderingen worden

- in principe niet in de balans opgenomen onder de rekeningen voor de vaste activa zelf, maar onder de rekeningen voor de gecorrigeerde waarde (meerwaarde/waardevermindering) die worden opgesplitst overeenkomstig de rekeningen voor de vaste activa;
- in de resultatenrekening ofwel als meerwaarde (balansklasse 79), ofwel als waardevermindering (balansklasse 69) ingeschreven.

Zonder afbreuk te doen aan het bovenvermelde en aan de afschrijvingsregels beschreven in punt 2.4.6.2 worden de waardecorrecties uitgevoerd tot en met 31 december 2014 aangerekend op de aanschafwaarde van het betrokken onroerend goed en worden de tot dan toe uitgevoerde afschrijvingen als zodanig geboekt.

2.4.6 Afschrijvingen

2.4.6.1 Begrip "afschrijvingen"

Onder "afschrijvingen" worden de bedragen verstaan die in de resultatenrekening (balansklasse 63) als uitgave worden ingeschreven om de waardevermindering van vaste activa te registreren.

Afschrijvingen worden in principe niet gecrediteerd onder de rekeningen voor de vaste activa zelf, maar onder de rekeningen voor de afwaarderingen die overeenkomstig de rekeningen voor de vaste activa worden opgesplitst.

2.4.6.2 Normale afschrijvingen

Voor economische goederen met beperkte levensduur moet rekening worden gehouden met de waardevermindering door planmatige afschrijvingen van de aanschaffings- of vervaardigingsprijs. De volgende levensduren zijn van toepassing :

gebouwen 50 jaar;

installaties, machines en uitrusting 10 jaar;

meubilair, materieel en rollend materieel 5 jaar;

rollend materieel 5 jaar.

2.4.6.3 Specifieke problematiek van de afschrijvingen**a) Uitzonderlijke afschrijvingen**

Uitzonderlijke afschrijvingen zijn mogelijk om de volgende redenen :

- buitengewone technische slijtage van een goed;
- schade aan een economisch goed;
- het niet of niet langer gebruiken van een goed.

b) Lineaire afschrijving

Afschrijvingen worden lineair berekend.

c) Afschrijvingen in het slotjaar

In het slotjaar worden geen afschrijvingen geboekt.

d) Afschrijvingen van kosten die na de aanschaffing of vervaardiging gedaan zijn

De uitgaven die na de aanschaffing of vervaardiging ontstaan, moeten lineair worden afgeschreven over de resterende levensduur van het hoofdobject.

e) Afschrijvingen van tweedehandsgoederen

Wanneer tweedehandsgoederen van derden worden verworven, wordt de afschrijving over de vermoedelijke resterende levensduur gespreid. Die afschrijving moet telkens geval voor geval worden bepaald.

f) Aanvang van de afschrijvingen van vaste activa in aanbouw

Bij voltooiing of ingebruikneming is een omboeking op de desbetreffende rekening voor vaste activa noodzakelijk. De afschrijving begint op de datum van voltooiing of ingebruikneming.

g) Onroerende goederen

Terreinen – ongeacht of ze bebouwd of niet-bebouwd zijn – worden niet afgeschreven. Gebouwen worden afgeschreven tot een restboekwaarde van 24 % van de aanschafwaarde.

3. Financiële vaste activa (balansklasse 28)**3.1 Indeling 3.1.1 Overzicht**

Tot de financiële vaste activa behoren financiële deelnemingen en vorderingen op lange termijn.

3.1.2 Indeling**3.1.2.1 Deelnemingen**

Deelnemingen zijn belangen in het kapitaal van ondernemingen die tot doel hebben de werking van de instelling te bevorderen door een duurzame band met die onderneming te scheppen.

3.1.2.2 Vorderingen uit leningen aan ondernemingen of instellingen

Leningen zijn financiële vorderingen of geldvorderingen (in tegenstelling tot vorderingen voor levering van goederen en diensten). Leningen ontstaan dus regelmatig door voor een bepaalde tijd kapitaal te verstrekken met de verplichting, voor de ontvanger, om het bedrag onder de overeengekomen voorwaarden terug te betalen, doorgaans met rente.

Afhankelijk van de bestemming van de financiële vaste activa moet worden bepaald of deze activa geboekt moeten worden als vaste activa op lange termijn onder "leningen", dan wel als financiële vordering op korte termijn onder "andere vermogensbestanddelen".

3.2 Tijdstip van de activering

Deelnemingen die niet volledig betaald zijn, worden slechts ten belope van het werkelijk betaalde bedrag geactiveerd. Voor zover voor het niet-gestorte kapitaal tot een storting besloten is en een stortingsdatum bepaald is, moet de storting op de actiefzijde geboekt worden onder "verwerving van deelnemingen" en op de passiefzijde tegengeboekt worden onder "schulden".

3.3 Waardering**3.3.1 Deelnemingen****3.3.1.1 Aanschaffingsprijs**

Deelnemingen worden gewaardeerd op basis van de aanschaffingsprijs. De aanschaffingsprijs omvat, naast de aankoopprijs, de bijkomende aanschaffingskosten.

3.3.1.2 Waardevermindering

Een waardevermindering moet geboekt worden wanneer het om een blijvende waardevermindering gaat. De reden voor zo'n waardevermindering kunnen bijvoorbeeld aanhoudende verliezen zijn die ertoe leiden dat het eigen kapitaal moet worden aangesproken.

3.3.2 Leningen**3.3.2.1 Aanschaffingsprijs**

Leningen worden geboekt op basis van de aanschaffingsprijs.

Als aanschaffingsprijs gelden de bedragen die telkens voor de leningen zijn aangewend. In de regel gaat het om de geldsom die aan de kredietnemer is gegeven.

3.3.2.2 Waardevermindering

Een waardevermindering moet geboekt worden wanneer het om een blijvende waardevermindering gaat. Punt 6.5 verderop is van overeenkomstige toepassing.

4. voorraden**4.1 Indeling****4.1.1 Overzicht**

De voorraden omvatten alle goederen die bestemd zijn om in het kader van de activiteiten verwerkt, bewerkt en/of verkocht te worden. Alleen de bestemming van een goed, en niet de aard ervan, is bepalend om het goed te boeken en in te delen in de rubriek "voorraden".

De voorraden omvatten de grondstoffen, hulpstoffen, goederen in bewerking en diensten in uitvoering, gereede producten en handelsgoederen, alsook vooruitbetalingen op goederen in voorraad.

4.1.2 Grondstoffen en hulpstoffen (balansklasse 30)

Hiertoe behoren de grondstoffen, hulpstoffen, onderdelen en producten voor fabricage die aangekocht zijn bij derde leveranciers en verbonden ondernemingen.

Grondstoffen zijn alle materialen die rechtstreeks voor het eindproduct worden gebruikt en het hoofdbestanddeel ervan vormen.

Hulpstoffen worden eveneens voor het eindproduct gebruikt, maar zijn een ondergeschikt bestanddeel ervan. Daartoe behoort ook het verpakkingsmateriaal dat van essentieel belang is om het eindproduct te kunnen verkopen en dat in de verkoopprijs inbegrepen is.

Verbruiksgoederen worden niet in de goederenvoorraad opgenomen. Daartoe behoren onder meer :

- energie- en brandstoffen;
- kantoor- en publiciteitsmateriaal;
- schoonmaakproducten;
- andere economische goederen van geringe waarde.

4.1.3 Goederen in bewerking en diensten in uitvoering (balansklasse 32)

Goederen in bewerking zijn producten in het productiestadium waarop na be- of verwerking reeds lonen en algemene kosten van toepassing zijn, zonder dat het productieproces afgesloten is. Het gaat om voorwerpen die geen grondstof of hulpstof meer zijn, maar nog geen eindproduct zijn.

Diensten in uitvoering zijn bestellingen in uitvoering of nog niet gefactureerde prestaties. Vanuit een louter juridisch oogpunt moeten deze diensten op basis van een overeenkomst van opdracht voor leveringen of diensten beschouwd worden als vorderingen. Bij de opname in de balans naast de goederen in bewerking wordt echter rekening gehouden met de bijzondere structuur van dienstverleningsondernemingen.

De activering van goederen in bewerking/diensten in uitvoering valt onder het materialiteitsbeginsel, met andere woorden : producten en diensten met een aanschaf- of vervaardigingswaarde van minder dan 5.000 euro worden niet op de balans genoteerd.

4.1.4 Gereed product en handelsgoederen (balansklassen 33 en 34)

Gereed zijn zelf vervaardigde producten eerst wanneer ze klaar zijn voor verzending en wanneer er geen be- of verwerkingskosten meer bijkomen. Een gereed product moet dus aan twee voorwaarden voldoen :

- het moet uit eigen productie komen en
- het productieproces moet afgesloten zijn voor het goed dat in de balans wordt opgenomen.

Het aanbrengen van de zogenaamde buitenverpakking valt niet meer onder het productieproces, maar onder de commercialisering.

Bij een langdurig productieproces kan er ook sprake zijn van gereede producten, wanneer gedeelten afzonderlijk geleverd en gefactureerd worden.

Bestelde gereede producten die op de balansdatum klaar zijn om geleverd te worden, maken nog deel uit van de voorraden. Zodra de risico's op de cliënt zijn overgedragen, worden ze onder de vorderingen geboekt.

Handelsgoederen zijn gereede producten die men niet zelf geproduceerd, bewerkt of verwerkt heeft. Het zijn ingekochte handelsartikelen die bestemd zijn om te worden doorverkocht.

4.1.5 Vooruitbetalingen (balansklasse 36)

Onder "vooruitbetalingen" worden alleen voorschotten geboekt die betaald zijn in het kader van bestellingen van grondstoffen, hulpstoffen en handelsgoederen. Als de leverancier reeds bij de vooruitbetaling btw verlangt en factureert en die btw aftrekbaar is, wordt hier het nettobedrag van de vooruitbetaling geboekt. Als de btw die bij de vooruitbetaling betaald is niet aftrekbaar is, maakt ook die btw deel uit van de aanschaffingsprijs die voor de vooruitbetaling geactiveerd moet worden.

4.2 Tijdstip van de opneming in de balans

De ontvangstdatum of het tijdstip waarop over de goederen kan worden beschikt, is bepalend voor het tijdstip waarop van derden gekochte grondstoffen, hulpstoffen of handelsgoederen in de balans worden opgenomen.

4.3 Waardering

De voorraden worden gewaardeerd tegen aanschaffings- of vervaardigingsprijs. Als de beurs- of marktprijs op de afsluitingsdag lager is, wordt die prijs in de balans opgenomen. Als de beurs- of marktprijs niet kan worden bepaald, wordt met de waarschijnlijke vervangings- of reproductiewaarde gewerkt. Door dit principe, waarbij de laagste waarde in aanmerking wordt genomen, wordt rekening gehouden met verliezen die op de referentiedatum herkenbaar, maar nog niet gerealiseerd zijn.

5. Vorderingen

5.1 Begrip en indeling

5.1.1 Begrip

Onder "vorderingen" worden de rechten geboekt voor diensten die in het kader van wederzijdse overeenkomsten reeds zijn geleverd, maar waar nog geen tegenprestatie (d.i. betaling) van de debiteur tegenover staat.

5.1.1.1 Vorderingen uit leveringen en diensten (balansklasse 40)

Tot de vorderingen uit leveringen en diensten behoren alle vorderingen die voortvloeien uit opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en uit soortgelijke overeenkomsten met derden.

Indien vóór de balansdatum leveringen en diensten hebben plaatsgehad die nog niet gefactureerd zijn op het ogenblik dat de jaarrekening wordt opgemaakt, moet een vordering in de vorm van "op te maken factuur" in de balans verschijnen.

Vorderingen op meer dan één jaar moeten afzonderlijk worden geboekt (balansklasse 29).

5.1.1.2 Overige vorderingen (balansklasse 41)

Onder "overige vorderingen" vallen alle vorderingen en overige vermogensbestanddelen, voor zover ze nergens anders kunnen worden geboekt.

Hiertoe behoren onder meer :

- kortlopende leningen;
- gestorte vooruitbetalingen die geen betrekking hebben op vaste activa of voorraden;
- voorschotten op lonen en wedden;
- voorschotten op reiskosten, onkosten en dergelijke;
- te innen vergoedingen die door de verzekering moeten worden betaald;
- te innen schadevergoedingen;
- te innen rente;
- terug te vorderen belastingen;
- te innen subsidies of dotaties;
-

5.2 Tijdstip van de opneming in de balans

Vorderingen uit leveringen en diensten moeten worden geboekt wanneer de leveringen en diensten hebben plaatsgehad en gefactureerd zijn.

Overige vorderingen uit schadevergoedingen, verzekeringsvergoedingen, terug te betalen belastingen en bijdragen moeten worden geboekt zodra de situatie is ingetreden waarin de dienst krachtens een wet of een overeenkomst moet worden verleend.

Overige vorderingen wegens te innen subsidies en dotaties (bij de ontvanger) :

5.2.1 Te innen subsidies (kapitaalsubsidies, werkingssubsidies,...)

De te innen subsidies worden aan de actiefzijde van de balans als vordering geboekt, wanneer de materiële voorwaarden voor de toekenning op de balansdatum vervuld zijn en de subsidie uiterlijk op 15 februari van het volgende jaar zonder betalingsvoorbehoud toegekend is, wat betekent dat de ontvanger een schriftelijke definitieve toezegging van de gever (Europese Unie, staat, gewest, gemeenschap,...) heeft ontvangen.

5.2.2 Te innen dotaties

De boeking van de vordering/opbrengst geschiedt op basis van gelijke maandelijks schijven van het recht dat voor het lopende boekjaar is vastgesteld. Als vastgestelde rechten gelden de bedragen die de dotatiegever voor het lopende boekjaar schriftelijk heeft meegedeeld, in voorkomend geval met inbegrip van de rechtzettingen die de dotatiegever wegens een wijziging van de berekeningsbasis in de dotaties van de vorige jaren heeft aangebracht.

Bij het opstellen van een balans over minder dan één jaar moeten – in voorkomend geval – de reeds ontvangen bedragen (werkingssubsidies, dotaties) onderscheiden worden die voor de periode na de balansdatum als opbrengst in de balans verschijnen (overlopende rekeningen - passief).

Vorderingen ten aanzien van instellingen die onder de werkingssfeer van de voorliggende indelings- en waarderingsprincipes vallen, mogen alleen worden geboekt na onderlinge afstemming.

Bij vorderingen ten aanzien van instellingen die onder de werkingssfeer van de voorliggende indelings- en waarderingsprincipes vallen, moeten telkens tegen 31 december voor alle posten saldobestemmingen worden opgevraagd. De saldi moeten op elkaar worden afgestemd.

Een vordering moet wegens oninbaarheid uit de boeken geschrapt (d.w.z. gestorneerd) worden wanneer de vordering naar alle waarschijnlijkheid niet meer geïnd kan worden. Geheel of gedeeltelijk uit de boeken schrappen is echter (afhankelijk van de instelling) alleen toegestaan na voorafgaande toestemming van de raad van bestuur, de minister of de Regering (zie artikel 51 van het decreet van 25 mei 2009).

Een vordering uit vorige jaren wordt daarbij in de resultatenrekening als "uitzonderlijke kosten" geboekt. In de begrotingsboekhouding wordt het artikel van het vastgestelde recht tegelijk verminderd met de oorspronkelijke ontvangst.

Indien bij de jaarlijkse inventaris een vordering wordt ontdekt die betrekking heeft op een vorig boekjaar en die nog niet geboekt is, moet die vordering – naargelang van de aard ervan – geregistreerd worden als vordering uit leveringen en diensten of als overige vorderingen en tegengeboekt worden als "uitzonderlijke opbrengst" (balansklasse 76).

5.3 Waardering

5.3.1 Principe

Vorderingen moeten worden geboekt tegen aanschaffingsprijs (nominale waarde), btw inbegrepen.

5.3.2 Activering van te innen rente

Te innen rente moet worden geactiveerd in verhouding tot de verstreken tijd, voor zover op de balansdatum een recht op te innen rente ontstaan is. Daartoe behoren ook nalatigheidsinteressen wanneer die in een overeenkomst vastgelegd zijn. De activering van de te innen rente geschiedt los van het tijdstip van de opeisbaarheid en geschiedt in balansklasse 491 - Verkregen opbrengsten.

5.4 Compensatie van vorderingen en schulden

Vorderingen mogen niet gecompenseerd worden door schulden (niet-compensatiebeginsel).

5.5 Afwaarderingen

5.5.1 Begrip

Afwaarderingen zijn louter boekhoudkundige correctieposten die betrekking hebben op vorderingen. In de balansen worden deze afwaarderingen op de actiefzijde van de desbetreffende vordering afgetrokken (rekening "geboekte waardeverminderingen").

5.5.2 Afzonderlijke afwaarderingen

Afzonderlijke afwaarderingen moeten overeenstemmen met het bedrag in kwestie of met het bedrag waarvan de inning twijfelachtig lijkt. Afwaarderingen moeten overeenstemmen met de risicobedragen. Voor de berekening van de afwaardering moet de btw die in het brutobedrag vervat is, afgetrokken worden van het bedrag van de vordering, voor zover die btw aftrekbaar is.

Voor zover in specifieke omstandigheden geen andere benadering vereist is, gelden voor de hierna opgesomde risico's de in de tabel vermelde correctiepercentages voor nettovorderingen (zonder aftrekbare btw) :

- gerechtelijk akkoord : 100 %;
- gerechtelijke aanmaning : 50 %;
- verzuim van betaling, uitstel van betaling, slechte financiële omstandigheden 25 %.

Er is sprake van verzuim van betaling wanneer de betaling na opeisbaarheid en na herhaalde aanmaningen uitblijft. Forfaitaire afwaarderingen zijn niet toegestaan.

6. Geldbeleggingen en liquide middelen (balansklasse 55)

6.1 Begrip en indeling

Hieronder vallen : cheques, kasgeld en tegoeden bij kredietinstellingen.

Onder de banktegoeden worden bijvoorbeeld ook de termijnbeleggingen geboekt.

6.1.1 Cheques

Hier moeten alle cheques worden geboekt die ingekomen zijn, maar nog niet ter creditering aan een bank of aan derden doorgegeven zijn. Daartoe behoren ook cheques die weliswaar al doorgegeven zijn, maar nog niet door de bank gecrediteerd zijn.

6.1.2 Kasgeld

Tot het kasgeld behoort het geld in contanten. Tot de geldvoorraad behoren ook de vreemde valuta. Zegels – bijvoorbeeld postzegels – worden alleen bij het kasgeld meegerekend als ze als wettelijke betaalmiddel erkend zijn.

6.1.3 Tegoeden bij kredietinstellingen

Tegoeden moeten als vorderingen ten aanzien van binnenlandse of buitenlandse banken voortvloeien uit lopende en regelmatige handelsbetrekkingen. Hier moeten de tegoeden op rekening-courant worden geboekt, alsook de zogenaamde termijndeposito's.

Het verrekenen van tegoeden en schulden bij verscheidene kredietinstellingen is niet toegestaan.

6.2 Waardering

Cheques moeten als vorderingen worden gewaardeerd. Kasgeld en banktegoeden moeten tegen nominale waarde worden gewaardeerd.

Liquide middelen in vreemde valuta moeten worden geboekt tegen de laagste koers op de balansdatum (31 december).

7. Eigen vermogen

7.1 Overzicht

Tot het eigen vermogen behoren de overgedragen resultaten (winst of verlies), alsook de kapitaalsubsidies.

7.2 Indeling 7.2.1 Overgedragen resultaten (balansklasse 10)

Het gaat om de gecumuleerde winsten of verliezen van de instelling op de balansdatum (31 december).

7.2.2 Kapitaalsubsidies (bij de ontvanger) (balansklasse 15)

Investeringsubsidies voor vaste activa moeten in de balans worden opgenomen wanneer bij de aanschaf van materiële vaste activa niet-terugbetaalbare subsidies en dotaties worden toegekend door derden (bijvoorbeeld de staat, een gewest, gemeenschap,...). Boeken op de passiefzijde is echter alleen mogelijk bij duidelijk toegewezen subsidies of dotaties. Indien een algemene kapitaaldotatie voor de aanschaf van investeringsgoederen op lange termijn ter beschikking wordt gesteld van de instelling en de instelling daarover vrij mag beschikken, dan moet die kapitaaldotatie volledig geboekt worden als opbrengst van het lopende jaar.

Die post moet worden gedebiteerd op basis van de resterende levensduur van de economische goederen waarvoor subsidie is toegekend, voor zover die goederen afgeschreven worden. Het debiteren geschiedt dan in de resultatenrekening onder de begrotingspost "overige financiële opbrengsten". Indien investeringsubsidies betrekking hebben op terreinen/gebouwen die niet afgeschreven worden, blijven deze subsidies onveranderd geboekt als kapitaalsubsidies in het eigen vermogen.

Bij subsidies die onder bepaalde voorwaarden terugbetaald moeten worden, moet worden nagegaan of een economische kost bestaat, rekening houdend met het feit of de opgelegde voorwaarden al dan niet zijn vervuld. Voor zover erop gerekend moet worden dat de terugbetalingsplicht werkzaam wordt, moet die terugbetalingsplicht als schuld worden geboekt.

N.B. Ontvangen werkingssubsidies moeten rechtstreeks in de resultatenrekening worden geboekt onder "overige opbrengsten". Een verrekening met de uitgaven voor de dekking waarvan die subsidies toegekend zijn, is principieel niet toegestaan (compensatieverbod).

8. Voorzieningen (balansklasse 16)

8.1 Begrip en indeling

8.1.1 Begrip

Voorzieningen dienen om toekomstige kosten te boeken die in het lopende of in een vroeger boekjaar veroorzaakt zijn, maar op de balansdatum nog geen aanleiding gegeven hebben tot het boeken van een schuld. De aard van de kosten moet nauwkeurig omschreven kunnen worden en het bestaan van die kosten moet op de balansdatum waarschijnlijk of zeker zijn. Het bedrag van de kosten is bij de opneming in de balans nog onzeker.

Voorzieningen worden alleen aangelegd als er geen middelen ten laste van de vastleggingskredieten zijn vastgelegd op grond van verplichtingen die in het begrotingsjaar ontstaan of aangegaan zijn.

8.1.2 Indeling

8.1.2.1 Voorzieningen voor sociale verplichtingen

De verplichting om voorzieningen aan te leggen vloeit voort uit de algemene verplichting om voorzieningen aan te leggen voor onzekere schulden.

Hier moeten de voorzieningen voor ontslagvergoedingen worden geboekt.

Overeenkomstig artikel 14, tweede lid, van het koninklijk besluit van 10 november 2009 hoeven geen voorzieningen voor pensioenen te worden aangelegd.

8.1.2.2 Voorzieningen voor belastingen, met inbegrip van uitgestelde belastingen

Er moeten voorzieningen worden aangelegd ten belope van de bedragen die uit het oogpunt van het belastingrecht tot het einde van het boekjaar ontstaan zijn. Rechtsgeldig geheven belastingen moeten worden geboekt als schulden.

8.1.2.3 Overige voorzieningen

Er moeten voorzieningen aangelegd worden voor :

- grote herstellings- en onderhoudswerken;
- lopende geschillen;
- garanties.

De garanties vloeien doorgaans voort uit koop- of aannemingsovereenkomsten. De garanties berusten op :

- wettelijke garantieverplichtingen;
- contractuele garantieverplichtingen.

8.2 Waardering

De voorzieningen moeten in de balans worden opgenomen ten belope van het bedrag dat redelijkerwijs noodzakelijk is. Het bedrag van de voorziening moet overeenstemmen met het bedrag dat nodig is om het risico te dekken of dat waarschijnlijk moet worden betaald.

9. Schulden

9.1 Begrip en indeling

9.1.1 Begrip

De verplichtingen van de instelling waarvan het bedrag en de vervaldatum op de balansdatum vaststaan, worden als schulden geboekt. Het moet gaan om lasten die op het vermogen van de instelling drukken en dus om een schuld die in de balans verschijnt.

Schulden op meer dan één jaar moeten afzonderlijk worden geboekt (balansklasse 17).

9.1.2 Indeling

9.1.2.1 Schulden op meer dan één jaar die binnen het jaar vervallen (balansklasse 42)

Het gaat hier om het kortetermijngedeelte van langetermijnleningen aan de instelling.

9.1.2.2 Financiële schulden (balansklasse 43)

Hier moeten alle bankschulden worden geboekt, alsook alle financiële schulden ten aanzien van derden.

9.1.2.3 Schulden uit leveringen en diensten (balansklasse 44)

Als schulden uit leveringen en diensten moeten de rechten worden geboekt waarvoor in het raam van bilaterale overeenkomsten al leveringen/diensten hebben plaatsgehad, maar nog geen betalingen zijn gedaan. Daartoe behoren de schulden die ontstaan uit opdrachten voor de aanneming van werken, leveringen en diensten en soortgelijke overeenkomsten met derden.

Indien vóór de balansdatum leveringen en diensten verkregen zijn waarvoor op het tijdstip van de opmaak van de jaarrekeningen nog geen factuur ontvangen is, moet in de balans een schuld in de vorm van een "te ontvangen factuur" verschijnen.

9.1.2.4 Schulden met betrekking tot belastingen, bezoldigingen en sociale lasten (balansklasse 45)

Als belastingen gelden niet alleen die welke in de resultatenrekening als zodanig moeten worden geboekt, maar ook die welke de instelling voor derden betaalt of die voor haar wachtrekeningen vormen (b.v. : btw, bedrijfsvoorheffing, roerende voorheffing).

De schulden in het raam van bezoldigingen en sociale lasten omvatten onder meer :

- nog te betalen lonen en wedden;
- sociale lasten, bijdragen voor de sociale zekerheid;
- voorzieningen voor vakantiegeld, premies, dertiende maand en andere vergoedingen;
- ...

9.1.2.5 Diverse schulden (balansklasse 48)

Tot de diverse schulden behoren alle schulden die nergens anders kunnen worden geboekt.

Hier toe behoren onder meer :

- de ontvangen voorschotten;
- de schulden uit subsidies of dotaties;
- ...

9.2 Tijdstip van de opnemings in de balans

Schulden uit leveringen en diensten moeten in de balans worden opgenomen wanneer de leveringen en diensten hebben plaatsgehad en gefactureerd zijn.

Diverse schulden wegens toegezegde subsidies en dotaties (bij de subsidiërende overheid) :

9.2.1 Te betalen subsidies (kapitaalsubsidies, werkingssubsidies,...)

De schuld die uit de toezegging van subsidies ontstaat, moet worden geboekt wanneer de materiële voorwaarden voor de toekenning op de balansdatum vervuld zijn en de subsidie uiterlijk op 15 februari van het volgende jaar zonder betalingsvoorbehoud toegekend is, wat betekent dat de subsidiërende instantie een schriftelijke definitieve toezegging heeft gegeven.

9.2.2 Te betalen dotaties

De boeking van de schuld/kost geschiedt op basis van gelijke maandelijke schijven van de schuld die voor het lopende boekjaar is vastgesteld. Als vastgestelde schulden gelden de bedragen die de dotatiegever voor het lopende boekjaar schriftelijk aan de dotatieontvanger heeft meegedeeld, in voorkomend geval met inbegrip van de rechtzettingen die de dotatiegever wegens een wijziging van de berekeningsbasis in de dotaties van de vorige jaren heeft aangebracht.

Bij het opmaken van een balans over minder dan één jaar moeten – in voorkomend geval – de reeds gedane uitgaven (werkingssubsidies, dotaties) onderscheiden worden die voor de periode na de balansdatum als kosten in de balans verschijnen (overlopende rekeningen - actief).

Schulden ten aanzien van instellingen die onder de werkingssfeer van de voorliggende indelings- en waarderingsprincipes vallen, mogen alleen na onderlinge afstemming geboekt worden.

Bij schulden ten aanzien van instellingen die onder de werkingssfeer van de voorliggende indelings- en waarderingsprincipes vallen, moeten telkens tegen 31 december voor alle posten saldobevestigingen worden opgevraagd. De saldi moeten op elkaar worden afgestemd.

Indien bij de jaarlijkse inventaris een schuld wordt ontdekt die betrekking heeft op een vorig boekjaar en die nog niet geboekt is, moet die schuld – naargelang van de aard ervan – op de passiefzijde van de balans worden opgenomen als schuld uit leveringen en diensten of als overige schulden en tegengeboekt worden als "uitzonderlijke kosten" (balansklasse 66).

9.3 Waardering 9.3.1 Principe

Schulden moeten worden gewaardeerd tegen aflossingswaarde. De aflossingswaarde stemt in de regel overeen met het bedrag waarvoor de schuld is aangegaan.

9.3.2 Schulden in vreemde valuta

In de regel wordt de op de balansdatum geldende afsluitingskoers als basis gebruikt.

9.3.3 Compensatie van schulden

Schulden mogen principieel niet gecompenseerd worden met vorderingen.

10. Overlopende rekeningen

10.1 Begrip

Volgende posten worden als overlopende rekeningen opgenomen :

- de posten die uitgaven en ontvangsten van vóór de balansdatum bevatten, voor zover ze een kost of een opbrengst voor een bepaalde periode na die datum vertegenwoordigen.
- opbrengsten en kosten van het afgelopen boekjaar die pas later tot ontvangsten of uitgaven leiden.

Overlopende rekeningen ten aanzien van instellingen die onder de werkingssfeer van de voorliggende indelings- en waarderingsprincipes vallen, moeten in aanmerking worden genomen in de saldobestemmingen van de vorderingen/schulden op 31 december.

10.2 Overlopende rekeningen (actief) (balansklassen 490 en 491)

Hier moeten onder meer de volgende posten worden ondergebracht :

10.2.1 Kosten die na de balansdatum zijn betaald (= over te dragen kosten)

- rente (kredietnemer);
- huur- en pachtgelden (huurder);
- verzekeringspremies;
- werkingssubsidies;
- dotaties;
- ...

Enmalige hogere uitgaven voor de spreiding van bijvoorbeeld publiciteitskosten mogen niet worden opgenomen, aangezien zulke kosten niet op een bepaalde periode na de balansdatum slaan.

10.2.2 Opbrengsten van het afgelopen boekjaar die eerst in het jaar daarop tot ontvangsten leiden (= verkregen opbrengsten)

- rente (kredietgever);
- huur- en pachtgelden (verhuurder);
- ...

10.3 Overlopende rekeningen (passief) (balansklassen 492 en 493)

Hier moeten onder meer de volgende posten worden ondergebracht :

10.3.1 De opbrengsten die na de balansdatum zijn geïnd (= over te dragen opbrengsten)

- ontvangen rente (kredietgever);
- huur- en pachtgelden (verhuurder);
- werkingssubsidies;
- dotaties;
- ...

10.3.2 De kosten van het afgelopen boekjaar die eerst in het jaar daarop tot uitgaven leiden (= toe te rekenen kosten)

- rente (kredietnemer);
- ontvangen huur- en pachtgelden (huurder);
- verzekeringspremies;
- ...

11. Resultatenrekening : kosten

11.1 Grondstoffen, handelsgoederen en onderleveranciers (balansklasse 60)

Onder "materiaalkosten" wordt het materiaal gefactureerd dat in het kader van het productie- of dienstverleningsproces wordt gebruikt of ingezet. Ontvangen diensten zijn diensten van derden die, net zoals het materiaalverbruik, in het productieproces vloeien, bijvoorbeeld materiaalbewerking.

Indien overeenkomstig punt 4 van deze waarderingsprincipes een voorraad wordt bijgehouden, moet de wijziging van de voorraden ten opzichte van het vorige jaar ook minstens één keer per jaar op 31 december in die balansklasse worden vermeld.

11.2 Diverse diensten en goederen (balansklasse 61)

Hier worden alle andere exploitatiekosten geboekt die nog voor de dienstverlening of voor de productie nodig zijn en die in de regel van derden komen.

Voorbeelden van diverse diensten en goederen zijn :

- huurgelden en huurlasten;
- onderhouds- en herstelkosten;
- lopende kosten (energie, bijkomende kosten, kantoorbenodigdheden);
- telefoon- en portokosten;
- verzekeringspremies;
- representatiekosten;
- reis- en vervoerkosten;
- uitzendkrachten en presentiegelden;
- erelonen en diverse kosten.

11.3 Loonkosten (balansklasse 62)

Tot de loonkosten behoren onder meer :

- de brutoloonkost, met inbegrip van alle sociale uitkeringen die aan de personeelsleden van de instelling worden betaald;
- kosten van voortgezette opleidingen voor het personeel en in voorkomend geval examen- en inschrijvingsgeld;
- verzekeringskosten die betrekking hebben op het personeel;
- uitgaven voor werk- en veiligheidskledij;
- kosten voor personeelswerving.

Onder de loonkosten wordt alleen het personeel van de instelling geboekt, maar geen uitzendkrachten, mensen die onder een aannemingsovereenkomst werken, zelfstandigen of bijvoorbeeld consultants.

11.4 Afschrijvingen en voorzieningen (balansklasse 63)

Hier worden de afschrijvingen geboekt die onder de punten 1 en 2 van deze waarderingsprincipes worden beschreven.

Hier worden de voorzieningen voor toekomstige kosten geboekt die onder punt 8 van deze waarderingsprincipes worden beschreven, met uitzondering van de voorzieningen voor vakantiegeld en andere sociale verplichtingen.

Boekingen in deze balansklasse hebben in de regel geen uitwerking op de begrotingsboekhouding die wordt beschreven in hoofdstuk III van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap.

11.5 Andere kosten (balansklasse 64)

De andere kosten omvatten alle operationele kosten van de instelling die niet onder de balansklassen 60 tot 63 vallen.

Voorbeelden van andere kosten zijn :

- belastingen en taksen;
- toegekende toelagen en subsidies.

11.6 Financiële kosten (balansklasse 65)

De financiële kosten omvatten alle rentelasten en bankkosten. Ook de kortingen bij contante betaling van klantenfacturen worden hier geboekt.

11.7 Uitzonderlijke kosten (balansklasse 66)

Tot het uitzonderlijk resultaat behoren alle kosten en opbrengsten die geen rechtstreeks verband houden met de eigenlijke activiteit van de instelling.

11.8 Waardeverminderingen (balansklasse 69)

Overeenkomstig punt 2.4.5 van deze waarderingprincipes worden in deze klasse de niet-gerealiseerde waardeverminderingen door herwaardering geboekt. Hier worden ook de niet-gerealiseerde waardeverminderingen op financiële vaste activa en de waardeverminderingen op klanten en overige vorderingen geboekt.

12. Resultatenrekening : opbrengsten

12.1 Omzet (balansklasse 70)

In deze balansklasse worden opbrengsten geboekt die door de verkoop van goederen of diensten ontstaan. Voorbeelden van omzetopbrengsten zijn :

- verkoop van maaltijden of levensmiddelen;
- verkoop van afval;
- huurinkomsten (verhuur op korte termijn).

12.2 Geactiveerde interne productie (balansklasse 72)

Interne productie verwijst naar de prestaties van een instelling die niet aan derden verkocht worden (externe prestaties of prestaties door derden), maar intern gebruikt worden. Geactiveerde interne productie wordt alleen geboekt indien overeenkomstig de punten 1 en 2 van deze waarderingprincipes kosten geactiveerd moeten worden en het bedrag met bewijsstukken verantwoord kan worden.

12.3 Andere opbrengsten (balansklasse 74)

De andere opbrengsten omvatten de operationele opbrengsten van de instelling die niet door de verkoop van goederen en diensten zijn ontstaan en die niet als geactiveerde interne productie worden beschouwd.

Voorbeelden van andere opbrengsten zijn :

- subsidies;
- rechten;
- huurinkomsten (verhuur op korte termijn);
- premies;
- terugbetaling van kosten door derden.

12.4 Financiële opbrengsten (balansklasse 75)

De financiële opbrengsten omvatten alle opbrengsten uit effecten, deelnemingen, geldbeleggingen, toegekende leningen en banktegoeden. Hier worden ook de kortingen bij contante betaling van leveranciersrekeningen en de opbrengsten uit kapitaalsubsidies geboekt.

12.5 Uitzonderlijke opbrengsten (balansklasse 76)

Tot de uitzonderlijke opbrengsten behoren de opbrengsten die geen rechtstreeks verband houden met de eigenlijke activiteit van de instelling.

Voorbeelden van uitzonderlijke opbrengsten zijn :

- Gerealiseerde meerwaarden op vaste activa;
- giften en sponsoring;
- verzekeringsvergoedingen.

12.6 Belastingen (balansklasse 77)

In deze klasse worden alle belastingopbrengsten en terugbetalingen van belastingen geboekt.

12.7 Waardeverhogingen (balansklasse 79)

Overeenkomstig punt 2.4.5 van deze waarderingprincipes worden in deze klasse de niet-gerealiseerde herwaarderingsmeerwaarden geboekt. Hier worden ook de niet-gerealiseerde meerwaarden op financiële vaste activa geboekt.

13. Bestemming van het resultaat

Het resultaat van het boekjaar wordt berekend door alle kosten en opbrengsten van een jaar te salderen. Het zo berekende jaaroverschot of jaartekort moet tegen 31 december op het nettoactief van de instelling worden geboekt door een omboeking via de balansklassen 68 of 78.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Regering 1892/EX/VIII/B/I van 14 april 2016 tot wijziging van het besluit van de Regering van 15 juni 2011 tot uitvoering van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap.

Eupen, 14 april 2016.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
O. PAASCH

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2016/203063]

26. MAI 2016 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 23. Mai 2007 zur Ausführung des Dekretes vom 20. November 2006 über das Statut der Sportschützen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 20. November 2006 über das Statut der Sportschützen, Artikel 2 Nummer 10 und Artikel 12;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 23. Mai 2007 zur Ausführung des Dekretes vom 20. November 2006 über das Statut der Sportschützen;

Aufgrund des Gutachtens des Sportrates der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 24. Februar 2016;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 59.252/3 des Staatsrates, das am 2. Mai 2016 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des Ministers für Sport;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 2 des Erlasses der Regierung vom 23. Mai 2007 zur Ausführung des Dekretes vom 20. November 2006 über das Statut der Sportschützen, abgeändert durch die Erlasse der Regierung vom 20. September 2007 und 20. Juli 2011, wird wie folgt ersetzt:

«Art. 2 - Spezifisch für das Sportschießen bestimmte Waffen, für deren Besitz und Benutzung der Erhalt einer entsprechenden Lizenz erforderlich ist, werden in eine der folgenden Kategorien eingestuft:

1. spezifisch für das Sportschießen bestimmte Pistolen mit höchstens fünf Schüssen des Kalibers.22;
2. Einzellader-Feuerwaffen mit gezogenem Lauf, deren Gesamtlänge mehr als 60 cm oder deren Lauflänge mehr als 30 cm beträgt;
3. Feuerwaffen mit zwei nebeneinander oder übereinander montierten Läufen, deren Gesamtlänge mehr als 60 cm beträgt;
4. Repetierfeuerwaffen, deren Gesamtlänge mehr als 60 cm oder deren Lauflänge mehr als 30 cm beträgt, die nur manuell zu repetieren sind und mit einem Magazin von höchstens fünf Schüssen des Kalibers.22 Langfeuer ausgestattet sind;
5. Pistolen des Kalibers 6.35 mm (.25 ACP) sowie 7,62 mm bis 9,65 mm (.32-.38);
6. Pistolen des Kalibers 9 mm (.357/.40/.41/.44/.45/.10 auto);
7. Revolver des Kalibers.22;
8. Revolver des Kalibers 6,35 mm (.25 ACP) sowie des Kalibers 7,62 mm bis 9,65 mm (.32-.38);
9. Revolver des Kalibers 9 mm (.357/.40/.44/.45/.10 auto).»

Art. 2 - Die Anlage desselben Erlasses, ersetzt durch den Erlass der Regierung vom 20. September 2007, wird durch den Anhang des vorliegenden Erlasses ersetzt.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung in Kraft.

Art. 4 - Der für Sport zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 26. Mai 2016

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident
O. PAASCH

Die Vize-Ministerpräsidentin,
Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

Anhang zum Erlass der Regierung vom 26. Mai 2016 zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 23. Mai 2007 zur Ausführung des Dekretes vom 20. November 2006 über das Statut der Sportschützen

ANHANG ZUM ERLASS DER REGIERUNG VOM 23. MAI 2007 ZUR AUSFÜHRUNG DES DEKRETES VOM 20. NOVEMBER 2006 ÜBER DAS STATUT DER SPORTSCHÜTZEN

LIZENZ

Beispiel: VORDERSEITE ENDGÜLTIGE LIZENZ

FOTO

TITEL →

VORNAME →

NAME →

GEBURTSDATUM →

GEBURTSORT →

GESCHLECHT →

STAATSANGEHÖRIGKEIT →

NATIONALREGISTERNUMMER →

RECHTLICHE GRUNDLAGE →

**LIZENZ
DER SPORTSCHÜTZEN**

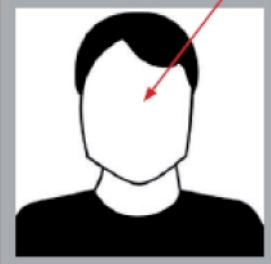
Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens

**Marc
MUSTERMANN**

Geboren am: 30.03.1973
Ort: Musterhausen

Geschlecht: M
Staatsangehörigkeit: B
Nationalregisternummer:
xx.xx.xx-xxx.xx

Ausgestellt gemäß dem Dekret vom 20. November 2006 über das Statut der Sportschützen




Lizenz Nr. 10000

Logo
R.S.F.O. VERBAND

Logo
O.S.V. VERBAND

Logo
DG SPORT

Beispiel: RÜCKSEITE ENDGÜLTIGE LIZENZ

		1 X	2 X	3 V	4 X
WAFFENKATEGORIE		5 V	6 V	7 X	8 X
KATEGORIE - GÜLTIG		5 V	6 V	7 X	8 X
KATEGORIE - <u>UNGÜLTIG</u>		5 V	6 V	7 X	8 X
GÜLTIGKEITSDAUER		Gültigkeit vom 01.01.2016 bis zum 31.12.2021			
RECHTLICHER HINWEIS		Die Kategorien 5 - 9 gelten NUR für unter gültigem Model 4 gemeldete Waffen			

PROVISORISCHE LIZENZ

Beispiel: VORDERSEITE PROVISORISCHE LIZENZ

FOTO

TITEL → **PROVISORISCHE LIZENZ
DER SPORTSCHÜTZEN**
Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens

VORNAME → **Marie**
NAME → **MUSTERFRAU**

GEBURTSDATUM → **Geboren am: 08.08.1978**
GEBURTSORT → **Ort: Musterhausen**

GESCHLECHT → **Geschlecht: W**
STAATSANGEHÖRIGKEIT → **Staatsangehörigkeit: B**
NATIONALREGISTERNUMMER → **Nationalregisternummer:
xx.xx.xx-xxx.xx**

RECHTLICHE GRUNDLAGE → **Ausgestellt gemäß dem Dekret vom 20. November 2006
über das Statut der Sportschützen**

LIZENZNUMMER → **Lizenz Nr. 10008**

Logo R.S.F.O. VERBAND Logo O.S.V. VERBAND Logo DG SPORT

Beispiel: RÜCKSEITE PROVISORISCHE LIZENZ

DG Logo + Jahresangabe
HOLOGRAMM
AUFKLEBER → **2016 DG**

TITEL → **PROVISORISCH**

WAFFENKATEGORIE → **1 2 3 4**

KATEGORIE - GÜLTIG → **5 6 7 8 9**

KATEGORIE - UNGÜLTIG → **X X X X X**

GÜLTIGKEITSDAUER → **→ Gültigkeit vom 01.01.2016 bis zum 31.12.2021**

RECHTLICHER HINWEIS → **→ Die Kategorien 5 - 9 gelten NUR für unter gültigem Model 4 gemeldete Waffen**

Gesehen, um dem Erlass der Regierung vom 26. Mai 2016 zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 23. Mai 2007 zur Ausführung des Dekretes vom 20. November 2006 über das Statut der Sportschützen beigefügt zu werden.

Eupen, den 26. Mai 2016

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident
O. PAASCH

Die Vize-Ministerpräsidentin,
Ministerin für Kultur, Beschäftigung und Tourismus
Frau I. WEYKMANS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2016/203063]

26 MAI 2016. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 23 mai 2007 portant exécution du décret du 20 novembre 2006 relatif au statut des tireurs sportifs

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 20 novembre 2006 relatif au statut des tireurs sportifs, l'article 2, 10°, et l'article 12;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 23 mai 2007 portant exécution du décret du 20 novembre 2006 relatif au statut des tireurs sportifs;

Vu l'avis rendu par le Conseil du sport de la Communauté germanophone le 24 février 2016;

Vu l'avis n° 59.252/3 du Conseil d'Etat, donné le 2 mai 2016, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre du Sport;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement du 23 mai 2007 portant exécution du décret du 20 novembre 2006 relatif au statut des tireurs sportifs, modifié par les arrêtés du Gouvernement des 20 septembre 2007 et 20 juillet 2011, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 2. Les armes spécifiquement destinées au tir sportif dont la détention et l'utilisation nécessitent une licence correspondante sont classées dans l'une des catégories suivantes :

1° pistolet de calibre.22;

2° arme tirant au coup par coup, dont la longueur totale est supérieure à 60 cm ou dont la longueur du canon est supérieure à 30 cm;

3° arme à feu à deux canons juxtaposés ou superposés dont la longueur totale est supérieure à 60 cm;

4° les armes à feu à répétition dont la longueur totale est supérieure à 60 cm ou dont la longueur du canon est supérieure à 30 cm, qui nécessitent l'intervention manuelle du tireur pour réarmer l'arme et sont équipées d'un chargeur à cinq coups maximum de calibre.22 (long rifles);

5° pistolet de calibre 6.35 mm (.25 ACP) ainsi que 7.62 mm à 9.65mm (.32-.38);

6° pistolet de calibre 9 mm (.357/.40/.41/.44/.45/.10 auto);

7° revolver de calibre.22;

8° revolver de calibre 6.35 mm (.25 ACP) ainsi que 7.62 mm à 9.65mm (.32-.38);

9° revolver de calibre 9 mm (.357/.40/.41/.44/.45/.10 auto). »

Art. 2. L'annexe du même arrêté, remplacée par l'arrêté du Gouvernement du 20 septembre 2007, est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2016.

Art. 4. Le Ministre compétent en matière de Sport est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 26 mai 2016.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
O. PAASCH

La Vice-Ministre-Présidente,
Ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

Annexe à l'arrêté du Gouvernement du 26 mai 2016 modifiant l'arrêté du Gouvernement du 23 mai 2007 portant exécution du décret du 20 novembre 2006 relatif au statut des tireurs sportifs

Annexe à l'arrêté du Gouvernement du 23 mai 2007 portant exécution du décret du 20 novembre 2006 relatif au statut des tireurs sportifs

LICENCE

Exemple : RECTO DE LA LICENCE DÉFINITIVE

PHOTO

INTITULÉ → **LIZENZ
DER SPORTSCHÜTZEN**
Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens

PRÉNOM → **Marc**

NOM → **MUSTERMANN**

DATE DE NAISSANCE → **Geboren am: 30.03.1973**

LIEU DE NAISSANCE → **Ort: Musterhausen**

SEXE → **Geschlecht: M**

NATIONALITÉ → **Staatsangehörigkeit: B**

NUMÉRO REGISTRE NATIONAL → **Nationalregisternummer:
XX.XX.XX-XXX.XX**

BASE JURIDIQUE → **Ausgestellt gemäß dem Dekret vom 20. November 2006
über das Statut der Sportschützen**

Lizenz Nr. 10000

NUMÉRO DE LICENCE → **10000**

Logo R.S.F.O FÉDÉRATION

Logo O.S.V. FÉDÉRATION

Logo DG SPORT

Exemple : VERSO DE LA LICENCE DÉFINITIVE

Logo DG + année
HOLOGRAMME
AUTOCOLLANT → **2016
DG**

CATÉGORIE D'ARME → **1**

CATÉGORIE - VALABLE → **5**

CATÉGORIE - NON VALABLE → **6**

DURÉE DE VALIDITÉ → **Gültigkeit vom 01.01.2016 bis zum 31.12.2021**

INDICATION JURIDIQUE → **Die Kategorien 5 - 9 gelten NUR für unter gültigem Model 4 gemeldete Waffen**

1	2	3	4
5	6	7	8
9			

LICENCE PROVISOIRE

Exemple : RECTO DE LA LICENCE PROVISOIRE

INTITULÉ → **PROVISORISCHE LIZENZ
DER SPORTSCHÜTZEN**
Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens

PRÉNOM → **Marie**
NOM → **MUSTERFRAU**

DATE DE NAISSANCE → **Geboren am: 30.03.1973**
LIEU DE NAISSANCE → **Ort: Musterhausen**

SEXE → **Geschlecht: W**
NATIONALITÉ → **Staatsangehörigkeit: B**
NUMÉRO REGISTRE NATIONAL → **Nationalregisternummer:
XX.XX.XX-XXX.XX**

BASE JURIDIQUE → **Ausgestellt gemäß dem Dekret vom 20. November 2006
über das Statut der Sportschützen**

PHOTO → [Portrait of Marie Musterfrau]

Lizenz Nr. 10005

NUMÉRO DE LICENCE → [Logo R.S.F.O.]
**Logo R. S.F.O
ÉDÉRATION**

**Logo O.S.V.
FÉDÉRATION**

**Logo
DG SPORT**

Exemple : VERSO DE LA LICENCE PROVISOIRE

**Logo DG + année
HOLOGRAMME
AUTOCOLLANT** → [2016 DG]

	1 X	2 X	3 V	4 X
CATÉGORIE D'ARME	5 V	6 V	7 X	8 X
CATÉGORIE - VALABLE				
CATEGORIE - NON VALABLE				

DURÉE DE VALIDITÉ → **Gültigkeit vom 01.01.2016 bis zum 31.12.2021**
INDICATION JURIDIQUE → **Die Kategorien 5 - 9 gelten NUR für unter gültigem Model 4 gemeldete Waffen**

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement du 26 mai 2016 modifiant l'arrêté du Gouvernement du 23 mai 2007 portant exécution du décret du 20 novembre 2006 au statut des tireurs sportifs. Eupen, le 26 mai 2016.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
O. PAASCH

La Vice-Ministre-Présidente,
Ministre de la Culture, de l'Emploi et du Tourisme,
Mme I. WEYKMANS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2016/203063]

26 MEI 2016. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van 23 mei 2007 tot uitvoering van het decreet 20 november 2006 over het statuut van de sportschutters

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 20 november 2006 over het statuut van de sportschutters, artikel 2, 10°, en artikel 12;

Gelet op het besluit van de Regering van 23 mei 2007 tot uitvoering van het decreet van 20 november 2006 over het statuut van de sportschutters;

Gelet op het advies van de Sportraad van de Duitstalige Gemeenschap, gegeven op 24 februari 2016;

Gelet op advies 59.252/3 van de Raad van State, gegeven op 2 mei 2016, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de minister bevoegd voor Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 2 van het besluit van de Regering van 23 mei 2007 tot uitvoering van het decreet van 20 november 2006 over het statuut van de sportschutters, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van 20 september 2007 en 20 juli 2011, wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. Specifiek voor het sportschieten ontworpen wapens waarvoor een ad-hoc licentie wordt vereist om ze te bezitten en te gebruiken, worden in één van de volgende categorieën ingedeeld :

1° de specifiek voor het sportschieten ontworpen pistolen met maximum vijf schoten van kaliber.22;

2° de enkelschotvuurwapens met getrokken loop waarvan de totale lengte groter is dan 60 cm of waarvan de looplengte groter is dan 30 cm;

3° vuurwapens met twee naast of boven elkaar geplaatste lopen waarvan de totale lengte groter is dan 60 cm;

4° repeeteervuurwapens waarvan de totale lengte groter is dan 60 cm of waarvan de looplengte groter is dan 30 cm, die de schutter manueel dient te herbewapenen en die uitgerust zijn met een magazijn of lader van ten hoogste vijf schoten van het kaliber.22 long rifles;

5° pistolen van kaliber 6,35 mm (.25 ACP) en 7,62 mm tot 9,65 mm (.32-.38);

6° pistolen van kaliber 9 mm (.357/.40/.41/.44/.45/.10 auto);

7° revolvers van kaliber.22;

8° revolvers van kaliber 6,35 mm (.25 ACP) en kaliber 7,62 mm tot 9,65 mm (.32-.38);

9° revolvers van kaliber 9 mm (.357/.40/.44/.45/.10 auto).”

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt de bijlage, vervangen bij het besluit van de Regering van 20 september 2007, vervangen door de bijlage gevoegd bij dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. De minister bevoegd voor Sport is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 26 mei 2016.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
O. PAASCH

De Vice-Minister-President,
Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme,
Mevr. I. WEYKMANS

Bijlage bij het besluit van de Regering van 26 mei 2016 tot wijziging van het besluit van de Regering van 23 mei 2007 tot uitvoering van het decreet 20 november 2006 over het statuut van de sportschutters

Bijlage bij het besluit van de Regering van 23 mei 2007 tot uitvoering van het decreet van 20 november 2006 over het statuut van de sportschutters

LICENTIE

Voorbeeld: voorzijde definitieve licentie

OPSCHRIFT →

VOORNAAM →

NAAM →

GEBOORTEDATUM →

GEBOORTEPLAATS →

GESCHLACHT →

NATIONALITEIT →

RIJKSREGISTERNUMMER →

RECHTSGROND →

FOTO

LICENTIENUMMER

Logo
R.S.F.O. FEDERATIE

Logo
O.S.V.
FEDERATIE

Logo
DG SPORT

Voorbeeld: achterzijde definitieve licentie

DG Logo + jaar HOLOGRAM STICKER →

WAPENCATEGORIE →

CATEGORIE - GELDIG →

CATEGORIE - ONGELDIG →

GELDIGHEIDSDUUR →

RECHTSGROND →

	1 X	2 X	3 V	4 X
	5 V	6 V	7 X	8 X
			9 X	

Gültigkeit vom 01.01.2016 bis zum 31.12.2021
Die Kategorien 5 - 9 gelten **NUR** für unter gültigem Model 4 gemeldete Waffen

TIJDELIJKE LICENTIE

Voorbeeld: voorzijde tijdelijke licentie

FOTO

OPSCRIFT → **PROVISORISCHE LICENZ
DER SPORTSCHÜTZEN**
Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens

VOORNAAM → **Marie**

NAAM → **MUSTERFRAU**

GEBORTE DATUM → **Geboren am: 30.03.1973**

GEBORTE PLAATS → **Ort: Musterhausen**

GESLACHT → **Geschlecht: W**

NATIONALITEIT → **Staatsangehörigkeit: B**

RIJKSREGISTERNUMMER → **Nationalregisternummer:
XX.XX.XX-XXX.XX**

RECHTSGROND → **Ausgestellt gemäß dem Dekret vom 20. November 2006
über das Statut der Sportschützen**

LIZENTIENUMMER → **Lizenz Nr. 10005**

Logo R.S.F.O. FEDERATIE

Logo O.S.V. FEDERATIE

Logo DG SPORT

Voorbeeld: achterzijde tijdelijke licentie

DG Logo + jaar HOLOGRAM STICKER → **2016 DG**

OPSCRIFT → **PROVISORISCH**

WAPENCATEGORIE → **1**

CATEGORIE - GELDIG → **2**

CATEGORIE - ONGELDIG → **3**

GELDIGHEIDSDUUR → **4**

RECHTSGROND → **5**

6

7

8

9

Gültigkeit vom 01.01.2016 bis zum 31.12.2021
Die Kategorien 5 - 9 gelten NUR für unter gültigem Model 4 gemeldete Waffen

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Regering van 26 mei 2016 tot wijziging van het besluit van de Regering van 23 mei 2007 tot uitvoering van het decreet van 20 november 2006 over het statuut van de sportschutters.

Eupen, 26 mei 2016.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,

O. PAASCH

De Vice-Minister-President,

Minister van Cultuur, Werkgelegenheid en Toerisme,

Mevr. I. WEYKMANS